+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 1 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

TOSHIBA

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

Installation Manual

HFC
R410A

Indoor Unit

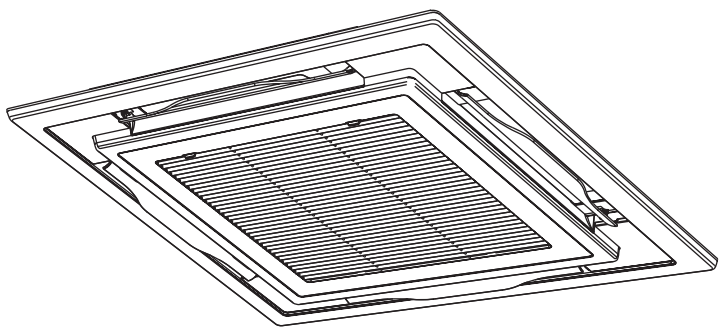
Model name:

4-way Air Discharge Cassette Type

RAV-SM564UT-E
RAV-SM804UT-E
RAV-SM1104UT-E
RAV-SM1404UT-E

Not accessible to the general public
Vente interdite au grand public
Kein öffentlicher Zugang
Non accessibile a clienti generici
No destinado al público en general

Installation Manual Air conditioner (Split type)	1	English
Manuel d'installation Climatiseur (Type split)	39	Français
Installations-handbuch Klimagerät (Split-typ)	77	Deutsch
Manuale di installazione Condizionatore d'aria (Tipo split)	115	Italiano
Manual de instalación Aire acondicionado (Tipo split)	153	Español



+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 1 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

Please read this Installation Manual carefully before installing the Air Conditioner.
- This Manual describes the installation method of the indoor unit.
- For installation of the outdoor unit, follow the Installation Manual attached to the outdoor unit.

ADOPTION OF NEW REFRIGERANT

This Air Conditioner is a new type which adopts a new refrigerant HFC (R410A) instead of the conventional refrigerant R22 in order to prevent destruction of the ozone layer.

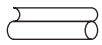
Contents

1 ACCESSORY PARTS 2
2 PRECAUTIONS FOR SAFETY 3
3 SELECTION OF INSTALLATION PLACE 5
4 INSTALLATION 8
5 DRAIN PIPING WORK 12
6 REFRIGERANT PIPING AND EVACUATING 15
7 ELECTRICAL WORK 18
8 APPLICABLE CONTROLS 21
9 TEST RUN 30
10 MAINTENANCE 33
11 TROUBLE SHOOTING 35

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 2 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

1 ACCESSORY PARTS

■ Accessory parts

Part name	Q'ty	Shape	Usage
Installation Manual	2	These manual	(Be sure to hand over to customers)
Heat insulating pipe	2		For heat insulation of pipe connecting section
Installation pattern	1	—	For confirmation of ceiling opening and indoor unit position
Installation gauge	– –		For positioning of ceiling position
Washer	4		For hanging-down unit
Eccentric washer	4		For hanging-down unit
Hose band	1		For connecting drain pipe
Flexible hose	1		For adjusting center of drain pipe
Heat insulator	1		For heat insulation of drain connecting section
Heat insulator	1		For sealing of wire connecting port
Owner's Manual	1		(Be sure to hand over to customers)

■ Separate sold parts

- The Ceiling panel and remote controller are sold separately. For the installation of these products, follow the Installation Manuals supplied with them.
- The wireless type remote controller is designed to be installed by attaching a wireless remote controller kit (sold separately) to the standard panel. (The wireless remote controller kit consists of a wireless remote controller and adjust corner caps with a receiver section.)

EN

Toshiba XXXXXXX(**X**/X)

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 3 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

2 PRECAUTIONS FOR SAFETY

- Ensure that all Local, National and International regulations are satisfied.
- Read this “PRECAUTIONS FOR SAFETY” carefully before Installation.
- The precautions described below include the important items regarding safety.
  Observe them without fail.
- After the installation work, perform a trial operation (test run) to check for any problem.
  Follow the Owner’s Manual to explain how to use and maintain the unit to the customer.
- Turn off the main power supply switch (or breaker) before the unit maintenance.
- Ask the customer to keep the Installation Manual together with the Owner’s Manual.

⚠ WARNING

- **Ask an authorized dealer or qualified installation professional to install (including moving)/ maintain the air conditioner.**
  Inappropriate installation may result in water leakage, electric shock or fire.
- **Be sure to connect earth wire. (grounding work)**
  Incomplete grounding cause an electric shock.
  Do not connect ground wires to gas pipes, water pipes, lightning rods or ground wires for telephone wires.
- **Turn off the main power supply switch or breaker before attempting any electrical work.**
  Make sure all power switches are off. Failure to do so may cause electric shock.
- **Install the refrigerant pipe securely during the installation work before operating the air conditioner.**
  If the air conditioner is operated with the valve open and without the refrigerant pipe, the compressor sucks air and the refrigeration cycle is overpressurized, which may cause a burst or injury.
- **When moving the air conditioner for the installation into another place, be very careful not to enter any gaseous matter other than the specified refrigerant into the refrigeration cycle.**
  If air or any other gas is mixed in the refrigerant, the gas pressure in the refrigeration cycle becomes abnormally high and it resultingly causes pipe burst and injuries on persons.
- **Perform installation work properly according to the Installation Manual.**
  Inappropriate installation may result in water leakage, electric shock or fire.
- **When the air conditioner is installed in a small room, provide appropriate measures to ensure that the concentration of refrigerant leakage occur in the room does not exceed the critical level.**
- **Install the air conditioner securely in a location where the base can sustain the weight adequately.**
- **Perform the specified installation work to guard against an earthquake.**
  If the air conditioner is not installed appropriately, accidents may occur due to the falling unit.
- **If refrigerant gas has leaked during the installation work, ventilate the room immediately.**
  If the leaked refrigerant gas comes in contact with fire, noxious gas may generate.
- **After the installation work, confirm that refrigerant gas does not leak.**
  If refrigerant gas leaks into the room and flows near a fire source, such as a cooking range, noxious gas might generate.
- **Electrical work must be performed by a qualified electrician in accordance with the Installation Manual. Make sure the air conditioner uses an exclusive power supply.**
  An insufficient power supply capacity or inappropriate installation may cause fire.
- **Use the specified wires for wiring connect the terminals securely fix.**
  To prevent external forces applied to the terminals from affecting the terminals.
- **Conform to the regulations of the local electric company when wiring the power supply.**
  Inappropriate grounding may cause electric shock.
- **For the refrigerant recovery work (collection of refrigerant from the pipe to the compressor), stop the compressor before disconnecting the refrigerant pipe.**
  If the refrigerant pipe is disconnected while the compressor is working with the valve open, the compressor sucks air and the refrigeration cycle is overpressurized, which may cause a burst or injury.

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 4 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

⚠ CAUTION

New Refrigerant Air Conditioner Installation

- **THIS AIR CONDITIONER ADOPTS THE NEW HFC REFRIGERANT (R410A) WHICH DOES NOT DESTROY OZONE LAYER.**
- The characteristics of R410A refrigerant are ; easy to absorb water, oxidizing membrane or oil, and its pressure is approx. 1.6 times higher than that of refrigerant R22. Accompanied with the new refrigerant, refrigerating oil has also been changed. Therefore, during installation work, be sure that water, dust, former refrigerant, or refrigerating oil does not enter the refrigerating cycle.
- To prevent charging an incorrect refrigerant and refrigerating oil, the sizes of connecting sections of charging port of the main unit and installation tools are changed from those for the conventional refrigerant.
- Accordingly the exclusive tools are required for the new refrigerant (R410A).
- For connecting pipes, use new and clean piping designed for R410A, and please care so that water or dust does not enter.

To Disconnect the Appliance from Main Power Supply.

- This appliance must be connected to the main power supply by means of a switch with a contact separation of at least 3 mm.
- **The installation fuse must be used for the power supply line of this conditioner.**
- **Tighten the flare nut with a torque wrench in the specified manner.**
  Excessive tightening of the flare nut may cause a crack in the flare nut after a long period, which may result in refrigerant leakage.
- **Wear heavy gloves during the installation work to avoid injury.**

EN

Toshiba XXXXXXX(**X**/X)

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 5 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

3 SELECTION OF INSTALLATION PLACE

⚠ WARNING

- **Install the air conditioner at enough strong place to withstand the weight of the unit.**
  If the strength is not enough, the unit may fall down resulting in injury.
- **Install the air conditioner at a height 2.5m or more from the floor.**
  If you insert your hands or others directly into the unit while the air conditioner operates, it is dangerous because you may contact with revolving fan or active electricity.

⚠ CAUTION

- **Do not install the air conditioner in a location subject to a risk of exposure to a combustible gas.**
  If a combustible gas leaks and stays around the unit, a fire may occur.

Upon approval of the customer, install the air conditioner in a place that satisfies the following conditions.

- Place where the unit can be installed horizontally.
- Place where a sufficient servicing space can be ensured for safety maintenance and check.
- Place where drained water will not cause any problem.

Avoid installing in the following places.

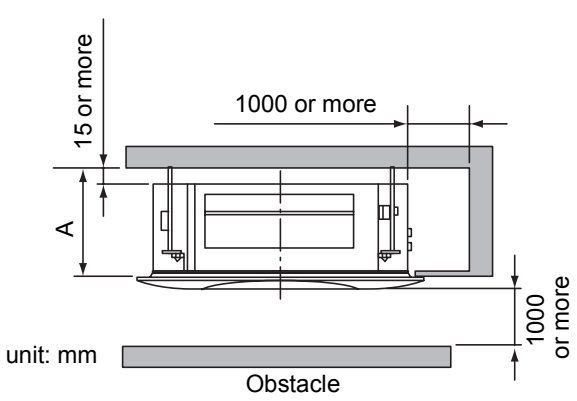
- Place exposed to air with high salt content (seaside area), or place exposed to large quantities of sulfide gas (hot spring).
  (Should the unit be used in these places, special protective measures are needed.)
- A restaurant kitchen where a lot of oil is used or place near machines in a factory (Oil adhering to the heat exchanger and resin part (turbo fan) in the indoor unit may reduce the performance, generate mist or dew drop, or deform or damage resin parts.)
- Place where organic solvent is used nearby.
- Place close to a machine generating high frequency.
- Place where the discharged air blows directly into the window of the neighbor house. (Outdoor unit)
- Place where noise of the outdoor unit is easily transmitted.
  (When install the outdoor unit on the boundary with the neighbor, pay due attention to the level of noise.)
- Place with poor ventilation. (Before air ducting work, check whether value of air volume, static pressure and duct resistance are correct.)
- Do not use the air conditioner for special purposes such as preserving food, precision instruments, or art objects, or where breeding animals or growing plants are kept. (This may degrade the quality of preserved materials.)
- Place where any of high-frequency appliances (including inverter devices, private power generators, medical equipment, and communication equipment) and inverter-type fluorescent light is installed.
  (A malfunction of the air conditioner, abnormal control, or problems due to noise to such appliances/ equipment may occur.)
- When the wireless remote controller is used in a room equipped with an inverter-type fluorescent light or at a place exposed to direct sunlight, signals from the remote controller may not be received correctly.
- Place where organic solvent is used.
- Place near a door or window exposed to humid outside air (Dew droping may form.).
- Place where special spray is used frequently.

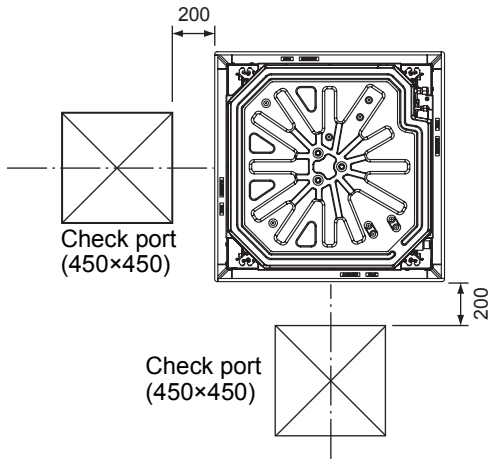
+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 6 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

■ Installation space

Secure the specified space in the figure for installation and servicing.

Model RAV-	A mm
SM56, SM80 Type	271 or more
SM110, SM140 Type	334 or more





EN

■ Selection of installation place

In case of continued operation of the indoor unit under high-humidity conditions as described below, dew may condense and water may drop.
Especially, high-humidity atmosphere (dew point temperature : 23°C or more) may generate dew inside the ceiling.

1. Unit is installed inside the ceiling with slated roof.
2. Unit is installed at a location using inside of the ceiling as fresh air take-in path.
3. Kitchen

Advice

- Set a service check opening panel at right side of the unit (size: 450 × 450mm or more) for piping, maintenance, and servicing.
- If installing a unit at such place, put insulating material (glass wool, etc.) additionally on all the positions of the indoor unit which come to contact with high-humidity atmosphere.

REQUIREMENT

When the humidity inside the ceiling seems to be higher than 80%, attach a heat insulator to the side (top) surface of the indoor unit. (Use a heat insulator that is 10mm or more thick.)

■ Ceiling height

Model RAV-	Possible installed ceiling height
SM56, SM80 Type	Up to 3.8 m
SM110, SM140 Type	Up to 4.6 m

When the height of the ceiling exceeds the distance of the item Standard/4-way in Table on the next page, the hot air is difficult to reach the floor.
Therefore, it is necessary to change the setup value of the high ceiling switch or discharge direction.
The high-ceiling setting is also necessary when installing separately sold filters.

Toshiba XXXXXXX(**X**/X)

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 7 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

REQUIREMENT

- When using the air conditioner with 2-way/3-way discharge system, a strong wind blows directly if the ceiling height is lower than the standard.
  Therefore, change the setting switch according to height of the ceiling.
- When using the high ceiling (1) or (2) with 4-way discharge system, the draft is apt to be felt due to drop of the discharge temperature.

▼ Height list of ceiling possible to be installed

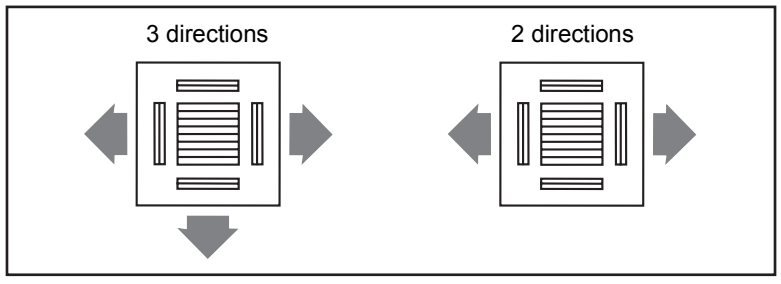
(Unit:m)

Model RAV-	SM56 Type			SM80 Type			SM110, SM140 Type			High ceiling setup
No. of discharge direction	4-way	3-way	2-way	4-way	3-way	2-way	4-way	3-way	2-way	Set data
Standard (at shipment)	2.8	3.2	3.5	3.0	3.3	3.6	3.9	4.2	4.5	0000
High ceiling (1)	3.2	3.5	3.8	3.3	3.5	3.8	4.2	4.4	4.6	0001
High ceiling (2)	3.5	3.8	—	3.6	3.8	—	4.5	4.6	—	0003

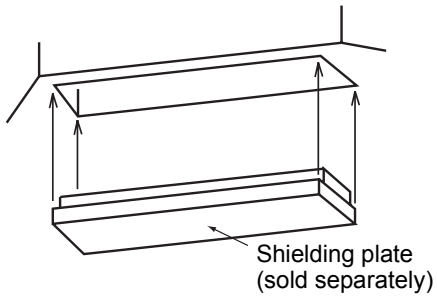
The lighting time of the filter sign (notification of filter cleaning) on the remote controller can be changed according to installation conditions.
When it is difficult to obtain satisfactory heating due to location place of the indoor unit or the structure of the room, the detection temperature of heating can be raised.

■ Discharge direction

As shown in the figure below, air discharge directions can be selected according to the shape of the room and the location of the indoor unit installation.



- Use a shielding plate kit (sold separately) to change discharge directions.
  Discharge directions are limited. Follow the Installation Manual supplied with the shielding plate kit.



+01GB02BODY.fm Page 8 Friday, December 7, 2007 11:06 AM

4 INSTALLATION

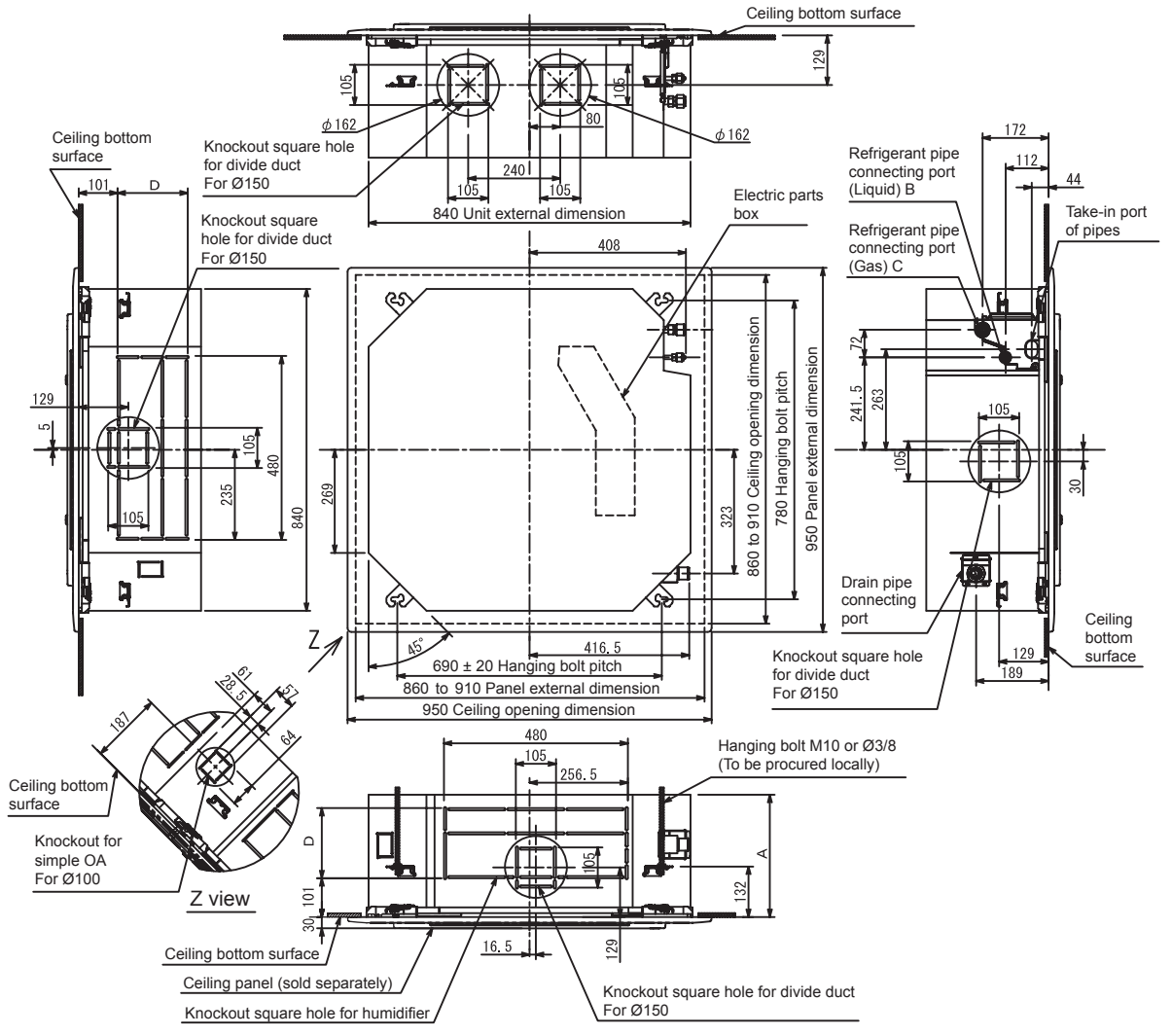
REQUIREMENT

Strictly comply with the following rules to prevent damage of the indoor units and human injury.

- Do not put a heavy article on the indoor unit. (Even units are packaged)
- Carry in the indoor unit as it is packaged if possible. If carrying in the indoor unit unpacked by necessity, be sure to use buffering cloth, etc. to not damage the unit.
- To move the indoor unit, hold the hooking metals (4 positions) only.
  Do not apply force to the other parts (refrigerant pipe, drain pan, foamed parts, or resin parts, etc.).
- Carry the package by two or more persons, and do not bundle it with plastic band at positions other than specified.

■ External view

(Unit:mm)



(mm)

Model RAV	A	B	C	D
SM56 Type	256	Ø6.4	Ø12.7	120
SM80 Type	256	Ø9.5	Ø15.9	120
SM110 Type	319	Ø9.5	Ø15.9	183
SM140 Type	319	Ø9.5	Ø15.9	183

EN

+01GB02BODY.fm Page 9 Friday, December 7, 2007 11:06 AM

■ Opening a ceiling and installation of hanging bolts

- Consider the piping/wiring after the unit is hung when determining the location of the indoor unit installation and orientation.
- After the location of the indoor unit installation has been determined, open the ceiling and install hanging bolts.
- The dimensions of the ceiling opening and hanging bolt pitches are given in the outline drawing and the attached installation pattern.
- When a ceiling already exists, lay the drain pipe, refrigerant pipe, indoor unit/outdoor unit connection wires, and remote controller wires to their connection locations before hanging the indoor unit.

Procure hanging bolts and nuts for installing the indoor unit (these are not supplied).

Hanging bolt	M10 or W3/8	4 pieces
Nut	M10 or W3/8	12 pieces

How to use the installation pattern (accessory)

The installation pattern is provided inside the packaging cap.

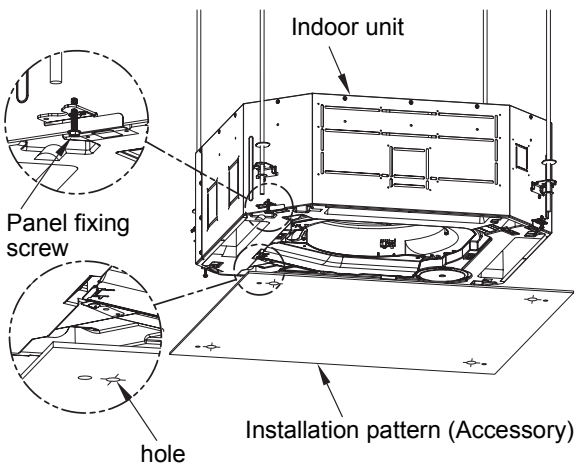
<For existing ceiling>

Use the installation pattern positioning a ceiling opening and hanging bolts.

<For new ceiling>

Use the installation pattern to position the ceiling opening when hanging a ceiling.

- After the hanging bolts have been installed, install the indoor unit.
- Hook the four holes in the installation pattern to the panel fixing screws of the indoor unit.
- When hanging a ceiling, open the ceiling along the outside dimensions of the installation pattern.



Treatment of ceiling

The ceiling differs according to structure of building. For details, consult your constructor or interior finish contractor.
In the process after the ceiling board has been removed, it is important to reinforce ceiling foundation (frame) and to keep horizontal level of installed ceiling correctly in order to prevent vibration of ceiling board.

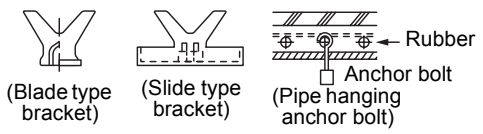
(1) Cut and remove the ceiling foundation.
(2) Reinforce the cut surface of ceiling foundation, and add ceiling foundation for fixing the end of ceiling board.

Installation of hanging bolt

Use M10 hanging bolts (4 pcs, to be local procure). Matching to the existing structure, set pitch according to size in the unit external view as shown below.

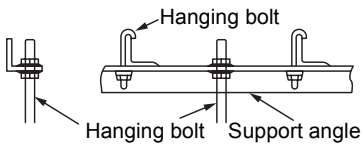
New concrete slab

Install the bolts with insert brackets or anchor bolts.



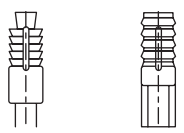
Steel flame structure

Use existing angles or install new support angles.



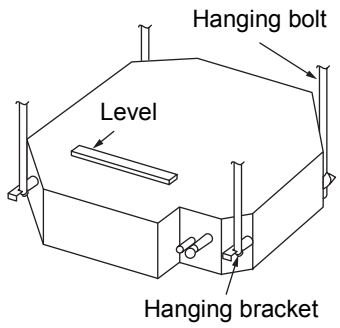
Existing concrete slab

Use a hole-in anchors, hole-in plugs, or a hole-in bolts.

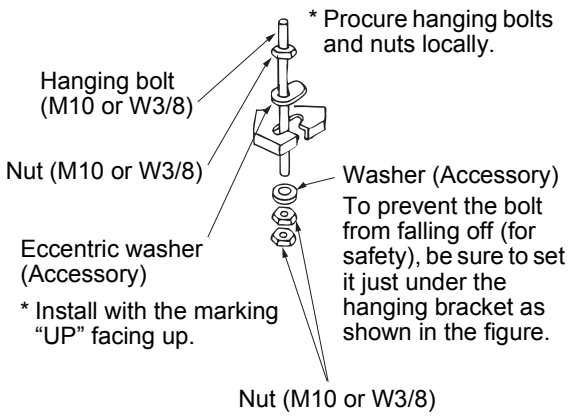


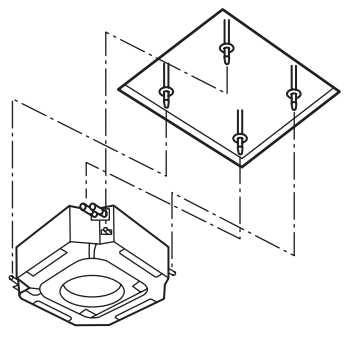
+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 10 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

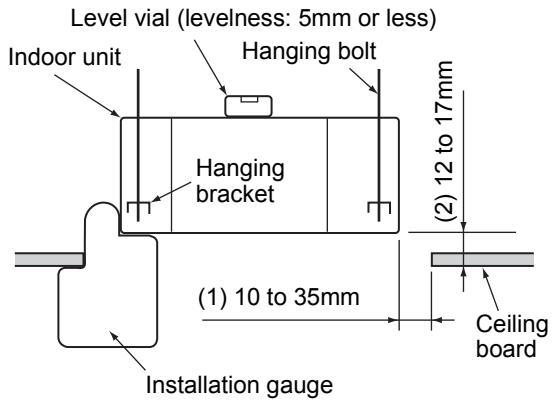
Installation of ceiling opening and hanging bolt

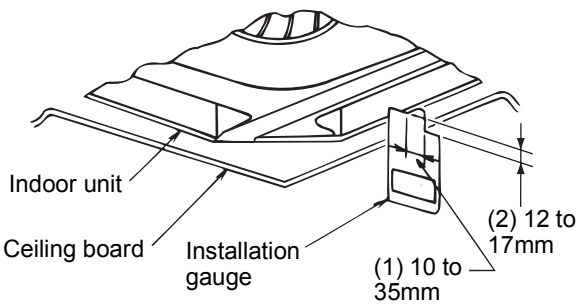


- Attach a nut (M10 or W3/8: not supplied) and the Ø34 washer (supplied) to each hanging bolt.
- Insert a washer on both sides of the T groove of the hanging bracket of the indoor unit, and hang the indoor unit.
- Check that the four sides of the indoor unit are level using a level vial (levelness: 5mm or less).
- Detach the installation gauge (accessory) from the installation pattern.
- Using the installation gauge, check and adjust the positional relation between the indoor unit and the ceiling opening (1) (10 to 35mm: 4 sides) and the hanging-up height (2) (12 mm to 17 mm: 4 corners).
  (How to use the installation gauge is printed on the gauge.)


* Procure hanging bolts and nuts locally.
Hanging bolt (M10 or W3/8)
Nut (M10 or W3/8)
Washer (Accessory)
To prevent the bolt from falling off (for safety), be sure to set it just under the hanging bracket as shown in the figure.
Eccentric washer (Accessory)
* Install with the marking "UP" facing up.
Nut (M10 or W3/8)

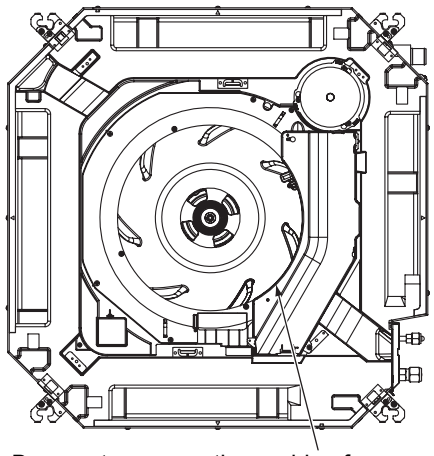






REQUIREMENT

Before installation of the indoor unit, be sure to remove the cushion for transportation between the fan and the bell mouth. Running the unit without removing the cushion may damage the fan motor.



Be sure to remove the cushion for transportation between the fan and the bell mouth.

EN

Toshiba XXXXXXX(**X**/X)

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 11 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

■ Installation of ceiling panel (Sold separately)

Install the ceiling panel according to Installation Manual attached with it after piping/wiring work has completed.
Check that installation of indoor unit and ceiling opening part is correct, and then install it.

REQUIREMENT

- Joint the connecting sections of ceiling panel, ceiling surface, ceiling panel and indoor unit closely.
  Any gap between them will cause air leakage and the generate condensation or water leakage.
- Remove the adjust corner caps at the four corners of the ceiling panel, and then install the ceiling panel onto the indoor unit.
- Make sure that the claws of the four adjust corner caps are securely fit.
  * Improper fitting of the claws may cause water leakage.

■ Installation of remote controller (Sold separately)

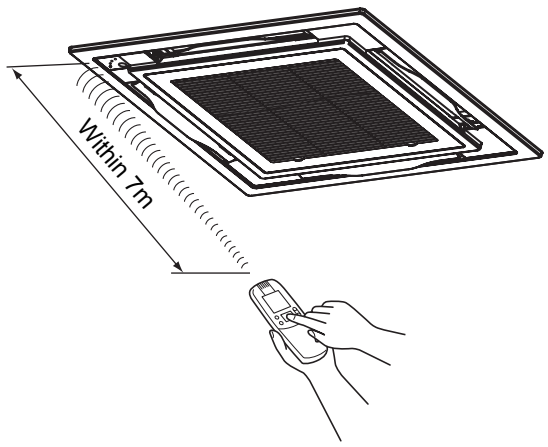
For installation of the wired remote controller, follow the Installation Manual attached with the remote controller.

- Pull out the remote controller cord together with the refrigerant pipe or drain pipe.
  Be sure to pass the remote controller cord through upper side of the refrigerant pipe and drain pipe.
- Do not leave the remote controller at a place exposed to the direct sunlight and near a stove.

■ In case of wireless type

The sensor of indoor unit with wireless remote controller can receive a signal by distance within approx. 7m. Based upon it, determine a place where the remote controller is operated and the installation place.

- Operate the remote controller, confirm that the indoor unit receives a signal surely, and then install it.
- Keep 1m or more from the devices such as television, stereo, etc.
  (Disturbance of image or noise may generate.)
- To prevent a malfunction, select a place where is not influenced by a fluorescent light or direct sunlight.
- Two or more (Up to 6 units) indoor units with wireless type remote controller can be installed in the same room.



+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 12 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

5 DRAIN PIPING WORK

⚠ CAUTION

- **Following the Installation Manual, perform the drain piping work so that water is properly drained, and apply a heat insulation so as not to cause a dew droping. Inappropriate piping work may result in water leakage in the room and wet of furniture.**

■ Piping/Heat insulating material

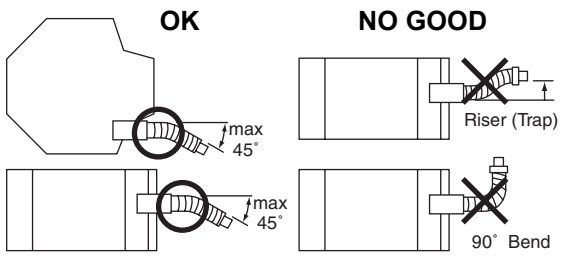
Require the following materials for piping and heat insulating at site.

Piping	Hard vinyl chloride pipe VP25 (Outer dia. : Ø32mm)
Heat insulator	Foam polyethylene : Thickness 10mm or more

■ Flexible hose

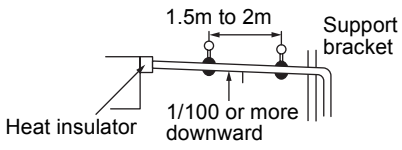
Use the attached flexible hose to adjust center discrepancy of the hard vinyl chloride pipe or to adjust the angle.

- Do not use the flexible hose as stretched, or do not deform it more extent than that in the following figure.
- Be sure to fix the soft end of the flexible hose with the attached hose band.
- Use the flexible hose on a horizontal level.

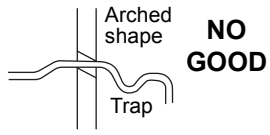


REQUIREMENT

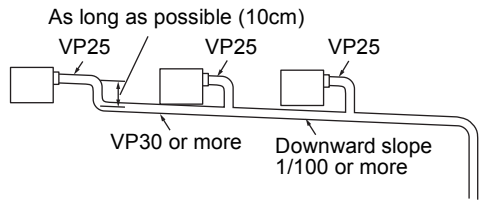
- Be sure to perform heat insulation of the drain pipes of the indoor unit.
- Never forget to perform heat insulation of the connecting part with the indoor unit.
  An incomplete heat insulation causes dew droping.
- Set the drain pipe with downward slope (1/100 or more), and do not make swelling or trap on the piping. It may cause an abnormal sound.



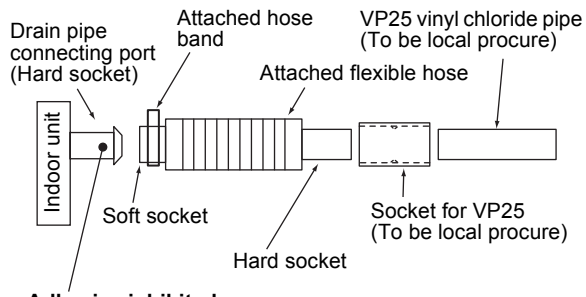
- For length of the traversing drain pipe, restrict to 20m or less.
  In case of a long pipe, provide support brackets with interval of 1.5 to 2m in order to prevent waving.



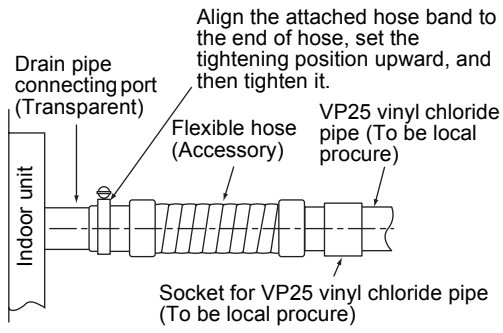
- Set the collective piping as shown in the below figure.



- Be sure not to apply force to the connecting part of the drain pipe.
- The hard vinyl-chloride pipe cannot be directly connected to the drain pipe connecting port of the indoor unit.
  For connection with the drain pipe connecting port, be sure to use/fix the attached flexible hose with the hose band, otherwise a damage or water leak is caused on the drain pipe connecting port.


Drain pipe connecting port (Hard socket)
Attached hose band
VP25 vinyl chloride pipe (To be local procure)
Attached flexible hose
Indoor unit
Soft socket
Socket for VP25 (To be local procure)
Hard socket

Adhesive inhibited :
Use the attached flexible hose and hose band for connecting the drain hose to the clear drain socket.
If applying the adhesive, socket will be damaged and cause water leakage.


Align the attached hose band to the end of hose, set the tightening position upward, and then tighten it.
Drain pipe connecting port (Transparent)
Flexible hose (Accessory)
VP25 vinyl chloride pipe (To be local procure)
Indoor unit
Socket for VP25 vinyl chloride pipe (To be local procure)

EN

Toshiba XXXXXXX(X/X)

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 13 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

■ Connecting drain pipe

- Connect a hard socket (procured locally) to the hard socket of the attached supplied flexible hose.
- Connect a drain pipe (procured locally) to the connected hard socket.

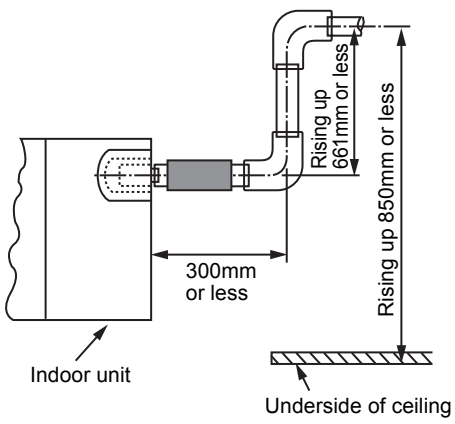
REQUIREMENT

- Connect hard vinyl chloride pipes securely using an adhesive for vinyl chloride to avoid water leakage.
- It takes some time until the adhesive is dried and hardened (refer to the manual of the adhesive). Do not apply stress to the joint with the drain pipe during this time period.

■ Drain up

When a down-gradient cannot be secured for the drainpipe, drain-up piping is possible.

- The height of the drain pipe must be 850 mm or less from the bottom of the ceiling.
- Take the drain pipe out of the drain pipe joint with the indoor unit in 300 mm or less, and bend up the pipe vertically.
- Immediately after the pipe is bent up vertically, lay the pipe making a down-gradient.
- Set downward grading immediately after raising up vertically.



■ Check the draining

In the test run, check that water drain is properly performed and water does not leak from the connecting part of the pipes.

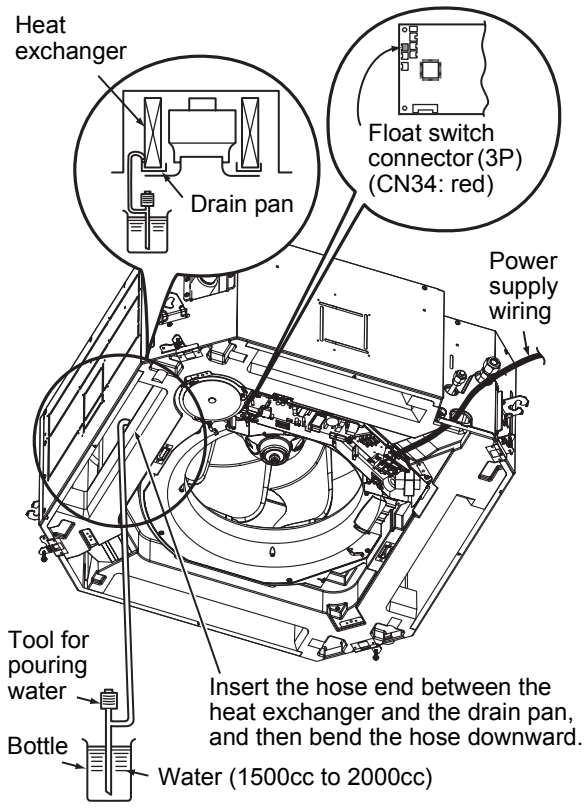
Be sure to check draining also when installed in heating period.

Using a pitcher or hose, pour water (1500 to 2000cc) into the discharge port before installation of the ceiling panel.

Pour water gradually so that water does not spread on the motor of the drain pump.

⚠ CAUTION

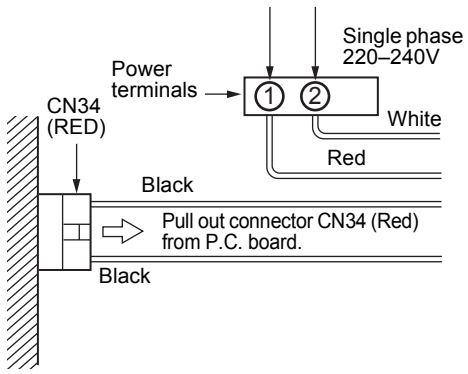
Pour water gently so that it does not spread around inside the indoor unit, which may cause a malfunction.


Heat exchanger
Drain pan
Float switch connector (3P) (CN34: red)
Power supply wiring
Tool for pouring water
Bottle
Insert the hose end between the heat exchanger and the drain pan, and then bend the hose downward.
Water (1500cc to 2000cc)

- After the electric work has finished, pour water during COOL mode operation.
- If the electric work has not yet finished, pull out the float switch connector (CN34 : Red) from the electric parts box, and check draining by plugging the single phase 220–240V power to the terminal blocks ① and ②.
  If doing so, the drain pump motor operates.
- Test water drain while checking the operation sound of the drain pump motor.
  (If the operation sound changes from continuous sound to intermittent sound, water is normally drained.)

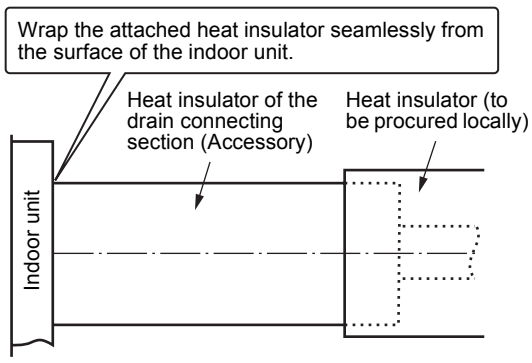
+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 14 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

After the check, the drain pump motor runs, connecting the float switch connector.
(In case of check by pulling out the float switch connector, be sure to return the connector to the original position.)



■ Perform heat insulating

- As shown in the figure, cover the flexible hose and hose band with the attached heat insulator up to the bottom of the indoor unit without gap.
- Cover the drain pipe seamlessly with a heat insulator to be procured locally so that it overlaps with the attached heat insulator of the drain connecting section.


Wrap the attached heat insulator seamlessly from the surface of the indoor unit.
Heat insulator of the drain connecting section (Accessory)
Heat insulator (to be procured locally)
Indoor unit

* Direct the slits and seams of the heat insulator upward to avoid water leakage.

EN

Toshiba XXXXXXX(**X**/X)

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 15 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

6 REFRIGERANT PIPING AND EVACUATING

■ Refrigerant Piping

1. If the outdoor units are to be mounted on a wall, make sure that the supporting platform is sufficiently strong. The platform should be designed and manufactured to maintain its strength over a long period of time, and sufficient consideration should be given to ensuring that the outdoor unit will not fall.
2. **Use copper pipe with 0.8 mm or more thickness.** (In case pipe size is Ø15.9, with 1.0mm or more.)
3. Flare nut and flare works are also different from those of the conventional refrigerant. Take out the flare nut attached to the main unit of the air conditioner, and use it.

REQUIREMENT

When the refrigerant pipe is long, provide support brackets at intervals of 2.5 to 3m to clamp the refrigerant pipe. Otherwise, abnormal sound may be generated.

⚠ CAUTION

IMPORTANT 4 POINTS FOR PIPING WORK
1. Remove dust and moisture from the inside of the connecting pipes.
2. Tight connection (between pipes and unit)
3. Evacuate the air in the connecting pipes using VACUUM PUMP.
4. Check the gas leakage. (Connected points)

■ Pipe size

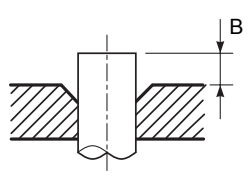
Model name	RAV-	SM56 type	SM80, SM110, SM140 type
Pipe size	Gas side	12.7 mm	15.9 mm
	Liquid side	6.4 mm	9.5 mm

■ Permissible Piping Length and Height Difference

They vary according to the outdoor unit.
For details, refer to the Installation Manual attached to the outdoor unit.

Flaring

- Cut the pipe with a pipe cutter.
  Remove burrs completely.
  Remaining burrs may cause gas leakage.
- Insert a flare nut into the pipe, and flare the pipe.
  As the flaring sizes of R410A differ from those of refrigerant R22, the flare tools newly manufactured for R410A are recommended.
  However, the conventional tools can be used by adjusting projection margin of the copper pipe.



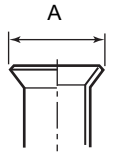
▼ Projection margin in flaring : B (Unit : mm)
Rigid (Clutch type)

Outer diam. of copper pipe	R410A tool used	Conventional tool used
	R410A	R410A
6.4, 9.5	0 to 0.5	1.5 to 2.0
12.7, 15.9		2.0 to 2.5

▼ Flaring diam. meter size : A (Unit : mm)

Outer diam. of copper pipe	A+0~A−0.4
	R410A
6.4	9.1
9.5	13.2
12.7	16.6
15.9	19.7

* In case of flaring for R410A with the conventional flare tool, pull it out approx.
0.5 mm more than that for R22 to adjust to the specified flare size.
The copper pipe gauge is useful for adjusting projection margin size.



+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 16 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

Tightening connection

⚠ CAUTION

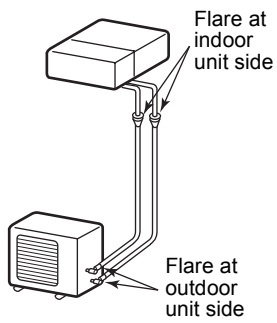
- Do not apply excessive torque. Otherwise, the nut may crack depending on the conditions.

(Unit : N•m)

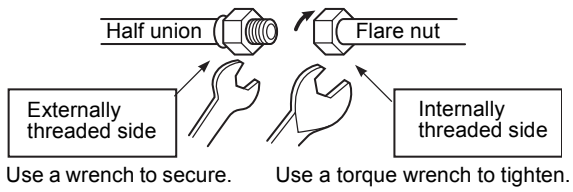
Outer diam. of copper pipe	Tightening torque
6.4 mm (diam.)	14 to 18 (1.4 to 1.8 kgf•m)
9.5 mm (diam.)	33 to 42 (3.3 to 4.2 kgf•m)
12.7 mm (diam.)	50 to 62 (5.0 to 6.2 kgf•m)
15.9 mm (diam.)	63 to 77 (6.3 to 7.7 kgf•m)

▼ Tightening torque of flare pipe connections

Pressure of R410A is higher than that of R22. (Approx. 1.6 times) Therefore, using a torque wrench, tighten the flare pipe connecting sections which connect the indoor and outdoor units of the specified tightening torque. Incorrect connections may cause not only a gas leak, but also a trouble of the refrigeration cycle.



Align the centers of the connecting pipes and tighten the flare nut as far as possible with your fingers. Then tighten the nut with a spanner and torque wrench as shown in the figure.



REQUIREMENT

Tightening with an excessive torque may crack the nut depending on installation conditions. Tighten the nut within the specified tightening torque.

Piping with outdoor unit

- Shape of valve differs according to the outdoor unit.
  For details of installation, refer to the Installation Manual of the outdoor unit.

■ Air purge

Using a vacuum pump, perform vacuuming from the charge port of valve of the outdoor unit.
For details, follow to the Installation Manual attached to the outdoor unit.

- Never use the refrigerant sealed in the outdoor unit for air purge.

REQUIREMENT

For the tools such as charge hose, etc., use those manufactured exclusively for R410A.

Refrigerant amount to be added

For addition of the refrigerant, add refrigerant “R410A” referring to the attached Installation Manual of outdoor unit.
Be sure to use a scale to charge the refrigerant of specified amount.

REQUIREMENT

- Charging an excessive or too little amount of refrigerant causes a trouble of the compressor. Be sure to charge the refrigerant of specified amount.
- A personnel who charged the refrigerant should write down the pipe length and the added refrigerant amount in the nameplate attached to the service panel of the outdoor unit. It is necessary to troubleshoot the compressor and refrigeration cycle malfunction.

EN

Open the valve fully

Open the valve of the outdoor unit fully. A 4mm-hexagonal wrench is required for opening the valve.
For details, refer to the Installation Manual attached to the outdoor unit.

Gas leak check

Check with a leak detector or soap water whether gas leaks or not, from the pipe connecting section or cap of the valve.

REQUIREMENT

Use a leak detector manufactured exclusively for HFC refrigerant (R410A, R134a, etc.).

Toshiba XXXXXXX(**X**/X)

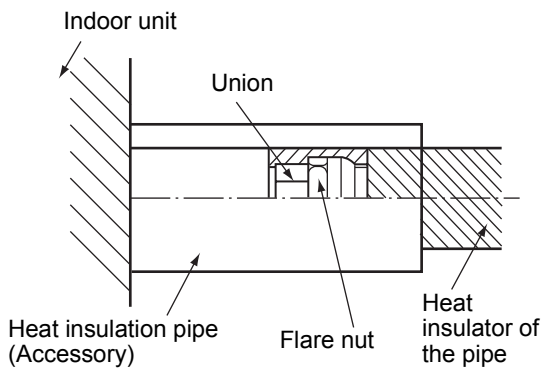
+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 17 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

Thermal insulation process

Apply thermal insulation for the pipes separately at liquid side and gas side.
For the thermal insulation to the pipes at gas side, be sure to use the material with heat-resisting temperature 120°C or higher.
Using the attached thermal insulation material, apply the thermal insulation to the pipe connecting section of the indoor unit securely without gap.

REQUIREMENT

- Apply the thermal insulation to the pipe connecting section of the indoor unit securely up to the root without exposure of the pipe. (The pipe exposed to the outside causes water leak.)
- Wrap heat insulator with its slits facing up (ceiling side).



+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 18 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

7 ELECTRICAL WORK

⚠ WARNING

1. **Using the specified wires, ensure to connect the wires, and fix wires securely so that the external tension to the wires do not affect the connecting part of the terminals.**
   Incomplete connection or fixation may cause a fire, etc.
2. **Be sure to connect earth wire. (grounding work)**
   Incomplete grounding cause an electric shock.
   Do not connect ground wires to gas pipes, water pipes, lightning rods or ground wires for telephone wires.
3. **Appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.**
   Capacity shortage of power circuit or incomplete installation may cause an electric shock or a fire.

⚠ CAUTION

- This indoor unit has no power cord.
- If incorrect/incomplete wiring is carried out, it will cause an electrical fire or smoke.
- Be sure to install an earth leakage breaker that is not tripped by shock waves.
  If an earth leakage breaker is not installed, an electric shock may be caused.
- Be sure to use the cord clamps attached to the product.
- Do not damage or scratch the conductive core and inner insulator of power and inter-connecting wires when peeling them.
- Use the power cord and Inter-connecting wire of specified thickness, type, and protective devices required.

REQUIREMENT

- For power supply wiring, strictly conform to the Local Regulation in each country.
- For wiring of power supply of the outdoor units, follow the Installation Manual of each outdoor unit.
- Never connect 220–240V power to the terminal blocks (Ⓐ, Ⓑ, etc.) for control wiring. (Otherwise, the system will fail.)
- Perform the electric wiring so that it does not come to contact with the high-temperature part of the pipe.
  The coating may melt resulting in an accident.
- After connecting wires to the terminal blocks, provide a trap and fix wires with the cord clamp.
- Run the refrigerant piping line and control wiring line in the same line.
- Do not turn on the power of the indoor unit until vacuuming of the refrigerant pipes completes.

Remote controller wiring

2-core non polarity wire is used for the remote controller wiring.

How to wire

1. Connect the connecting wire to the terminal as identified with their respective numbers on the terminal block of indoor and outdoor unit.
   H07 RN-F or 60245 IEC 66 (1.5 mm^2 or more)
2. Insulate the unsheathed redundant cords (conductors) with electrical insulation tape. Process them so that they do not touch any electrical or metal parts.
3. For inter-unit wiring, do not use a wire jointed to another on the way.

EN

Toshiba XXXXXXX(**X**/X)

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 19 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

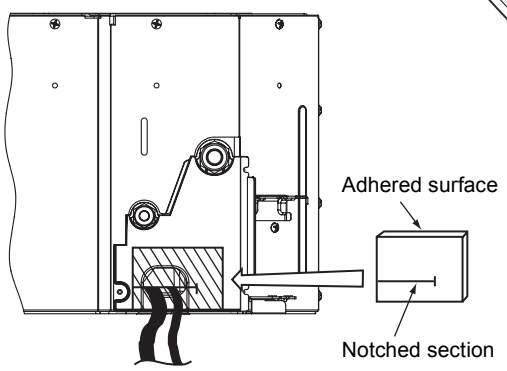
■ Wire connection

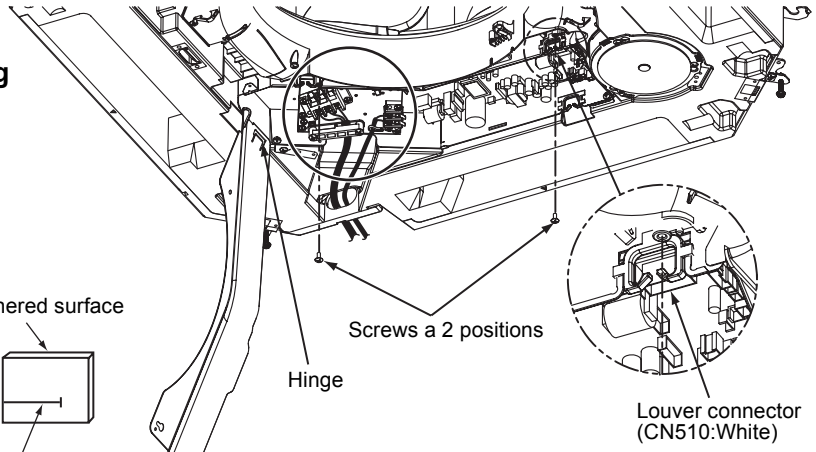
REQUIREMENT

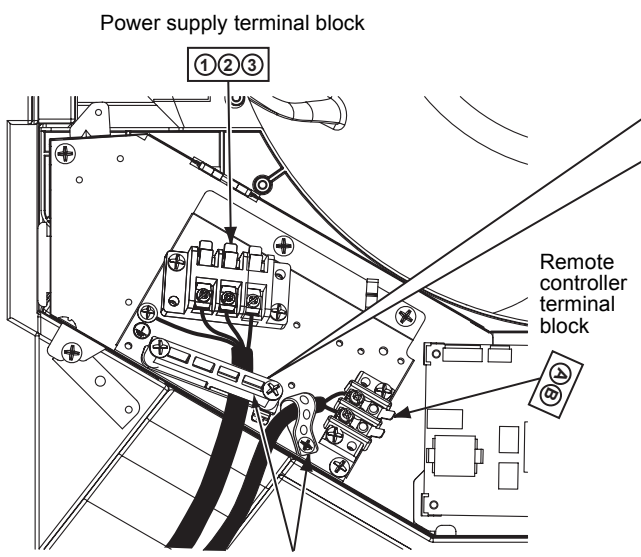
- Be sure to connect the wires matching the terminal numbers. Incorrect connection causes a trouble.
- Be sure to pass the wires through the bushing of wiring connection port of the indoor unit.
- Keep a margin (Approx. 100mm) on a wire to hang down the electric parts box at servicing, etc.
- The low-voltage circuit is provided for the remote controller. (Do not connect the high-voltage circuit)

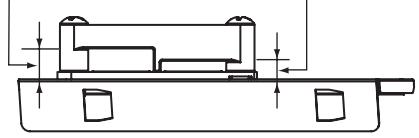
- Remove the cover of the electric parts box by taking off the mounting screws (2 positions) and pushing the hooking section. (The cover of the electric parts box remains hanged to the hinge.)
- Connect the indoor/outdoor connection wires and remote controller wire to the terminal block of the electric parts box.
- Tighten the screws of the terminal block, and fix the wires with cord clamp attached to the electric parts box. (Do not apply tension to the connecting section of the terminal block.)
- Using the attached thermal insulation material, seal the pipe connecting port. Otherwise, dewing may be caused.
- Mount the cover of the electric parts box without pinching wires. (Mount the cover after wiring on the ceiling panel.)

▼ Thermal insulation to wiring connecting port









Select side C or D for the power cable clamping position referring to the following table according to the cable type and diameter.
* Cable clamp can be attached on either right or left side.
When twin system are connected, clamp two cables with one cable clamp.

Wire type	Specification	Cable clamping position
Cabtyre cable	4-core stranded wire 2.5mm²	Side D
Cabtyre cable	4-core stranded wire 1.5mm²	Side C

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 20 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

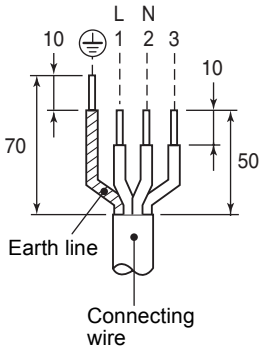
■ Wiring on the ceiling panel

According to the Installation Manual of the ceiling panel, connect the connector (20P: White) of the ceiling panel to the connector (CN510: White) on P.C. board of the electric parts box.

Wiring

1. Remove a screw and then remove cover of the electric parts box.
2. Strip wire ends (10 mm).
3. Match wire colors with terminal numbers on indoor and outdoor units' terminal blocks and firmly screw wires to the corresponding terminals.
4. Connect the ground wires to the corresponding terminals.
5. Fix the wire with cord clamp.
6. Fix cover of the parts box and the terminal block surely with the fixing screws.

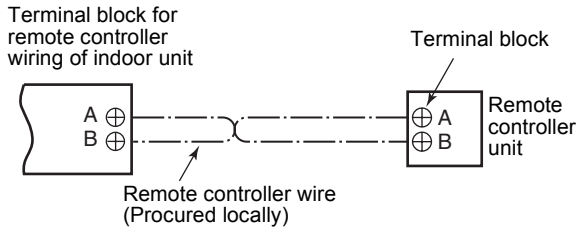
Make a loop on the wire for margin of the length so that the electric parts box can be taken out during servicing.



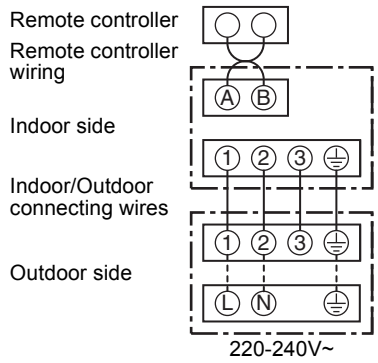
■ Remote Controller Wiring

- Strip off approx. 9mm the wire to be connected.
- Non polarity, 2 core wire is used for wiring of the remote controller. (0.5mm² to 2.0mm² wires)

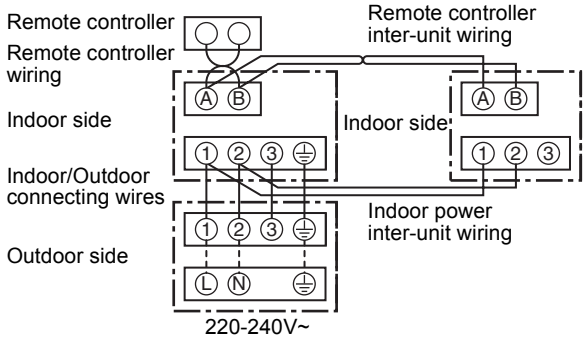
Wiring diagram



▼ Single system



▼ Synchronous twin system



* For details of wiring/installation of the remote controller, refer to the Installation Manual enclosed to in the remote controller.

EN

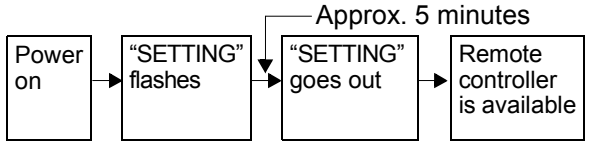
Toshiba XXXXXXX(**X**/X)

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 21 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

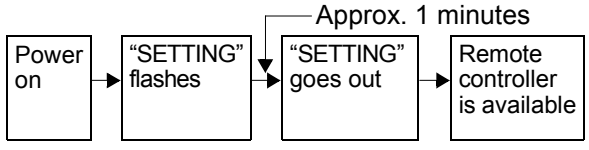
8 APPLICABLE CONTROLS

REQUIREMENT

- When you use this air conditioner for the first time, it takes approx. 5 minutes until the remote controller becomes available after power-on. This is normal.
  <When power is turned on for the first time after installation>
  It takes **approx. 5 minutes** until the remote controller becomes available.



  <When power is turned on for the second (or later) time>
  It takes **approx. 1 minute** until the remote controller becomes available.

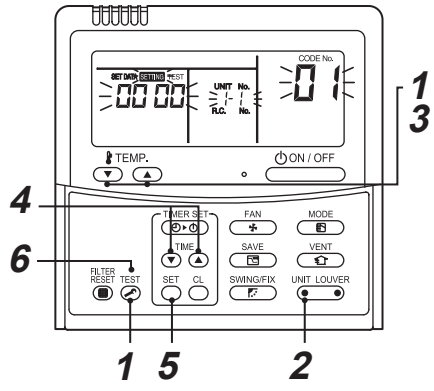


- Normal settings were made when the indoor unit was shipped from factory.
  Change the indoor unit settings as required.
- Use the wired remote controller to change the settings.
  * The settings cannot be changed using the wireless remote controller, sub remote controller, or remote-controllerless system (for central remote controller only). Therefore, install the wired remote controller to change the settings.

■ Changing of settings of for applicable controls

Basic procedure for changing settings

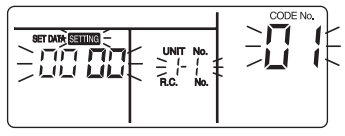
Change the settings while the air conditioner is not working.
(Be sure to stop the air conditioner before making settings.)



Procedure *1*

Push TEST button and temp. setup ▼ button simultaneously for at least 4 seconds.
After a while, the display flashes as shown in the figure.
Confirm that the CODE No. is [01].

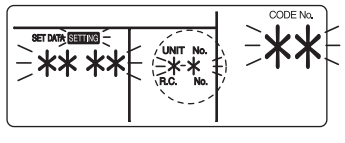
- If the CODE No. is not [01], push TEST button to erase the display content, and repeat the procedure from the beginning.
  (No operation of the remote controller is accepted for a while after TEST button is pushed.)



(* Display content varies with the indoor unit model.)

Procedure *2*

Each time you push UNIT LOUVER button, indoor unit numbers in the control group change cyclically. Select the indoor unit you want to change settings for.
The fan of the selected unit runs and the louvers start swinging. You can confirm the indoor unit for which you want to change settings.



+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 22 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

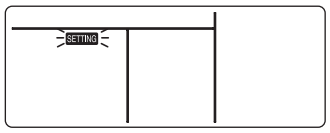
Procedure *3*
Using temp. setup ▼ / ▲ buttons, specify CODE No. [✳✳].

Procedure *4*
Using timer time ▼ / ▲ buttons, select SET DATA [✳✳✳✳].

Procedure *5*
Push SET button. When the display changes from flashing to lit, the setup is completed.

- To change settings of another indoor unit, repeat from Procedure ***2***.
- To change other settings of the selected indoor unit, repeat from Procedure ***3***.
  Use SET button to clear the settings.
  To make settings after SET button was pushed, repeat from Procedure ***2***.

Procedure *6*
When settings have been completed, push TEST button to determine the settings.
When TEST button is pushed, "SETTING" flashes and then the display content disappears and the air conditioner enters the normal stop mode.
(While "SETTING" is flashing, no operation of the remote controller is accepted.)



■ When installing separately sold filters

Be sure to make ceiling setting when installing separately sold filters.

* Separately sold filters cannot be installed in an indoor unit on a high ceiling.

Follow to the basic operation procedure
(***1*** → ***2*** → ***3*** → ***4*** → ***5*** → ***6***).

- For the CODE No. in Procedure ***3***, specify [5d].
- For the set data in Procedure ***4***, select the setup data of filters to be installed from the following table.

Setup data	High-ceiling setting
0000	Normal filter (Installed at factory shipping)

Setup data	High-ceiling setting
0003	High Efficiency Filter (65%) High Efficiency Filter (90%)

■ Installing indoor unit on high ceiling

When an indoor unit is installed on a ceiling higher than the standard height, make the high-ceiling setting for air volume adjustment.

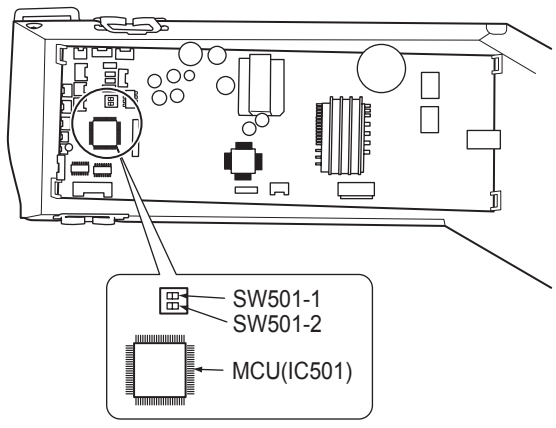
- Take the same procedure as that in "When installing separately sold filters".
- Select the setting data for Procedure ***4*** from the "Height list of ceiling possible to be installed" table on page 7 in this manual.

■ When wireless remote controller is used

Change the high-ceiling and filter settings with the DIP switch on the receiver section P.C. board.
For details, refer to the manual of the wireless remote controller kit. The settings can also be changed with the switch on the indoor microcomputer P.C. board.

* However, once the setting is changed, setting to 0001 or 0003 is possible but setting to 0000 requires a setting data change to 0000 using the wired remote controller (separately sold) with the normal switch setting (factory setting).

EN



Setup data	SW501-1	SW501-2
0000 **(Factory shipping)**	OFF	OFF
0001	ON	OFF
0003	OFF	ON

To restore the factory settings

To return the DIP switch settings to the factory settings, set SW501-1 and SW501-2 to OFF, connect a separately sold wired remote controller, and then set the data of CODE No. [5d] to "**0000**" in "When installing separately sold filters" on this page.

Toshiba XXXXXXX(**X**/X)

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 23 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

■ Change of lighting time of filter sign

According to the installation condition, the lighting time of the filter sign (Notification of filter cleaning) can be changed.
Follow to the basic operation procedure (***1*** → ***2*** → ***3*** → ***4*** → ***5*** → ***6***).

- For the CODE No. in Procedure ***3***, specify [01].
- For the [Set data] in Procedure ***4***, select the setup data of filter sign lighting time from the following table.

Setup data	Filter sign lighting time
0000	None
0001	150H
0002	2500H (At shipment from factory)
0003	5000H
0004	10000H

■ To secure better effect of heating

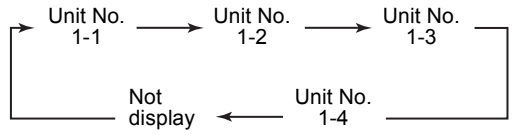
When it is difficult to obtain satisfactory heating due to installation place of the indoor unit or structure of the room, the detection temperature of heating can be raised. Also use a circulator, etc. to circulate heat air near the ceiling.
Follow to the basic operation procedure (***1*** → ***2*** → ***3*** → ***4*** → ***5*** → ***6***).

- For the CODE No. in Procedure ***3***, specify [06].
- For the set data in Procedure ***4***, select the setup data of shift value of detection temperature to be set up from the table below.

Setup data	Detection temp shift value
0000	No shift
0001	+1°C
0002	+2°C (At shipment from factory)
0003	+3°C
0004	+4°C
0005	+5°C
0006	+6°C

■ To select horizontal wind direction

1. Push TEST and TEMP. ▼ buttons for at least four seconds when the air conditioner is not working.
   SETTING flashes.
   Indicates CODE No. “01.”
2. Select an indoor unit to be set by pushing UNIT. LOUVER button (left side of the button).
   Indoor unit number changes each time you push the button.



   The fan of the selected unit runs and the louvers start swinging.
3. Change the CODE No. to “45” with TEMP. ▼ ▲ buttons.
4. Select wind direction setting with TIME ▼ ▲ buttons.

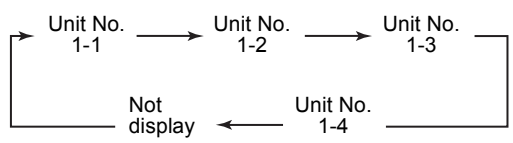
Wind direction setting code	Wind direction setting
0000	Smudge reducing position (Air direction to reduce ceiling contamination) [Factory Shipping]
0002	Cold draft position (Air direction to control cold air fall)

5. Push SET button to check the setting.
   The display state changes from flashing to lighting, and the setting is fixed.
6. Push TEST button to end the setting.

* When the cold draft position is selected, ceiling contamination is less reduced.

■ How to set up swing type

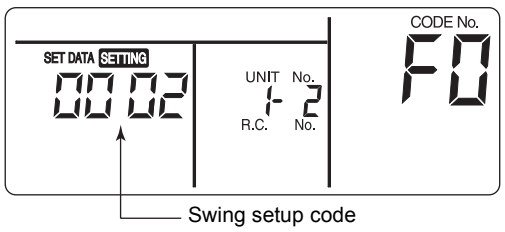
1. Push SWING/FIX for at least four seconds when the air conditioner is not working.
   SETTING flashes.
   Indicates CODE No. “F0.”
2. Select an indoor unit to be set by pushing UNIT. LOUVER (left side of the button).
   Each time you push the button, unit numbers change as follows:



   The fan of the selected unit runs and the louvers start swinging.

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 24 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

3. Select a swing type by pushing TIME ▼ ▲ buttons.

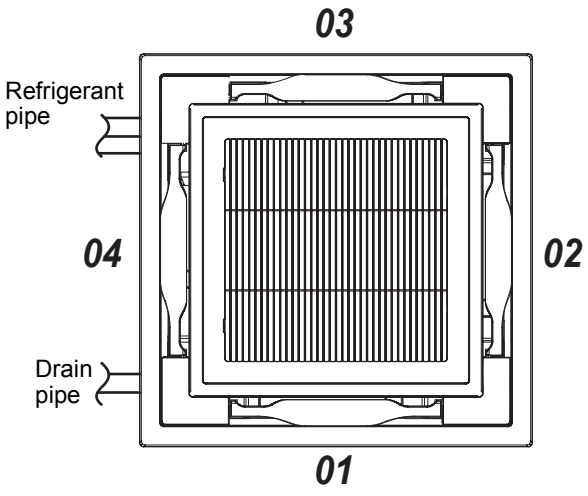


Swing setup code	Swing of louvers
0001	Standard swing (Factory Shipping)
0002	Dual swing
0003	Cycle swing

⚠ CAUTION

Do not set the swing setup code to "**0000**".
(This setting may cause a failure of the louvers.)

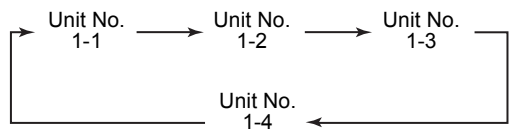
- **About "Dual swing"**
  "Dual" means that louvers **01** and **03** are directed and swing in one direction and louvers **02** and **04** are directed and swing in the opposite direction.
  (When louvers **01** and **03** are directed downward, louvers **02** and **04** are directed upward.)
- **About "Cycle swing"**
  The four louvers swing independently at respective timings.



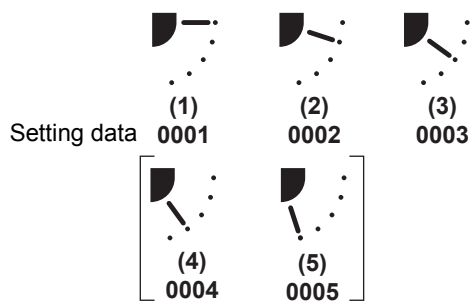
4. Push SET button.
5. Push TEST button to complete the setting.

■ How to set up louver lock (No swing)

1. Push UNIT LOUVER (right side of the button) for at least four seconds when the air conditioner is not working.
   SETTING flashes.
   Indicates CODE No. "F1."
2. Select an indoor unit to be set by pushing UNIT LOUVER (left side of the button).
   Each time you push the button, unit numbers change as follows:
   The fan of the selected unit runs and the louvers start swinging.

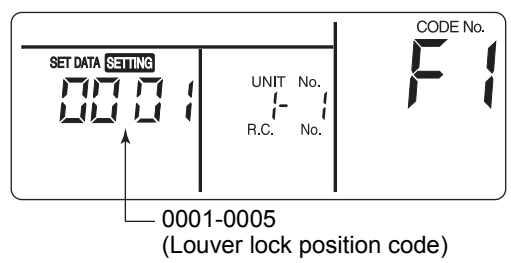


3. Select a louver you want to lock by pushing TEMP. ▼ ▲ buttons.
4. Select the wind direction of the louver you do not want to swing by pushing TIME ▼ ▲ buttons.



* When (4) or (5) is selected, dew drop may occur during cooling mode.

5. Determine the setting by pushing SET button.
   When the setting has been determined, ⊕ lights up.
6. Push TEST button to complete the setting.



EN

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 25 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

■ How to cancel louver lock

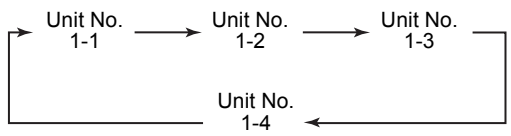
Set the wind direction to "**0000**" of the louver lock setup procedure above.

Setting data **0000**

- When the setting is canceled, ⊕ goes out.
  Other operations are the same as those in "How to set up louver lock (No swing)".

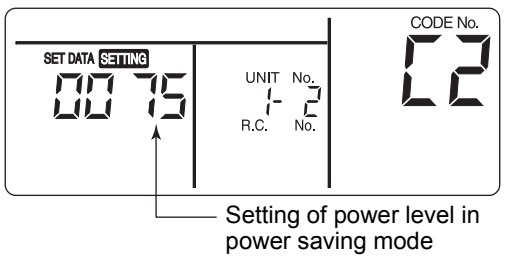
■ How to set up power saving mode

1. Push SAVE button for at least four seconds when the air conditioner is not working.
   SETTING flashes.
   Indicates CODE No. "C2."
2. Select an indoor unit to be set by pushing UNIT LOUVER (left side of the button).
   Each time you push the button, unit numbers change as follows:



   The fan of the selected unit runs and the louvers start swinging.
3. Adjust the power save setting by pushing TIME ▼ ▲ buttons.
   Each push of the button changes the power level by 1% within the range from 100% to 50%.

* The factory setting is 75%.

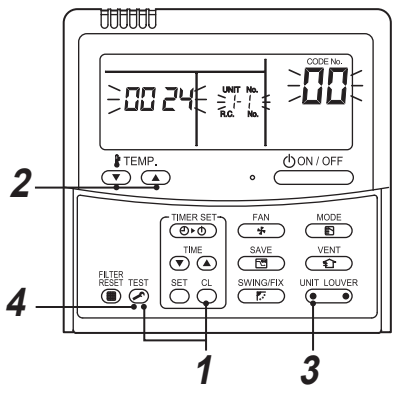


4. Determine the setting by pushing SET button.
5. Push TEST button to complete the setting.

■ Remote controller switch monitoring function

This function is available to call the service monitor mode from the remote controller during a test run to acquire temperatures of sensors of the remote controller, indoor unit, and outdoor unit.

1. Push CL and TEST buttons simultaneously for at least 4 seconds to call the service monitor mode.
   The service monitor indicator lights up and the header indoor unit number is displayed first.
   CODE No. 00 is also displayed.
2. Pushing TEMP. ▼ ▲ buttons, select the number of sensor, etc. (CODE No.) to be monitored. (See the following table.)
3. Pushing UNIT LOUVER (left side of the button), select an indoor unit to be monitored. The sensor temperatures of indoor units and their outdoor unit in the control group are displayed.
4. Push TEST button to return to the normal display.



Indoor unit data	
CODE No.	**Data name**
01	Room temperature (remote controller)
02	Indoor unit intake air temperature (TA)
03	Indoor unit heat exchanger (coil) temperature (TCJ)
04	Indoor unit heat exchanger (coil) temperature (TC)
F3	Indoor unit fan cumulative operating hours (x1 h)
F8	Indoor unit discharge air temperature

Outdoor unit data	
CODE No.	**Data name**
60	Outdoor unit heat exchanger (coil) temperature (TE)
61	Outside air temperature (TO)
62	Compressor discharge air temperature (TD)
63	Compressor intake air temperature (TS)
64	—
65	Heatsink temperature (THS)
6A	Operating current (x1/10)
F1	Compressor cumulative operating hours (x100h)

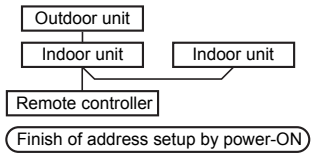
+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 26 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

■ Group control

Simultaneous twin system

A combination with an outdoor unit allows simultaneous ON/OFF operation of two indoor units for the twin system.

▼ Twin system



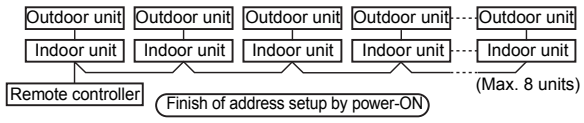
- For wiring procedure and wiring method, follow to the “Electric work” in this manual.
- When the power supply has been turned on, the automatic address setup starts and which indicates that address is being set up flashes on the display part.
  During setup of automatic address, the remote controller operation is not accepted.

Required time up to the finish of automatic addressing is approx. 5 minutes.

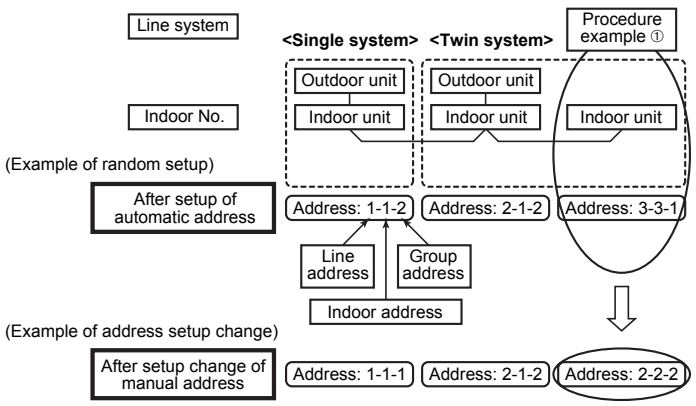
In case of group control for system of multiple units

One remote controller can control maximum 8 indoor units as a group.

▼ In case of group control in single system



(Example) Group control for complex system



- For wiring procedure and wiring method of the individual line (Identical refrigerant line) system, follow to “Electric work”.
- Wiring between lines is performed in the following procedure.
  Connect the terminal block (A/B) of the indoor unit connected with a remote controller to the terminal blocks (A/B) of the indoor units of other indoor units by wiring the inter-unit wire of the remote controller.
- When the power supply has been turned on, the automatic address setup starts and which indicates that address is being set up flashes on the display part. During setup of automatic address, the remote controller operation is not accepted.

Required time up to the finish of automatic addressing is approx. 5 minutes.

NOTE

In some cases, it is necessary to change the address manually after setup of the automatic address according to the system configuration of the group control.

- The above mentioned system configuration is a case when complex systems in which systems of the multiple twin unit is controlled as a group by a remote controller.

The above address is set by the automatic addressing when the power is turned on. However, line addresses and indoor addresses are set randomly. For this reason, change the setting to match line addresses with indoor addresses.

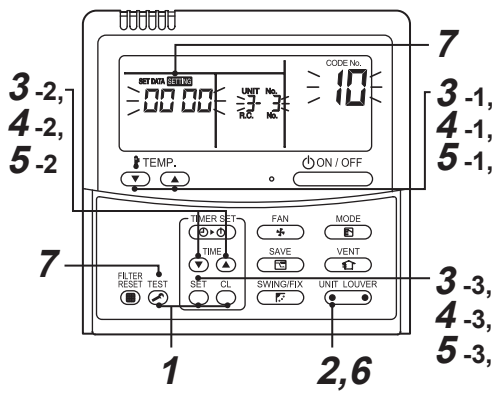
EN

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 27 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

Procedure example ①

Manual address setup procedure

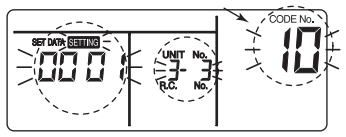
While the operation stops, change the setup.
(Be sure to stop the operation of the unit.)



Procedure *1*

Push simultaneously SET + CL + TEST buttons for 4 seconds or more. After a while, the display part flashes as shown below. Check the displayed CODE No. is [**10**].

- When the CODE No. is other than [**10**], push TEST button to erase the display and repeat procedure from the first step.
  (After pushing TEST button, operation of the remote controller is not accepted for approx. 1 minute.)
  (For a group control, No. of the firstly displayed indoor unit becomes the header unit.)



(* Display changes according to the model No. of indoor unit.)

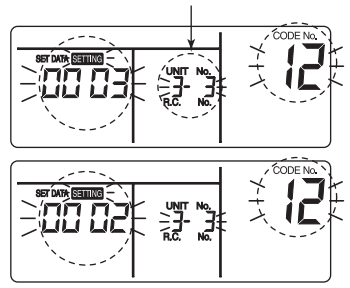
Procedure *2*

Every pushing UNIT LOUVER button, the indoor unit No. in the group control is displayed in order. Select the indoor unit of which setup is changed.
In this time, the position of the indoor unit of which setup is changed can be confirmed because fan and louver of the selected indoor unit operate.

Procedure *3*

1. Using temp. setup ▼ / ▲ buttons, specify CODE No. [**12**].
   (CODE No. [**12**]: Line address)
2. Using timer time ▼ / ▲ buttons, change the line address from [**3**] to [**2**].
3. Push SET button.
   In this time, the setup finishes when the display changes from flashing to lighting.

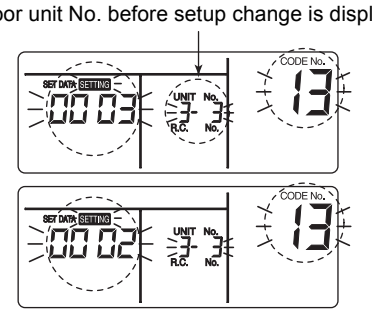
Indoor unit No. before setup change is displayed.



Procedure *4*

1. Using temp. setup ▼ / ▲ buttons, specify CODE No. [**13**].
   (CODE No. [**13**]: Indoor address)
2. Using timer time ▼ / ▲ buttons, change the indoor address from [**3**] to [**2**].
3. Push SET button.
   In this time, the setup finishes when the display changes from flashing to lighting.

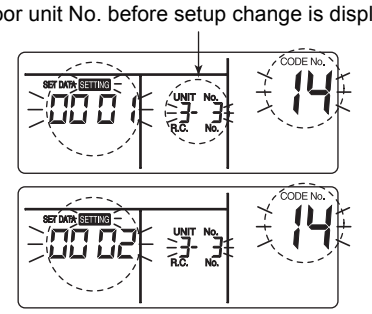
Indoor unit No. before setup change is displayed.



Procedure *5*

1. Using temp. setup ▼ / ▲ buttons, specify CODE No. [**14**].
   (CODE No. [**14**]: Group address)
2. Using timer time ▼ / ▲ buttons, change the setup data from [**0001**] to [**0002**].
   (Setup data [Header unit: **0001**] [Follower unit: **0002**])
3. Push SET button.
   In this time, the setup finishes when the display changes from flashing to lighting.

Indoor unit No. before setup change is displayed.



+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 28 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

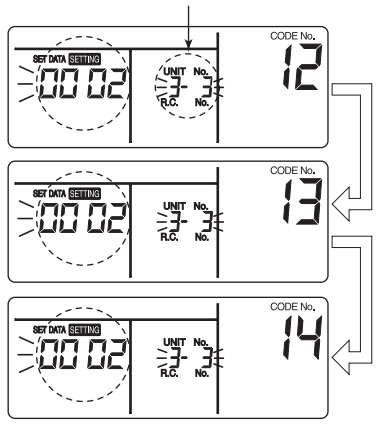
Procedure *6*

If there is other indoor unit to be changed, repeat procedure ***2*** to ***5*** to change the setup.
When the above setup has finished, push UNIT LOUVER to select the indoor unit No. before change of setup, specify CODE No. [**12**], [**13**], [**14**] in order with temp. setup ▼ / ▲ buttons, and then check the changed contents.

Address change check Before change:
[**3-3-1**] → After change: [**2-2-2**]

Pushing CL button clears the contents of which setup was changed.
(In this case, procedure from ***2*** is repeated.)

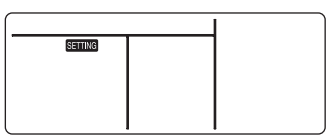
Indoor unit No. before setup change is displayed.



Procedure *7*

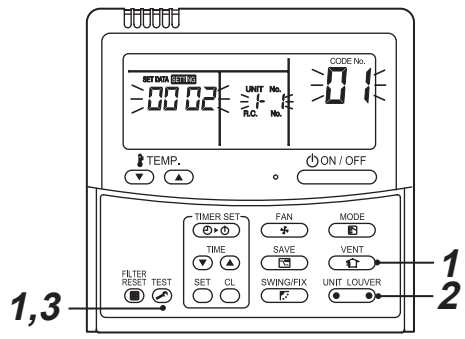
After check of the changed contents, push TEST button. (Setup is determined.) When pushing TEST button, the display disappears and the status becomes the usual stop status. (When pushing TEST button the operation from the remote controller is not accepted for approx. 1 minute.)

* If the operation from the remote controller is not accepted even 1 minute or more passed after pushing TEST button, it is considered that the address setup is incorrect.
In this case, the automatic address must be again set up.
Therefore repeat procedure of the setup change from the Procedure ***1***.



To recognize the position of the corresponding indoor unit though the indoor unit No. is known

Check the position during operation stop.
(Be sure to stop operation of the set.)



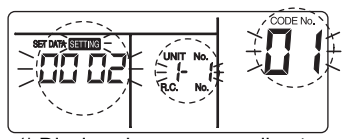
Procedure *1*

Push simultaneously TEST + VENT buttons for 4 seconds or more.
After a while, the display part flashes and the display appears as shown below.
In this time, the position can be checked because fan and louver of the indoor unit operate.

- For the group control, the indoor unit No. is displayed as [ALL] and fans and louvers of all the indoor units in the group control operate.

Check the displayed CODE No. is [**01**].

- When the CODE No. is other than [**01**], push TEST button to erase the display and repeat procedure from the first step.
  (After pushing TEST button, operation of the remote controller is not accepted for approx. 1 minute.)



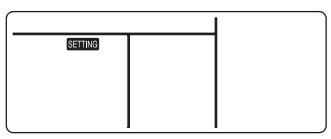
(* Display changes according to the model No. of indoor unit.)

Procedure *2*

In the group control, every pushing UNIT LOUVER button, the indoor unit No. in the group control is displayed in order.
In this time, the position of the indoor unit can be confirmed because only fan and louver of the selected indoor unit operate.
(For a group control, No. of the firstly displayed indoor unit becomes the header unit.)

Procedure *3*

After confirmation, push TEST button to return the mode to the usual mode.
When pushing TEST button, the display disappears and the status becomes the usual stop status.
(When pushing TEST button the operation from the remote controller is not accepted for approx. 1 minute.)



EN

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 29 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

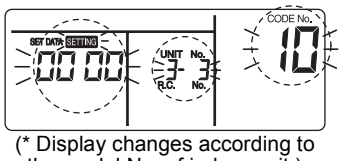
■ How to set up 8°C Operation

Preheating operation can be set for cold regions where room temperature drops to below zero.

Procedure *1*

Push simultaneously SET + CL + TEST buttons for 4 seconds or more when the air conditioner is not working.
After a while, the display part flashes as shown below. Check the Displayed CODE No. is [**10**].

- When the CODE No. is other than [**10**], push TEST button to erase the display and repeat procedure from the first step.
  (After pushing TEST button, operation of the remote controller is not accepted for approx. 1 minute.)



(* Display changes according to the model No. of indoor unit.)

Procedure *2*

Every pushing UNIT LOUVER button, the indoor unit No. in the group control is displayed in order. Select the indoor unit of which setup is changed. In this time, the position of the indoor unit of which setup is changed can be confirmed because fan and louver of the selected indoor unit operate.

Procedure *3*

Using temp. setup ▼ / ▲ buttons, specify CODE No. [**d1**].

Procedure *4*

Using timer time ▼ / ▲ buttons, select SET DATA [**0001**].

Setup data	8°C Operation setting
0000	None (Factory Shipping)
0001	8°C Operation setting

Procedure *5*

Push SET button.
In this time, the setup finishes when the display changes from flashing to lighting.

Procedure *6*

Push TEST button.(Setup is determined.)
When pushing TEST button, the display disappears and the status
Becomes the usual stop status. (When pushing TEST button the operation from the remote controller is not accepted for approx. 1 minute.)

Toshiba XXXXXXX(**X**/X)

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 30 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

9 TEST RUN

■ Before test run

- Before turning on the power supply, carry out the following procedure.
  1) Using 500V-megger, check that resistance of 1MΩ or more exists between the terminal block 1 to 3 and the earth (grounding).
     If resistance of less than 1MΩ is detected, do not run the unit.
  2) Check the valve of the outdoor unit being opened fully.
- To protect the compressor at activation time, leave power-ON for 12 hours or more befor operating.

■ How to execute a test run

Using the remote controller, operate the unit as usual.

For the procedure of the operation, refer to the attached Owner's Manual.

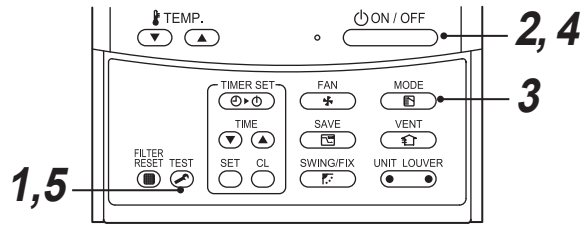
A forced test run can be executed in the following procedure even if the operation stops by thermo.-OFF.

In order to prevent a serial operation, the forced test run is released after 60 minutes have passed and returns to the usual operation.

⚠ CAUTION

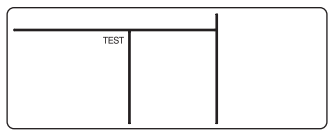
- Do not use the forced test run for cases other than the test run because it applies an excessive load to the devices.

In case of wired remote controller



Procedure *1*

Keep TEST button pushed for 4 seconds or more.
[TEST] is displayed on the display part and the selection of mode in the test mode is permitted.



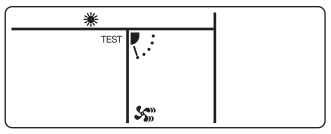
Procedure *2*

Push ON / OFF button.

Procedure *3*

Using MODE button, select the operation mode, [COOL] or [HEAT].

- Do not run the air conditioner in a mode other than [COOL] or [HEAT].
- The temperature controlling function does not work during test run.
- The detection of error is performed as usual.

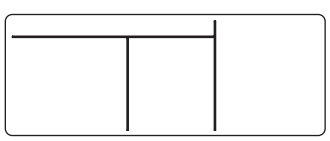


Procedure *4*

After the test run, push ON / OFF button to stop a test run.
(Display part is same as procedure 1.)

Procedure *5*

Push TEST check button to cancel (release from) the test run mode.
([TEST] disappears on the display and the status returns to a normal.)



EN

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 31 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

In case of wireless remote controller

Procedure *1*

Turn on the power of the air conditioner.
When power is turned on for the first time after installation, it takes approx. 5 minutes until the remote controller becomes available. In the case of subsequent power-on, it takes approx. 1 minute until the remote controller becomes available. Execute a test run after the predetermined time has passed.

Procedure *2*

Push “ON/OFF” button on the remote controller, select [COOL] or [HEAT] with “MODE” button, and then select [HIGH] with “FAN” button.

Procedure *3*

Cooling test run	Heating test run
Set the temperature to **18°C** with the temp. setup buttons.	Set the temperature to **30°C** with the temp. setup buttons.

Procedure *4*

Cooling test run	Heating test run
After confirming a signal receiving sound “beep” immediately set the temperature to **19°C** with the temp. setup buttons.	After confirming a signal receiving sound “beep” immediately set the temperature to **29°C** with the temp. setup buttons.

Procedure *5*

Cooling test run	Heating test run
After confirming a signal receiving sound “beep” immediately set the temperature to **18°C** with the temp. setup buttons.	After confirming a signal receiving sound “beep” immediately set the temperature to **30°C** with the temp. setup buttons.

Procedure *6*

Repeat procedures ***4*** → ***5*** → ***4*** → ***5***.
Indicators “Operation” (green), “Timer” (green), and “Ready” (orange) in the wireless receiver section flash in approx. 10 seconds, and the air conditioner starts operation. If any of these indicators does not flash, repeat procedures ***2*** to ***5***.

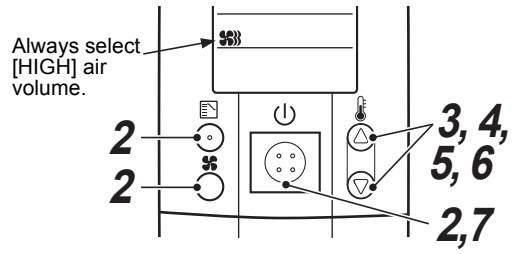
Procedure *7*

Upon completion of the test run, push “ON/OFF” button to stop operation.

<Overview of test run operations using the wireless remote controller>

▼ Cooling test run:
ON/OFF → 18°C → 19°C → 18°C → 19°C → 18°C → 19°C → 18°C → (test run) → ON/OFF

▼ Heating test run:
ON/OFF → 30°C → 29°C → 30°C → 29°C → 30°C → 29°C → 30°C → (test run) → ON/OF

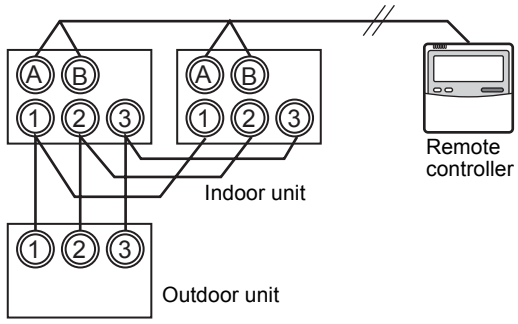


+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 32 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

- **Measures when check code "E18" appears in the concurrent twin system (one outdoor unit)**
  E18…Displayed when incorrect connections ①-①, ②-②, and ③-③ are made between indoor units.

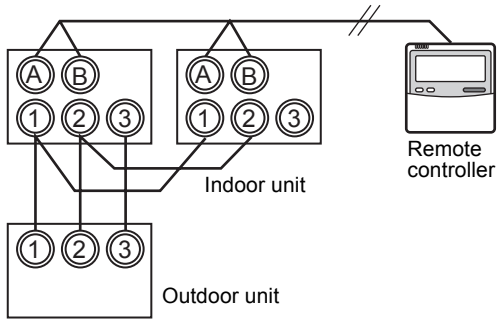
Measures
Reconnect cables correctly between indoor units.

Incorrect connection



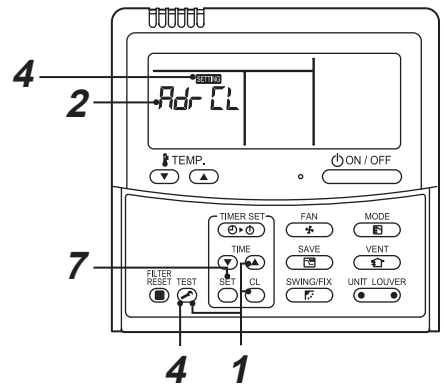
Disconnect the connection ③-③ between indoor units.

Correct connection

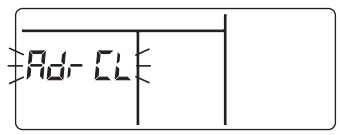


Set the address again.

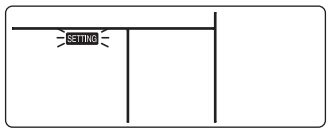
1. Push TEST, CL, and TIME ▲ buttons simultaneously for at least 4 seconds.



2. "Adr CL" flashes on the display as shown in the following figure.



3. Push SET button. "Adr CL" changes from flashing to lighting.
4. Push TEST button. "Adr CL" disappears and "SETTING" flashes. (It takes 5 minutes.)



5. When "SETTING" disappears, re-setting is completed and the air conditioner enter the normal operation standby mode.

EN

Toshiba XXXXXXX(**X**/X)

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 33 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

10 MAINTENANCE

The fan is running for self cleaning maintenance after running the cooling or dry mode. Terminate the self cleaning mode forcibly when maintaining the air conditioner.

Before maintenance, be sure to turn off the leakage breaker.

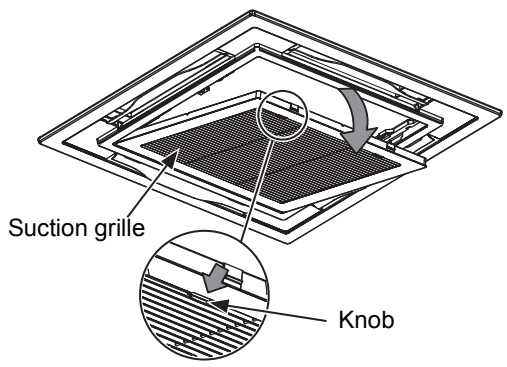
Cleaning of air filter

- If ▦ is displayed on the remote controller, maintain the air filter.
- Clogging of the air filter reduce cooling/heating performance.

Cleaning of panel and air filter

Preparation :

1. Turn off the air conditioner by the remote controller.
2. Open the suction grille.
   - Slide the button of the suction grille inward, and open the suction grille slowly while holding it.

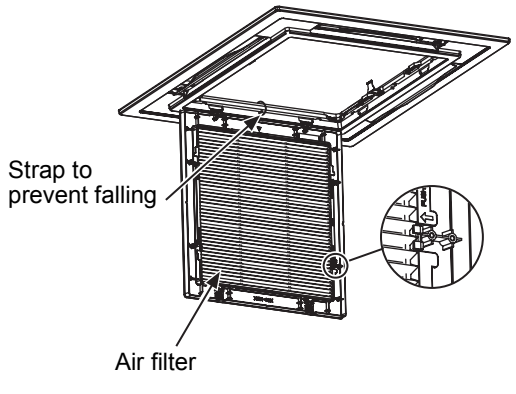


Cleaning of Air Filters

- If the air filters are not cleaned, it not only reduce the cooling a performance of air conditioner but causes a failure in the air conditioner such as water falling in drops.

Preparation :

1. Stop the operation by remote controller.
2. Dismount the air filter.



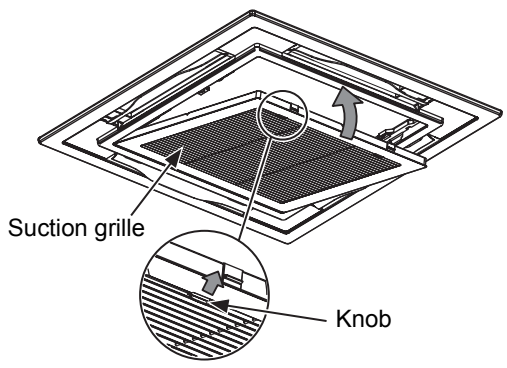
Use a vacuum cleaner to remove dust from the filters or wash them with water.

- After rinsing the air filters with water, dry them in the shade.
- Set the air filter into the air conditioner.

Clean the panel and air filter with water:

- Wipe down the panel and air filter with a sponge or towel moistened with a kitchen detergent. (Do not use any metallic brush for cleaning.)
- **Carefully rinse the panel and air filter to wash out the detergent.**
- **After rinsing the panel and air filter with water, dry it in the shade.**

1. Close the suction grille.
   - Close the suction grille, slide the knob outward, and fix the suction grille securely.



2. Push FILTER RESET button.
   - "FILTER ▦" disappears.

⚠ CAUTION

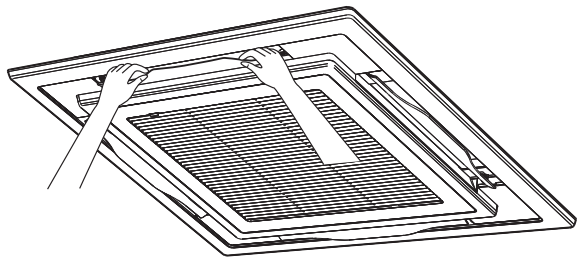
- Do not start the air conditioner while leaving the panel and air filter removed.
- Push the filter reset button. (▦ indication will be turn off.)

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 34 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

Cleaning of discharge louver

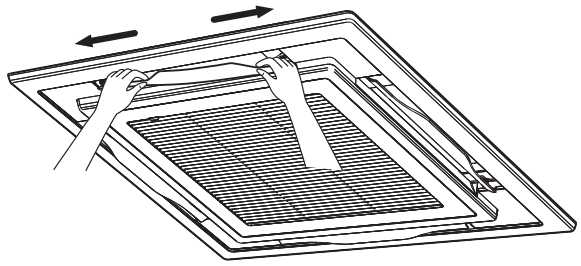
The discharge louver can be removed to clean.

1. Remove the discharge louver.
   - Holding the both ends of the discharge louver, remove the louver sagging the center downward.



2. Cleaning with water
   - If the dirt is terrible, clean the louver by tepid water with neutral detergent or water.
3. Mount the discharge louver.
   - First push in one side of the louver, and then insert the other side sagging the center downward.

① Insert ② Insert in the louver sagging down the center downward.



Be careful to the direction of the louver when mounting.
Mount the louver so that the side with the mark faces upward and the arrow direction of the mark directs.

REQUIREMENT

Be sure to clean the heat exchanger with pressurized water.
If a commercially available detergent (strong alkaline or acid) cleaning agent is used, the surface treatment of the heat exchanger will be marred, which may degrade the self cleaning performance.
For details, contact the dealer.

NOTE

ANNUAL MAINTENANCE

- For Air conditioning system which is operated regularly, cleaning and maintenance of the indoor/outdoor units are strongly recommended.
  As a general rule, if an indoor unit is operated for about 8 hours daily, the indoor/outdoor units will need to be cleaned at least once every 3-month. This cleaning and maintenance shall be carried out by a qualified person.
  Failure to clean the indoor/outdoor units regularly will result in poor performance, freezing, water leaking and even compressor failure.

EN

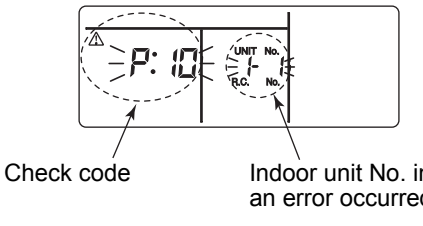
Toshiba XXXXXXX(**X**/X)

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 35 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

11 TROUBLE SHOOTING

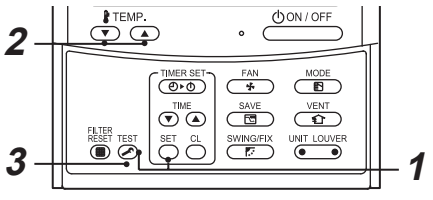
■ Confirmation and check

When a trouble occurred in the air conditioner, the check code and the indoor unit No. appear on the display part of the remote controller.
The check code is only displayed during the operation.
If the display disappears, operate the air conditioner according to the following "Confirmation of error history" for confirmation.



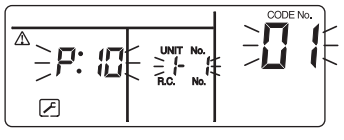
■ Confirmation of error history

When a trouble occurred on the air conditioner, the trouble history can be confirmed with the following procedure. (The trouble history is stored in memory up to 4 troubles.)
The history can be confirmed from both operating status and stop status.



Procedure *1*
When pushing SET and TEST buttons at the same time for 4 seconds or more, the following display appears.
If [Service check] is displayed, the mode enters in the trouble history mode.

- [**01** : Order of trouble history] is displayed in CODE No. window.
- [Check code] is displayed in CHECK window.
- [Indoor unit address in which an error occurred] is displayed in Unit No.



Procedure *2*
Every pushing of TEMP. button used to set temperature, the trouble history stored in memory is displayed in order.
The numbers in CODE No. indicate CODE No. [**01**] (latest) → [**04**] (oldest).

REQUIREMENT

Do not push CL button because all the trouble history of the indoor unit will be deleted.

Procedure *3*
After confirmation, push TEST button to return to the usual display.

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 36 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

■ Check codes and parts to be checked

Wired remote controller display	Wireless remote controller Sensor block display of receiving unit				Main defective parts	Judging device	Parts to be checked / error description	Air conditioner status
Indication	Operation GR	Timer GR	Ready OR	Flashing				
E01	◎	●	●		No header remote controller	Remote controller	Incorrect remote controller setting --- The header remote controller has not been set (including two remote controllers).	*
					Remote controller communication error		No signal can be received from the indoor unit.	
E02	◎	●	●		Remote controller transmission error	Remote controller	Indoor/outdoor connecting wires, indoor P.C. board, remote controller --- No signal can be sent to the indoor unit.	*
E03	◎	●	●		Indoor unit-remote controller regular communication error	Indoor	Remote controller, network adapter, indoor P.C. board --- No data is received from the remote controller or network adapter.	Auto-reset
E04	●	●	◎		Indoor unit-outdoor unit serial communication error	Indoor	Indoor/outdoor connecting wires, indoor P.C. board, outdoor P.C. board --- Serial communication error between indoor unit and outdoor unit	Auto-reset
					IPDU-CDB communication error			
E08	◎	●	●		Duplicated indoor addresses ★	Indoor	Indoor address setting error --- The same address as the self-address was detected.	Auto-reset
E09	◎	●	●		Duplicated header remote controllers	Remote controller	Remote controller address setting error --- Two remote controllers are set as header in the double-remote controller control.	*
							(* The header indoor unit stops raising alarm and follower indoor units continue to operate.)	
E10	◎	●	●		CPU-CPU communication error	Indoor	Indoor P.C. board --- Communication error between main MCU and motor microcomputer MCU	Auto-reset
E18	◎	●	●		Header indoor unit-indoor follower unit regular communication error	Indoor	Indoor P.C. board --- Regular communication is not possible between header and follower indoor units or between twin header (main) and follower (sub) units.	Auto-reset
E31	●	●	◎		IPDU communication error	Outdoor	Communication error between IPDU and CDB	Entire stop
F01	◎	◎	●	ALT	Indoor unit heat exchanger sensor (TCJ) error	Indoor	Heat exchanger sensor (TCJ) , indoor P.C. board --- Open-circuit or short-circuit of the heat exchanger sensor (TCJ) was detected.	Auto-reset
F02	◎	◎	●	ALT	Indoor unit heat exchanger sensor (TC) error	Indoor	Heat exchanger sensor (TC), indoor P.C. board --- Open-circuit or short-circuit of the heat exchanger sensor (TC) was detected.	Auto-reset
F04	◎	◎	○	ALT	Outdoor unit discharge temp. sensor (TD) error	Outdoor	Outdoor temp. sensor (TD), outdoor P.C. board --- Open-circuit or short-circuit of the discharge temp. sensor was detected.	Entire stop
F06	◎	◎	○	ALT	Outdoor unit temp. sensor (TE/TS) error	Outdoor	Outdoor temp. sensors (TE/TS), outdoor P.C. board --- Open-circuit or short-circuit of the heat exchanger temp. sensor was detected.	Entire stop
F07	◎	◎	○	ALT	TL sensor error	Outdoor	TL sensor may be displaced, disconnected or short-circuited.	Entire stop
F08	◎	◎	○	ALT	Outdoor unit outside air temp. sensor error	Outdoor	Outdoor temp. sensor (TO), outdoor P.C. board --- Open-circuit or short-circuit of the outdoor air temp. sensor was detected.	Operation continued
F10	◎	◎	●	ALT	Indoor unit room temp. sensor (TA) error	Indoor	Room temp. sensor (TA), indoor P.C. board --- Open-circuit or short-circuit of the room temp. sensor (TA) was detected.	Auto-reset
F12	◎	◎	○	ALT	TS (1) sensor error	Outdoor	TS (1) sensor may be displaced, disconnected or short-circuited.	Entire stop
F13	◎	◎	○	ALT	Heat sink sensor error	Outdoor	Abnormal temperature was detected by the temp. sensor of the IGBT heat sink.	Entire stop
F15	◎	◎	○	ALT	Temp. sensor connection error	Outdoor	Temp. sensor (TE/TS) may be connected incorrectly.	Entire stop
F29	◎	◎	●	SIM	Indoor unit, other P.C. board error	Indoor	Indoor P.C. board --- EEPROM error	Auto-reset

EN

Toshiba XXXXXXX(**X**/X)

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 37 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

F31	◎ ◎ ○	SIM	Outdoor unit P.C. board	Outdoor	Outdoor P.C. board ---- In the case of EEPROM error.	Entire stop
H01	● ◎ ●		Outdoor unit compressor breakdown	Outdoor	Current detect circuit, power voltage --- Minimum frequency was reached in the current releasing control or short-circuit current (Idc) after direct excitation was detected	Entire stop
H02	● ◎ ●		Outdoor unit compressor lock	Outdoor	Compressor circuit --- Compressor lock was detected.	Entire stop
H03	● ◎ ●		Outdoor unit current detect circuit error	Outdoor	Current detect circuit, outdoor unit P.C. board --- Abnormal current was detected in AC-CT or a phase loss was detected.	Entire stop
H04	● ◎ ●		Case thermostat operation (1)	Outdoor	Malfunction of the case thermostat	Entire stop
H06	● ◎ ●		Outdoor unit low-pressure system error	Outdoor	Current, high-pressure switch circuit, outdoor P.C. board --- Ps pressure sensor error was detected or low-pressure protective operation was activated.	Entire stop
L03	◎ ● ◎	SIM	Duplicated header indoor units ★	Indoor	Indoor address setting error --- There are two or more header units in the group.	Entire stop
L07	◎ ● ◎	SIM	Group line in individual indoor unit ★	Indoor	Indoor address setting error --- There is at least one group-connected indoor unit among individual indoor units.	Entire stop
L08	◎ ● ◎	SIM	Indoor group address not set ★	Indoor	Indoor address setting error --- Indoor address group has not been set.	Entire stop
L09	◎ ● ◎	SIM	Indoor power level not set	Indoor	Indoor power level has not been set.	Entire stop
L10	◎ ○ ◎	SIM	Outdoor unit P.C. board	Outdoor	In the case of outdoor P.C. board jumper wire (for service) setting error	Entire stop
L20	◎ ○ ◎	SIM	LAN communication error	Network adapter central control	Address setting, central control remote controller, network adapter --- Duplication of address in central control communication	Auto-reset
L29	◎ ○ ◎	SIM	Other outdoor unit error	Outdoor	Other outdoor unit error	Entire stop
					1) Communication error between IPDU MCU and CDB MCU	Entire stop
					2) Abnormal temperature was detected by the heat sink temp. sensor in IGBT.	
L30	◎ ○ ◎	SIM	Abnormal external input into indoor unit (interlock)	Indoor	External devices, outdoor unit P.C. board --- Abnormal stop due to incorrect external input into CN80	Entire stop
L31	◎ ○ ◎	SIM	Phase sequence error, etc.	Outdoor	Power supply phase sequence, outdoor unit P.C. board --- Abnormal phase sequence of the 3-phase power supply	Operation continued (thermostat OFF)
P01	● ◎ ◎	ALT	Indoor unit fan error	Indoor	Indoor fan motor, indoor P.C. board --- Indoor AC fan error (fan motor thermal relay activated) was detected.	Entire stop
P03	◎ ● ◎	ALT	Outdoor unit discharge temp. error	Outdoor	An error was detected in the discharge temp. releasing control.	Entire stop
P04	◎ ● ◎	ALT	Outdoor unit high-pressure system error	Outdoor	High-pressure switch --- The IOL was activated or an error was detected in the high-pressure releasing control using the TE.	Entire stop
P05	◎ ● ◎	ALT	Open phase detected	Outdoor	The power cable may be connected incorrectly. Check open phase and voltages of the power supply.	Entire stop
P07	◎ ● ◎	ALT	Heat sink overheat	Outdoor	Abnormal temperature was detected by the temp. sensor of the IGBT heat sink.	Entire stop
P10	● ◎ ◎	ALT	Indoor unit water overflow detected	Indoor	Drain pipe, clogging of drainage, float switch circuit, indoor P.C. board --- Drainage is out of order or the float switch was activated.	Entire stop
P15	◎ ● ◎	ALT	Gas leakage detected	Outdoor	There may be gas leakage from the pipe or connecting part. Check for gas leakage.	Entire stop
P19	◎ ● ◎	ALT	4-way valve error	Outdoor (Indoor)	4-way valve, indoor temp. sensors (TC/TCJ) --- An error was detected due to temperature drop of the indoor unit heat exchanger sensor when heating.	Auto-reset (Auto-reset)
P20	◎ ● ◎	ALT	High-pressure protective operation	Outdoor	High-pressure protection	Entire stop
P22	◎ ● ◎	ALT	Outdoor unit fan error	Outdoor	Outdoor unit fan motor, outdoor unit P.C. board --- An error (overcurrent, locking, etc.) was detected in the outdoor unit fan drive circuit.	Entire stop

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 38 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

P26	◎ ● ◎	ALT	Outdoor unit inverter Idc activated	Outdoor	IGBT, outdoor unit P.C. board, inverter wiring, compressor --- Short-circuit protection for compressor drive circuit devices (G-Tr/IGBT) was activated.	Entire stop
P29	◎ ● ◎	ALT	Outdoor unit position error	Outdoor	Outdoor unit P.C. board, high-pressure switch --- Compressor motor position error was detected.	Entire stop
P31	◎ ● ◎	ALT	Other indoor unit error	Indoor	Another indoor unit in the group is raising an alarm.	Entire stop
					E03/L07/L03/L08 alarm check locations and error description	Auto-reset

◯ : Lighting ◎ : Flashing ● : OFF ★ : The air conditioner automatically enters the auto-address setting mode.
ALT: When two LEDs are flashing, they flash alternately. SIM: When two LEDs are flashing, they flash in synchronization.
Receiving unit display OR: Orange GR: Green

EN

Toshiba XXXXXXX(**X**/X)

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 39 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

Veuillez lire attentivement ce Manuel d'installation avant d'installer le climatiseur.
- Ce manuel décrit la procédure d'installation de l'unité intérieure.
- Pour installer l'unité extérieure, reportez-vous au Manuel d'installation fourni avec l'unité extérieure.

UTILISATION DU NOUVEAU REFRIGERANT

Ce climatiseur est d'un type inédit qui utilise le nouveau réfrigérant HFC (R410A) au lieu du réfrigérant traditionnel R22, afin d'éviter la destruction de la couche d'ozone.

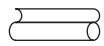
Sommaire

1 PIECES ACCESSOIRES 40
2 MESURES DE SECURITE 41
3 SELECTION DU LIEU D'INSTALLATION 43
4 INSTALLATION 46
5 INSTALLATION DES TUYAUX D'EVACUATION 50
6 TUYAUTERIE DE REFRIGERANT ET EVACUATION 53
7 INSTALLATION ELECTRIQUE 56
8 COMMANDES UTILISABLES 59
9 ESSAI DE FONCTIONNEMENT 68
10 ENTRETIEN 71
11 DEPANNAGE 73

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 40 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

1 PIECES ACCESSOIRES

■ Pièces accessoires

Nom de la pièce	Quantité	Forme	Emploi
Manuel d'installation	2	Ce manuel	(Assurez-vous de le remettre aux clients)
Tuyau à isolation thermique	2		Isolation thermique des sections de raccordement des tuyaux
Gabarit d'installation	1	—	Vérification de l'ouverture du plafond et de la position de l'unité principale
Calibre d'installation	– –		Positionnement du plafond
Rondelle	4		Suspension de l'unité
Rondelle excentrique	4		Suspension de l'unité
Collier de serrage	1		Raccordement du tuyau d'évacuation
Flexible	1		Centrage du tuyau d'évacuation
Isolant thermique	1		Isolation thermique des sections de raccordement du tuyau d'évacuation
Isolant thermique	1		Scellement de l'orifice de raccordement des câbles
Manuel du propriétaire	1		(Assurez-vous de le remettre aux clients)

■ Pièces vendues séparément

- Le panneau pour plafond et la télécommande sont vendus séparément. Pour installer ces produits, suivez les instructions fournies dans les Manuels d'installation qui les accompagnent.
- La télécommande sans fil a été conçue pour être installée en connectant un kit de commande à distance sans fil (vendu séparément) au panneau standard. (Le kit de commande à distance se compose d'une télécommande sans fil et de pièces de coin réglables avec une section réceptrice.)

FR

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 41 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

2 MESURES DE SECURITE

- Assurez-vous de respecter toutes les règles locales, nationales et internationales.
- Lisez attentivement ces « MESURES DE SECURITE » avant l'installation.
- Les mesures décrites ci-après comprennent des points importants concernant la sécurité. Observez-les scrupuleusement.
- Après l'installation, faites un (essai de fonctionnement) pour vous assurer de l'absence de problèmes. Reportez-vous au Manuel du propriétaire pour expliquer au client comment utiliser l'unité et effectuer son entretien.
- Mettez l'interrupteur général (ou le disjoncteur) hors tension avant d'effectuer l'entretien de l'unité.
- Demandez au client de conserver le Manuel d'installation avec le Manuel du propriétaire.

⚠ AVERTISSEMENT

- **Demandez à un revendeur autorisé ou à un installateur professionnel d'installer (également de déplacer) le climatiseur/d'effectuer son entretien.**
  Une installation inadéquate peut se solder par une fuite d'eau, une électrocution ou un incendie.
- **Assurez-vous de connecter le fil de terre. (Mise à la terre)**
  Toute mise à la terre incomplète provoque une électrocution.
  Ne raccordez pas le fil de terre au tuyau de gaz, aux canalisations d'eau, au paratonnerre ou au fil de terre d'un téléphone.
- **Mettez l'interrupteur général (ou le disjoncteur) hors tension avant d'entreprendre l'installation électrique.**
  Assurez-vous que tous les interrupteurs sont hors tension La non-observation de cet avertissement peut se solder par une électrocution.
- **Fixez solidement le tuyau de réfrigérant pendant l'installation, avant de faire fonctionner le climatiseur.**
  Si le climatiseur est utilisé avec la vanne ouverte et sans que le tuyau de réfrigérant ne soit connecté, le compresseur aspire l'air et le circuit de réfrigération est alors en surpression. Dans ce cas, les tuyaux risquent d'éclater et de blesser quelqu'un.
- **Lorsque vous déplacez le climatiseur pour l'installer ailleurs, faites très attention à ce qu'aucun corps gazeux autre que le réfrigérant spécifié n'entre dans le circuit de réfrigération.**
  Si de l'air ou tout autre gaz se mélange au réfrigérant, la pression gazeuse du circuit de réfrigération augmente anormalement et risque de faire éclater les tuyaux et de blesser quelqu'un.
- **Effectuez l'installation conformément au Manuel d'installation.**
  Une installation inadéquate peut se solder par une fuite d'eau, une électrocution ou un incendie.
- **Si le climatiseur est installé dans une petite pièce, prenez les mesures nécessaires afin que la concentration de fuite de réfrigérant dans la pièce ne dépasse pas le seuil critique.**
- **Installez solidement le climatiseur dans un endroit qui supporte son poids de manière adéquate.**
- **Effectuez l'installation spécifiée pour protéger le climatiseur contre un tremblement de terre.**
  Si le climatiseur n'est pas installé de manière appropriée, il peut tomber et provoquer des accidents.
- **Si le gaz réfrigérant a fui durant l'installation, aérez immédiatement la pièce.**
  Si le gaz réfrigérant qui a fui entre en contact avec le feu, un gaz nocif peut se dégager.
- **Après l'installation, assurez-vous que le gaz réfrigérant ne fuit pas.**
  Si le gaz réfrigérant fuit dans la pièce et s'écoule à proximité d'une source inflammable, telle qu'une cuisinière, un gaz nocif peut se dégager.
- **L'installation électrique doit être effectuée par un électricien professionnel conformément au Manuel d'installation. Assurez-vous que le climatiseur utilise une source d'alimentation exclusive.**
  Une alimentation électrique insuffisante ou une installation inappropriée peut provoquer un incendie.
- **Utilisez les câbles spécifiés et raccordez-les bien aux bornes.**
  Evitez qu'une pression externe ne s'exerce sur les bornes et ne les affecte.
- **Observez les règles de la compagnie d'électricité locale lorsque vous raccordez les câbles d'alimentation.**
  Une mise à la terre inappropriée peut provoquer une électrocution.
- **Lorsque vous procédez à la récupération du réfrigérant (récupération de réfrigérant entre le tuyau et le compresseur), arrêtez le compresseur avant de déconnecter le tuyau de réfrigérant.**
  Si le tuyau de réfrigérant est déconnecté alors que le compresseur fonctionne avec la vanne ouverte, ce dernier aspire l'air et le circuit de réfrigération est alors en surpression. Dans ce cas, les tuyaux risquent d'éclater et de blesser quelqu'un.

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 42 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

⚠ ATTENTION

Installation du climatiseur utilisant le nouveau réfrigérant

- **CE CLIMATISEUR UTILISE LE NOUVEAU REFRIGERANT HFC (R410A) QUI NE DETRUIT PAS LA COUCHE D'OZONE.**
- Le réfrigérant R410A se distingue par son absorption aisée de l'eau, de la membrane oxydante ou de l'huile ainsi que par sa pression, qui est d'environ 1,6 fois celle du réfrigérant R22. Outre l'utilisation du nouveau réfrigérant, l'huile réfrigérante a elle aussi été remplacée. Par conséquent, durant l'installation, assurez-vous que l'eau, la poussière, le réfrigérant précédent ou l'huile réfrigérante n'entrent pas dans le circuit de réfrigération.
- Pour éviter l'utilisation de réfrigérant et d'huile réfrigérante inappropriés, la taille des sections de raccordement de l'orifice de remplissage de l'unité principale et les outils d'installation sont différents de ceux qui sont utilisés pour le réfrigérant traditionnel.
- En conséquence, les outils exclusifs sont requis pour le nouveau réfrigérant (R410A).
- Quant aux tuyaux de raccordement, utilisez des tuyaux neufs et propres conçus pour le R410A et veillez à ce que l'eau ou la poussière n'y entrent pas.

Pour déconnecter l'appareil du secteur.

- Cet appareil doit être connecté au secteur via un interrupteur ayant une séparation de contact d'au moins 3 mm.
- **Le fusible d'installation doit être utilisé pour la ligne d'alimentation de ce climatiseur.**
- **Serrez l'écrou évasé à l'aide d'une clé dynamométrique en procédant de la manière indiquée.**
  Si vous appliquez un couple excessif, l'écrou risque, après un certain temps, de se casser et de provoquer une fuite de réfrigérant.
- **Pendant l'installation, veillez à porter des gants de protection afin d'éviter de vous blesser.**

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 43 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

3 SELECTION DU LIEU D'INSTALLATION

⚠ AVERTISSEMENT

- **Installez le climatiseur dans un endroit suffisamment résistant pour supporter son poids.**
  Si l'endroit n'est pas assez résistant, l'unité peut tomber et provoquer des blessures.
- **Installez le climatiseur à une hauteur minimum de 2,5 m au-dessus du sol.**
  Insérer directement les mains ou autres dans le climatiseur durant son fonctionnement est dangereux, car vous pourriez entrer en contact avec le ventilateur en rotation ou recevoir une décharge électrique.

⚠ ATTENTION

- **N'installez pas le climatiseur dans un endroit susceptible d'être exposé à des gaz inflammables.**
  Si un gaz inflammable fuit et stagne autour de l'unité, il peut provoquer un incendie.

Sur autorisation du client, installez le climatiseur dans un endroit remplissant les conditions suivantes.

- Un endroit où l'unité puisse être installée à l'horizontale.
- Un endroit où un espace suffisant permet d'effectuer son entretien et son inspection en toute sécurité.
- Un endroit où l'eau évacuée ne posera aucun problème.

Evitez d'installer le climatiseur dans les endroits suivants.

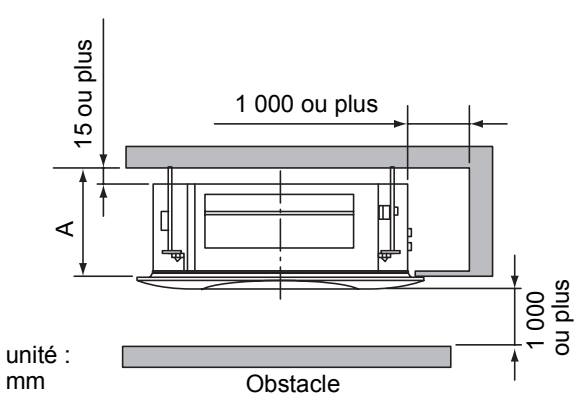
- Un endroit où l'air est riche en sel (zone de bord de mer) ou en gaz sulfureux (source chaude).
  (Si l'unité devait être utilisée dans ces endroits, des mesures de protection particulières s'avèreraient nécessaires.)
- Un endroit tel que la cuisine d'un restaurant dans lequel on utilise énormément d'huile ou à proximité de machines au sein d'une usine. (L'huile qui adhère à l'échangeur de chaleur ou à la pièce en résine (ventilateur à double flux) de l'unité intérieure peut réduire les performances, générer de la vapeur ou de la condensation, ou encore déformer ou endommager les pièces en résine.)
- Un endroit à proximité duquel un solvant organique est utilisé.
- Un endroit proche d'une machine génératrice de hautes fréquences.
- Un endroit où l'air refoulé souffle directement sur la fenêtre de la maison voisine. (Pour l'unité extérieure)
- Un endroit où le bruit de l'unité extérieure se propage facilement.
  (Lorsque vous installez le climatiseur à proximité de la demeure de vos voisins, prêtez attention au niveau sonore.)
- Un endroit peu ventilé. (Avant d'installer les conduits d'air, vérifiez si les valeurs du débit d'air, de la pression statique et de la résistance des conduits sont correctes.)
- N'utilisez pas le climatiseur dans le but de conserver des aliments, dans des endroits où sont rangés des instruments de précision ou des objets d'art ou encore dans des endroits réservés à l'élevage d'animaux ou la culture de plantes. (Cela risquerait de dégrader la qualité du produit conservé.)
- Un endroit où est installé un appareil haute fréquence (y compris des inverseurs, des groupes électrogènes privés, de l'équipement médical ou de communication) ou un éclairage fluorescent de type inverseur.
  (Il peut alors se produire un dysfonctionnement au niveau du climatiseur ou un problème de commande ou de son avec ce type d'appareils.)
- Lorsque la télécommande sans fil est utilisée dans une pièce équipée d'un éclairage fluorescent de type inverseur ou dans un endroit directement exposé aux rayons solaires, il se peut que les signaux de la télécommande ne soient pas reçus correctement.
- Un endroit dans lequel un solvant organique est utilisé.
- Un endroit situé à proximité d'une porte ou d'une fenêtre, exposé à l'air extérieur humide (risque de formation de gouttes de condensation.).
- Un endroit où un pulvérisateur spécial est fréquemment utilisé.

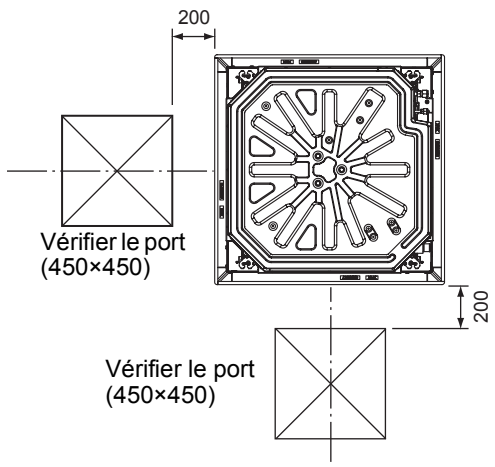
+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 44 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

■ Espace requis pour l'installation

Vérifiez l'espace d'installation et d'entretien spécifié sur la figure.

Modèle RAV-	A mm
Type SM56, SM80	271 ou plus
Type SM110, SM140	334 ou plus





■ Sélection du lieu d'installation

En cas de fonctionnement continu de l'unité intérieure dans les conditions de forte humidité décrites ci-après, de la condensation pourrait se former et de l'eau, dégouliner.
En particulier, une atmosphère très humide (température du point de saturation : 23 °C ou plus) pourrait former de la condensation à l'intérieur du plafond.
1. Unité installée dans un plafond dont le toit est en ardoise.
2. Unité installée dans un endroit utilisant l'intérieur du plafond comme canal d'admission d'air frais.
3. Cuisine

FR

Conseil

- Pratiquez un regard à droite de l'unité (taille : 450 × 450 mm ou plus) pour l'inspection et l'entretien de la tuyauterie.
- Si vous installez une unité dans un tel endroit, mettez un matériau isolant (laine de verre, etc.) supplémentaire sur tous les points de contact de l'unité intérieure avec l'atmosphère très humide.

CONDITIONS

Lorsque l'humidité à l'intérieur du plafond semble supérieure à 80%, fixez un isolant thermique sur la face supérieure de l'unité intérieure. (Utilisez un isolant thermique ayant au minimum 10 mm d'épaisseur.)

■ Hauteur du plafond

Modèle RAV-	Hauteur de plafond possible pour l'installation
Type SM56, SM80	Jusqu'à 3,8 m
Type SM110, SM140	Jusqu'à 4,6 m

Lorsque la hauteur de plafond dépasse la distance indiquée au point Standard/4 voies du tableau ci-dessous, l'air chaud atteint difficilement le sol.
Par conséquent, il est nécessaire de modifier la valeur définie de la hauteur de plafond ou le sens de soufflage.
Le paramètre plafond haut s'avère également utile lors de l'installation de filtres vendus séparément.

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 45 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

CONDITIONS

- Lors de l'utilisation du climatiseur ayant un système à 2/3 voies de soufflage, le souffle est fort et direct si la hauteur de plafond est inférieure au standard.
  Par conséquent, modifiez le commutateur de réglage en fonction de la hauteur de plafond.
- Lors de l'utilisation des modèles Plafond haut (1) ou (2) ayant un système à 4 voies de soufflage, il est possible de sentir le courant en cas de chute de la température de soufflage.

▼ Liste des hauteurs de plafond possibles pour l'installation

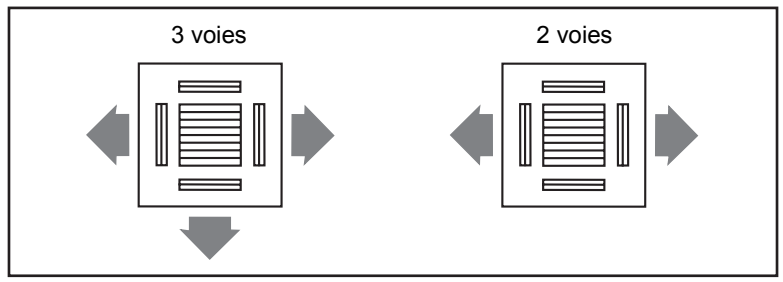
(Unité : m)

Modèle RAV-	Type SM56			Type SM80			Type SM110, SM140			Réglage de la hauteur de plafond
N° de voies de soufflage	4 voies	3 voies	2 voies	4 voies	3 voies	2 voies	4 voies	3 voies	2 voies	Données définies
Standard (au départ de l'usine)	2,8	3,2	3,5	3,0	3,3	3,6	3,9	4,2	4,5	0000
Plafond haut (1)	3,2	3,5	3,8	3,3	3,5	3,8	4,2	4,4	4,6	0001
Plafond haut (2)	3,5	3,8	—	3,6	3,8	—	4,5	4,6	—	0003

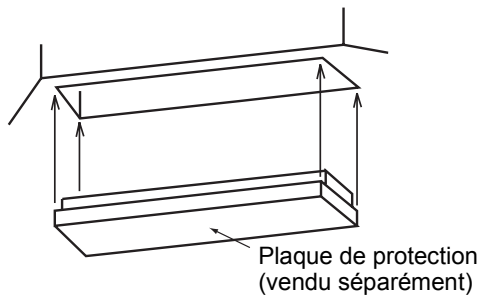
Vous pouvez modifier la configuration de la minuterie d'alarme du filtre (Indiquant de nettoyer le filtre) sur la télécommande en fonction de l'installation.
Lorsqu'il est difficile d'obtenir un chauffage satisfaisant à cause du lieu d'installation de l'unité intérieure ou de la structure de la pièce, vous pouvez augmenter le seuil de température.

■ Sens de soufflage

Comme le montre l'image ci-dessous, les voies de soufflage peuvent être sélectionnées en fonction de la forme de la pièce et du lieu d'installation de l'unité intérieure.



- Pour modifier le sens de soufflage, utilisez un kit de plaque de protection (vendu séparément).
  Le nombre de voies de soufflage est limité. Conformez-vous au Manuel d'installation fourni avec le kit de plaque de protection.



+01FR02BODY.fm Page 46 Friday, December 7, 2007 11:08 AM

4 INSTALLATION

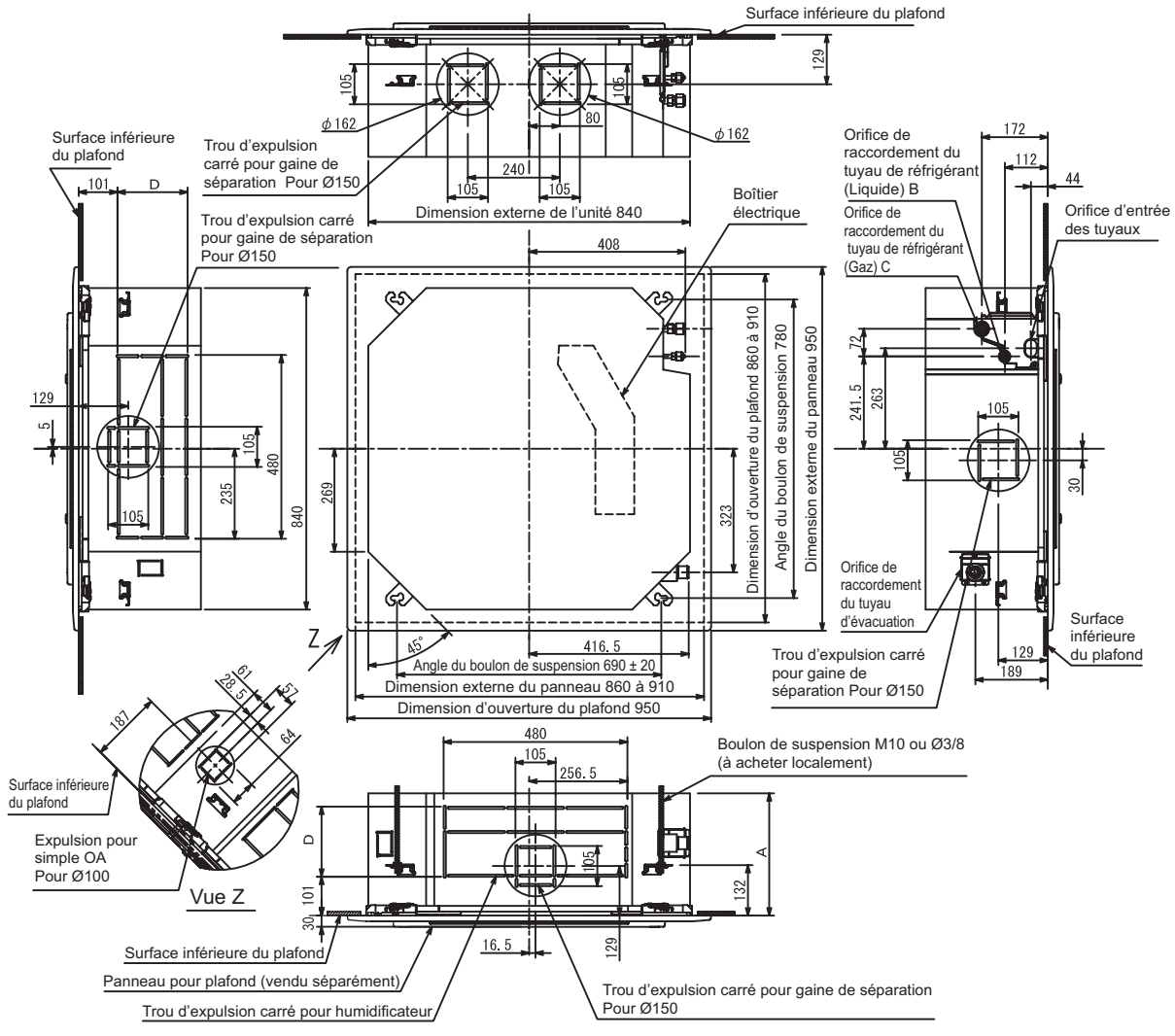
CONDITIONS

Observez scrupuleusement les règles suivantes afin d'éviter d'endommager les unités intérieures et de vous blesser.

- Ne posez aucun objet lourd sur l'unité intérieure. (Les unités sont emballées à plat.)
- Si possible, transportez l'unité intérieure telle qu'elle est emballée. Si vous êtes obligé de transporter l'unité intérieure déballée, assurez-vous d'utiliser des chiffons, etc. pour ne pas l'endommager.
- Pour déplacer l'unité intérieure, tenez seulement les crochets métalliques (4 points). N'exercez aucune force sur les autres pièces (tuyau de réfrigérant, bac d'évacuation, pièces expansées ou pièces en résine, etc.).
- Portez l'emballage à deux personnes ou plus et ne l'empaquetez pas avec du ruban adhésif sur des points autres que ceux spécifiés.

■ Vue extérieure

(Unité : mm)



(mm)

Modèle RAV-	A	B	C	D
Type SM56	256	Ø6,4	Ø12,7	120
Type SM80	256	Ø9,5	Ø15,9	120
Type SM110	319	Ø9,5	Ø15,9	183
Type SM140	319	Ø9,5	Ø15,9	183

FR

+01FR02BODY.fm Page 47 Friday, December 7, 2007 11:08 AM

■ Ouverture du plafond et installation des boulons de suspension

- Lorsque vous décidez du lieu d'installation et de l'orientation de l'unité intérieure, tenez compte de la tuyauterie et du câblage une fois que l'unité sera suspendue.
- Lorsque vous avez déterminé le lieu d'installation, ouvrez le plafond et installez les boulons de suspension.
- Les dimensions de l'ouverture du plafond et les pas des boulons de suspension figurent sur le dessin d'encombrement et le gabarit d'installation fourni.
- S'il existe déjà un plafond, positionnez le tuyau d'évacuation, le tuyau de réfrigérant, les fils de connexion d'unité intérieure/unité extérieure, ainsi que les fils de la télécommande avant de suspendre l'unité intérieure.

Procurez-vous les boulons et écrous de suspension nécessaires à l'installation de l'unité intérieure (non fournis).

Boulon de suspension	M10 ou W3/8	4 pièces
Ecrou	M10 ou W3/8	12 pièces

Comment utiliser le gabarit d'installation (accessoire)

Le gabarit d'installation est fourni dans l'emballage.

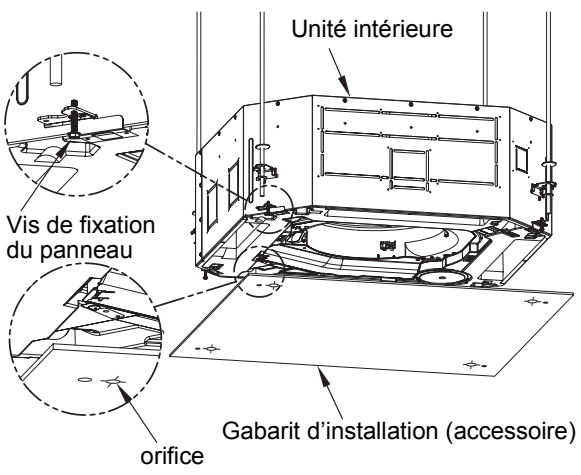
<Pour un plafond existant>

Utilisez le gabarit d'installation pour positionner une ouverture de plafond et des boulons de suspension.

<Pour un nouveau plafond>

Utilisez le gabarit d'installation pour positionner l'ouverture de plafond lorsque vous le suspendez.

- Une fois les boulons de suspension positionnés, installez l'unité intérieure.
- Accrochez les quatre orifices du gabarit d'installation aux vis de fixation du panneau de l'unité intérieure.
- Lors de la suspension d'un plafond, ouvrez ce dernier en vous basant sur les dimensions extérieures du gabarit d'installation.



Traitement du plafond

Le plafond diffère en fonction de la structure de la construction. Pour les détails, consultez votre constructeur ou votre décorateur d'intérieur.

Au cours du processus qui suit le démontage du panneau pour plafond, il est important de renforcer les fondations du plafond (structure) et de maintenir le plafond installé à l'horizontale pour éviter que le panneau pour plafond ne vibre.

(1) Découpez et éliminez les fondations du plafond.

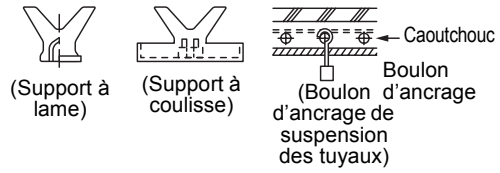
(2) Renforcez la surface découpée des fondations du plafond et ajoutez des fondations pour fixer l'extrémité du panneau pour plafond.

Installation du boulon de suspension

Utilisez des boulons de suspension M10 (4, non fournis). En les faisant correspondre à la structure existante, réglez leur pas en fonction de la taille indiquée sur la vue extérieure de l'unité ci-dessous.

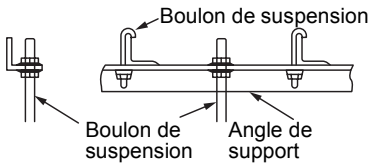
Nouveau bloc de béton

Installez les boulons avec des brides d'insertion ou des boulons d'ancrage.



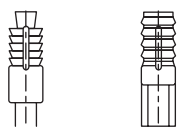
Structure en acier

Utilisez les angles existants ou installez de nouveaux angles de support.



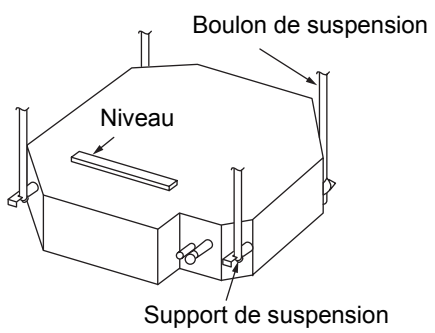
Bloc en béton existant

Utilisez des chevilles, des fiches ou des boulons perforés.

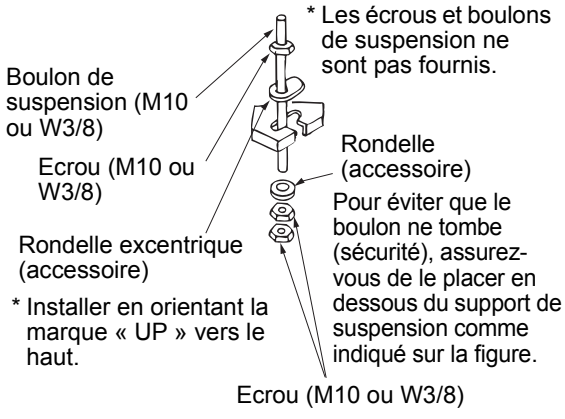


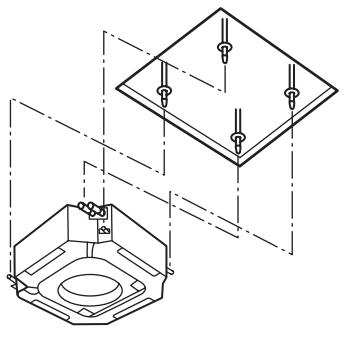
+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 48 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

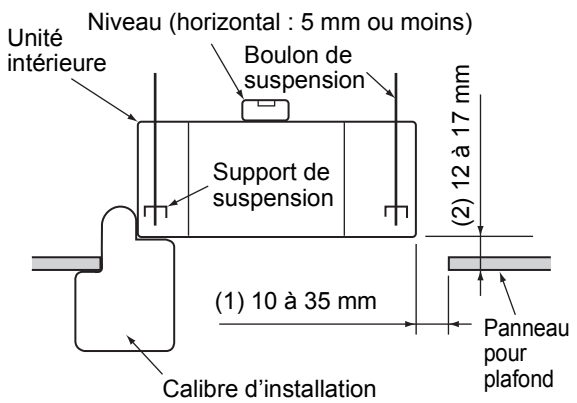
Installation de l'ouverture du plafond et du boulon de suspension

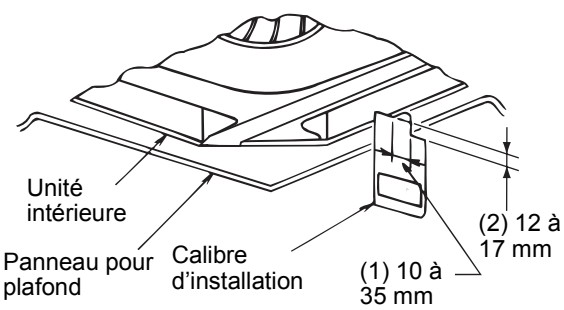


- Fixez un écrou (M10 ou W3/8 : non fourni) et la rondelle Ø34 (fournie) à chaque boulon de suspension.
- Insérez une rondelle des deux côtés de la rainure en T du support de suspension de l'unité intérieure et suspendez-la.
- A l'aide d'un niveau, assurez-vous que l'unité intérieure est bien horizontale (horizontalité : 5 mm ou moins).
- Détachez le calibre d'installation (accessoire) du gabarit d'installation.
- A l'aide du calibre d'installation, vérifiez et réglez la relation positionnelle entre l'unité principale et l'ouverture du plafond (1) (10 à 35 mm : 4 côtés) et la hauteur de suspension de l'unité (2) (12 à 17 mm : 4 coins).
(Le sens à utiliser est indiqué sur le calibre d'installation.)


* Les écrous et boulons de suspension ne sont pas fournis.
Boulon de suspension (M10 ou W3/8)
Ecrou (M10 ou W3/8)
Rondelle (accessoire)
Pour éviter que le boulon ne tombe (sécurité), assurez-vous de le placer en dessous du support de suspension comme indiqué sur la figure.
Rondelle excentrique (accessoire)
* Installer en orientant la marque « UP » vers le haut.
Ecrou (M10 ou W3/8)

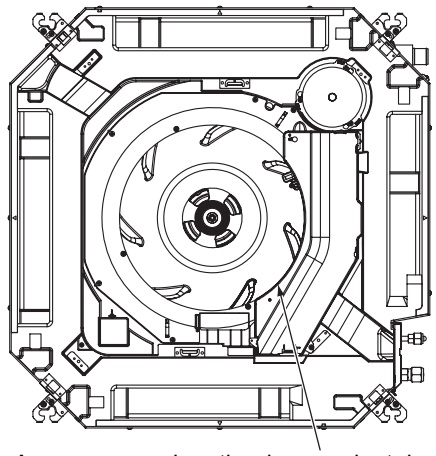






CONDITIONS

Avant d'installer l'unité intérieure, assurez-vous de retirer le coussinet de transport situé entre le ventilateur et l'évasement. Faire fonctionner l'unité sans retirer le coussinet peut endommager le moteur du ventilateur.



Assurez-vous de retirer le coussinet de transport situé entre le ventilateur et l'évasement.

FR

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 49 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

■ Installation du panneau pour plafond (vendu séparément)

Installez le panneau pour plafond conformément au Manuel d'installation qui l'accompagne après avoir terminé les travaux de tuyauterie/câblage. Assurez-vous que l'installation de l'unité intérieure et l'ouverture du plafond sont correctes, puis installez-la.

CONDITIONS

- Scellez bien les sections de raccordement du panneau pour plafond, de la surface du plafond et de l'unité intérieure.
  Tout espace vide entre ces éléments provoquera une fuite d'air qui produira de la condensation ou une fuite d'eau.
- Enlevez les pièces de coin réglables situées aux quatre coins du panneau pour plafond et installez le panneau pour plafond sur l'unité intérieure.
- Assurez-vous que les pattes des quatre pièces de coin réglables sont correctement attachées.
  * Une fixation incorrecte des pattes peut provoquer une fuite d'eau.

■ Montage de la télécommande (vendue séparément)

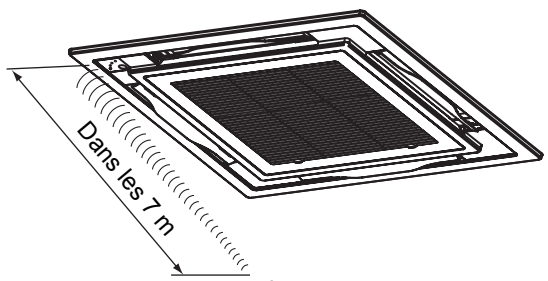
Pour l'installation de la télécommande avec fil, suivez le Manuel d'installation fourni avec la télécommande.

- Extrayez le cordon de la télécommande avec le tuyau de réfrigérant ou le tuyau d'évacuation. Assurez-vous de faire passer le cordon de la télécommande à travers le haut du tuyau de réfrigérant et du tuyau d'évacuation.
- Ne laissez jamais la télécommande dans un endroit exposé à la lumière solaire directe ou près d'un poêle.

■ Sur les types sans fil

Le capteur de l'unité intérieure avec la télécommande sans fil peut recevoir un signal à environ 7 m de distance. Choisissez en fonction de cette donnée à quel endroit utiliser la télécommande et le lieu d'installation.

- Mettez en marche la télécommande et vérifiez si l'unité intérieure reçoit correctement le signal avant de l'installer.
- Tenez-vous à une distance de 1 m ou davantage des appareils comme la télévision, la chaîne haute-fidélité, etc.
  (Vous risqueriez de brouiller l'image ou le son.)
- Pour éviter les dysfonctionnement, choisissez un endroit à l'abri de la lumière solaire directe et des lumières fluorescentes.
- Vous pouvez installer, dans la même pièce, deux unités intérieures munies de télécommande sans-fil ou davantage (6 unités au maximum).



+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 50 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

5 INSTALLATION DES TUYAUX D'EVACUATION

⚠ ATTENTION

- **Conformément au Manuel d'installation, raccordez les tuyaux d'évacuation de sorte que l'eau s'écoule normalement et appliquez un isolant thermique de manière à éviter la formation de condensation.**
  Tout raccordement inadéquat des tuyaux peut inonder la pièce et mouiller le mobilier.

■ Tuyauterie/Matériau d'isolation thermique

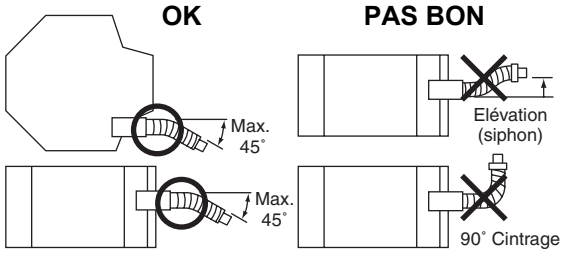
Procurez-vous sur place les matériaux suivants pour la tuyauterie et l'isolation thermique.

Tuyauterie	Tuyau en chlorure de vinyle dur VP25 (diam. extérieur : Ø32 mm)
Isolant thermique	Polyéthylène expansé : 10 mm ou plus d'épaisseur

■ Flexible

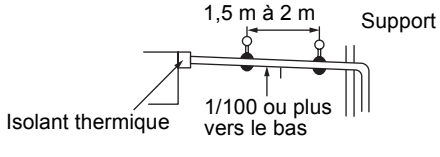
Pour raccorder le manchon souple du flexible à l'orifice de raccordement du tuyau d'évacuation de l'unité intérieure en le passant dans l'orifice de raccordement du tuyau d'évacuation.

- N'étirez pas le flexible ou ne le déformez pas au-delà de l'extension indiquée sur la figure ci-après.
- Assurez-vous de fixer l'extrémité souple du flexible avec le collier de serrage fourni.
- Utilisez le flexible à l'horizontale.

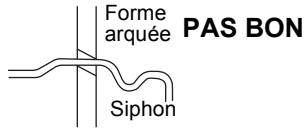


CONDITIONS

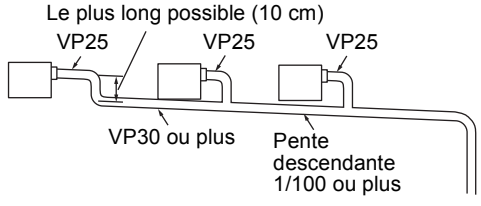
- Assurez-vous d'effectuer l'isolation thermique des tuyaux d'évacuation de l'unité intérieure.
- N'oubliez jamais d'effectuer l'isolation thermique de la section de raccordement avec l'unité intérieure.
  Toute isolation thermique incomplète entraîne de la condensation.
- Inclinez le tuyau d'évacuation vers le bas (1/100 ou plus) et ne créez pas de hernie ou de siphon sur les tuyaux. Cela peut provoquer un son anormal.



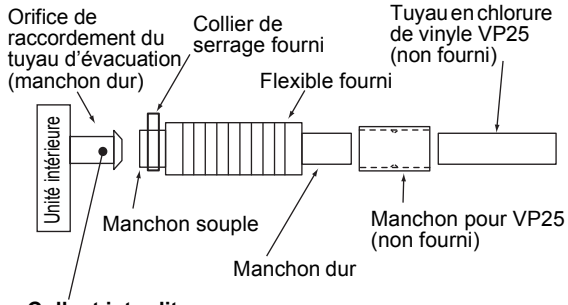
- Limiter la longueur du tuyau d'évacuation transversal à 20 m maximum.
  En cas de tuyau long, placez des supports tous les 1,5 m à 2 m pour éviter qu'il n'ondule.



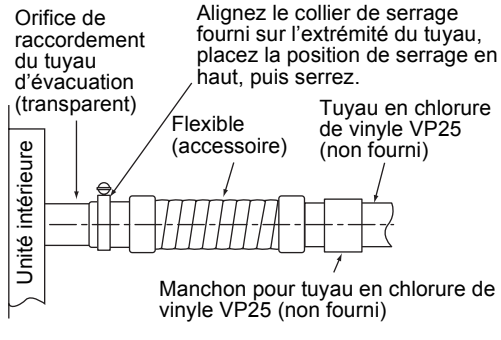
- Posez les tuyaux collectifs comme indiqué sur la figure de droite.



- Assurez-vous de n'exercer aucune force sur la section de raccordement du tuyau d'évacuation.
- Le tuyau en chlorure de vinyle dur ne peut pas être raccordé directement à l'orifice de raccordement du tuyau d'évacuation de l'unité intérieure.
  Lors du raccordement à l'orifice de raccordement du tuyau d'évacuation, assurez-vous d'utiliser/fixer le flexible fourni avec le collier de serrage, ou l'orifice de raccordement du tuyau d'évacuation s'abîmera ou fuira.


Orifice de raccordement du tuyau d'évacuation (manchon dur)
Collier de serrage fourni
Tuyau en chlorure de vinyle VP25 (non fourni)
Flexible fourni
Unité intérieure
Manchon souple
Manchon pour VP25 (non fourni)
Manchon dur

Collant interdit :
Utilisez le flexible et le collier fournis pour raccorder le tuyau d'évacuation au manchon d'évacuation transparent. Si vous appliquez le collant, le manchon s'abîmera et fuira.


Orifice de raccordement du tuyau d'évacuation (transparent)
Alignez le collier de serrage fourni sur l'extrémité du tuyau, placez la position de serrage en haut, puis serrez.
Flexible (accessoire)
Tuyau en chlorure de vinyle VP25 (non fourni)
Unité intérieure
Manchon pour tuyau en chlorure de vinyle VP25 (non fourni)

FR

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 51 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

■ Raccordement du tuyau d'évacuation

- Raccordez un manchon dur (non fourni) au manchon dur de flexible fourni.
- Raccordez un tuyau d'évacuation (non fourni) au manchon dur qui est raccordé.

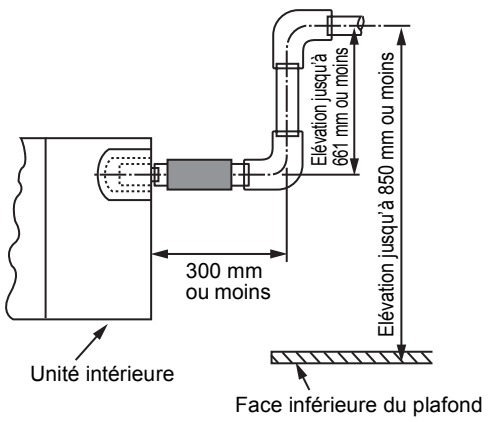
CONDITIONS

- Connectez les tuyaux en chlorure de vinyle à l'aide d'un collant afin d'éviter toute fuite d'eau.
- Le séchage et le durcissement du collant peuvent prendre un certain temps (voir manuel accompagnant le collant). Pendant cette période, n'appliquez aucune pression au niveau du raccord avec le tuyau d'évacuation.

■ Evacuation ascendante

S'il s'avère impossible d'assurer une pente descendante pour le tuyau d'évacuation, il est possible de réaliser une évacuation ascendante.

- La hauteur du tuyau d'évacuation doit être de 850 mm maximum, à partir de la face inférieure du plafond.
- Retirez le tuyau d'évacuation du raccord avec l'unité intérieure sur 300 mm ou moins et recourbez le tuyau verticalement, vers le haut.
- Dès que vous avez recourbé le tuyau verticalement vers le haut, posez-le en réalisant une pente descendante.
- Réglez la pente descendante immédiatement après l'élévation à la verticale.


Elévation jusqu'à 661 mm ou moins
Elévation jusqu'à 850 mm ou moins
300 mm ou moins
Unité intérieure
Face inférieure du plafond

■ Vérification de l'évacuation

Lors de l'essai de fonctionnement, vérifiez que l'eau s'écoule normalement et que les raccords des tuyaux ne fuient pas.

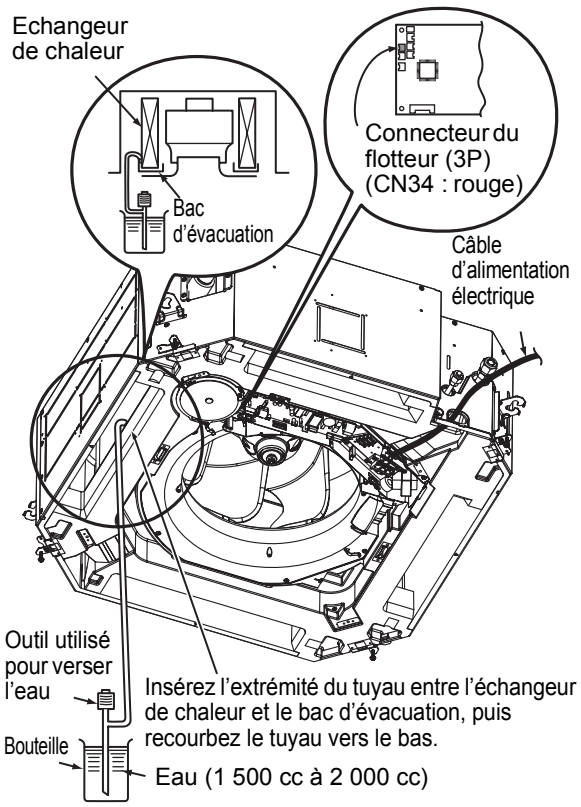
Assurez-vous de vérifier l'évacuation également lors de l'installation pendant la période de chauffage.

A l'aide d'une cruche ou d'un tuyau, versez de l'eau (de 1 500 à 2 000 cc) dans l'orifice de soufflage avant d'installer le panneau pour plafond.

Versez l'eau graduellement de sorte qu'elle ne se répande pas sur le moteur de la pompe d'évacuation.

⚠ ATTENTION

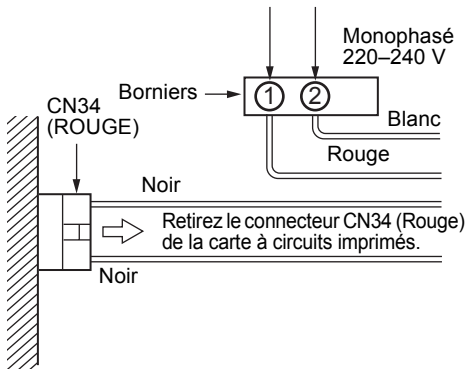
Versez l'eau doucement de sorte qu'elle ne se répande pas dans l'unité intérieure, ce qui risquerait de provoquer un dysfonctionnement.


Echangeur de chaleur
Connecteur du flotteur (3P) (CN34 : rouge)
Bac d'évacuation
Câble d'alimentation électrique
Outil utilisé pour verser l'eau
Insérez l'extrémité du tuyau entre l'échangeur de chaleur et le bac d'évacuation, puis recourbez le tuyau vers le bas.
Bouteille
Eau (1 500 cc à 2 000 cc)

- L'installation électrique terminée, versez de l'eau durant le mode COOL.
- Si l'installation électrique n'est pas encore terminée, retirez le connecteur du flotteur (CN34 : rouge) du boîtier électrique et vérifiez l'évacuation en branchant l'alimentation en monophasé 220–240 V aux borniers ① et ②. De cette manière, le moteur de la pompe d'évacuation fonctionnera.

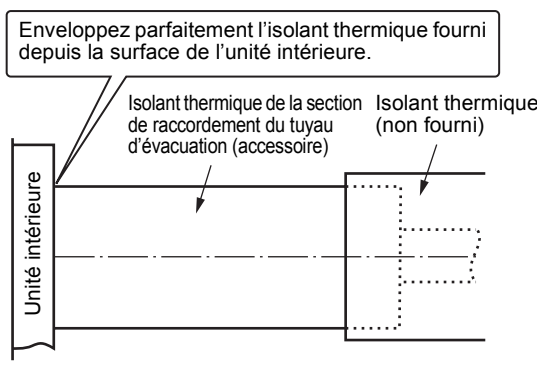
+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 52 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

- Testez l'évacuation de l'eau tout en vérifiant le bruit de fonctionnement du moteur de la pompe d'évacuation.
  (Si le bruit de fonctionnement passe d'un son continu à un son intermittent, l'eau s'écoule normalement.)
  Après la vérification, le moteur de la pompe d'évacuation tournera si vous rebranchez le connecteur du flotteur.
  (En cas de vérification en retirant le connecteur du flotteur, veillez à remettre le connecteur en place.)



■ Effectuez l'isolation thermique

- Comme indiqué sur la figure, recouvrez le flexible et le collier de serrage avec l'isolant thermique fourni jusqu'au bas de l'unité intérieure, sans laisser d'espace vide.
- Couvrez parfaitement le tuyau d'évacuation à l'aide d'un isolant thermique (non fourni) de sorte qu'il chevauche l'isolant thermique fourni de la section de raccordement du tuyau d'évacuation.



* Orientez les fentes et joints de l'isolant thermique vers le haut de manière à éviter toute fuite d'eau.

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 53 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

6 TUYAUTERIE DE REFRIGERANT ET EVACUATION

■ Tuyaux de réfrigérant

1. Si vous devez monter l'unité extérieure sur un mur, assurez-vous que la plate-forme qui la soutient soit suffisamment résistante. La plate-forme doit être conçue et réalisée de sorte que sa résistance dure longtemps et il est important de s'assurer que l'unité extérieure ne risque pas de tomber.
2. **Utilisez un tuyau en cuivre de 0,8 mm ou plus d'épaisseur**.
   (Si le tuyau mesure Ø15,9, avec 1 mm ou davantage.)
3. Les écrous évasés et l'évasement diffèrent également de ceux des tuyaux du réfrigérant traditionnel.
   Retirez l'écrou évasé fourni avec l'unité principale du climatiseur et utilisez-le.

CONDITIONS

Si le tuyau du réfrigérant est long, placez des supports tous les 2,5 à 3 m afin de le maintenir. Autrement, cela risque de provoquer un son anormal.

⚠ ATTENTION

4 POINTS IMPORTANTS CONCERNANT L'INSTALLATION DES TUYAUX

1. Eliminez la poussière et l'humidité de l'intérieur des tuyaux de raccordement.
2. Serrez les raccordements. (entre les tuyaux et l'unité)
3. Evacuez l'air des tuyaux de raccordement à l'aide d'une POMPE A VIDE.
4. Vérifiez que le gaz ne fuit pas. (points raccordés)

■ Taille du tuyau

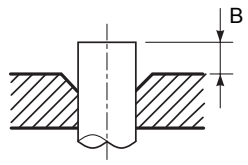
Nom du modèle	RAV-	Type SM56	Type SM80, SM110, SM140
Taille du tuyau	Côté gaz	12,7 mm	15,9 mm
	Côté liquide	6,4 mm	9,5 mm

■ Longueur de tuyau et différence de hauteur admissibles

Elles varient selon le type d'unité extérieure.
Pour en savoir davantage, consultez le Manuel d'installation fourni avec l'unité extérieure.

Evasement

- Coupez le tuyau à l'aide d'un coupe-tube. Enlevez tous les ébarbages.
  Des ébarbages risqueraient de causer une fuite de gaz.
- Insérez un écrou évasé dans le tuyau et évasez le tuyau.
  La taille de l'évasement des tuyaux du réfrigérant R410A différant de celui du R22, il est recommandé d'utiliser les outils d'évasement récemment fabriqués pour le R410A.
  Cependant, les outils traditionnels peuvent être utilisés en réglant la marge de saillie du tuyau en cuivre.



▼ Marge de saillie de l'évasement : B (Unité : mm)

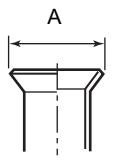
Rigide (de type à clabot)

Diam. extérieur du tuyau en cuivre	Outil pour le R410A	Outil traditionnel
	R410A	R410A
6,4, 9,5	0 à 0,5	1,5 à 2
12,7, 15,9		2 à 2,5

▼ Diamètre de l'évasement : A (Unité : mm)

Diam. extérieur du tuyau en cuivre	A +0~ A –0,4
	R410A
6,4	9,1
9,5	13,2
12,7	16,6
15,9	19,7

* En cas d'évasement pour le R410A avec l'outil d'évasement traditionnel, retirez environ 0,5 mm de plus que pour le R22 afin d'obtenir.
la taille d'évasement spécifiée.



+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 54 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

Serrage des raccords

⚠ ATTENTION

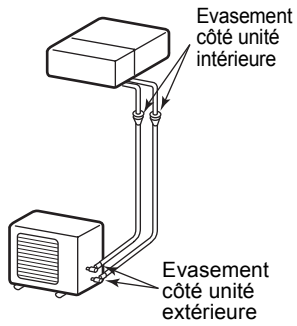
- N'appliquez pas un couple excessif. Autrement, l'écrou pourrait se casser dans certaines conditions.

(Unité : N•m)

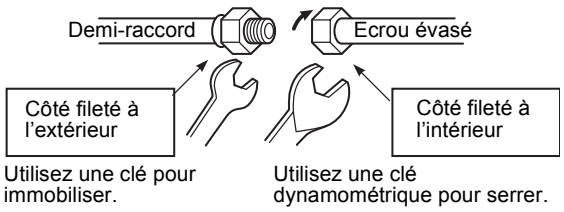
Diam. extérieur du tuyau en cuivre	Couple de serrage
6,4 mm (diam.)	14 à 18 (1,4 à 1,8 kgf•m)
9,5 mm (diam.)	33 à 42 (3,3 à 4,2 kgf•m)
12,7 mm (diam.)	50 à 62 (5 à 6,2 kgf•m)
15,9 mm (diam.)	63 à 77 (6,3 à 7,7 kgf•m)

▼ Couple de serrage des raccords des tuyaux évasés

La pression du R410A est supérieure à celle du R22 (d'environ 1,6 fois). Par conséquent, à l'aide d'une clé dynamométrique, serrez bien les sections de raccordement des tuyaux évasés reliant les unités intérieures et extérieures jusqu'au couple de serrage spécifié.



Les raccordements incorrects provoqueront non seulement une fuite de gaz, mais aussi un dysfonctionnement du circuit de réfrigération.
Centrez les tuyaux de raccordement et serrez l'écrou évasé le plus possible à la main. Serrez alors l'écrou avec une clé anglaise et une clé dynamométrique comme indiqué sur la figure.



CONDITIONS

Selon les conditions d'installation, l'application d'un couple de serrage trop élevé risque d'abîmer l'écrou. Serrez l'écrou en ne dépassant pas le couple de serrage spécifié.

Tuyauterie sur l'unité extérieure

- La forme de la soupape varie en fonction de l'unité extérieure.
  Pour savoir comment procéder, consultez le Manuel d'installation fourni avec l'unité extérieure.

■ Purge

Utilisez une pompe à vide pour chasser l'air du raccord de remplissage de la soupape de l'unité extérieure.
Pour en savoir davantage, consultez le Manuel d'installation fourni avec l'unité extérieure.

- Pour la purge d'air, n'utilisez jamais le réfrigérant scellé dans l'unité extérieure.

CONDITIONS

Utilisez les outils tels que le tuyau de remplissage, etc. exclusivement fabriqués pour le R410A.

Quantité de réfrigérant à ajouter

Mettez à niveau le réfrigérant en utilisant du « R410A » et en suivant les instructions du Manuel d'installation fourni avec l'unité extérieure.
Assurez-vous d'utiliser une échelle pour remplir la quantité spécifiée de réfrigérant.

CONDITIONS

- Remplir une quantité excessive ou insuffisante de réfrigérant provoquera une panne du compresseur.
  Assurez-vous de remplir la quantité spécifiée de réfrigérant.
- La personne qui a rempli le réfrigérant doit noter la longueur de tuyauterie et la quantité de réfrigérant ajoutée sur la plaque du constructeur fixée au panneau de service de l'unité extérieure. Il est nécessaire de réparer la panne du compresseur et le dysfonctionnement du circuit de réfrigération.

Ouverture complète de la vanne

Ouvrez complètement la vanne de l'unité extérieure. Une clé hexagonale de 4 mm est requise pour ouvrir la vanne.
Pour en savoir davantage, consultez le Manuel d'installation fourni avec l'unité extérieure.

Vérification des fuites de gaz

A l'aide d'un détecteur de fuites ou d'eau savonneuse, vérifiez si le gaz fuit ou non de la section de raccordement des tuyaux ou le capuchon de la vanne.

CONDITIONS

Utilisez un détecteur de fuites fabriqué exclusivement pour les réfrigérants HFC (R410A, R134a, etc.).

FR

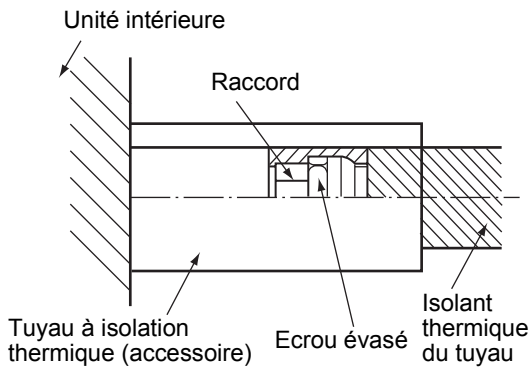
+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 55 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

Procédé d'isolation thermique

Appliquez un isolant thermique aux tuyaux de liquide et de gaz séparément.
En ce qui concerne l'isolation thermique des tuyaux de gaz, assurez-vous d'utiliser un matériau résistant à une température de 120 °C ou plus.
A l'aide de l'isolant thermique fourni, appliquez bien l'isolation thermique à la section de raccordement des tuyaux de l'unité intérieure et sans laisser d'espace vide.

CONDITIONS

- Appliquez bien l'isolation thermique à la section de raccordement des tuyaux de l'unité intérieure jusqu'à la racine et sans exposer les tuyaux. (L'exposition à l'extérieur des tuyaux se soldera par une fuite d'eau.)
- Enveloppez l'isolant thermique, fentes vers le haut (côté plafond).



+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 56 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

7 INSTALLATION ELECTRIQUE

⚠ AVERTISSEMENT

1. **Utilisez les câbles spécifiés et assurez-vous de raccorder les fils et de bien les fixer de sorte que la pression extérieure exercée sur les câbles n'affecte pas la section de raccordement des bornes.**
   Tout raccordement ou fixation incomplète peut provoquer un incendie, etc.
2. **Assurez-vous de raccorder le fil de terre. (Mise à la terre)**
   Toute mise à la terre incomplète provoque une électrocution.
   Ne raccordez pas le fil de terre au tuyau de gaz, aux canalisations d'eau, au paratonnerre ou au fil de terre d'un téléphone.
3. **L'appareil devra être installé conformément à la réglementation nationale en matière de câblage.**
   Un manque de puissance du circuit d'alimentation ou une installation incomplète peut provoquer une électrocution ou un incendie.

⚠ ATTENTION

- Cette unité intérieure n'a pas de cordon d'alimentation.
- Tout raccordement incorrect/incomplet risque de provoquer un incendie ou de la fumée.
- Assurez-vous d'installer un disjoncteur de fuite à la terre qui ne se déclenche pas en cas d'ondes de choc.
  La non-installation d'un disjoncteur de fuite à la terre peut se solder par une électrocution.
- Assurez-vous d'utiliser les serre-fils fournis avec le produit.
- N'endommagez ou n'éraflez pas le noyau conducteur et l'isolateur intérieur des câbles d'alimentation et de raccordement lorsque vous les dénudez.
- Utilisez des cordons d'alimentation et des câbles de raccordement ayant l'épaisseur et le type spécifiés ainsi que les dispositifs de protection requis.

CONDITIONS

- En ce qui concerne les câbles d'alimentation, respectez scrupuleusement la réglementation locale de chaque pays.
- Pour les câbles d'alimentation des unités extérieures, suivez le Manuel d'installation de chaque unité extérieure.
- Ne raccordez jamais du 220–240 V aux borniers (Ⓐ, Ⓑ, etc.) destinés aux câbles de commande.
  (Autrement, le système tombera en panne.)
- Raccordez les câbles électriques de sorte qu'ils n'entrent pas en contact avec la partie à haute température des tuyaux.
  Le revêtement pourrait fondre et provoquer un accident.
- Après avoir raccordé les câbles sur les borniers, pratiquez une ouverture et fixez les câbles avec le serre-fils.
- Faites courir les tuyaux de réfrigérant et les câbles de commande dans la même ligne.
- Ne mettez pas l'unité intérieure sous tension sans avoir terminé de remplir les tuyaux de réfrigérant sous vide.

Câbles de télécommande

Un câble sans polarité à 2 âmes est utilisé pour la télécommande.

Mode de raccordement

1. Branchez les câbles de raccordement aux bornes identifiées par leur numéro respectif et situées sur le bornier de l'unité intérieure et extérieure.
   H07 RN-F ou 60245 IEC 66 (1,5 mm^2 ou plus)
2. Isolez les cordons superflus non gainés (conducteurs) avec un ruban d'isolation électrique.
   Placez-les de manière à ce qu'ils ne touchent aucune pièce électrique ou métallique.
3. Pour les câbles reliant les unités, n'utilisez pas un fil uni à un autre le long du parcours.

FR

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 57 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

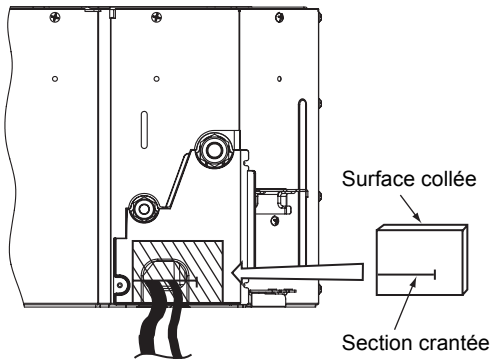
■ Raccordement des câbles

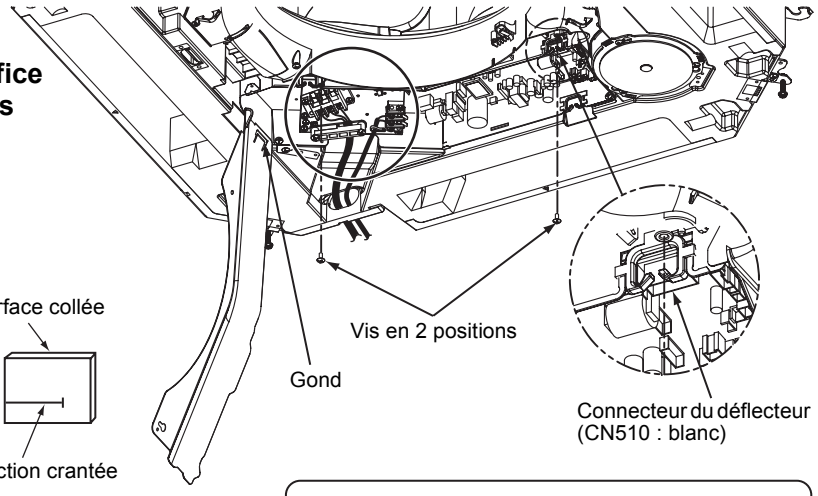
CONDITIONS

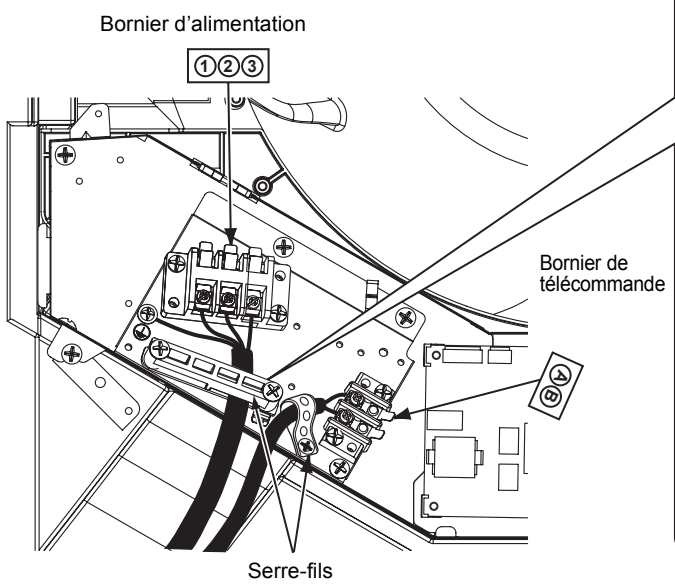
- Assurez-vous de raccorder les câbles en faisant correspondre les numéros de bornes. Un raccordement incorrect provoquera une panne.
- Assurez-vous de faire passer les câbles à travers le manchon de l'orifice de raccordement des câbles de l'unité intérieure.
- Maintenez une marge (d'environ 100 mm) sur un câble pour suspendre le boîtier électrique lors de l'entretien, etc.
- Le circuit basse tension est destiné à la télécommande. (Ne raccordez pas le circuit haute tension)

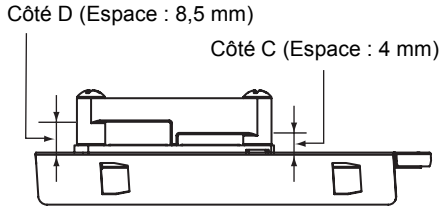
- Enlevez le couvercle du boîtier électrique en retirant les vis de fixation (2 points) et en appuyant sur la section d'accrochage. (Le couvercle du boîtier électrique reste accroché au gond.)
- Raccordez les câbles reliant les unités intérieures et extérieures et le câble de télécommande au bornier du boîtier électrique.
- Serrez les vis du bornier et fixez les câbles avec le serre-fils qui accompagne le boîtier électrique. (N'exercez aucune pression sur la section de raccordement du bornier.)
- A l'aide de l'isolant thermique, scellez l'orifice de raccordement des tuyaux. Autrement, de la condensation peut se former.
- Montez le couvercle du boîtier électrique sans pincer les câbles. (Montez le couvercle après avoir effectué le raccordement sur le panneau pour plafond.)

▼ Isolation thermique de l'orifice de raccordement des câbles









Sélectionnez le côté C ou D pour la position du collier du câble d'alimentation en vous basant, dans le tableau suivant, sur le type et le diamètre du câble.
* Le collier du câble peut être attaché sur le côté droit ou gauche.
Dans le cas d'un système double, attachez les deux câbles avec un seul collier.

Type de fil	Spécification	Position du collier
Câble sous caoutchouc	Fil toronné à 4 âmes de 2,5 mm²	Coté D
Câble sous caoutchouc	Fil toronné à 4 âmes de 1,5 mm²	Coté C

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 58 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

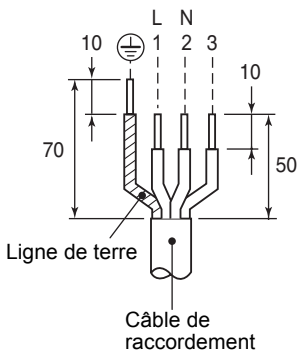
■ Raccordement sur le panneau pour plafond

Conformément au Manuel d'installation du panneau pour plafond, raccordez le connecteur (20P : blanc) du panneau pour plafond au connecteur (CN510 : blanc) de la carte à circuits imprimés du boîtier électrique.

Raccordement

1. Retirez la vis, puis le couvercle du boîtier électrique.
2. Dénudez les extrémités des fils (10 mm).
3. Faites correspondre la couleur des fils au numéro des bornes situées sur les borniers de l'unité intérieure et extérieure et vissez bien les fils aux bornes correspondantes.
4. Raccordez les fils de terre aux bornes correspondantes.
5. Fixez le câble avec un serre-fils.
6. Fixez bien le couvercle du boîtier électrique et du bornier avec les vis.

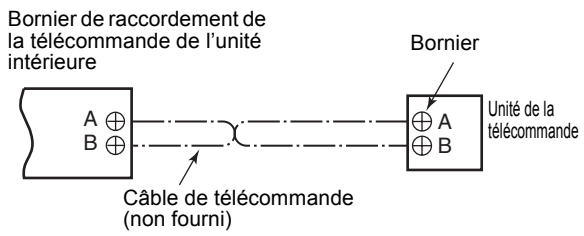
Formez une boucle avec le câble pour créer une marge de longueur afin de pouvoir démonter le boîtier électrique durant l'entretien.



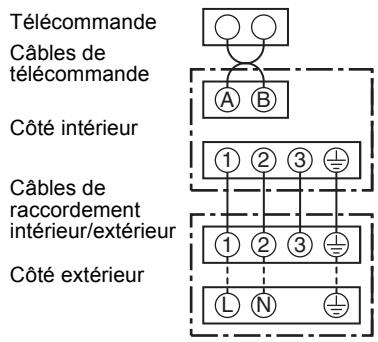
■ Raccordement de télécommande

- Dénudez le câble à raccorder sur environ 9 mm.
- Un câble sans polarité à 2 âmes est utilisé pour la télécommande. (Câbles de 0,5 mm² à 2 mm²)

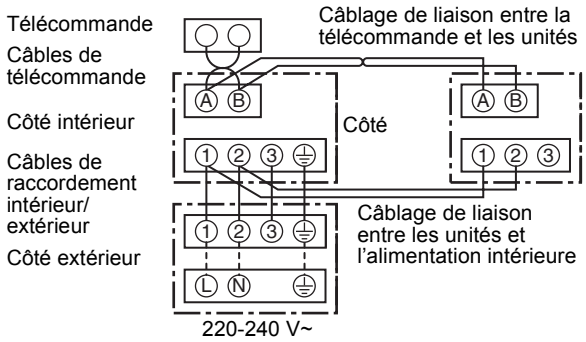
Schéma de câblage



▼ Système simple



▼ Système double synchrone



* Pour les détails concernant le raccordement/ l'installation de la télécommande, reportez-vous au Manuel d'installation fourni avec la télécommande.

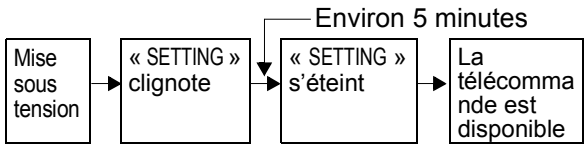
FR

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 59 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

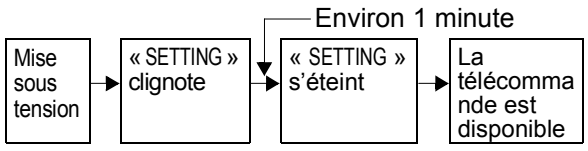
8 COMMANDES UTILISABLES

CONDITIONS

- La première fois que vous utilisez le climatiseur, il faut compter environ 5 minutes, après la mise sous tension, pour que la télécommande soit disponible. Il s'agit d'un comportement tout à fait normal.
  <La première fois que vous mettez le climatiseur sous tension après l'installation>
  Il faut compter **environ 5 minutes** pour que la télécommande soit disponible.



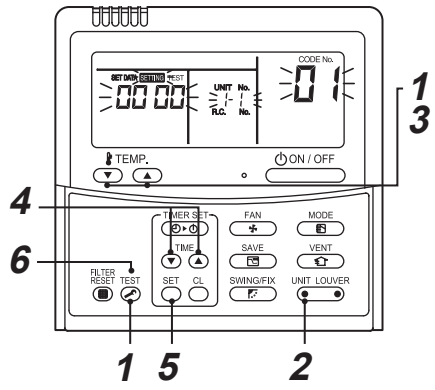
  <Lors des mises sous tension ultérieures du climatiseur>
  Il faut compter **environ 1 minute** pour que la télécommande soit disponible.



- Les paramètres standard ont été définis au départ de l'usine.
  Le cas échéant, modifiez les paramètres de l'unité intérieure.
- Utilisez la télécommande avec fil pour modifier les paramètres.
  * Les paramètres ne peuvent pas être modifiés à l'aide d'une télécommande sans fil, d'une sous-télécommande ou d'un système sans télécommande (pour les télécommandes centrales uniquement). Vous devez donc installer une télécommande avec fil pour modifier les paramètres.

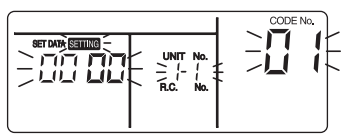
■ Modification des paramètres des commandes utilisables

Procédure de base pour la modification des paramètres
Modifiez les paramètres lorsque le climatiseur ne fonctionne pas.
(N'oubliez pas de mettre le climatiseur hors tension avant de procéder aux réglages.)



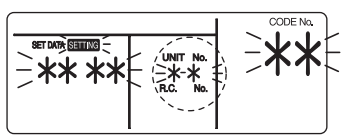
Procédure *1*
Appuyez en même temps sur les touches TEST et ▼ de configuration de la température pendant au moins 4 secondes.
Après quelques instants, l'afficheur clignote de la façon illustrée ci-dessous.
Assurez-vous que le CODE No. est [01].

- Si le CODE No. n'est pas [01], appuyez sur la touche TEST afin d'effacer le contenu de l'afficheur et répétez la procédure depuis le début. (L'utilisation de la télécommande est interdite durant les quelques minutes qui suivent l'enfoncement de la touche TEST.)



(* Le contenu de l'afficheur varie selon le modèle de l'unité intérieure.)

Procédure *2*
Chaque fois que vous appuyez sur la touche UNIT LOUVER, les numéros des unités intérieures du groupe de commande sont modifiés de manière cyclique. Sélectionnez l'unité intérieure pour laquelle vous souhaitez modifier les paramètres. Le ventilateur de l'unité sélectionnée tourne et les volets commencent à osciller. Vous pouvez confirmer l'unité intérieure dont vous souhaitez modifier les paramètres.



+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 60 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

Procédure *3*

Avec les touches ▼ / ▲, spécifiez le CODE No. [✱✱].

Procédure *4*

Sélectionnez SET DATA [✱✱✱✱] à l'aide des touches minuterie ▼ / ▲.

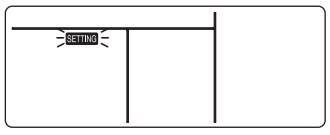
Procédure *5*

Appuyez sur la touche SET. Lorsque l'afficheur cesse de clignoter pour rester allumé, la configuration est terminée.

- Pour modifier les paramètres d'une autre unité intérieure, répétez à partir de la Procédure ***2***.
- Pour modifier d'autres paramètres de l'unité intérieure sélectionnée, répétez à partir de la Procédure ***3***.
  Utilisez la touche SET pour effacer les paramètres.
  Pour modifier des paramètres après avoir enfoncé la touche SET, répétez à partir de la Procédure ***2***.

Procédure *6*

Une fois les réglages terminés, appuyez sur la touche TEST pour les définir.
Lorsque vous appuyez sur la touche TEST, « SETTING » clignote, le contenu de l'afficheur disparaît et le climatiseur passe en mode d'arrêt normal.
(L'utilisation de la télécommande n'est pas autorisée tant que « SETTING » clignote.)



■ Lors de l'installation de filtres vendus séparément

Lorsque vous installez des filtres vendus séparément, veillez à procéder au réglage des paramètres du plafond.

* Les filtres vendus séparément ne peuvent pas être installés dans une unité intérieure sur un plafond haut.

Agissez conformément à la procédure de base (***1*** → ***2*** → ***3*** → ***4*** → ***5*** → ***6***).

- Pour le CODE No. dans la Procédure ***3***, précisez [5d].
- Pour les données de configuration de la Procédure ***4***, sélectionnez les données de configuration des filtres à installer dans le tableau suivant.

Données de configuration	Paramètre Plafond haut
0000	Filtre normal (Installé en usine)

Données de configuration	Paramètre Plafond haut
0003	Filtre haute efficacité (65 %) Filtre haute efficacité (90 %)

■ Montage d'une unité intérieure sur un plafond haut

Lorsqu'une unité intérieure est installée sur un plafond d'une hauteur supérieure à la hauteur standard, procédez au réglage du plafond haut pour le volume d'air.

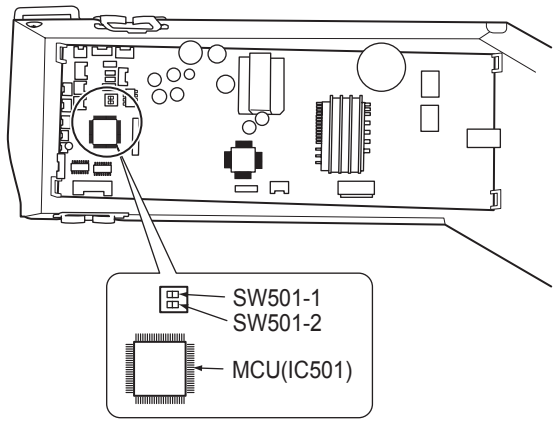
- Répétez la même procédure qu'au chapitre « Lors de l'installation de filtres vendus séparément ».
- Sélectionnez les données de configuration pour la Procédure ***4*** dans le tableau « Liste des hauteurs de plafond possibles pour l'installation », à la page 45 de ce manuel.

■ En cas d'utilisation d'une télécommande sans fil

Modifiez les paramètres relatifs au plafond haut et au filtre à l'aide du commutateur DIP dans la section du récepteur de la carte à circuits imprimés.
Pour plus de détails, consultez le manuel accompagnant le kit de télécommande sans fil.
Les paramètres peuvent également être modifiés à l'aide du commutateur situé sur la carte à circuits imprimés du micro-ordinateur intérieur.

* Une fois le paramètre modifié, il est possible de le définir sur 0001 ou 0003. En revanche, la définition du paramètre sur 0000 nécessite la modification des données de configuration sur 0000 à l'aide de la télécommande avec fil (vendue séparément) avec le réglage de commutateur normal (paramètre d'usine).

FR



Données de configuration	SW501-1	SW501-2
0000 (Paramètre d'usine)	OFF	OFF
0001	ON	OFF
0003	OFF	ON

Pour restaurer les paramètres d'usine

Pour restaurer les paramètres par défaut (usine) du commutateur DIP, définissez SW501-1 et SW501-2 sur OFF, connectez une télécommande avec fil vendue séparément et définissez ensuite les données du CODE No. [5d] sur « **0000** » dans la section « Lors de l'installation de filtres vendus séparément » de cette page.

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 61 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

■ Modification du temps d'éclairage de la minuterie du filtre

Vous pouvez modifier la configuration de la minuterie d'alarme du filtre (indiquant de nettoyer le filtre) sur la télécommande en fonction de l'installation.

Agissez conformément à la procédure de base (***1*** → ***2*** → ***3*** → ***4*** → ***5*** → ***6***).

- Pour le CODE No. dans la Procédure ***3***, précisez [01].
- Pour les [Données définies] de la procédure ***4***, sélectionnez les données de configuration du temps d'éclairage de la minuterie du filtre dans le tableau suivant.

Données de configuration	Temps d'éclairage de la minuterie du filtre
0000	Aucun
0001	150 H
0002	2 500 H (au départ de l'usine)
0003	5 000 H
0004	10 000 H

■ Pour garantir un meilleur chauffage

Lorsqu'il est difficile d'obtenir un chauffage satisfaisant à cause du lieu d'installation de l'unité intérieure ou de la structure de la pièce, vous pouvez augmenter le seuil de température. Utilisez aussi un circulateur, etc. pour faire circuler l'air près du plafond.

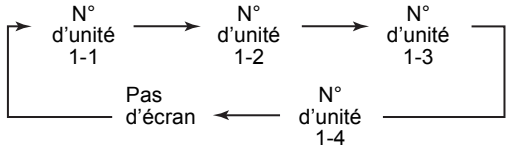
Agissez conformément à la procédure de base (***1*** → ***2*** → ***3*** → ***4*** → ***5*** → ***6***).

- Pour le CODE No. dans la Procédure ***3***, précisez [06].
- Pour les données définies de la procédure ***4***, sélectionnez les données de configuration de la valeur-seuil de la température dans le tableau ci-dessous.

Données de configuration	Modification du seuil de température
0000	Pas de changement
0001	+1 °C
0002	+2 °C (au départ de l'usine)
0003	+3 °C
0004	+4 °C
0005	+5 °C
0006	+6 °C

■ Pour sélectionner la direction du vent horizontale

1. Appuyez sur les touches TEST et TEMP. (▼) pendant au moins quatre secondes lorsque le climatiseur ne fonctionne pas.
   SETTING clignote.
   Indique le CODE No. « 01 ».
2. Sélectionnez une unité intérieure à configurer en appuyant sur la touche UNIT LOUVER (côté gauche de la touche).
   Le numéro d'unité change chaque fois que vous appuyez sur la touche.



   Le ventilateur de l'unité sélectionnée se met en marche et les volets se mettent à osciller.
3. Changez le CODE No. sur « 45 » à l'aide des touches TEMP. (▼) (▲).
4. Sélectionnez le paramètre de direction du vent à l'aide des touches TIME (▼) (▲).

Code de réglage de la direction du vent	Réglage de direction du vent
0000	Position de réduction de fumée (Direction de l'air pour réduire la contamination du plafond) [Paramètre d'usine]
0002	Position de tirage froid (Direction de l'air pour contrôler la descente d'air froid)

5. Appuyez sur la touche SET pour vérifier le réglage. L'affichage cesse de clignoter et reste allumé ; le paramètre est défini.
6. Appuyez sur la touche TEST pour mettre fin au réglage.

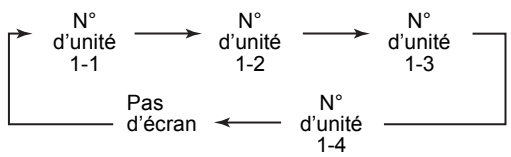
* Lorsque vous sélectionnez la position de tirage froid, la réduction de la contamination du plafond est moindre.

■ Comment configurer le type d'oscillation

1. Appuyez sur la touche SWING/FIX pendant au moins quatre secondes lorsque le climatiseur ne fonctionne pas.
   SETTING clignote.
   Indique le CODE No. « F0. »
2. Sélectionnez une unité intérieure à configurer en appuyant sur UNIT LOUVER (côté gauche de la touche).

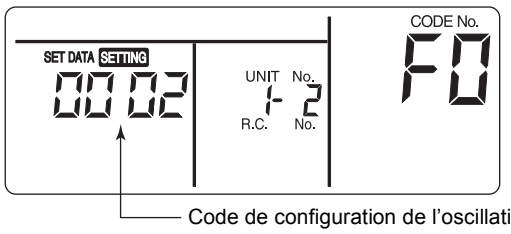
+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 62 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, les numéros d'unité changent comme suit :



Le ventilateur de l'unité sélectionnée se met en marche et les volets se mettent à osciller.

3. Sélectionnez un type d'oscillation en appuyant sur les touches TIME ▼ ▲.

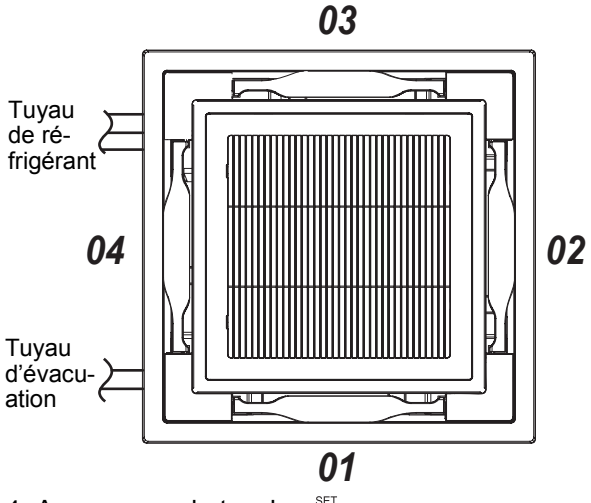


Code de configuration de l'oscillation	Oscillation des volets
0001	Oscillation standard (Réglage en usine)
0002	Double oscillation
0003	Oscillation cyclique

⚠ ATTENTION

- Ne définissez pas le code de configuration de l'oscillation sur « **0000** ».
  (Ce paramètre peut entraîner une panne des volets.)

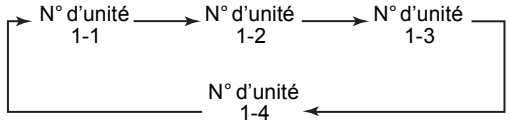
- **A propos de la « double oscillation »**
  Le terme « double » signifie que les volets **01** et **03** sont commandés et basculent dans un sens, tandis que les volets **02** et **04** sont commandés et basculent dans le sens opposé.
  (Lorsque les volets **01** et **03** sont dirigés vers le bas, les volets **02** et **04** sont dirigés vers le haut.)
- **A propos de l'« oscillation cyclique »**
  Les quatre volets basculent indépendamment à des cadences différentes.



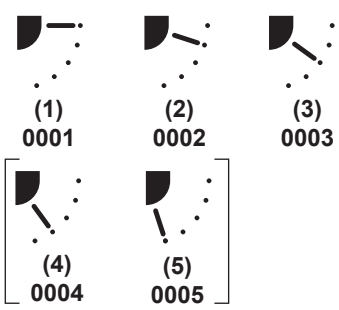
4. Appuyez sur la touche SET.
5. Appuyez sur la touche TEST pour terminer le réglage.

■ Procédure de configuration du verrou de volet (Pas d'oscillation)

1. Appuyez sur UNIT LOUVER (côté droit de la touche) pendant au moins quatre secondes lorsque le climatiseur ne fonctionne pas.
   SETTING clignote.
   Indique le CODE No. « F1. »
2. Sélectionnez une unité intérieure à configurer en appuyant sur UNIT LOUVER (côté gauche de la touche).
   Chaque fois que vous appuyez sur la touche, les numéros d'unité changent comme suit :
   le ventilateur de l'unité sélectionnée se met en marche et les volets se mettent à osciller.

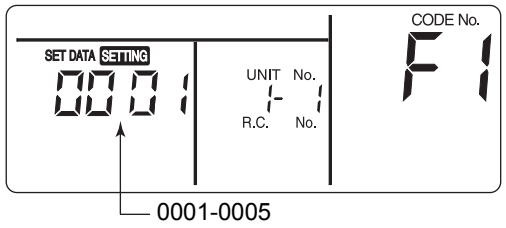


3. Sélectionnez le volet que vous souhaitez verrouiller à l'aide des touches TEMP. ▼ ▲.
4. Sélectionnez la direction du vent du volet qui ne doit pas osciller en appuyant sur les touches TIME ▼ ▲.



* Si vous sélectionnez (4) ou (5), la formation de condensation est possible en mode de refroidissement.

5. Appuyez sur la touche SET pour déterminer le réglage.
   Une fois le réglage défini, ⊕ s'allume.
6. Appuyez sur la touche TEST pour terminer le réglage.



■ Comment annuler le verrouillage du volet

Définissez la direction du vent sur le paramètre « **0000** » de la procédure de configuration du verrou du volet ci-dessus.

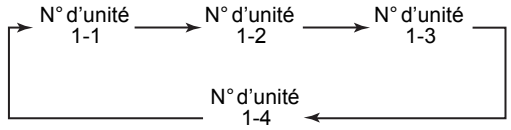
FR

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 63 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

- Une fois le paramètre annulé, ⊕ s'éteint.
  Les autres opérations sont identiques à celles de la « Procédure de configuration du verrou de volet (Pas d'oscillation) ».

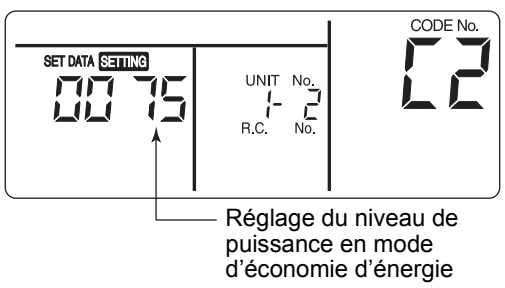
■ Procédure de configuration du mode d'économie d'énergie

1. Appuyez sur la touche SAVE pendant au moins quatre secondes lorsque le climatiseur ne fonctionne pas.
   SETTING clignote.
   Indique le CODE No. « C2. »
2. Sélectionnez une unité intérieure à configurer en appuyant sur UNIT LOUVER (côté gauche de la touche).
   - Chaque fois que vous appuyez sur la touche, les numéros d'unité changent comme suit :



   le ventilateur de l'unité sélectionnée se met en marche et les volets se mettent à osciller.
3. Réglez le paramètre d'économie d'énergie à l'aide des touches TIME ▼ ▲.
   - Chaque fois que vous appuyez sur une touche, le niveau de puissance augmente ou diminue de 1% dans la plage comprise entre 100% et 50%.

* Le paramètre par défaut est 75%.

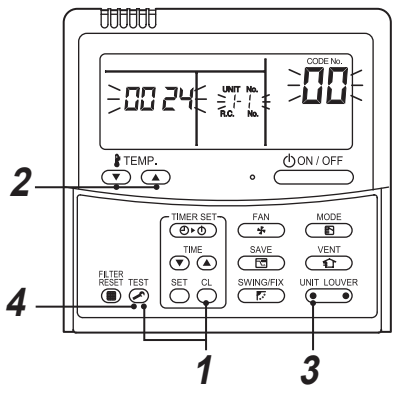


4. Appuyez sur la touche SET pour déterminer le réglage.
5. Appuyez sur la touche TEST pour terminer le réglage.

■ Fonction de surveillance du commutateur de télécommande

Cette fonction permet d'accéder au mode Moniteur de service à partir de la télécommande pendant un essai de fonctionnement, dans le but d'obtenir les températures des capteurs de la télécommande, de l'unité intérieure et de l'unité extérieure.

1. Appuyez simultanément sur les touches CL et TEST pendant au moins 4 secondes pour accéder au mode Moniteur de service.
   L'indicateur du moniteur de service s'allume et le numéro de l'unité intérieure maître s'affiche en premier. CODE No. 00 s'affiche également.
2. Appuyez sur les touches TEMP. ▼ ▲ pour sélectionner le numéro du capteur , etc. (CODE No.) à surveiller. (Consultez le tableau suivant.)
3. Appuyez sur UNIT LOUVER (côté gauche de la touche) pour sélectionner une unité intérieure à surveiller. Les températures du capteur des unités intérieures et de leur unité extérieure dans le groupe de commande sont affichées.
4. Appuyez sur la touche TEST pour revenir à l'affichage normal.



Données de l'unité intérieure	
CODE No.	**Nom des données**
01	Température ambiante (télécommande)
02	Température d'air aspiré de l'unité intérieure (TA)
03	Température de l'échangeur de chaleur (bobine) de l'unité intérieure (TCJ)
04	Température de l'échangeur de chaleur (bobine) de l'unité intérieure (TC)
F3	Nombre total d'heures de fonctionnement du ventilateur de l'unité intérieure (x1 h)
F8	Température d'air de soufflage de l'unité intérieure

Données de l'unité extérieure	
CODE No.	**Nom des données**
60	Température de l'échangeur de chaleur (bobine) de l'unité extérieure (TE)
61	Température de l'air extérieur (TO)
62	Température d'air de soufflage du compresseur (TD)
63	Température d'air aspiré du compresseur (TS)
64	—
65	Température de la source de froid (THS)
6A	Courant de fonctionnement (x1/10)
F1	Nombre total d'heures de fonctionnement du compresseur (x100 h)

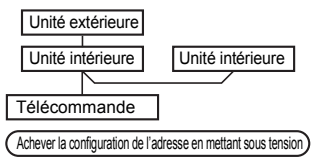
+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 64 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

■ Commande de groupe

Système simultané double

En combinaison avec une unité extérieure, on peut simultanément disposer de la ON/OFF de deux unités intérieures du système double.

▼ Système double



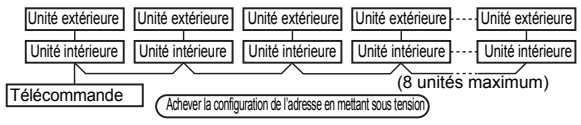
- Pour connaître la procédure et la méthode de câblage, consultez le chapitre « Câblage électrique » de ce manuel.
- Lorsque vous avez mis sous tension, l'adressage automatique démarre et clignote sur l'afficheur pour indiquer que l'adresse est en cours de configuration.
  Pendant l'adressage automatique, la télécommande ne peut pas fonctionner.

Il faut environ 5 minutes pour achever l'adressage automatique.

Avec la commande de groupe des systèmes à plusieurs unités

Une télécommande peut commander un groupe de 8 unités intérieures maximum.

▼ Avec la commande de groupe des systèmes simple



- Pour connaître la procédure et la méthode de câblage de chaque ligne (ligne de réfrigérant identique), consultez le chapitre « Câblage électrique ».
- Le câblage entre les lignes s'effectue en procédant de la façon suivante.
  Branchez la borne (A/B) de l'unité intérieure branchée sur une télécommande sur les bornes (A/B) des unités intérieures des autres unités intérieures en câblant le conducteur de connexion entre les unités de la télécommande.
- Lorsque vous avez mis sous tension, l'adressage automatique démarre et clignote sur l'afficheur pour indiquer que l'adresse est en cours de configuration. Pendant l'adressage automatique, la télécommande ne peut pas fonctionner.

Il faut environ 5 minutes pour achever l'adressage automatique.

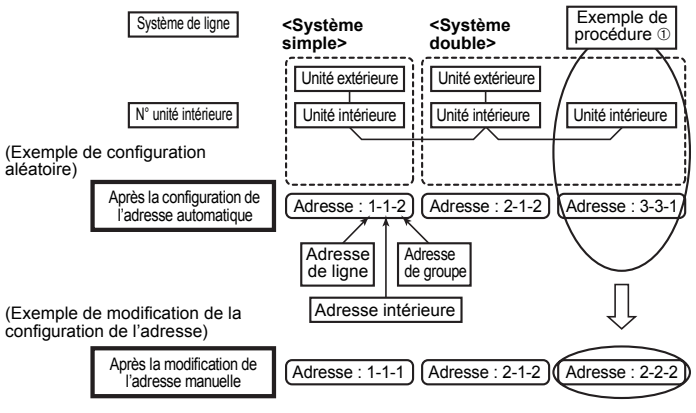
REMARQUE

Il est parfois nécessaire de modifier l'adresse manuellement après la configuration de l'adresse automatique en fonction de la configuration du système de la commande de groupe.

- La configuration du système ci-dessus est un cas où des systèmes complexes de plusieurs unités doubles sont commandés comme un groupe par une télécommande.

FR

(Exemple) Commande de groupe des systèmes complexes



L'adresse ci-dessus est définie par l'adressage automatique lors de la mise sous tension. Cependant, les adresses de ligne et les adresses intérieures sont définies de manière aléatoire. Vous devez donc modifier le paramètre pour que les adresses de ligne correspondent aux adresses intérieures.

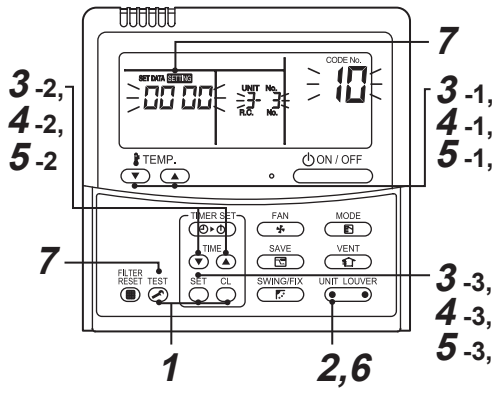
+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 65 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

Exemple de procédure ①

Procédure de configuration manuelle de l'adresse

Lorsque le fonctionnement s'arrête, modifiez la configuration.

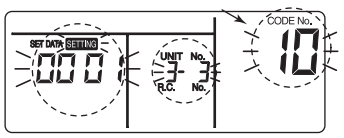
(Assurez-vous d'arrêter le fonctionnement de l'unité.)



Procédure *1*

Appuyez en même temps sur les touches SET + CL + TEST pendant 4 secondes ou davantage. Après quelques instants, l'afficheur clignote de la façon illustrée ci-dessous. Vérifiez que le CODE No. affiché est [**10**].

- Lorsque le CODE No. est différent de [**10**], appuyez sur la touche TEST pour effacer l'affichage et répétez la procédure à partir de la première étape.
  (Lorsque vous avez appuyé sur la touche TEST, le fonctionnement de la télécommande n'est pas accepté pendant environ 1 minute.)
  (Dans un groupe de commande, le n° de la première unité intérieure qui s'affiche devient l'unité maître.)



(* L'afficheur change selon le n° du modèle d'unité intérieure.)

Procédure *2*

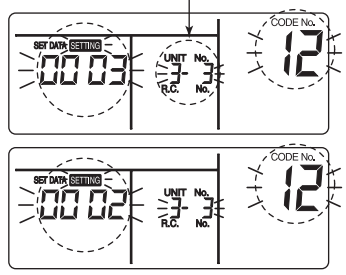
Chaque fois que vous appuyez sur la touche UNIT LOUVER, le numéro d'unité intérieure de la commande de groupe s'affiche dans l'ordre. Sélectionnez l'unité intérieure dont la configuration est modifiée.

Vous pouvez alors confirmer la position de l'unité intérieure dont la configuration a été modifiée car le ventilateur et le volet de l'unité intérieure sélectionnée fonctionnent.

Procédure *3*

1. Avec les touches de réglage de la température ▼ / ▲, sélectionnez CODE No. [**12**].
   (CODE No. [**12**] : Adresse de ligne)
2. Modifiez l'adresse de ligne, de [**3**] à [**2**] à l'aide des touches minuterie ▼ / ▲.
3. Appuyez sur la touche SET.
   L'opération de configuration se termine lorsque l'affichage cesse de clignoter et reste allumé.

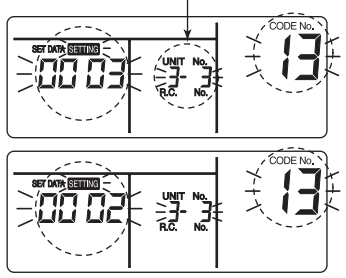
Le n° d'unité intérieure avant la modification de la configuration s'affiche.



Procédure *4*

1. Avec les touches de réglage de la température ▼ / ▲, sélectionnez CODE No. [**13**].
   (CODE No. [**13**] : Adresse intérieure)
2. Modifiez l'adresse de l'unité intérieure, de [**3**] à [**2**] à l'aide des touches minuterie ▼ / ▲.
3. Appuyez sur la touche SET.
   L'opération de configuration se termine lorsque l'affichage cesse de clignoter et reste allumé.

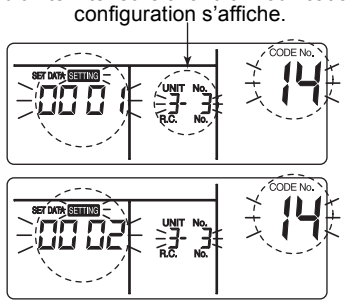
Le n° d'unité intérieure avant la modification de la configuration s'affiche.



Procédure *5*

1. Avec les touches de réglage de la température ▼ / ▲, sélectionnez CODE No. [**14**].
   (CODE No. [**14**] : Adresse de groupe)
2. Modifiez les données de configuration de [**0001**] à [**0002**] à l'aide des touches minuterie ▼ / ▲.
   (Données de configuration [Unité maître : **0001**] [Unité esclave : **0002**])
3. Appuyez sur la touche SET.
   L'opération de configuration se termine lorsque l'affichage cesse de clignoter et reste allumé.

Le n° d'unité intérieure avant la modification de la configuration s'affiche.



+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 66 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

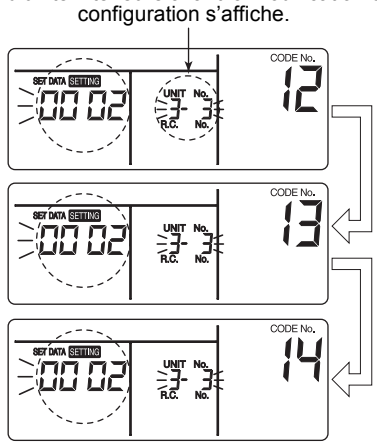
Procédure *6*

Si vous devez modifier une autre unité intérieure, répétez la procédure de ***2*** à ***5*** pour modifier la configuration.
Une fois la configuration ci-dessus terminée, appuyez sur UNIT LOUVER pour sélectionner le n° de l'unité intérieure avant de modifier la configuration, précisez le CODE No. [**12**], [**13**], [**14**] dans l'ordre avec les touches de configuration de la température ▼ / ▲, puis vérifiez si le contenu a changé.

Vérification de la modification de l'adresse Avant la modification :
[**3-3-1**] → Après la modification : [**2-2-2**]

Si vous appuyez sur la touche CL, vous effacez le contenu de la configuration modifiée.
(Dans ce cas, la procédure est répétée à partir de ***2***.)

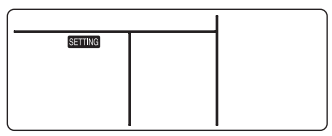
Le n° d'unité intérieure avant la modification de la configuration s'affiche.



Procédure *7*

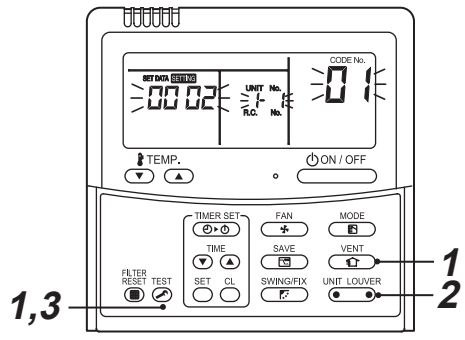
Après avoir vérifié le contenu modifié, appuyez sur la touche TEST. (La configuration est déterminée.)
Lorsque vous appuyez sur la touche TEST, l'affichage disparaît et l'état redevient l'état d'arrêt normal.
(Lorsque vous avez appuyé sur la touche TEST, le fonctionnement de la télécommande n'est pas accepté pendant environ 1 minute.)

* Si le fonctionnement à partir de la télécommande n'est toujours pas accepté 1 minute ou davantage après avoir appuyé sur la touche TEST, la configuration de l'adresse n'est pas correcte.
Dans ce cas, vous devez reconfigurer l'adresse automatique.
Répétez donc la procédure de modification de la configuration à partir de ***1***.



Comment reconnaître la position de l'unité intérieure correspondante même en ignorant le n° d'unité

Vérifiez la position pendant l'arrêt du fonctionnement (N'oubliez pas d'arrêter le fonctionnement de l'ensemble.)



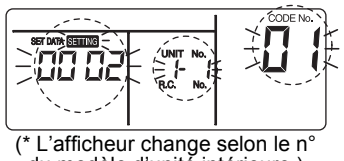
Procédure *1*

Appuyez en même temps sur les touches TEST + VENT pendant 4 secondes ou davantage.
Après quelques instants, l'afficheur clignote et apparaît de la façon illustrée ci-dessous.
Vous pouvez alors vérifier la position car le ventilateur et le volet de l'unité intérieure fonctionnent.

- Pour la commande de groupe, le n° d'unité intérieure s'affiche sous la forme [ALL] (TOUTES) et les volets et ventilateurs de toutes les unités intérieures de la commande de groupe fonctionnent.

Vérifiez que le CODE No. affiché est [**01**].

- Si le CODE No. est différent de [**01**], appuyez sur la touche TEST pour effacer l'affichage et répétez la procédure à partir de la première étape.
  (Lorsque vous avez appuyé sur la touche TEST, le fonctionnement de la télécommande n'est pas accepté pendant environ 1 minute.)



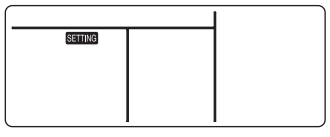
(* L'afficheur change selon le n° du modèle d'unité intérieure.)

Procédure *2*

Avec la commande de groupe, chaque fois que vous appuyez sur la touche UNIT LOUVER le numéro d'unité intérieure de la commande de groupe s'affiche dans l'ordre.
Vous pouvez alors confirmer la position de l'unité intérieure, car seuls le ventilateur et le volet de l'unité intérieure sélectionnée fonctionnent.
(Dans un groupe de commande, le n° de la première unité intérieure qui s'affiche devient l'unité maître.)

Procédure *3*

Après confirmation, appuyez sur la touche TEST pour retourner au mode habituel.
Lorsque vous appuyez sur la touche TEST, l'affichage disparaît et l'état redevient l'état d'arrêt normal.
(Lorsque vous avez appuyé sur la touche TEST, le fonctionnement de la télécommande n'est pas accepté pendant environ 1 minute.)



FR

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 67 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

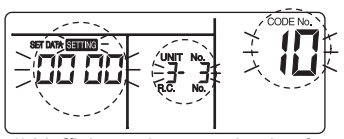
■ Comment configurer un fonctionnement à 8 °C

Le fonctionnement du préchauffage peut être réglé pour les régions froides où la température ambiante chute en dessous de zéro degré.

Procédure 1

Appuyez en même temps sur les touches SET + CL + TEST pendant 4 secondes ou davantage lorsque le climatiseur ne fonctionne pas.
Après quelques instants, l'afficheur clignote de la façon illustrée ci-dessous. Vérifiez que le CODE No. affiché est [**10**].

- Si le CODE No. est différent de [**10**], appuyez sur la touche TEST pour effacer l'affichage et répétez la procédure à partir de la première étape.
  (Lorsque vous avez appuyé sur la touche TEST, le fonctionnement de la télécommande n'est pas accepté pendant environ 1 minute.)



(* L'afficheur change selon le n° du modèle d'unité intérieure.)

Procédure 2

Chaque fois que vous appuyez sur la touche UNIT LOUVER, le numéro d'unité intérieure de la commande de groupe s'affiche dans l'ordre. Sélectionnez l'unité intérieure dont la configuration est modifiée. Vous pouvez alors confirmer la position de l'unité intérieure dont la configuration a été modifiée car le ventilateur et le volet de l'unité intérieure sélectionnée fonctionnent.

Procédure 3

A l'aide des touches ▼ / ▲, spécifiez le CODE No. [**d1**].

Procédure 4

Sélectionnez SET DATA [**0001**] à l'aide des touches minuterie ▼ / ▲.

Données de configuration	Réglage du fonctionnement à 8 °C
0000	Aucun (Réglage en usine)
0001	Fonctionnement à 8 °C

Procédure 5

Appuyez sur la touche SET.
L'opération de configuration se termine lorsque l'affichage cesse de clignoter et reste allumé.

Procédure 6

Appuyez sur la touche TEST. (La configuration est déterminée.)
Lorsque vous appuyez sur la touche TEST, l'affichage disparaît
et l'état redevient l'état d'arrêt normal. (Lorsque vous avez appuyé sur la touche TEST, le fonctionnement de la télécommande n'est pas accepté pendant environ 1 minute.)

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 68 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

9 ESSAI DE FONCTIONNEMENT

■ Opérations préliminaires

- Avant de mettre le système sous tension, suivez la procédure ci-après.
  1) A l'aide d'un mégohmmètre de 500 V, vérifiez que la résistance est d'au moins 1 MΩ entre le bornier 1 à 3 et la terre.
     En cas de détection d'une résistance inférieure à 1 MΩ, ne faites pas fonctionner l'unité.
  2) Vérifiez si la vanne de l'unité extérieure est complètement ouverte.
- Pour protéger le compresseur lors de l'activation, laissez le système sous tension pendant 12 heures ou plus avant sa mise en marche.

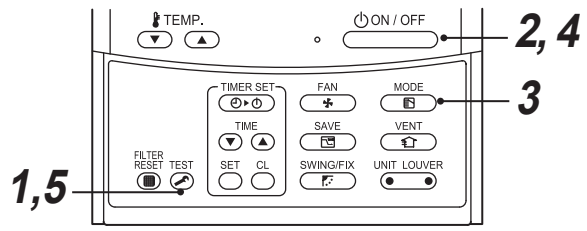
■ Mode d'exécution d'un essai de fonctionnement

A l'aide de la télécommande, utilisez l'unité comme d'habitude.
Pour la procédure de fonctionnement, reportez-vous au Manuel du propriétaire fourni.
Un essai de fonctionnement forcé peut être exécuté suivant la procédure ci-après, même si le fonctionnement s'arrête en cas de DESACTIVATION par thermostat.
Afin d'éviter tout fonctionnement en série, l'essai de fonctionnement forcé est désactivé après un délai de 60 minutes et le système repasse en mode de fonctionnement normal.

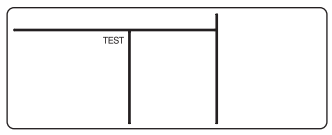
⚠ ATTENTION

- N'utilisez pas l'essai de fonctionnement forcé dans des cas autres que l'essai de fonctionnement car il applique une charge excessive aux dispositifs.

Dans le cas d'une télécommande avec fil

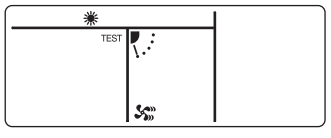


Procédure *1*
Maintenez la touche TEST enfoncée pendant 4 secondes ou davantage. [TEST] apparaît sur l'afficheur et la sélection du mode Test est autorisée.



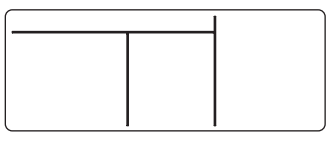
Procédure *2*
Appuyez sur la touche ON / OFF.

Procédure *3*
A l'aide de la touche MODE, sélectionnez le mode de fonctionnement [COOL] ou [HEAT].
- Ne faites pas fonctionner le climatiseur dans un mode autre que [COOL] ou [HEAT].
- La fonction de commande de température est désactivée durant l'essai de fonctionnement.
- La détection de pannes est exécutée comme d'habitude.



Procédure *4*
Après l'essai de fonctionnement, appuyez sur la touche ON / OFF pour y mettre fin.
(L'affichage est identique à celui de la procédure 1.)

Procédure *5*
Appuyez sur la touche TEST pour annuler (désactiver) le mode Essai de fonctionnement.
([TEST] disparaît de l'afficheur et l'état retourne à la normale.)



FR

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 69 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

Dans le cas d'une télécommande sans fil

Procédure *1*

Mettez le climatiseur sous tension.
La première fois que vous mettez le climatiseur sous tension après l'installation, il faut compter environ 5 minutes pour que la télécommande soit disponible. Lors des mises sous tension ultérieures, cette période d'attente n'excédera plus 1 minute. Exécutez un essai de fonctionnement après écoulement de la période prédéfinie.

Procédure *2*

Appuyez sur la touche « ON/OFF » de la télécommande, sélectionnez [COOL] ou [HEAT] avec la touche « MODE », puis sélectionnez [HIGH] à l'aide de la touche « FAN ».

Procédure *3*

Essai de fonctionnement du refroidissement	**Essai de fonctionnement du chauffage**
Réglez la température sur **18°C** à l'aide des touches de configuration de la température.	Réglez la température sur **30°C** à l'aide des touches de configuration de la température.

Procédure *4*

Essai de fonctionnement du refroidissement	**Essai de fonctionnement du chauffage**
Après la confirmation d'un son de réception de signal « beep », réglez immédiatement la température sur **19°C** à l'aide des touches de configuration de la température.	Après la confirmation d'un son de réception de signal « beep », réglez immédiatement la température sur **29°C** à l'aide des touches de configuration de la température.

Procédure *5*

Essai de fonctionnement du refroidissement	**Essai de fonctionnement du chauffage**
Après la confirmation d'un son de réception de signal « beep », réglez immédiatement la température sur **18 °C** à l'aide des touches de configuration de la température.	Après la confirmation d'un son de réception de signal « beep », réglez immédiatement la température sur **30 °C** à l'aide des touches de configuration de la température.

Procédure *6*

Répétez les procédures ***4*** → ***5*** → ***4*** → ***5***.
Les témoins « Fonctionnement » (vert), « Minuterie » (vert) et « Prêt » (orange) de la section du récepteur sans fil clignotent pendant environ 10 secondes et le climatiseur se met en marche. Si l'un de ces témoins ne clignote pas, répétez les procédures ***2*** à ***5***.

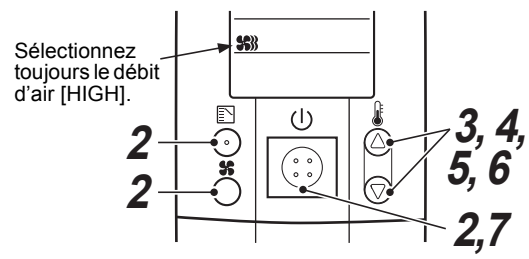
Procédure *7*

A l'issue de l'essai de fonctionnement, appuyez sur la touche « ON/OFF » pour arrêter le fonctionnement.

<Présentation des opérations de l'essai de fonctionnement à l'aide d'une télécommande sans fil>

▼ Essai de fonctionnement du refroidissement :
ON/OFF → 18°C → 19°C → 18°C → 19°C → 18°C → 19°C → 18°C → (essai de fonctionnement) → ON/OFF

▼ Essai de fonctionnement du chauffage :
ON/OFF → 30 °C → 29 °C → 30 °C → 29 °C → 30 °C → 29 °C → 30 °C → (essai de fonctionnement) → ON/OFF



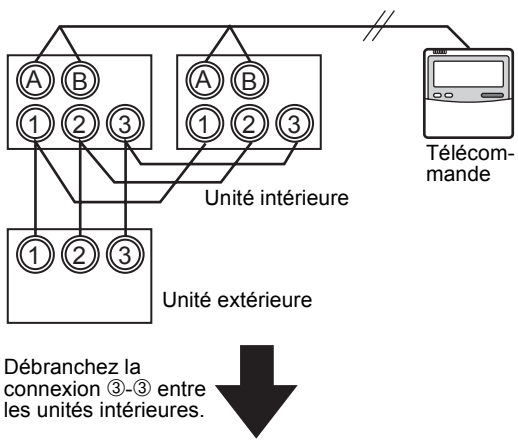
+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 70 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

- **Mesures à prendre lorsque le code de vérification « E18 » apparaît dans le système double synchrone (une seule unité extérieure)**
  E18…S'affiche lorsque des branchements incorrects ①-①, ②-② et ③-③ sont effectués entre des unités intérieures.

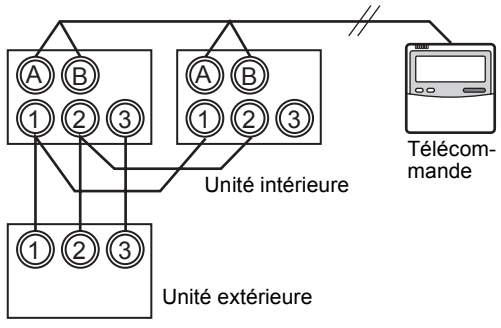
Mesures

Rebranchez correctement les câbles entre les unités intérieures.

Branchement incorrect

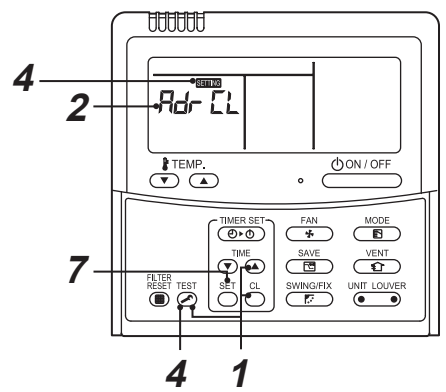


Branchement correct

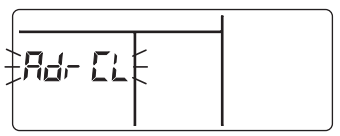


Reconfigurez l'adresse.

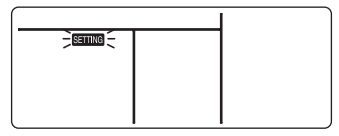
1. Appuyez en même temps sur les touches TEST, CL et TIME ▲ pendant au moins 4 secondes.



2. « Adr CL » clignote sur l'afficheur, comme illustré ci-dessous.



3. Appuyez sur la touche SET. « Adr CL » cesse de clignoter et reste allumé.
4. Appuyez sur la touche TEST. « Adr CL » disparaît et « SETTING » clignote. (Cela prend 5 minutes.)



5. Lorsque « SETTING » disparaît, la reconfiguration est terminée et le climatiseur passe dans le mode veille du fonctionnement normal.

FR

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 71 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

10 ENTRETIEN

Le ventilateur procède au nettoyage automatique après avoir exécuté le mode refroidissement ou séchage. Forcez l'arrêt du mode de nettoyage automatique lors de la maintenance du climatiseur.

Avant de procéder à l'entretien, assurez-vous de désactiver le disjoncteur.

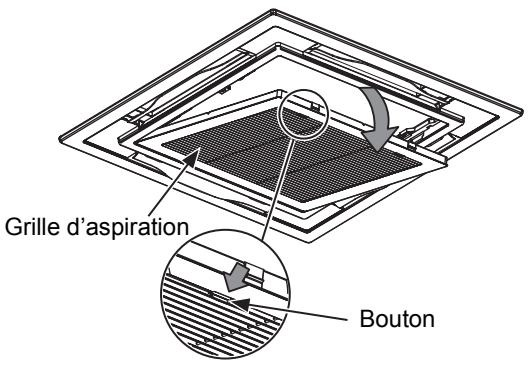
Nettoyage du filtre à air

- Si s'affiche sur la télécommande, procédez à l'entretien du filtre à air.
- L'encrassement du filtre à air réduira les performances de refroidissement/chauffage.

Nettoyage de la grille de retour

Préparation :

1. Désactivez le climatiseur avec la télécommande.
2. Ouvrez la grille d'aspiration.
   - Faites glisser le bouton de la grille d'aspiration vers l'intérieur et ouvrez-la lentement tout en la tenant.

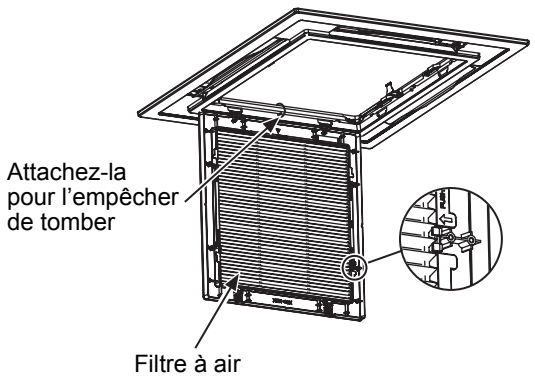


Nettoyage des filtres à air

- L'encrassement des filtres à air se traduira non seulement par une baisse des performances de refroidissement, mais aussi par une panne du climatiseur, l'eau y tombant goutte à goutte.

Préparation :

1. Arrêtez le fonctionnement avec la télécommande.
2. Démontez le filtre à air.



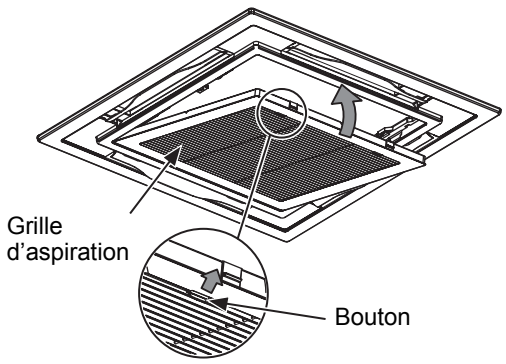
Utilisez un aspirateur pour dépoussiérer les filtres ou lavez-les à l'eau.

- Après avoir rincé les filtres à air à l'eau, faites-les sécher à l'ombre.
- Placez les filtres à air dans le climatiseur.

Nettoyez la grille de retour à l'eau :

- Nettoyez la grille de retour avec une éponge ou un chiffon imbibé d'un détergent pour vaisselle. (N'utilisez pas de brosse métallique pour le nettoyage.)
- **Rincez soigneusement la grille de retour pour éliminer le détergent.**
- **Après avoir rincé la grille de retour à l'eau, faites-la sécher à l'ombre.**

1. Fermez la grille d'aspiration.
   - Fermez la grille d'aspiration, faites glisser le bouton vers l'extérieur et fixez bien la grille d'aspiration.



2. Appuyez sur la touche FILTER RESET.
- « FILTER » disparaît.

⚠ ATTENTION

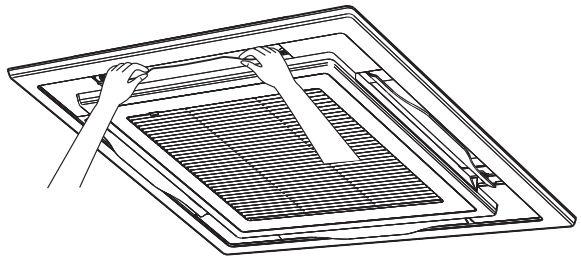
- Ne mettez pas le climatiseur en marche alors que la grille de retour est démontée.
- Appuyez sur la touche de remise à zéro du filtre. (L'indication s'éteindra.)

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 72 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

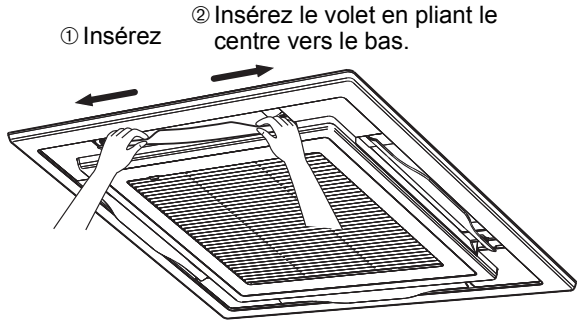
Nettoyage du volet de refoulement

Il est possible de démonter le volet de refoulement pour le nettoyer.

1. Démontez le volet de refoulement.
   - Tenez les deux extrémités du volet de refoulement, démontez-le en pliant le centre vers le bas.



2. Nettoyage à l'eau.
   - Si le volet est très sale, nettoyez-le à l'eau tiède avec un détergent neutre ou à l'eau.
3. Montez le volet de refoulement.
   - Insérez tout d'abord un côté du volet, puis l'autre en pliant le centre vers le bas.



Faites attention au sens du volet lors du montage.
Montez le volet de sorte que le côté marqué soit orienté vers le haut et dans le sens de la flèche.

CONDITIONS

Veillez à nettoyer l'échangeur de chaleur avec de l'eau sous pression.
L'utilisation d'un détergent (alcalin ou acide fort) disponible dans le commerce abîmera le traitement de surface de l'échangeur de chaleur, ce qui peut nuire aux performances d'autonettoyage.
Pour plus d'informations, contactez le revendeur.

REMARQUE

MAINTENANCE ANNUELLE

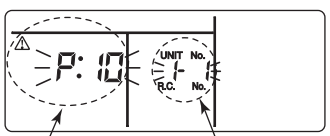
- Si le système de climatisation est utilisé régulièrement, l'entretien et le nettoyage des unités intérieures et extérieures sont fortement recommandés.
  En règle générale, si une unité intérieure est utilisée quotidiennement pendant environ 8 heures, les unités intérieures et extérieures devront être nettoyées au moins une fois tous les 3 mois. Le nettoyage et l'entretien doivent être effectués par un professionnel.
  L'absence de nettoyage régulier des unités intérieure et extérieure se soldera par une baisse des performances, l'apparition de givre, une fuite d'eau, voire une panne du compresseur.

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 73 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

11 DEPANNAGE

■ Confirmation et vérification

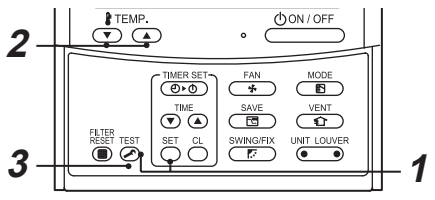
En cas de panne du climatiseur, le code de vérification et le n° d'unité intérieure apparaissent sur l'afficheur de la télécommande.
Le code de vérification ne s'affiche que lors du fonctionnement.
Si l'affichage disparaît, faites fonctionner le climatiseur conformément au point suivant « Confirmation de l'historique d'erreurs », pour la confirmation.



Code de vérification — N° de l'unité intérieure dans laquelle une panne s'est produite

■ Confirmation de l'historique d'erreurs

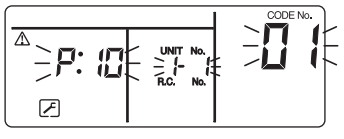
En cas de panne du climatiseur, l'historique de pannes peut être confirmé en procédant comme suit. (L'historique est mémorisé jusqu'à un maximum de 4 pannes.)
L'historique peut être confirmé à l'état de marche et à l'état d'arrêt.



Procédure *1*

Lorsque vous appuyez simultanément sur les touches SET et TEST pendant 4 secondes ou davantage, l'affichage de droite apparaît.
Si [Vérification de service] s'affiche, le mode passe au mode Historique de pannes.

- [**01** : Ordre de l'historique de pannes] s'affiche dans la fenêtre CODE No..
- [Code de vérification] s'affiche dans la fenêtre CHECK.
- [Adresse de l'unité intérieure liée à la panne] s'affiche dans la fenêtre Unit No..



Procédure *2*

Chaque fois que vous appuyez sur la touche TEMP., l'historique de pannes mémorisé s'affiche dans l'ordre.
Les chiffres de CODE No. indiquent le CODE No. [**01**] (plus récent) → [**04**] (plus ancien).

CONDITIONS

N'appuyez pas sur la touche CL ou tout l'historique de pannes de l'unité intérieure sera supprimé.

Procédure *3*

Après confirmation, appuyez sur la touche TEST pour retourner à l'affichage habituel.

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 74 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

■ Codes de vérification et pièces à vérifier

Afficheur de télécommande avec fil	Télécommande sans fil Afficheur du module de détection de l'unité de réception			Principales pièces défectueuses	Dispositif évalué	Pièces à vérifier / description de l'erreur	Etat du climatiseur
Indication	Fonctionnement VE	Minuterie VE	Prêt OR	Clignotant				
E01	◎	●	●		Pas de télécommande maître	Télécom-mande	Configuration incorrecte de la télécommande --- La télécommande maître n'a pas été définie (comprend deux télécommandes).	*
					Erreur de communication de la télécommande		Aucun signal ne peut être reçu de l'unité intérieure.	
E02	◎	●	●		Erreur de transmission de la télécommande	Télécom-mande	Câbles de raccordement intérieur et extérieur, carte à circuits imprimés intérieure, télécommande --- Aucun signal ne peut être envoyé à l'unité intérieure.	*
E03	◎	●	●		Erreur de communication normale de la télécommande de l'unité intérieure	Intérieur	Télécommande, carte réseau, carte à circuits imprimés intérieure --- Aucune donnée n'est reçue de la télécommande ou de la carte réseau.	Réinitialisation automatique
E04	●	●	◎		Erreur de communication série de l'unité intérieure/ extérieure	Intérieur	Câbles de raccordement intérieur et extérieur, carte à circuits imprimés intérieure, carte à circuits imprimés extérieure --- Erreur de communication série entre l'unité intérieure et l'unité extérieure	Réinitialisation automatique
					Erreur de communication IPDU-CDB			
E08	◎	●	●		Adresses d'unité intérieure en double ★	Intérieur	Erreur de configuration d'adresse intérieure --- Détection d'une adresse identique à l'adresse auto.	Réinitialisation automatique
E09	◎	●	●		Télécommandes maîtres en double	Télécom-mande	Erreur de configuration de l'adresse de la télécommande --- Deux télécommandes sont définies en tant que maîtres dans le contrôle à double télécommande.	*
							(* L'unité intérieure maître cesse de déclencher l'alarme et les unités intérieures esclaves continuent de fonctionner.)	
E10	◎	●	●		Erreur de communication CPU-CPU	Intérieur	Carte à circuits imprimés intérieure --- Erreur de communication entre le MCU principal et le MCU de micro-ordinateur du moteur	Réinitialisation automatique
E18	◎	●	●		Erreur de communication normale unité intérieure maître / unité intérieure esclave	Intérieur	Carte à circuits imprimés intérieure --- Impossible d'établir une communication normale entre les unités intérieures maîtres et esclaves ou entre les unités maîtres (principales) et esclaves (sous-unités) d'un système double.	Réinitialisation automatique
E31	●	●	◎		Erreur de communication IPDU	Extérieur	Erreur de communication entre IPDU et CDB	Arrêt complet
F01	◎	◎	●	ALT	Erreur du capteur d'échangeur de chaleur (TCJ) de l'unité intérieure	Intérieur	Capteur d'échangeur de chaleur (TCJ), carte à circuits imprimés intérieure --- Détection d'un circuit ouvert ou d'un court-circuit du capteur d'échangeur de chaleur (TCJ).	Réinitialisation automatique
F02	◎	◎	●	ALT	Erreur du capteur d'échangeur de chaleur (TC) de l'unité intérieure	Intérieur	Capteur d'échangeur de chaleur (TC), carte à circuits imprimés intérieure --- Détection d'un circuit ouvert ou d'un court-circuit du capteur d'échangeur de chaleur (TC).	Réinitialisation automatique
F04	◎	◎	○	ALT	Erreur du capteur de température de soufflage (TD) de l'unité extérieure	Extérieur	Capteur de température extérieure (TD), carte à circuits imprimés extérieure --- Détection d'un circuit ouvert ou d'un court-circuit du capteur de température de soufflage.	Arrêt complet
F06	◎	◎	○	ALT	Erreur du capteur de température (TE/TS) de l'unité extérieure	Extérieur	Capteurs de température extérieure (TE/TS), carte à circuits imprimés extérieure --- Détection d'un circuit ouvert ou d'un court-circuit du capteur de température de l'échangeur de chaleur.	Arrêt complet
F07	◎	◎	○	ALT	Erreur du capteur TL	Extérieur	Le capteur TL a peut-être été déplacé, déconnecté ou court-circuité.	Arrêt complet
F08	◎	◎	○	ALT	Erreur du capteur de température d'air extérieur de l'unité extérieure	Extérieur	Capteur de température extérieure (TO), carte à circuits imprimés extérieure --- Détection d'un circuit ouvert ou d'un court-circuit du capteur de température d'air extérieur.	Fonctionnement continu
F10	◎	◎	●	ALT	Erreur du capteur de température ambiante (TA) de l'unité intérieure	Intérieur	Capteur de température ambiante (TA), carte à circuits imprimés intérieure --- Détection d'un circuit ouvert ou d'un court-circuit du capteur de température ambiante (TA).	Réinitialisation automatique
F12	◎	◎	○	ALT	Erreur du capteur TS (1)	Extérieur	Le capteur TS (1) a peut-être été déplacé, déconnecté ou court-circuité.	Arrêt complet
F13	◎	◎	○	ALT	Erreur du capteur de la source de froid	Extérieur	Une température anormale a été détectée par le capteur de température de la source de froid IGBT.	Arrêt complet
F15	◎	◎	○	ALT	Erreur de connexion du capteur de température	Extérieur	Le capteur de température (TE/TS) est peut-être mal raccordé.	Arrêt complet

FR

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 75 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

F29	◎ ◎ ●	SIM	Autre erreur de carte à circuits imprimés de l'unité intérieure	Intérieur	Carte à circuits imprimés de l'unité intérieure --- Erreur EEPROM	Réinitialisation automatique
F31	◎ ◎ ○	SIM	Carte à circuits imprimés de l'unité extérieure	Extérieur	Carte à circuits imprimés de l'unité extérieure ---- Dans le cas d'une erreur EEPROM.	Arrêt complet
H01	● ◎ ●		Panne de compresseur de l'unité extérieure	Extérieur	Circuit de détection de courant, tension d'alimentation --- Fréquence minimale atteinte dans la commande de libération de courant ou courant de court-circuit (Idc) détecté après une excitation directe	Arrêt complet
H02	● ◎ ●		Verrouillage du compresseur de l'unité extérieure	Extérieur	Circuit du compresseur --- Verrouillage du compresseur détecté.	Arrêt complet
H03	● ◎ ●		Erreur du circuit de détection de courant de l'unité extérieure	Extérieur	Circuit de détection de courant, carte à circuits imprimés de l'unité extérieure --- Détection d'un courant anormal dans AC-CT ou d'une perte de phase.	Arrêt complet
H04	● ◎ ●		Fonctionnement du thermostat (1)	Extérieur	Dysfonctionnement du thermostat.	Arrêt complet
H06	● ◎ ●		Erreur circuit basse pression de l'unité extérieure	Extérieur	Courant, circuit de réglage haute pression, carte à circuits imprimés extérieure --- Détection d'une erreur du capteur de pression PS ou activation du mode de protection contre les basses pressions.	Arrêt complet
L03	◎ ● ◎	SIM	Unités intérieures maîtres en double ★	Intérieur	Erreur de configuration d'adresse intérieure --- Le groupe comporte deux unités maîtres ou davantage.	Arrêt complet
L07	◎ ● ◎	SIM	Ligne de groupe dans une unité intérieure individuelle★	Intérieur	Erreur de configuration d'adresse intérieure --- Il y a au moins une unité intérieure raccordée au groupe parmi les unités intérieures individuelles.	Arrêt complet
L08	◎ ● ◎	SIM	Adresse de groupe intérieur non définie ★	Intérieur	Erreur de configuration d'adresse intérieure --- L'adresse du groupe intérieur n'a pas été définie.	Arrêt complet
L09	◎ ● ◎	SIM	Niveau de puissance intérieur non défini	Intérieur	Le niveau de puissance intérieur n'a pas été défini.	Arrêt complet
L10	◎ ○ ◎	SIM	Carte à circuits imprimés de l'unité extérieure	Extérieur	En cas d'erreur de configuration du fil de connexion de la carte à circuits imprimés de l'unité extérieure (pour l'entretien)	Arrêt complet
L20	◎ ○ ◎	SIM	Erreur de communication LAN	Commande centrale de carte réseau	Configuration d'adresse, télécommande de commande centrale, carte réseau --- Duplication d'adresse dans la communication de la commande centrale.	Réinitialisation automatique
L29	◎ ○ ◎	SIM	Autre erreur d'unité extérieure	Extérieur	Autre erreur d'unité extérieure.	Arrêt complet
					1) Erreur de communication entre MCU IPDU et MCU CDB.	Arrêt complet
					2) Une température anormale a été détectée par le capteur de température de la source de froid dans IGBT.	
L30	◎ ○ ◎	SIM	Entrée externe anormale dans l'unité intérieure (verrouillage)	Intérieur	Appareils externes, carte à circuits imprimés de l'unité extérieure --- Arrêt anormal en raison d'une entrée externe incorrecte dans CN80.	Arrêt complet
L31	◎ ○ ◎	SIM	Erreur de séquence de phase, etc.	Extérieur	Séquence de phase d'alimentation, carte à circuits imprimés de l'unité extérieure --- Séquence de phase anormale de l'alimentation triphasée.	Fonctionnement continu (thermostat éteint)
P01	● ◎ ◎	ALT	Erreur de ventilateur de l'unité intérieure	Intérieur	Moteur du ventilateur de l'unité intérieure, carte à circuits imprimés intérieure --- Détection d'une erreur du ventilateur de climatisation intérieur (activation du relais thermique du moteur du ventilateur).	Arrêt complet
P03	◎ ● ◎	ALT	Erreur de température de soufflage de l'unité extérieure	Extérieur	Une erreur a été détectée dans la commande de déclenchement de la température de soufflage.	Arrêt complet
P04	◎ ● ◎	ALT	Erreur circuit haute pression de l'unité extérieure	Extérieur	Commutateur haute pression --- L'IOL a été activé ou une erreur a été détectée dans la commande de libération haute pression à l'aide du capteur TE.	Arrêt complet
P05	◎ ● ◎	ALT	Coupure de phase détectée	Extérieur	Le câble d'alimentation est peut-être mal raccordé. Vérifiez les tensions et une éventuelle coupure de phase de l'alimentation.	Arrêt complet
P07	◎ ● ◎	ALT	Surchauffe de la source de froid	Extérieur	Une température anormale a été détectée par le capteur de température de la source de froid IGBT.	Arrêt complet
P10	● ◎ ◎	ALT	Débordement d'eau de l'unité intérieure détecté	Intérieur	Tuyau d'évacuation, obturation de la vidange, circuit de contacteur à flotteur, carte à circuits imprimés intérieure --- Vidange hors service ou contacteur à flotteur activé.	Arrêt complet
P15	◎ ● ◎	ALT	Fuite de gaz détectée	Extérieur	Possible fuite de gaz au niveau du tuyau ou de la pièce de raccordement. Vérifiez que le gaz ne fuit pas.	Arrêt complet
P19	◎ ● ◎	ALT	Erreur de soupape 4 voies	Extérieur (Intérieur)	Soupape 4 voies, capteur de température ambiante (TC/TCJ) --- Une erreur a été détectée en raison d'une chute de température du capteur de l'échangeur de chaleur de l'unité intérieure pendant le chauffage.	Réinitialisation automatique (Réinitialisation automatique)

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 76 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

P20	◎ ● ◎	ALT	Fonctionnement en mode de protection contre les hautes pressions	Extérieur	Protection contre les hautes pressions.	Arrêt complet
P22	◎ ● ◎	ALT	Erreur de ventilateur de l'unité extérieure	Extérieur	Moteur de ventilateur de l'unité extérieure, carte à circuits imprimés de l'unité extérieure --- Une erreur (surintensité de courant, verrouillage, etc.) a été détectée dans le circuit d'entraînement du ventilateur de l'unité extérieure.	Arrêt complet
P26	◎ ● ◎	ALT	Activation de l'Idc d'inverseur de l'unité extérieure	Extérieur	IGBT, carte à circuits imprimés de l'unité extérieure, câblage de l'inverseur, compresseur --- Activation de la protection contre les courts-circuits pour les appareils du circuit d'entraînement du compresseur (G-Tr/IGBT).	Arrêt complet
P29	◎ ● ◎	ALT	Erreur de position de l'unité extérieure	Extérieur	Carte à circuits imprimés de l'unité extérieure, commutateur haute pression --- Une erreur de position du moteur du compresseur a été détectée.	Arrêt complet
P31	◎ ● ◎	ALT	Autre erreur d'unité intérieure	Intérieur	Une autre unité intérieure du groupe a déclenché une alarme.	Arrêt complet
					Description des erreurs et des emplacements de vérification des alarmes E03/L07/L03/L08.	Réinitialisation automatique

◯ : Allumé ◎ : Clignotant ● : Eteint ★ : Le climatiseur passe automatiquement en mode de configuration d'adresse automatique.
ALT : deux voyants clignotent en alternance. SIM : deux voyants clignotent en même temps.
Afficheur de l'unité de réception OR : Orange VE : Vert

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 77 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

Bitte lesen Sie dieses Installationshandbuch vor der Montage aufmerksam durch.
- In diesem Handbuch wird die Montage der Inneneinheit beschrieben.
- Für die Montage des Außengerätes folgen Sie bitte den Montageanweisungen für das Außengerät.

EINFÜHRUNG EINES NEUEN KÄLTEMITTELS

Dieses neuartige Klimagerät verwendet anstatt des herkömmlichen Kältemittels R22 das neue Kältemittel HFC (R410A), welches Schädigungen an der Ozonschicht verhindert.

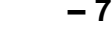
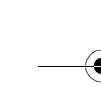
Inhalt

1 ZUBEHÖRTEILE 78
2 SICHERHEITSVORKEHRUNGEN 79
3 AUSWAHL DES AUFSTELLUNGSORTES 81
4 MONTAGE 84
5 INSTALLATION DES ABLAUFROHRS 88
6 KÜHLMITTELLEITUNGSSYSTEM UND ENTLÜFTUNG 91
7 ELEKTRISCHE ARBEITEN 94
8 STEUERUNGSMÖGLICHKEITEN 97
9 TESTLAUF 106
10 WARTUNG 109
11 FEHLERBEHEBUNG 111

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 78 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

1 ZUBEHÖRTEILE

■ Zubehörteile

Teilebezeichnung	Anzahl	Form	Verwendung
Installationshandbuch	2	Dieses Handbuch	(Händigen Sie es dem Kunden aus)
Wärmeisolierung	2		Zur Isolierung der Rohrverbindungen
Installationsvorlage	1	—	Zur Bestimmung der Deckenöffnung und der Position der Inneneinheit
Installationslehre	– –		Zur Bestimmung der Deckenöffnung
Unterlegscheibe	4		Zum Abhängen der Einheit
Exzentrische Unterlegscheibe	4		Zum Abhängen der Einheit
Rohrschelle	1		Zum Anschluss der Ablaufleitung
Flexibler Schlauch	1		Zur Einstellung des Mittelpunktes der Ablaufleitung
Wärmeisolierung	1		Zur Isolierung der Ablaufrohrverbindung
Wärmeisolierung	1		Zur Abdichtung der Kabelanschlüsse
Betriebsanleitung	1		(Händigen Sie es dem Kunden aus)

DE

■ Getrennt erhältliche Teile

- Deckenrahmen und Fernbedienung sind separat erhältlich. Für den Anschluss dieser Zubehörteile gehen Sie bitte nach den mitgelieferten Handbüchern vor.
- Die Fernbedienung benötigt zur Funktion ein weiteres Fernsteuergerät (separat erhältlich), welches an das Bedientableau angeschlossen wird. (Das Fernsteuergerät besteht aus einer Fernsteuereinheit und Eckkappen mit je einer Empfangseinheit.)

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 79 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

2 SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- Stellen Sie sicher, dass alle lokalen, nationalen und internationalen Vorschriften eingehalten werden.
- Lesen Sie diese „SICHERHEITSVORKEHRUNGEN“ vor der Montage aufmerksam durch.
- Alle nachfolgend beschriebenen Punkte enthalten wichtige Informationen zu Ihrer Sicherheit. Sie müssen unbedingt eingehalten werden.
- Führen Sie nach der Installation einen (Testlauf) durch, um das System auf Fehler zu prüfen. Erklären Sie dem Kunden anhand der Betriebsanleitung, wie das Gerät bedient und gewartet wird.
- Ehe Sie mit der Wartung beginnen, schalten Sie den Hauptschalter (oder die Sicherung) ab.
- Empfehlen Sie dem Kunden, dass er das Installationshandbuch zusammen mit der Bedienungsanleitung aufbewahrt.

⚠ WARNUNG

- **Zur Installation und Wartung des Klimagerätes wenden Sie sich an einen autorisierten Händler oder einen qualifizierten Installateur.**
  Durch eine nicht fachgerechte Installation kann es zu Wasserschäden, Stromschlägen oder sogar zu Bränden kommen.
- **Unbedingt Schutzleiter anschließen (Erdung).**
  Fehlende Erdung kann zu Stromschlägen führen.
  Schließen Sie den Schutzleiter nicht an Gas- oder Wasserrohre beziehungsweise Blitzableiter oder die Erdung der Telefonleitung an.
- **Ehe Sie irgendwelche Arbeiten an der Elektrik ausführen, schalten Sie die Hauptstromzufuhr oder die Sicherung ab.**
  Vergewissern Sie sich, das alle Stromschalter abgeschaltet sind. Nichtbeachtung kann Stromschläge zur Folge haben.
- **Achten Sie vor der Inbetriebnahme des Klimagerätes auf eine feste und sichere Verlegung der Kühlmittelleitung.**
  Wird das Klimagerät ohne angeschlossene Kühlmittelleitung und mit geöffnetem Ventil betrieben, dann saugt der Kompressor Luft ein. Dadurch entsteht im Kühlkreislauf ein Überdruck, welcher zum Bersten und zu Verletzungen führen kann.
- **Wird der Einbauort vom Klimagerät verändert, dann achten Sie darauf, dass keine anderen als die spezifizierten Gase in den Kühlkreislauf eingebracht werden.**
  Dringen Luft oder andere Gase in das Kältemittel ein, dann steigt dadurch der Druck im Kühlkreislauf anormal an. Es besteht die Gefahr, dass dadurch Leitungen platzen und Personen verletzt werden.
- **Installieren Sie das Gerät genau nach den Anweisungen des Installationshandbuches.**
  Durch eine nicht fachgerechte Installation kann es zu Wasserschäden, Stromschlägen oder sogar zu Bränden kommen.
- **Wenn Sie das Klimagerät in einem kleinen Raum installieren, treffen Sie entsprechende Vorkehrungen, damit es bei einem Leck nicht in dem Raum zu einer übermäßigen Konzentration von Kühlmitteldämpfen kommt.**
- **Installieren Sie das Klimagerät sicher an einer Stelle, wo das Gewicht des Geräts entsprechend aufgefangen werden kann.**
- **Falls Sie in einem erdbebengefährdeten Gebiet leben, achten Sie bei der Installation auf eine entsprechende Auslegung der Befestigung.**
  Ist das Klimagerät nicht richtig montiert, kann es herunter stürzen und so Verletzungen verursachen.
- **Ist während der Installation Kältemittel ausgetreten, lüften Sie umgehend den Raum.**
  Kommen Kältemitteldämpfe in Kontakt mit Feuer, können sich gesundheitsschädliche Gase bilden.
- **Vergewissern Sie sich daher nach der Installation noch einmal, dass kein Kältemittel austreten kann.**
  Treten Kühlmitteldämpfe aus und gelangen diese in einen Raum mit einem Herd oder Ofen, kann es bei einer offenen Flamme zur Bildung von gesundheitsschädlichen Gasen kommen.
- **Die im Installationshandbuch beschriebenen Elektroarbeiten müssen von einem qualifizierten Elektriker ausgeführt werden. Stellen Sie sicher, dass das Klimagerät eine eigene Versorgungsleitung hat.**
  Eine nicht ausreichende Kapazität der Leitung oder eine nicht fachgerecht ausgeführte Installation kann zu einem Brand führen.
- **Verwenden Sie die angegebenen Kabeltypen und schließen Sie diese sicher an.**
  Sorgen Sie dafür, dass keine Zugkräfte auf die Anschlüsse wirken können.
- **Beachten Sie beim Anschluss der Stromversorgung immer die gültigen Vorschriften.**
  Eine nicht fachgerechte Erdung kann elektrischen Schlag zur Folge haben.
- **Bei der Rückgewinnung von Kühlmittel (Zuführen von Kältemittel aus der Leitung in den Kompressor) den Kompressor vor dem Trennen von der Kühlmittelleitung stoppen.**
  Wird das Klimagerät ohne angeschlossene Kühlmittelleitung und mit geöffnetem Ventil betrieben, dann saugt der Kompressor Luft ein. Dadurch entsteht im Kühlkreislauf ein Überdruck, welcher zum Bersten und zu Verletzungen führen kann.

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 80 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

⚠ VORSICHT

Installation von Klimageräten mit neuartigen Kältemitteln

- **DIESES KLIMAGERÄT ARBEITET MIT DEM NEUEN HFC KÄLTEMITTEL (R410A) WELCHES DIE OZONSCHICHT NICHT ANGREIFT.**
- Das Kältemittel R410A absorbiert Wasser sehr schnell, lässt Membrane oxidieren und ist empfindlich gegen Öl. Der Druck von R410A liegt etwa 1,6 mal höher als der von Kältemittel R22. Mit dem Einsatz des neuen Kältemittels wurde auch das bisher verwendete Kältemaschinenöl ersetzt. Stellen Sie daher sicher, dass bei den Installationsarbeiten kein Wasser oder Staub und kein altes Kältemittel oder Kältemaschinenöl in den Kühlkreislauf mit dem neuen Kältemittel gelangen kann.
- Damit kein unzulässiges Kältemittel und Kältemaschinenöl eingelassen werden kann, sind die Größen der Anschlussstücke an der Befülleinheit und das entsprechende Werkzeug dafür verschieden ausgelegt im Vergleich zu denen für das herkömmliche Kältemittel.
- Daher sind für die Installation von Systemen, die mit dem R410A Kältemittel arbeiten, Spezialwerkzeuge erforderlich.
- Um zu verhindern, dass Wasser und Staub in das Rohrsystem eindringen, verwenden Sie für die Anschlussleitungen ausschließlich neue und saubere Rohre, die eigens für R410A gefertigt sind.

Trennen des Gerätes von der Hauptstromversorgung.

- Das Gerät muss an die Hauptstromversorgung über einen Schalter angeschlossen werden, dessen Kontakte einen Schaltabstand von mind. 3 mm aufweisen.
- **Für die Versorgungsleitung des Klimageräts muss eine Sicherung installiert werden.**
- **Sechskantschraube mit einem Drehmomentschlüssel nach Vorgabe anziehen.**
  Ein übermäßiges Anziehen der Sechskantschraube kann nach längerer Zeit Risse in der Schraube hervorrufen, die zu Austritt des Kältemittels führen können.
- **Um Verletzungen zu vermeiden, während der Installationsarbeiten Schutzhandschuhe anziehen.**

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 81 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

3 AUSWAHL DES AUFSTELLUNGSORTES

⚠ WARNUNG

- **Montieren Sie das Klimagerät an einer ausreichend tragfähigen Stelle, welche das Gewicht des Gerätes tragen kann.**
  Reicht die Tragfähigkeit nicht aus, kann das Gerät herunterfallen und so Verletzungen hervorrufen.
- **Bringen Sie das Gerät auf einer Höhe von 2,5 m über dem Boden oder mehr an.**
  Das Berühren des Gerätes während des Betriebes ist gefährlich, da in den laufenden Lüfter gefasst oder stromführende Teile angefasst werden können.

⚠ VORSICHT

- **Das Klimagerät niemals in der Nähe von Orten aufstellen, an denen brennbare Gase auftreten können.**
  Es kann durch auslaufende Gase ein Feuer entstehen.

Nach Abstimmung mit dem Kunden installieren Sie das Klimagerät an einer Stelle, welche die folgenden Voraussetzungen erfüllt.

- Eine Stelle, an der das Gerät waagerecht ausgerichtet werden kann.
- Eine Stelle, an der soviel Platz ist, dass das Gerät auch nach dem Einbau sicher und ohne Probleme gewartet und geprüft werden kann.
- Eine Stelle, an der das ablaufende Kondenswasser keine Probleme verursacht.

Vermeiden Sie es, das Gerät an den folgenden Stellen zu installieren.

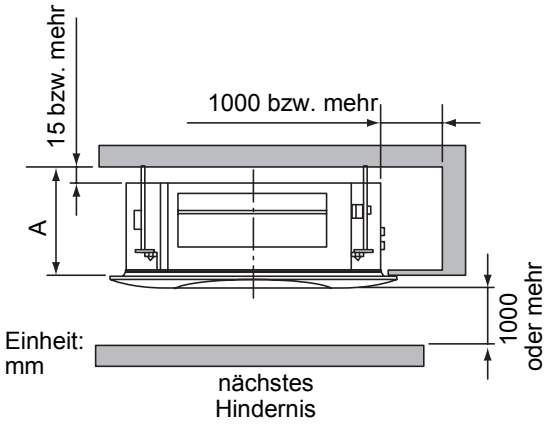
- Stellen, an denen es mit sehr salzhaltiger Luft (in Küstennähe) oder mit großen Mengen schwefelhaltiger Dämpfe (heiße Quellen) in Kontakt kommt.
  (Wird das Gerät in einem solchen Bereich eingesetzt, dann müssen zusätzliche Schutzmaßnahmen getroffen werden.)
- Restaurantküchen, in denen große Mengen Öl verwendet werden oder an Aufstellorten von Maschinen in Fabriken (Ölanhaftungen am Wärmetauscher und Kunststoffteilen (Turboventilator) im Klimagerät können dessen Leistung reduzieren, Nebel- oder Tropfenbildung hervorrufen bzw. Kunststoffteile verformen und beschädigen).
- Eine Stelle, in deren Nähe organische Lösungsmittel benutzt werden.
- Eine Stelle, die in der Nähe von Maschinen liegt, welche hohe Frequenzen erzeugen.
- Eine Stelle, an der die Abluft direkt in das Fenster eines benachbarten Hauses geblasen wird. (Außengerät).
- Eine Stelle, an der die Geräusche der Außeneinheit leicht übertragen werden.
  (Wenn Sie ein Klimagerät direkt an der Grenze zu Ihrem Nachbarn installieren, achten Sie unbedingt auf den Geräuschpegel.)
- Eine Stelle mit schlechter Lüftung. (Ehe Sie die Luftkanäle verlegen, prüfen Sie, ob die Luftmenge, der statische Druck und der Reibungswiderstand des Kanals in Ordnung sind.)
- Verwenden Sie das Klimagerät nicht für besondere Anwendungen wie Lebensmittelkonservierung, Kühlung von Präzisionsinstrumenten, Kunstobjekten oder wo brütende Tier oder wachsende Pflanzen gehalten werden. (Die Qualität der zu konservierenden Materialien wird dadurch beeinträchtigt.)
- Stellen, an denen Hochfrequenzgeräte (einschließlich Umrichter, Generatoren, medizinische Geräte und Kommunikationseinrichtungen) sowie wechselgerichtete Leuchtstofflampen installiert sind.
  (Es können Fehlfunktionen im Klimagerät, Steuer- und Regelungsprobleme oder Lärmwirkungen an den Geräten auftreten.)
- Wird die Fernbedienung in Räumen betrieben, die wechselgerichtetem Leuchtstofflampen- oder direktem Sonnenlicht ausgesetzt wird, dann werden Signale von der Fernbedieneinheit nicht einwandfrei empfangen.
- Eine Stelle, in der organische Lösungsmittel benutzt werden.
- Orte in der Nähe von Fenstern oder Türen, die feuchter Außenluft ausgesetzt sind (Kondenswasserbildung ist möglich.).
- Orte, an denen öfters Spray angewendet wird.

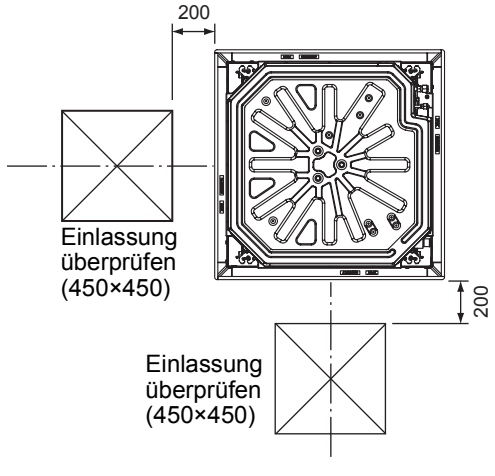
+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 82 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

■ Platzbedarf

Stellen Sie sicher, dass der wie in der Zeichnung angegebene Platz für die Installation und für spätere Wartungsarbeiten ausreicht.

Modell RAV-	A mm
Typ SM56, SM80	271 bzw. mehr
Typ SM110, SM140	334 bzw. mehr





■ Auswahl des Montageortes

Wenn die Inneneinheit wie weiter unten beschrieben bei hoher Luftfeuchtigkeit arbeitet, dann besteht die Gefahr, dass sich Kondenswasser bildet und herab tropft.
Luft mit sehr hoher relativer Feuchte (Taupunkttemperatur: 23 °C und mehr) kann sich in besonderen Fällen im Zwischendeckenbereich bilden.

1. Das Gerät ist in einer Zwischendecke mit einem Schieferdach installiert.
2. Das Gerät ist in einem Bereich installiert, wo der Zwischendeckenbereich als Frischluftzufuhr benutzt wird.
3. In Küche

DE

Hinweis

- Lassen Sie auf der rechten Seite des Gerätes eine quadratische Öffnung mit einer Seitenlänge von 450 × 450 mm für Verrohrung, Wartung und Reparatur frei.
- Wenn Sie ein Gerät an einer solchen Stelle installieren, verkleiden Sie es zusätzlich über all dort mit Isoliermaterial (z.B. Glaswolle usw.), wo es mit der sehr feuchten Luft in Berührung kommt.

VORAUSSETZUNGEN

Überschreitet die Feuchtigkeit in der Decke einen Wert von 80%, dann muss eine Wärmeisolierung an der oberen Seitenfläche der Inneneinheit angebracht werden. (Wärmeisolierung von 10 mm oder dicker.)

■ Deckenhöhe

Modell RAV-	Mögliche Deckenhöhe
Typ SM56, SM80	Bis zu 3,8 m
Typ SM110, SM140	Bis zu 4,6 m

Überschreitet die Deckenhöhe das in der Tabelle für die Standardgeräte und 4-Wegegeräte angegebene Maß, kann es passieren, dass warme Luft nicht bis zum Boden gelangt.
Dann ist es erforderlich, den Setup-Wert entsprechend für hohe Decken einzustellen oder die Zuluftrichtung zu ändern.
Die Einstellung für hohe Decken wird auch dann notwendig, wenn zusätzliche Filter eingebaut werden.

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 83 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

VORAUSSETZUNGEN

- Bei Klimageräten mit 2-Wege oder 3-Wege-Systemen entsteht ein sehr großer Luftstrom, wenn die Deckenhöhe das Standardmaß unterschreiten sollte.
  Passen Sie dann die Geräteeinstellung an die Deckenhöhe an.
- Wird ein 4-Wege-System bei einer hohen Decke (1) oder (2) eingesetzt, dann spüren Sie den Luftstrom aufgrund des Absinkens der Zulufttemperatur.

▼ Tabelle der möglichen Deckenhöhen

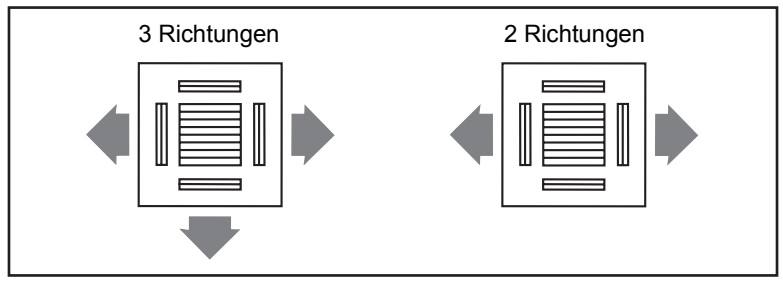
(Einheit: m)

Modell RAV-	Typ SM56			Typ SM80			Typ SM110, SM140			Setup für hohe Decken
Zuluftrichtungen	4-Wege	3-Wege	2-Wege	4-Wege	3-Wege	2-Wege	4-Wege	3-Wege	2-Wege	Einstellwert
Standard (bei Auslieferung)	2,8	3,2	3,5	3,0	3,3	3,6	3,9	4,2	4,5	0000
Hohe Decke (1)	3,2	3,5	3,8	3,3	3,5	3,8	4,2	4,4	4,6	0001
Hohe Decke (2)	3,5	3,8	—	3,6	3,8	—	4,5	4,6	—	0003

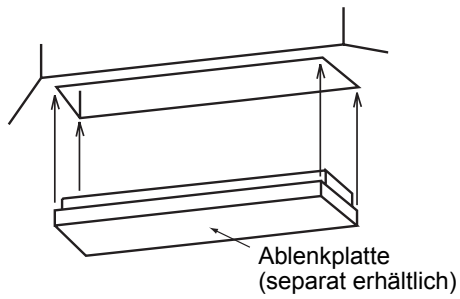
Die Zeitvorgabe für die Filterwarnleuchte (Hinweis auf Filterreinigung) kann den jeweiligen Installationsbedingungen angepasst werden.
Wenn es aufgrund der Installationsbedingungen oder der Raumgegebenheiten schwierig ist, eine ausreichende Erwärmung zu erzielen, kann die Vorgabetemperatur erhöht werden.

■ Zuluftrichtung

Wie in der folgenden Abbildung dargestellt, kann die Anzahl der Zuluftrichtungen entsprechend der Einbauposition und nach der Raumgestaltung eingestellt werden.



- Verwenden Sie ein Ablenkplattenset (separat erhältlich), um die Zuluftrichtung zu ändern. Ablenkrichtungen unterliegen Grenzen. Gehen Sie nach den Anweisungen vor, die dem Ablenkplattenset beigefügt sind.



+01DE02BODY.fm Page 84 Friday, December 7, 2007 11:09 AM

4 MONTAGE

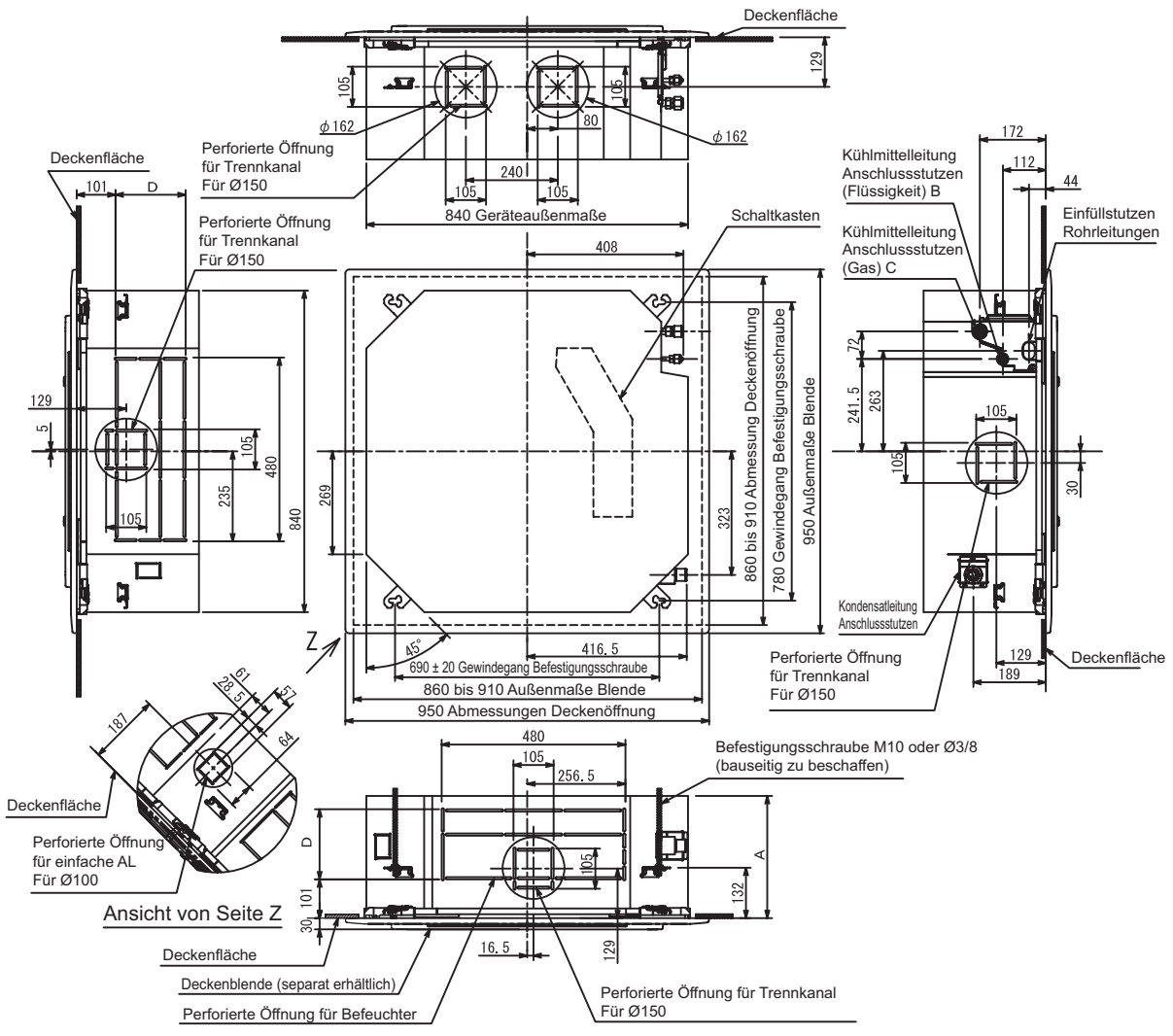
VORAUSSETZUNGEN

Halten Sie sich genau an die folgenden Anweisungen, um Schäden an der Inneneinheit und Verletzungen zu vermeiden.

- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf die Inneneinheit. (Auch dann nicht, wenn sie noch verpackt ist.)
- Transportieren Sie die Inneneinheit möglichst verpackt. Ist dies nicht möglich, verwenden Sie beim Transport z.B. Decken, um eine Beschädigung der Einheit zu vermeiden.
- Heben Sie die Inneneinheit nur an den 4 Metallösen an.
  Üben Sie keine Kraft auf die Kühlmittelleitungen, die Ablaufleitung, geschäumte Teile oder auf Plastikteile am Gerät aus.
- Tragen Sie die Einheit mit mindestens 2 Personen und legen Sie Bänder nur an den spezifizierten Stellen an.

■ Außenansicht

(Einheit: mm)



(mm)

Modell RAV-	A	B	C	D
Typ SM56	256	Ø6,4	Ø12,7	120
Typ SM80	256	Ø9,5	Ø15,9	120
Typ SM110	319	Ø9,5	Ø15,9	183
Typ SM140	319	Ø9,5	Ø15,9	183

DE

+01DE02BODY.fm Page 85 Friday, December 7, 2007 11:09 AM

■ Erstellen der Deckenöffnung und Montage der Aufhängebolzen

- Berücksichtigen Sie bei der Entscheidung des Montageortes für die Inneneinheit die Lage der Leitungen und Verkabelungen nach der Befestigung.
- Öffnen Sie nun nach der Auswahl des Montageortes für die Inneneinheit die Decke und befestigen Sie die Aufhängebolzen.
- Die Maße für die Deckenöffnung und der Hängebolzenabstände sind in der Umrisszeichnung und der angefügten Installationsvorlage angegeben.
- Ist die Zwischendecke bereits montiert, verlegen Sie die Rohre für Kältemittel und Kondenswasser sowie die Anschlusskabel und das Kabel für die Fernsteuerung zum Einbauort, bevor Sie die Inneneinheit aufhängen.

Aufhängebolzen und Muttern zur Montage der Inneneinheit bereitstellen (werden nicht mitgeliefert).

Aufhängebolzen	M10 bzw. W3/8	4 Stück
Mutter	M10 bzw. W3/8	12 Stück

Anwendung der Installationsvorgabe (Zubehör)

Die Installationsvorgabe befindet sich im Verpackungsdeckel.

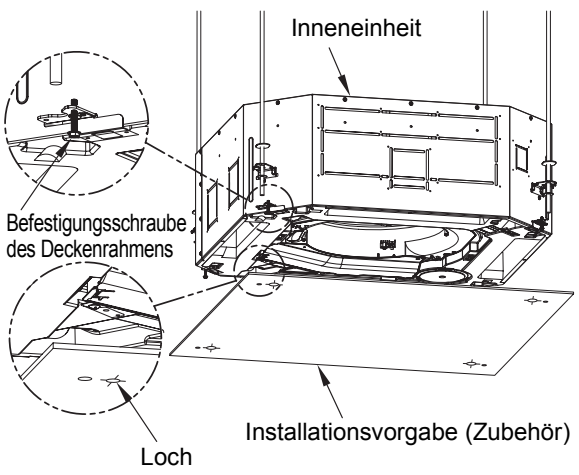
<Bei vorhandener Decke>

Verwenden Sie für das Aufmaß einer Deckenöffnung und zur Positionierung der Aufhängebolzen die Installationsvorgabe.

<Bei neuer Decke>

Verwenden Sie bei der Deckenaufhängung die Installationsvorgabe zur Positionskennzeichnung.

- Montieren Sie das Gerät, nachdem die Aufhängebolzen installiert wurden.
- Hängen Sie die vier Löcher der Installationsvorgabe an die Befestigungsschrauben für die Deckenpaneele an der Inneneinheit.
- Beim Deckenanbau eine Öffnung entlang der Außenseite der Installationsvorgabe anbringen.



Deckenöffnung

Die Deckenkonstruktion hängt von der Gesamtkonstruktion des Gebäudes ab. Details erhalten Sie von der Baufirma oder dem Architekten.

Nachdem die Deckenplatte entfernt wurde, ist es wichtig, die Decke wieder zu stabilisieren (Rahmen). Achten Sie darauf, dass die Decke waagerecht ausgerichtet ist, um spätere Vibrationen zu vermeiden.

(1) Schneiden Sie eine Öffnung in die Decke.

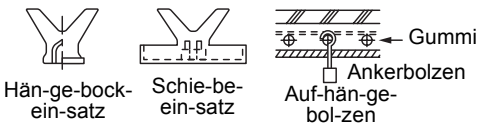
(2) Verstärken Sie die Ränder der Öffnung, indem Sie z.B. einen Rahmen installieren.

Installation der Aufhängebolzen

Verwenden Sie M10 Aufhängebolzen (4 Stück, nicht im Lieferumfang). Montieren Sie die Bolzen mit den in der unten stehenden Zeichnung angegebenen Abständen.

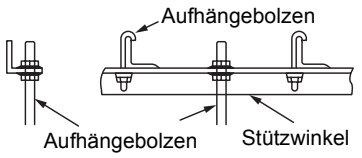
Neue Betonplatten

Montieren Sie die Bolzen mit Einsätzen oder Ankern.



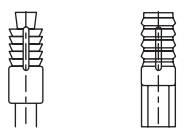
Stahlkonstruktion

Verwenden Sie vorhandene Winkeleisen oder montieren Sie neue.



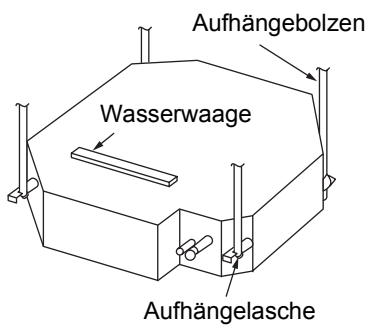
Bestehende Betonplatten

Verwenden Sie Lochverankerungen, Dübel oder Bolzen.

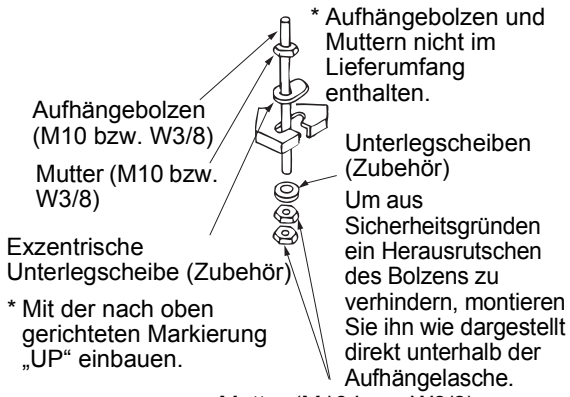


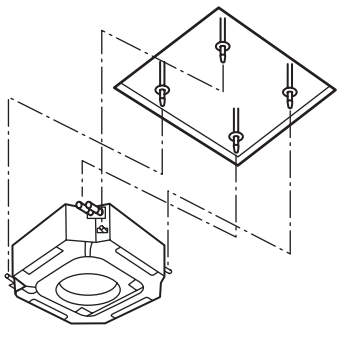
+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 86 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

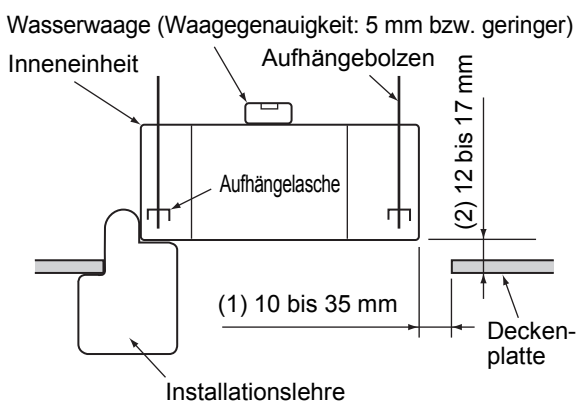
Installation der Deckenöffnung und Aufhängebolzen

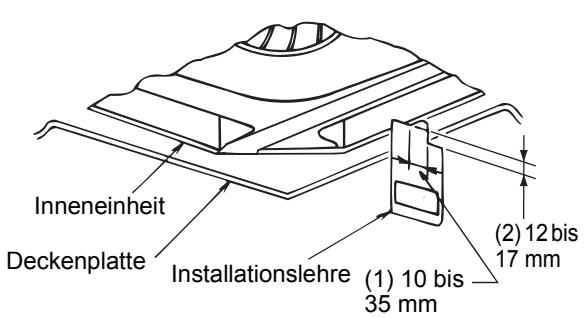


- Eine Mutter (M10 bzw. W3/8: nicht mitgeliefert) und eine Ø 34er Unterlegscheibe (mitgeliefert) an jeden Hängebolzen anbringen.
- Hängen Sie die Inneneinheit auf, indem Sie je eine Unterlegscheibe in beide Seiten der T-Nut der Aufhängelasche für die Inneneinheit einsetzen.
- Überprüfen Sie mit einer Wasserwaage, ob die vier Seiten der Inneneinheit in Waage sind (Genauigkeit: 5 mm bzw. geringer).
- Die Installationslehre (Zubehör) von der Installationsvorgabe abnehmen.
- Mit der Installationslehre das Positionsverhältnis zwischen der Inneneinheit und der Deckenöffnung (1) überprüfen und einstellen (10 bis 35 mm: 4 Seiten) sowie zur Aufhängehöhe (2) (12 mm bis 17 mm: 4 Ecken).
  (Hinweise hierzu finden Sie auf der Installationslehre.)


* Aufhängebolzen und Muttern nicht im Lieferumfang enthalten.
Aufhängebolzen (M10 bzw. W3/8)
Mutter (M10 bzw. W3/8)
Unterlegscheiben (Zubehör)
Um aus Sicherheitsgründen ein Herausrutschen des Bolzens zu verhindern, montieren Sie ihn wie dargestellt direkt unterhalb der Aufhängelasche.
Exzentrische Unterlegscheibe (Zubehör)
* Mit der nach oben gerichteten Markierung „UP“ einbauen.
Mutter (M10 bzw. W3/8)

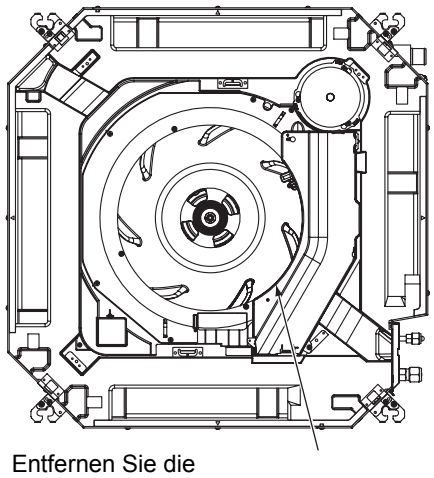






VORAUSSETZUNGEN

Ehe Sie die Inneneinheit installieren, entfernen Sie die Transportsicherungen zwischen Gebläse und Glockenöffnung. Werden die Sicherungen nicht entfernt, kann dies zu einer Beschädigung des Gebläsemotors führen.



Entfernen Sie die Transportsicherungen zwischen Gebläse und Glockenöffnung.

DE

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 87 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

■ Montage des Deckenrahmens (separat erhältlich)

Nachdem Sie die Rohrleitungen verlegt und das System verdrahtet haben, installieren Sie den Deckenrahmen anhand des entsprechenden Installationshandbuch.

Prüfen Sie vor der Installation noch einmal, ob die Ausrichtung der Inneneinheit zur Deckenöffnung stimmt.

VORAUSSETZUNGEN

- Sorgen Sie dafür, dass die Verbindungen zwischen Deckenrahmen, Decke und Inneneinheit dicht sind.
  Anderenfalls kann sich an undichten Stellen heruntertropfendes Kondenswasser bilden oder Luft austreten.
- Entfernen Sie von den vier Ecken des Deckenrahmens die Eckkappen und montieren Sie dann den Deckenrahmen auf die Inneneinheit.
- Stellen Sie sicher, dass die Klemmen der vier Eckkappen fest sitzen.
  * Wenn die Klemmen nicht richtig sitzen, kann Wasser austreten.

■ Montage der Deckenpaneele (separat erhältlich)

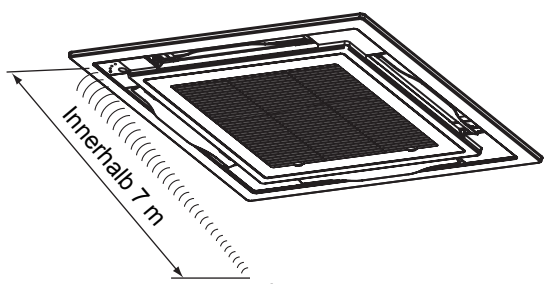
Einzelheiten zur Installation der Kabelfernbedienung finden Sie im Installationshandbuch der Fernbedienung.

- Führen Sie das Anschlusskabel der Fernbedienung zusammen mit den Versorgungsrohren aus dem Gehäuse der Inneneinheit heraus.
  Achten Sie darauf, dass das Kabel oberhalb der Kühlmittel- und Kondenswasserleitung verlegt wird.
- Setzen Sie die Fernbedienung weder direktem Sonnenlicht noch übermäßiger Wärmestrahlung Heizungen, Öfen aus.

■ Drahtlose Fernbedienung

Der Sensor einer mit Infrarot-Fernbedienung ansteuerbaren Inneneinheit kann Signale aus bis zu 7 m Entfernung empfangen. Bestimmen Sie anhand dieser Angabe den besten Platz für Betrieb und Aufstellort der Fernbedienung.

- Montieren Sie die Fernbedienung, nachdem Sie die Funktion überprüft haben und wenn das Innengerät das Signal empfängt.
- Halten Sie einen Abstand von mindestens 1 m von Fernsehgeräten, Stereoanlagen usw. (es kann sonst zu Bild- oder Tonstörungen kommen.)
- Um Fehlfunktionen zu verhindern, suchen Sie eine Stelle, an der die Fernbedienung nicht von direktem Sonnenlicht oder Leuchtstofflampen beeinflusst werden kann.
- In einem Raum können zwei oder mehr (max. 6) Inneneinheiten mit Infrarot-Fernbedienung installiert werden.



+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 88 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

5 INSTALLATION DES ABLAUFROHRS

⚠ VORSICHT

- **Schließen Sie das Ablaufrohr anhand des Installationshandbuches so an, dass Kondenswasser leicht ablaufen kann. Isolieren Sie das Rohr, damit sich an der Oberfläche kein Kondensat bildet. Eine mangelhafte Installation der Ablaufleitung kann zum Austreten von Wasser und zu Schäden an der Einrichtung führen.**

■ Rohre/Wärmeisolierung

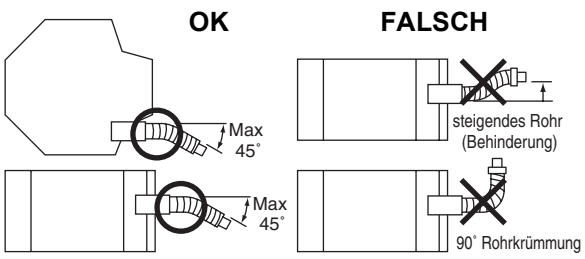
Folgende Materialien müssen zur Verrohrung und Wärmeisolierung beschafft werden.

Rohre	PVC-Rohr VP25 (Außendurchmesser : Ø32 mm)
Wärmeisolierung	Polyethylenschaum: Dicke mind. 10 mm

■ Flexibler Schlauch

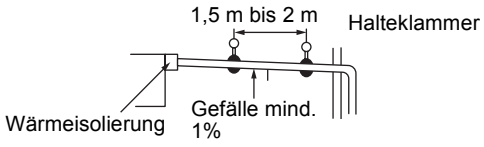
Benutzen Sie den flexiblen Schlauch, um Abweichungen im Verlegungsweg- oder Winkel des PVC-Rohres auszugleichen.

- Überdehnen Sie den Schlauch nicht und verbiegen Sie ihn nicht stärker, als in der nebenstehenden Zeichnung angegeben.
- Vergewissern Sie sich, dass das weiche Ende des Übergangsstücks mit der Rohrschelle fixiert ist.
- Verlegen Sie den flexiblen Schlauch immer waagerecht.

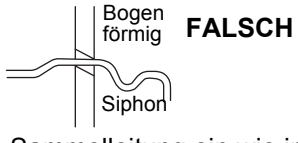


VORAUSSETZUNGEN

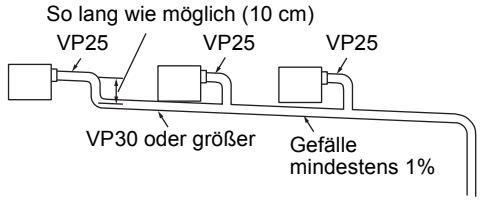
- Das Ablaufrohr der Inneneinheit muss isoliert werden.
- Vergessen Sie nie, auch die Anschlüsse zur Inneneinheit zu isolieren.
  Eine unvollständige Isolierung hat Kondenswasserbildung zur Folge.
- Bauen Sie die Ablaufleitung mit einem Gefälle von mindestens 1% ein. Achten Sie darauf, dass keine Bögen oder Siphons entstehen. Dadurch können störende Geräusche auftreten.



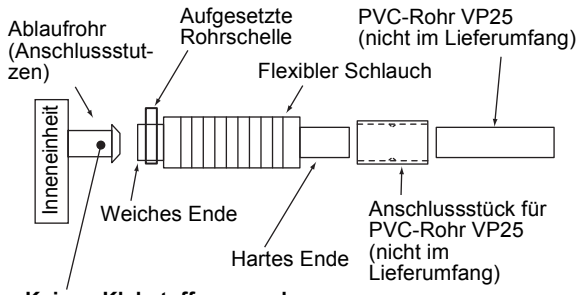
- Die Ablaufleitung sollte nicht länger als 20 m sein.
  Hängen Sie ein lange Ablaufleitung alle 1,5 bis 2 m ab, damit keine Bögen entstehen.



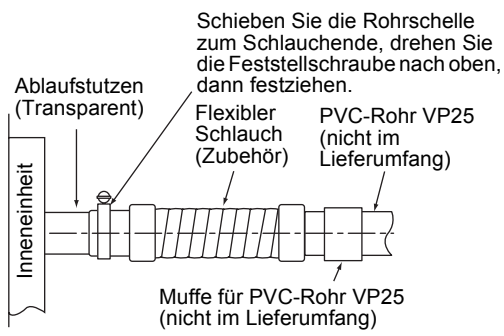
- Bauen Sie die Sammelleitung ein wie in der nebenstehenden Abbildung dargestellt.



- Achten Sie darauf, dass keine Kräfte auf die Anschlüsse wirken können.
- Das PVC-Rohr kann nicht direkt an den Anschlussstutzen des Ablaufs angeschlossen werden.
  Verwenden Sie für diese Verbindung den flexiblen Schlauch und befestigen Sie ihn mit Rohrschellen, damit es nicht zu Beschädigungen und Wasserschäden kommen kann.



Keinen Klebstoff verwenden:
Verwenden Sie den beiliegenden Schlauch und die Schlauchschelle, um den Ablaufschlauch mit dem Anschluss zu verbinden.
Bei Verwendung von Klebstoff wird der Anschluss beschädigt und es kann Wasser auslaufen.


Schieben Sie die Rohrschelle zum Schlauchende, drehen Sie die Feststellschraube nach oben, dann festziehen.
Ablaufstutzen (Transparent)
Flexibler Schlauch (Zubehör)
PVC-Rohr VP25 (nicht im Lieferumfang)
Inneneinheit
Muffe für PVC-Rohr VP25 (nicht im Lieferumfang)

DE

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 89 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

■ Anschluss des Ablaufrohres

- Schließen Sie an das Anschlussstück des flexiblen Schlauches ein weiteres Anschlussstück (nicht im Lieferumfang) an.
- Daran schließen Sie ein Ablaufrohr (nicht im Lieferumfang) an.

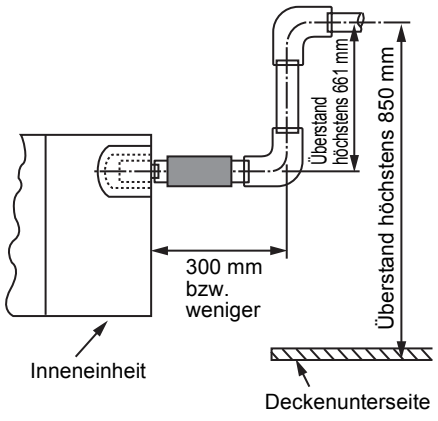
VORAUSSETZUNGEN

- Um Wasserleckagen zu vermeiden, verkleben Sie die PVC-Rohre mit einem PVC-Kleber.
- Es dauert einige Zeit, bis der Kleber ausgehärtet ist (siehe Anweisungen des Kleberherstellers). Achten Sie darauf, dass während dieser Zeit keine Kräfte auf die Anschlüsse ausgeübt werden.

■ Kondenswasserablauf nach oben

Wenn eine Verlegung mit Gefälle nicht möglich ist, kann die Leitung ebenfalls nach oben verlegt werden.

- Die Höhe des Ablaufrohres ab Deckenunterseite darf 850 mm nicht übersteigen.
- Führen Sie das Ablaufrohr max. 300 mm von der Inneneinheit heraus und verlegen es dann nach oben.
- Beginnen Sie dann am Ende dieser Steigung sofort mit dem Gefälle.
- Die Leitung muss nach der Steigung mit einem Gefälle verlegt werden.

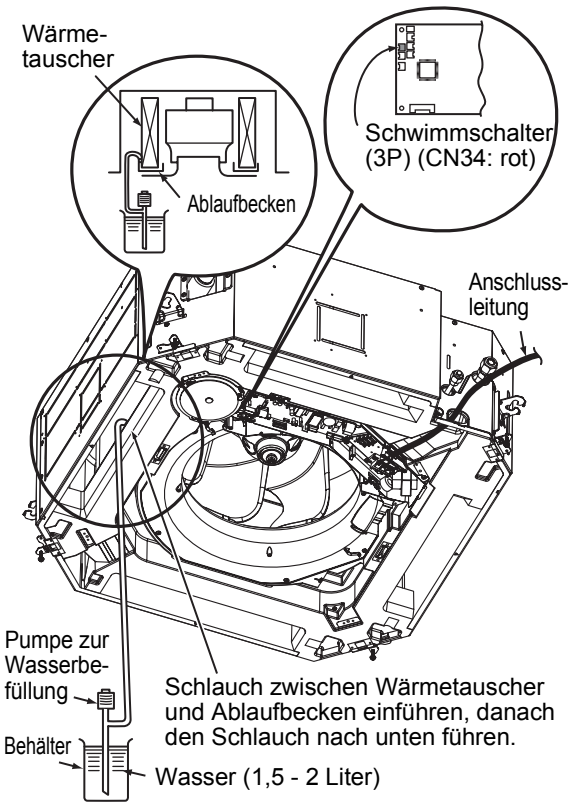


■ Ablauf überprüfen

Testen Sie, ob das Wasser problemlos abläuft und die Rohre an den Anschlüssen keine Leckstellen aufweisen.
Führen Sie diesen Test auch im Heizbetrieb durch.
Ehe Sie den Deckenrahmen wieder schließen, füllen Sie mit einem Schlauch oder einem Gefäß 1,5 bis 2,0 Liter Wasser in den Ablauf.
Füllen Sie das Wasser vorsichtig ein, so dass es nicht auf den Motor der Absaugpumpe gelangt.

⚠ VORSICHT

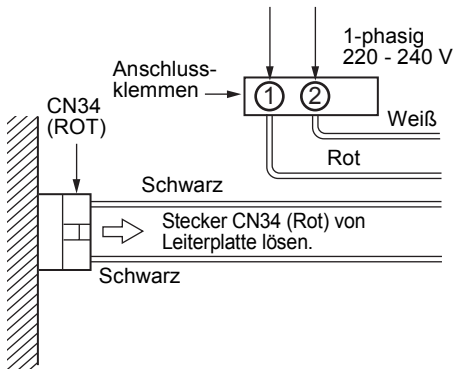
Wasser so vorsichtig eingießen, dass es nicht im Inneren des Gerätes Fehlfunktionen durch Spritzer auslösen kann.



- Führen Sie nach Fertigstellung der Elektroarbeiten den Wassertest in der Betriebsart COOL aus.
- Wurden die Elektroarbeiten noch nicht abgeschlossen, ziehen Sie vor dem Test den Stecker (CN34: rot) des Schwimmerschalters im Schaltkasten und prüfen Sie den Wasserablauf, indem Sie Netzspannung (220-240 V) an die Kontakte ① und ② anlegen. Hierdurch schaltet sich die Absaugpumpe ein.
- Achten Sie während des Wasserablauftests auf die Pumpengeräusche.
  (Die Pumpe arbeitet normal, wenn erst ein

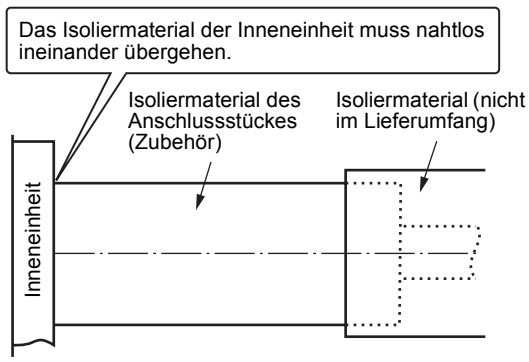
+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 90 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

kontinuierliches Geräusch zu hören ist, welches dann zeitweise unterbrochen wird.)
Nachdem Sie geprüft haben, ob die Pumpe arbeitet, schließen Sie den Schwimmerschalter wieder an.
(Falls Sie den Schwimmerschalter herausgenommen haben, setzen Sie ihn wieder auf die ursprüngliche Position.)



■ Wärmeisolation durchführen

- Wie in der Abbildung dargestellt, verkleiden Sie den flexiblen Schlauch und die Schlauchschelle lückenlos mit Isoliermaterial direkt bis an das Gehäuse der Inneneinheit.
- Isoliermaterial nicht im Lieferumfang muss nahtlos das Ablaufrohr umhüllen und das Isoliermaterial der Anschlussverbindungen überlappen.


Das Isoliermaterial der Inneneinheit muss nahtlos ineinander übergehen.
Isoliermaterial des Anschlussstückes (Zubehör)
Isoliermaterial (nicht im Lieferumfang)
Inneneinheit

* Öffnungen und Nähte des Isoliermaterials nach oben ausführen lassen, um Wasserleckagen zu verhindern.

DE

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 91 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

6 KÜHLMITTELLEITUNGSSYSTEM UND ENTLÜFTUNG

■ Kühlmittelleitungssystem

1. Wird die Außeneinheit an einer Wand montiert, achten Sie darauf, dass die Montageplattform stark genug ist. Die Plattform sollte so konstruiert sein, dass sie auch über einen längeren Zeitraum dem Gewicht des Gerätes standhält.
2. **Verwenden Sie Kupferrohr mit einer Wandstärke von mindestens 0,8 mm oder dicker.** (Verwenden Sie bei einem Rohrdurchmesser von Ø 15,9 eine Wandstärke von 1,0 mm oder dicker.)
3. Sie werden sehen, dass Bördelmuttern und Bördelungen anders ausgebildet sind als die für konventionelle Kältemittel.
   Entfernen Sie die am Leitgerät angebrachte Bördelmutter, und verwenden Sie diese für den Anschluß.

VORAUSSETZUNGEN

Bei einer langen Kühlmittelleitung müssen in Abständen von jeweils 2,5 bis 3 m Haltewinkel zur Unterstützung gesetzt werden. Es können ansonsten störende Geräusche auftreten.

⚠ VORSICHT

4 WICHTIGE PUNKTE BEI DEN ARBEITEN AN DEN ROHRLEITUNGEN

1. Entfernen Sie Staub und Feuchtigkeit aus den Rohranschlüssen.
2. Achten Sie auf dichte Verbindungen zwischen Rohren und Gerät.
3. Entlüften Sie die Rohrleitungen mit einer VAKUUMPUMPE.
4. Prüfen Sie die Anschlüsse auf Dichtigkeit. (Verbindungsstellen)

■ Leitungsgröße

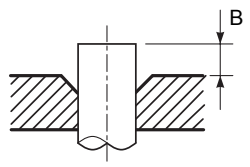
Typbezeichnung	RAV-	Typ SM56	Typ SM80, SM110, SM140
Leitungsgröße	Gasleitung	12,7 mm	15,9 mm
	Flüssigkeit sleitung	6,4 mm	9,5 mm

■ Erlaubte Rohrleitungslängen und Höhendifferenzen

Sie unterscheiden sich in Abhängigkeit von der verwendeten Außeneinheit.
Details können Sie im Installationshandbuch der Außeneinheit nachschlagen.

Bördeln

- Rohrleitung mit einem Rohrschneider ablängen.
  Grate vollständig entfernen.
  Verbleibender Grat kann Leckstellen bilden.
- Führen Sie eine Bördelmutter in das Rohr ein und bördeln es damit auf.
  Da die Größe des Bördelanschlusses für R410A von der für R22 abweicht, verwenden Sie möglichst die speziell für R410A hergestellten Bördelwerkzeuge.
  Sie können trotzdem die herkömmlichen Werkzeuge benutzen. In diesem Fall müssen Sie jedoch die Bördelhöhe des Kupferrohres entsprechend einstellen.



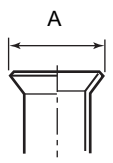
▼ Bördelhöhe: B (Einheit: mm)
Starr (Kupplung)

Außen-durchmesser des Kupferrohrs	Werkzeug für R410A	Herkömmliches Werkzeug
	R410A	R410A
6,4, 9,5	0 bis 0,5	1,5 bis 2,0
12,7, 15,9		2,0 bis 2,5

▼ Bördeldurchmesser: A (Maßeinheit: mm)
A (Einheit: mm)

Außendurchmesser des Kupferrohrs	A + 0 ~ A – 0,4
	R410A
6,4	9,1
9,5	13,2
12,7	16,6
15,9	19,7

* Wenn Sie Leitungen für R410A mit einem herkömmlichen Bördelwerkzeug aufbördeln, ziehen Sie es etwa 0,5 mm weiter heraus als bei R22, um so die erforderliche Größe der Bördelverbindung zu erreichen.
Die Kupferrohrlehre hilft Ihnen, die erforderliche Größe der Aufbördelung richtig einzustellen.



+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 92 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

Festziehen der Anschlüsse

⚠ VORSICHT

- Kein zu hohes Drehmoment anwenden, da ansonsten die Bördelmutter reißen kann.

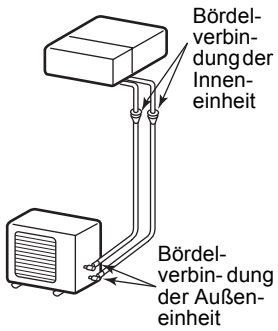
(Einheit: N•m)

Außendurchmesser des Kupferrohrs	Drehmoment
6,4 mm (Durchmesser)	14 bis 18 (1,4 bis 1,8 kgf•m)
9,5 mm (Durchmesser)	33 bis 42 (3,3 bis 4,2 kgf•m)
12,7 mm (Durchmesser)	50 bis 62 (5,0 bis 6,2 kgf•m)
15,9 mm (Durchmesser)	63 bis 77 (6,3 bis 7,7 kgf•m)

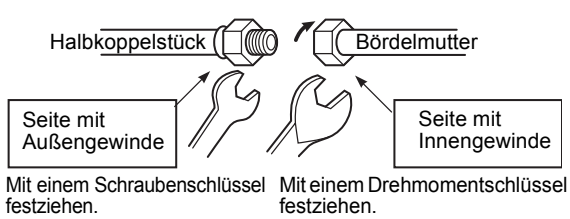
▼ Drehmoment für die Aufbördelung der Rohrverbindungen

Der Druck in einem R410A System liegt um etwa das 1,6- fache höher als in R22 Systemen.

Ziehen Sie daher die gebördelte Rohrverbindung, welche Innen- und Außeneinheit verbindet, mit Hilfe eines Drehmomentschlüssels bis zum angegebenen Drehmoment fest. Durch fehlerhafte Verbindungen kann Gas austreten oder eine Störung im Kühlkreislaufes verursacht werden.



Richten Sie die Rohre mittig zueinander aus und ziehen Sie die Bördelmutter so weit mit den Fingern fest wie möglich. Danach ziehen Sie die Mutter wie abgebildet mit einem Schraubenschlüssel und einem Drehmomentschlüssel an.



VORAUSSETZUNGEN

Anziehen der Mutter mit übermäßigem Drehmoment kann die Mutter beschädigen. Ziehen Sie die Mutter mit dem angegebenem Drehmoment an.

Verrohrung der Außeneinheit

- Die Ventilgröße ist von der verwendeten Außeneinheit abhängig.
  Details finden Sie im Installationshandbuch der Außeneinheit.

■ Entlüften

Entlüften Sie das System, indem Sie die Vakuumpumpe an den Füllanschluss der Außeneinheit anschließen.

Details können Sie im Installationshandbuch der Außeneinheit nachschlagen.

- Verwenden Sie zur Entlüftung nicht das Kältemittel im Außengerät.

VORAUSSETZUNGEN

Verwenden Sie für Ihre Arbeiten nur Werkzeuge, die speziell für R410A Kältemittel zugelassen sind.

Aufzufüllende Kältemittelmenge

Details über das Nachfüllen von „R410A“ können Sie in dem Installationshandbuch der Außeneinheit nachschlagen.

Messen Sie das Kältemittel beim Nachfüllen genau ab.

VORAUSSETZUNGEN

- Füllen Sie zu viel oder zu wenig Kältemittel nach, kann dies zu Fehlfunktionen des Kompressors führen.
  Messen Sie das Kältemittel beim Nachfüllen genau ab.
- Personen, die Kältemittel nachfüllen, sollten die Leitungslänge und die Nachfüllmenge auf der entsprechenden Tafel der Außeneinheit vermerken. Prüfen Sie von Zeit zu Zeit Kompressor und Kältemittel.

DE

Ventil ganz öffnen

Öffnen Sie vollständig das Ventil der Außeneinheit. Verwenden Sie hierzu einen 4 mm Sechskantschlüssel.

Details können Sie im Installationshandbuch der Außeneinheit nachschlagen.

Prüfen auf Gaslecks

Prüfen Sie mit einem Prüfgerät oder mit Seifenlauge, ob Gas aus den Rohrverbindungen oder an der Kappe des Ventils austritt.

VORAUSSETZUNGEN

Benutzen Sie die ausschließlich für HFC Kältemittel (R410A, R134a etc.) vorgesehenen Prüfgeräte.

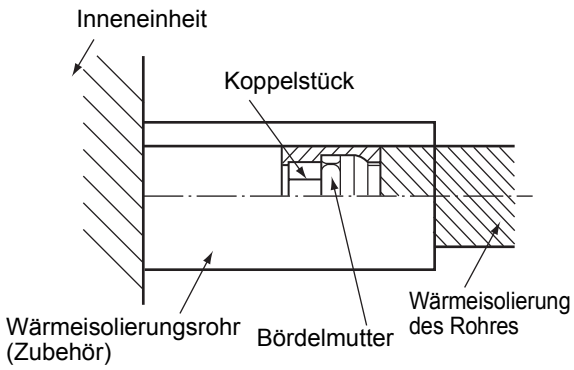
+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 93 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

Wärmeisolierung

Versehen Sie die gasseitigen und flüssigkeitsseitigen Rohrleitungen mit einer Wärmeisolierung.
Verwenden Sie für die gasseitigen Rohre Isoliermaterial, das für Temperaturen von 120 °C und mehr ausgelegt ist.
Verwenden Sie das beiliegende Isoliermaterial.
Verkleiden Sie lückenlos die Anschlüsse an der Inneneinheit.

VORAUSSETZUNGEN

- Die Anschlussstutzen der Inneneinheit müssen bis zum Gehäuse der Einheit vollständig isoliert werden. (Das zum Außengerät führende Rohr kann Wasserschäden hervorrufen)
- Das Isoliermaterial mit den Schlitzen nach oben wickeln (Deckenseite).



+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 94 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

7 ELEKTRISCHE ARBEITEN

⚠ WARNUNG

1. **Verwenden Sie nur spezifizierte Leitungen und schließen Sie diese sicher an die Kontakte an. Achten Sie auf eine Zugentlastung, damit die Kontakte nicht belastet werden.**
   Unvollständig ausgeführte Anschlüsse oder Befestigungen können einen Brand zur Folge haben.
2. **Schutzleiter anschließen. (Erdung)**
   Fehlende Erdung kann zu Stromschlägen führen.
   Schließen Sie den Schutzleiter nicht an Gas- oder Wasserrohre beziehungsweise Blitzableiter oder die Erdung der Telefonleitung an.
3. **Bei der Installation des Geräts müssen die nationalen Verdrahtungsvorschriften eingehalten werden.**
   Ein Kurzschluss oder eine nicht ordnungsgemäße Installation kann zu einem Stromschlag oder zu einem Brand führen.

⚠ VORSICHT

- Die Inneneinheit ist nicht mit einem Netzkabel ausgestattet.
- Wird die Leitungsverlegung nicht fachgerecht ausgeführt, kann dies zu einem Leitungsbrand führen.
- Verwenden Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter), der resistent gegen Stromspitzen ist.
  Wird kein FI-Schalter verwendet, so können Stromschläge auftreten.
- Verwenden Sie die beigefügten Kabelschellen.
- Beim Abisolieren aller Leitungen und der Adern darauf achten, dass die Isolation und die Adern nicht beschädigt wird.
- Benutzen Sie für Netzanschluss- und Verbindungsleitungen die vorgeschriebenen Querschnitte, Typen und Sicherungseinrichtungen.

VORAUSSETZUNGEN

- Beachten Sie für die Verlegung des Netzanschlusses die geltenden Vorschriften des jeweiligen Landes.
- Richten Sie sich für die Spannungsversorgung der Außengeräte nach dem Installationshandbuch des jeweiligen Außengerätes.
- Schließen Sie niemals 220-240 V an die Anschlußklemmen(Ⓐ, Ⓑ, etc.) der Steuerleitung an.
  (Dies führt zu einem Ausfall des Systems)
- Verlegen Sie die elektrischen Leitungen so, dass diese niemals mit heißen Rohren in Kontakt kommen.
  Die Ummantelung kann dadurch schmelzen und Schaden hervorrufen.
- Nach Anschluss der Leitungen an die Klemmen einen kleinen Bogen schlagen und Leitung mit den Schellen befestigen.
- Verlegen Sie die Kühlmittelleitung zusammen mit der Steuerleitung.
- Schalten Sie die Inneneinheit erst dann ein, wenn Sie alle Kühlmittelleitungen entlüftet haben.

Anschluss der Fernbedienung

Für den Anschluss der Fernbedienung wird eine 2-adrige Leitung benutzt.

Anschluss der Leitung

1. Schließen Sie das Verbindungskabel entsprechend der Nummerierung auf den Klemmleisten der Außen- und Inneneinheit an.
   H07 RN-F bzw. 60245 IEC 66 (1,5 mm^2 oder mehr)
2. Isolieren Sie ungeschützte Leitungen (Leiter) mit Isolierband.
   Diese so verlegen, dass sie nicht mit anderen elektrischen Teilen oder Metallteilen in Berührung kommen.
3. Zur Verbindung zweier Einheiten niemals Lüsterklemmen verwenden.

DE

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 95 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

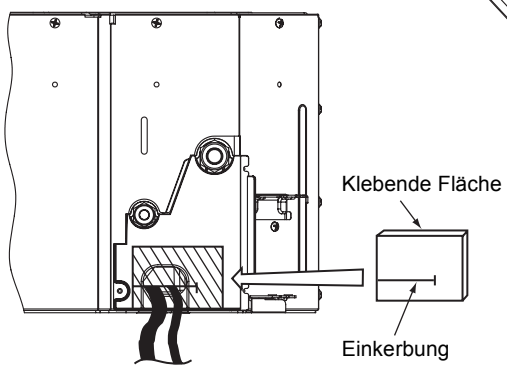
■ Leitungsanschlüsse

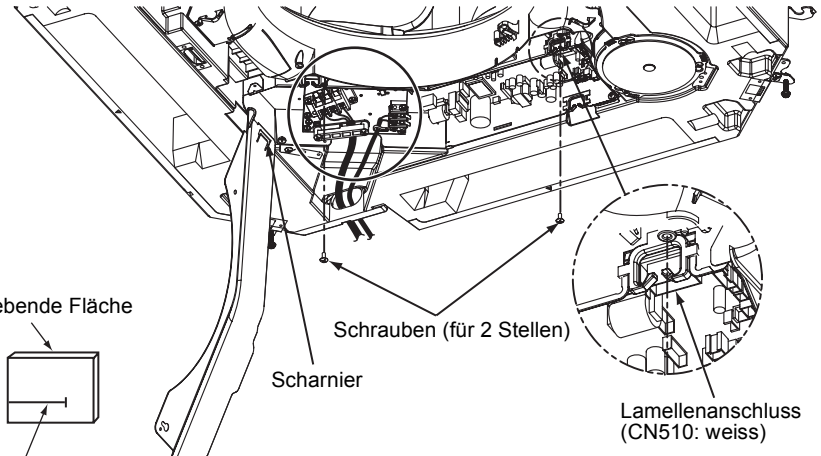
VORAUSSETZUNGEN

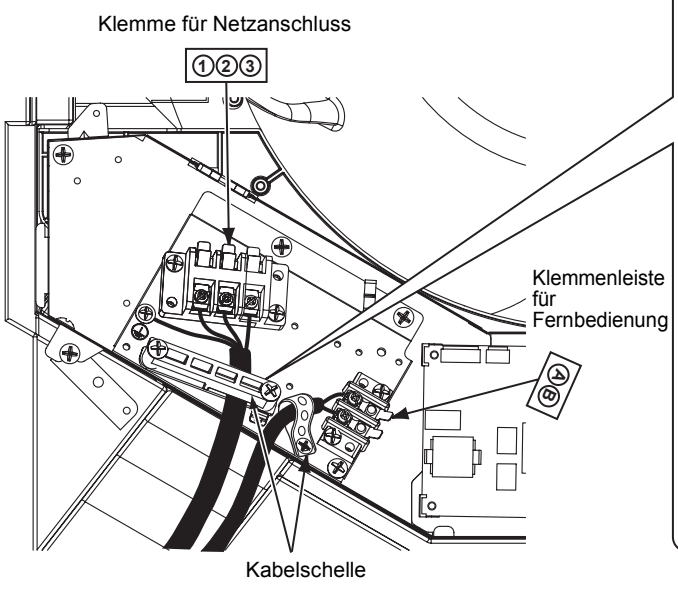
- Achten Sie beim Anschluss auf die entsprechenden Klemmennummern. Fehlerhafte Anschlüsse können Schäden und Fehlfunktionen verursachen.
- Führen Sie die Leitungen durch die entsprechenden Leitungsöffnungen der Inneneinheit.
- Lassen Sie noch etwas Leitungsspiel (ca. 100 mm), damit der Anschlusskasten bei Wartung etc. abgehängt werden kann.
- Die Fernbedienung wird mit Niederspannung betrieben. (Niemals an Netzspannung anschließen)

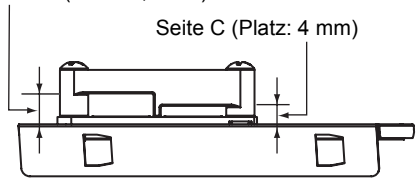
- Entfernen Sie den Deckel des Schaltkastens, indem Sie die 2 Schrauben lösen und gegen die Haken drücken. (Der Deckel bleibt im Scharnier hängen.)
- Schließen Sie die Leitung der Außen- und Inneneinheit sowie der Fernsteuerung an die jeweiligen Klemmen des Schaltkastens an.
- Ziehen Sie die Schrauben der Klemmen fest an und fixieren Sie die Kabel innerhalb des Schaltkastens. (Achten Sie darauf, dass kein Zug auf die Klemmen wirkt.)
- Isolieren Sie die Öffnung mit dem beiliegendem Isoliermaterial. Ohne Isolierung kann es zur Bildung von Kondenswasser kommen.
- Montieren Sie den Deckel des Schaltkastens, ohne dabei die Kabel einzuklemmen. (Verkabeln Sie auch den Deckenrahmen, ehe Sie den Deckel wieder montieren.)

▼ Wärmeisolierung der Kabelöffnung









Befestigen Sie entweder an Seite C oder D die Netzzuleitung. Entnehmen Sie der folgende Tabelle Angaben zu Leitungstyp- und Querschnitt.
* Die Kabelschelle kann entweder rechts- oder linksseitig ausgeführt werden.
Werden zwei Systeme angeschlossen, dann legen Sie zwei Leitungen unter eine Schelle.

Leitungstyp	Ausführung	Position der Kabelschelle
Gummischlauchleitung	4-adrige flexible Leitung 2,5 mm²	Seite D
Gummischlauchleitung	4-adrige flexible Leitung 1,5 mm²	Seite C

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 96 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

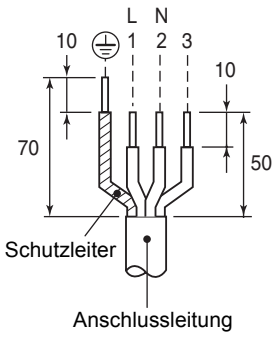
■ Leitungsanschluss am Deckenrahmen

Verbinden Sie laut Montagehandbuch des Deckenrahmens die Verbindungsstelle (20P: weiss) des Deckenrahmens mit der Verbindungsstelle (CN510: weiss) auf der Platine des Anschlusskasten.

Leitungsanschluss

1. Schraube lösen und Deckel des Anschlusskastens entfernen.
2. Adern abisolieren (10 mm).
3. Achten Sie darauf, dass die farbig gekennzeichneten Anschlusskabel jeweils an den Klemmen mit der gleichen Nummer an der Außen- und Inneneinheit angeschlossen werden.
4. Schließen Sie den Schutzleiter an die entsprechenden Klemmen an.
5. Leitung mit Schelle befestigen.
6. Schrauben Sie die Abdeckung von Schaltkasten und Klemmleiste fest an.

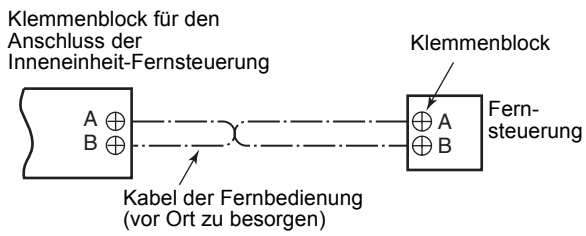
Lassen Sie eine Schleife in der Leitung, damit der Schaltkasten bei Servicearbeiten ohne Probleme herausgezogen werden kann.



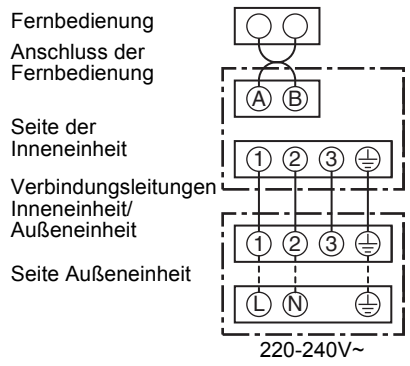
■ Anschluss der Fernbedienung

- Von den Adern der anzuschließenden Leitung 9 mm abisolieren.
- Für den Anschluss der Fernbedienung wird eine 2-adrige Leitung benutzt. (Leitungsquerschnitte 0,5mm² bis 2,0mm²)

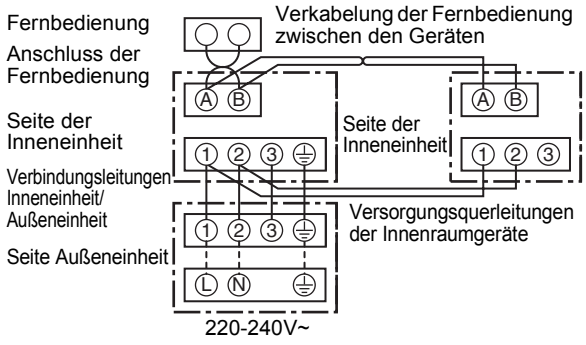
Verbindungsdiagramm



▼ Einzelsystem



▼ Synchrones Doppelsystem



* Einzelheiten zur Verkabelung/zum Anschluss der Fernbedienung finden Sie im entsprechenden Installationshandbuch.

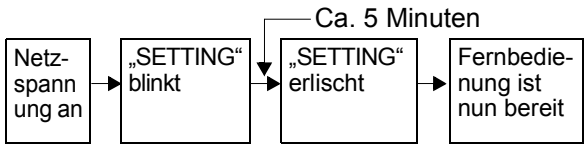
DE

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 97 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

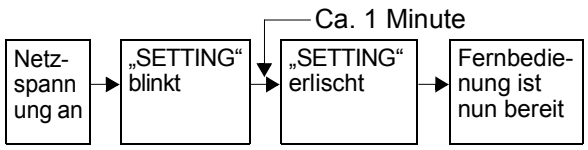
8 STEUERUNGSMÖGLICHKEITEN

VORAUSSETZUNGEN

- Bei Erstbetrieb dieses Klimagerätes dauert es ca. 5 Minuten, bis die Fernbedienung nach Einschalten des Gerätes zur Verfügung steht. Das ist ein normales Betriebsverhalten.
  <Wird nach Montage das Gerät zum ersten mal mit Spannung versorgt>
  Benötigt es **ca. 5 Minuten,** bis die Fernbedienung funktionsgemäß arbeitet.



  <Wird das Gerät ein zweites (oder weiteres) mal nach Inbetriebnahme eingeschaltet>
  Benötigt es **ca. 1 Minute** bis die Fernbedienung funktionsgemäß arbeitet.

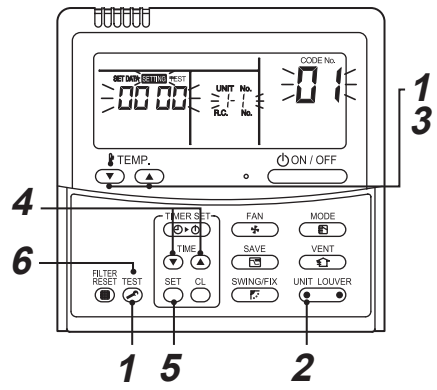


- Die Inneneinheit wurde mit einer Grundeinstellung ausgeliefert.
  Ändern Sie die Einstellungen der Inneneinheit je nach Bedarf.
- Benutzen Sie zur Änderung der Einstellung die Kabelfernbedienung.
  * Die Grundeinstellungen können weder mit der Infrarotfernbedienung, einer Zweit-Fernbedienung noch mit einer Zentralfernbedienung geändert werden. Schließen Sie deswegen zur Änderung der Einstellungen die Kabelfernbedienung an.

■ Änderung der Geräteeinstellungen

Grundsätzliche Vorgehensweise zur Änderung der Einstellungen

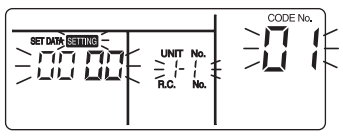
Einstellungen nur dann ändern, wenn das Klimagerät außer Betrieb ist.
(Vor dem Ändern der Einstellwerte das Klimagerät anhalten.)



Schritt *1*

Drücken Sie gleichzeitig die TEST Taste und Temp. (▼) Einstelltaste für mindestens 4 Sekunden.
Nach kurzer Zeit blinkt das Display wie in der Abbildung dargestellt.
Überprüfen Sie, dass die CODE No. [01] lautet.

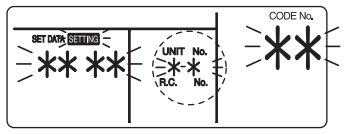
- Sollte die CODE No. nicht [01] sein, drücken Sie die Taste TEST, um die Anzeige zurückzusetzen. Wiederholen Sie dann den Vorgang von Anfang an. (Es werden für eine Weile keine Eingaben akzeptiert, nachdem die TEST Taste betätigt wurde.)



(* Anzeigewert kann je nach Modell der Inneneinheit variieren.)

Schritt *2*

Jedes mal, wenn Sie die UNIT LOUVER Taste betätigen, ändern sich zyklisch die Nummern der Inneneinheiten in der Steuerungsgruppe. Wählen Sie die Inneneinheit aus, an der Sie Änderungen vornehmen möchten.
Der Lüfter des entsprechenden Gerätes läuft an und die Lamellen beginnen zu schwenken.
Bestätigen Sie die Inneneinheit, an der Sie Einstellungen ändern möchten.



+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 98 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

Schritt *3*

Mit Hilfe der Temperatur-Einstelltasten ▼ / ▲ geben Sie die CODE No. [✱✱] ein.

Schritt *4*

Mit Hilfe der time ▼ / ▲ Tasten wählen Sie SET DATA [✱✱✱✱].

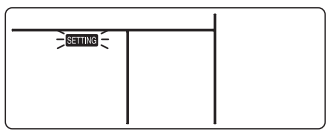
Schritt *5*

SET Taste betätigen. Die Einstellung ist beendet, wenn die Anzeige nicht mehr blinkt.

- Um die Einstellungen anderer Inneneinheiten zu ändern, gehen Sie wieder ab Schritt ***2*** vor.
- Um andere Einstellungen der ausgewählten Inneneinheit zu ändern, gehen Sie wieder ab Schritt ***3*** vor.
  Drücken Sie die SET Taste, um die Einstellwerte zu ändern.
  Um Einstellungen einzugeben, nachdem die SET Taste betätigt wurde, gehen Sie ab Schritt ***2*** vor.

Schritt *6*

Wurden die Einstellungen beendet, drücken Sie die TEST Taste, um die Werte festzulegen.
Wurde die TEST Taste gedrückt, dann blinkt „SETTING“ und der Anzeigeninhalt verschwindet, das Klimagerät geht dann wieder in den normalen Stop-Zustand.
(Wenn „SETTING“ blinkt, wird von der Fernbedienung keine Eingabe angenommen.)



■ Einbau zusätzlicher Filter (aus Zubehörverkauf)

Beim Einbau zusätzlicher Filter müssen die Einstellwerte für die Decke geändert werden.

* Zusätzliche Filter dürfen nicht in Inneneinheiten eingebaut werden, die an hohen Decken hängen.

Gehen Sie zu den Schritten der Grundeinstellungen
(***1*** → ***2*** → ***3*** → ***4*** → ***5*** → ***6***).

- Für die CODE No. in Schritt ***3*** geben Sie [5d] an.
- Für die Einstellwerte in Schritt ***4*** wählen Sie die Setup-Daten der einzubauenden Filter aus der folgenden Tabelle aus.

Einstellwert	Wert für hohe Decken
0000	Standardfilter (wie ab Werk ausgeliefert)

Einstellwert	Wert für hohe Decken
0003	Hochleistungsfilter (65%) Hochleistungsfilter (90%)

■ Inneneinheit an hohen Decken

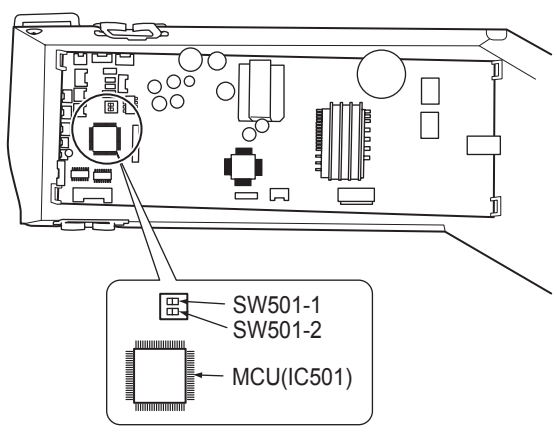
Wird eine Inneneinheit in einer Decke eingebaut, welche die Standardhöhe überschreitet, dann muss der Luftstrom an hohe Decken angepasst werden.

- Nehmen Sie die gleichen Schritte vor wie in „Einbau zusätzlicher Filter (aus Zubehörverkauf)“.
- Wählen Sie die Einstellwerte für Schritt ***4*** aus der „Tabelle der möglichen Deckenhöhen“ auf Seite 83 in diesem Handbuch.

■ Bei Gebrauch der Infrarot-Fernbedienung

Ändern Sie die Werte für hohe Decken und Filtereinstellungen mit dem DIP-Schalter auf der Platine der Empfangseinheit.
Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte dem Handbuch der Fernbedienung. Die Einstellungen können auch mit dem Schalter auf der Steuerungsplatine der Inneneinheit verändert werden.

* Wurde jedoch einmal die Einstellung verändert, ist eine Abänderung zwischen 0001 oder 0003 wohl möglich, aber eine Einstellung in 0000 erfordert eine Einstelländerung an 0000 mit Hilfe der Kabelfernbedienung (nicht im Lieferumfang) mit der werkseitig eingestellten Platinen-Schalterstellung.



Einstellwert	SW501-1	SW501-2
0000 (Werkseinstellung)	OFF	OFF
0001	ON	OFF
0003	OFF	ON

Werkseinstellungen speichern

Um die DIP-Schaltereinstellungen wieder auf die Werkseinstellung zu setzen, stellen Sie SW501-1 und SW501-2 auf OFF, schließen Sie eine Kabelfernbedienung an (nicht im Lieferumfang), und setzen Sie dann die Werte der CODE No. [5d] auf „**0000**“ laut „Einbau zusätzlicher Filter (aus Zubehörverkauf)“ auf dieser Seite.

DE

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 99 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

■ Zeitvorgabe für die Filterwarnleuchte

Je nach Einbauart kann die Zeitvorgabe für die Filterwarnleuchte (Hinweis auf Filterreinigung) abgeändert werden.
Gehen Sie zu den Schritten der Grundeinstellungen
(***1*** → ***2*** → ***3*** → ***4*** → ***5*** → ***6***).

- Für die CODE No. in Schritt ***3*** geben Sie [01] an.
- Für die [Einstellwerte] in Schritt ***4*** wählen Sie die Setup-Daten der Filterwarnleuchte aus der folgenden Tabelle aus.

Einstellwert	Zeit Filterwarnleuchte
0000	Null
0001	150 Std.
0002	2500 Std. (bei Werksauslieferung)
0003	5000 Std.
0004	10000 Std.

■ Bessere Heizleistung

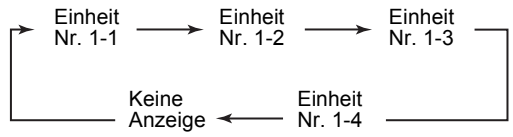
Wenn es aufgrund der Installationsbedingungen oder der Raumgegebenheiten schwierig ist, eine ausreichende Erwärmung zu erzielen, kann die Vorgabetemperatur erhöht werden. Benutzen Sie Luftumwälzer o.ä., um die aufgeheizte Luft an der Decke umzuwälzen.
Gehen Sie zu den Schritten der Grundeinstellungen
(***1*** → ***2*** → ***3*** → ***4*** → ***5*** → ***6***).

- Für die CODE No. in Schritt ***3*** geben Sie [06] an.
- Für die Einstellwerte in Schritt ***4*** wählen Sie aus der untenstehenden Tabelle die einzustellenden Unterschiedswerte der Vorgabetemperatur.

Einstellwert	Änderung Temperaturvorgabe um
0000	keine Änderung
0001	+1°C
0002	+2°C (bei Werksauslieferung)
0003	+3°C
0004	+4°C
0005	+5°C
0006	+6°C

■ So wählen Sie die horizontale Blasrichtung

1. Drücken Sie die Tasten TEST und TEMP. (▼) für mindestens vier Sekunden, wenn das Klimagerät nicht läuft.
   SETTING blinkt.
   Die CODE No. „01“ wird angezeigt.
2. Wählen Sie mit UNIT LOUVER (linke Seite des Kipptasters) eine Inneneinheit aus, die Sie einstellen wollen.
   Die Nummer der Inneneinheit ändert sich mit jedem Tastendruck.



   Der Lüfter des entsprechenden Gerätes läuft an und die Lamellen fangen an zu schwenken.
3. Ändern Sie mit den Tasten TEMP. (▼) (▲) die CODE No. „45“.
4. Wählen Sie mit den Tasten TIME (▼) (▲) die Blasrichtungseinstellung.

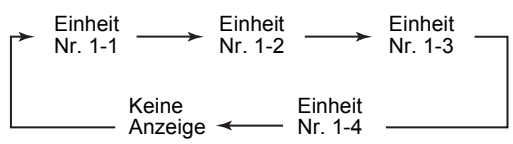
Einstellungscode der Blasrichtung	Einstellung der Blasrichtung
0000	Schmutzflecken werden reduziert (Blasrichtung zur Reduzierung der Deckenverschmutzung) [Werkseinstellung]
0002	Position für kühlende Zugluft (Blasrichtung zur Kontrolle der Absenkung der kalten Luft)

5. Drücken Sie die Taste SET, um die Einstellung zu überprüfen. Der Status der Anzeige wechselt von blinkend zu leuchtend und die Einstellung wurde übernommen.
6. Drücken Sie die Taste TEST, um die Einstellung zu beenden.

* Wenn die Position für kühlende Zugluft ausgewählt ist, wird die Verschmutzung der Decke weniger stark reduziert.

■ Ändern der Schwenkzeit

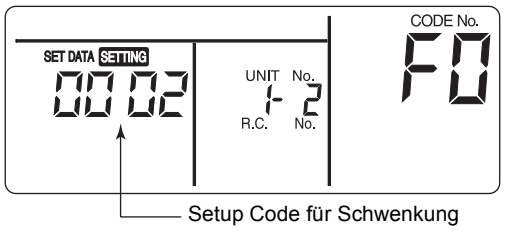
1. Drücken Sie SWING/FIX für mindestens vier Sekunden, wenn das Klimagerät nicht arbeitet.
   SETTING blinkt.
   CODE No. „F0.“ wird angezeigt.
2. Wählen Sie mit UNIT LOUVER eine Inneneinheit aus, die Sie einstellen wollen (linke Seite des Kipptasters). Bei jedem Tastendruck ändert sich die Nummer der Inneneinheit wie folgt:



+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 100 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

Der Lüfter des entsprechenden Gerätes läuft an und die Lamellen fangen an zu schwenken.

3. Schwenkweise mit den TIME ▼ ▲ Tasten auswählen.

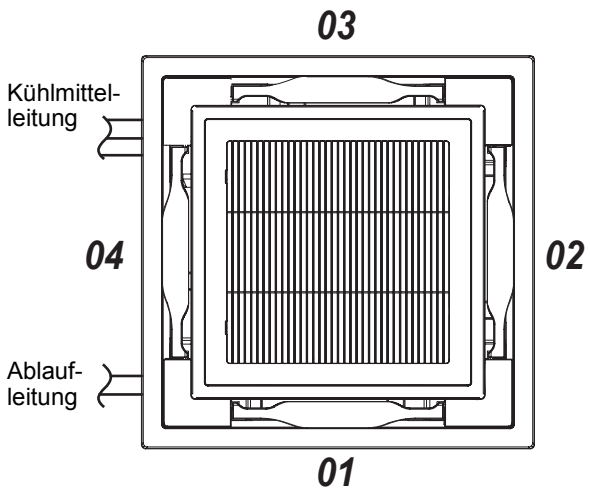


Setup Code für Schwenkung	Lamellenschwenkung
0001	Standardschwenkart (Werkseinstellung)
0002	Dualschwenkung
0003	Zyklische Schwenkung

⚠ VORSICHT

Den Einstellcode für Schwenkung nicht für „**0000**“ eingeben.
(Durch diese Einstellung können Fehlfunktionen an den Lamellen auftreten.)

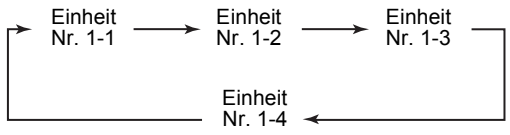
- **Bedeutung von „Dualschwenkung“**
  „Dual“ bedeutet, das Lamellen **01** und **03** in eine Richtung ausgerichtet sind und parallel schwingen sowie Lamellen **02** und **04** in die entgegengesetzte Richtung ausgerichtet sind und parallel schwingen.
  (Wenn die Lamellen **01** und **03** nach unten gerichtet sind, dann sind Lamelle **02** und **04** aufwärts gerichtet.)
- **Bedeutung von „Zyklischer Schwenkung“**
  Die vier Lamellen schwenken unabhängig voneinander nach bestimmten Zeitvorgaben.



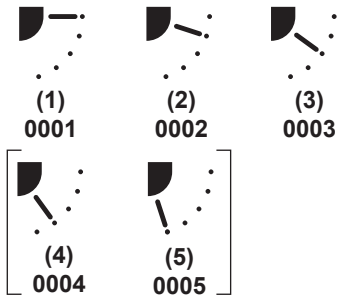
4. SET Taste betätigen.
5. TEST Taste betätigen, um Einstellung abzuschließen.

■ Einstellen der Schwenksperre (Keine Schwenkung)

1. Drücken Sie UNIT LOUVER (rechte Seite des Kipptasters) für mindestens vier Sekunden, wenn das Klimagerät nicht arbeitet.
   SETTING blinkt.
   CODE No. „F1.“ wird angezeigt.
2. Wählen Sie mit UNIT LOUVER eine Inneneinheit aus, die Sie einstellen wollen (linke Seite des Kipptasters).
   Die Nummer der Einheit ändert sich wie folgt nach jedem Betätigen des Kipptasters:
   Der Lüfter des entsprechenden Gerätes läuft an und die Lamellen fangen an zu schwenken.

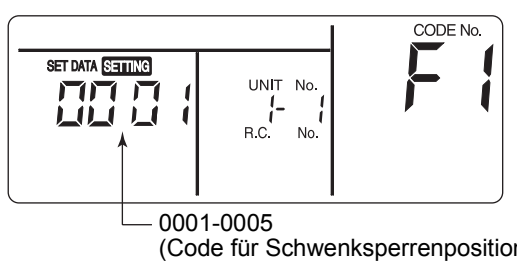


3. Wählen Sie eine zu sperrende Lamelle durch Betätigen der TEMP. ▼ ▲ Taster.
4. Wählen Sie die Blasrichtung der Lamelle, die Sie zu sperren wünschen, mit den TIME ▼ ▲ Tastern aus.



* Wird (4) oder (5) angewählt, können Kondenswassertropfen während des Kühlbetriebes auftreten.

5. Auswahl der Einstellung durch Betätigen des SET Tasters.
   Wurde die Einstellung vorgenommen, dann blinkt ✥ auf.
6. TEST Taste betätigen, um Einstellung abzuschließen.



■ Aufheben der Schwenksperre

Blasrichtung nach den obenstehenden Schritten für die Schwenksperre auf „**0000**“ einstellen.

DE

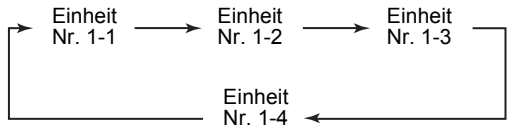
+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 101 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

Einstellwerte **0000**

- Wird die Einstellung abgebrochen, dann erlischt ✣.
  Alle anderen Schritte sind die gleichen wie in „Einstellen der Schwenksperre (Keine Schwenkung)".

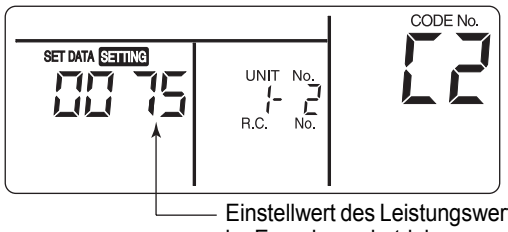
■ Einstellung des Energiesparbetriebes

1. Drücken Sie SAVE für mindestens vier Sekunden, wenn das Klimagerät nicht arbeitet.
   SETTING blinkt.
   CODE No. „C2." wird angezeigt.
2. Wählen Sie mit UNIT LOUVER eine Inneneinheit aus, die Sie einstellen wollen (linke Seite des Kipptasters). Bei jedem Tastendruck ändert sich die Nummer der Inneneinheit wie folgt:



   Der Lüfter des entsprechenden Gerätes läuft an und die Lamellen fangen an zu schwenken.
3. Stellen Sie den Energiesparbetrieb durch Betätigen der TIME ▼ ▲ Tasten ein.
   Durch jeden Tastendruck wird der Leistungswert um 1% innerhalb einer Spanne von 100% bis 50% geändert.

* Die Werkseinstellung beträgt 75%.

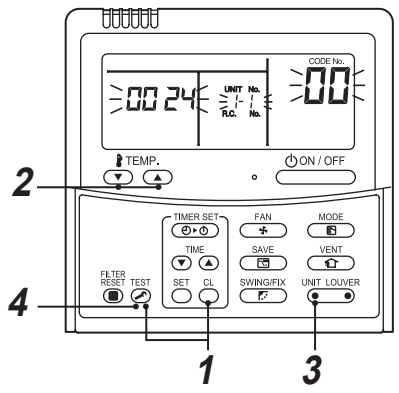


4. Auswahl der Einstellung durch Betätigen des SET Tasters.
5. TEST Taste betätigen, um Einstellung abzuschließen.

■ Testdatenerfassung mit der Fernbedienung

Diese Funktion dient dazu, mit der Fernbedienung einen Servicemode zu aktivieren. Damit werden bei einem Testlauf Temperaturen über die Sensoren der Fernbedienung, der Inneneinheit und der Ausseneinheit erfasst.

1. Gleichzeitig für mind. 4 Sekunden die Tasten CL und TEST drücken, um den Servicemode aufzurufen.
   Die Anzeige für den Servicemode blinkt auf und die obere Nummer der Inneneinheit wird zuerst angezeigt. CODE No. 00 wird ebenfalls angezeigt.
2. Drücken Sie die Tasten TEMP. ▼ ▲, wählen Sie die Nummer des Sensors usw. (CODE No.), der überwacht werden soll. (Siehe folgende Tabelle.)
3. Wählen Sie durch Drücken von UNIT LOUVER (linke Seite des Kipptasters) eine anzuzeigende Inneneinheit. Es werden die Sensortemperaturen der Inneneinheiten und ihrer Außeneinheiten einer Steuerungsgruppe angezeigt.
4. Taste TEST drücken, um zur normalen Anzeige zurückzukehren.



Werte für Inneneinheit	
CODE No.	**Datenbezeichnung**
01	Raumtemperatur (Fernbedienung)
02	Ansaugtemperatur der Inneneinheitluft (TA)
03	Temperatur des Wärmetauschers in der Inneneinheit (TCJ)
04	Temperatur des Wärmetauschers in der Inneneinheit (TC)
F3	Aufgelaufene Betriebsstunden der Inneneinheit (x1 Std)
F8	Auslasstemperatur der Luft aus Inneneinheit

Werte für Ausseneinheit	
CODE No.	**Datenbezeichnung**
60	Temperatur des Wärmetauschers in der Ausseneinheit (TE)
61	Aussentemperatur (TO)
62	Auslasstemperatur der Luft des Kompressor (TD)
63	Einlasstemperatur der Luft des Kompressor (TS)
64	—
65	Temperatur am Kühlkörper (THS)
6A	Betriebsstrom (x10%)
F1	Aufgelaufene Betriebsstunden des Kompressors (x100 Std)

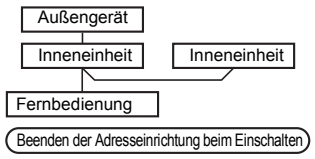
+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 102 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

■ Gruppensteuerung

Simultanes Twin-System

Die Kombination einer Außeneinheit mit zwei Inneneinheiten zu einem Doppelsystem erlaubt gleichzeitige ON/OFF Schaltvorgänge.

▼ Twin-System



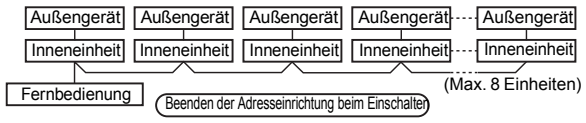
- Details zur Verdrahtung finden Sie unter „Elektroarbeiten“ in diesem Handbuch.
- Wurde die Stromversorgung eingeschaltet, startet die automatische Adresseinstellung. Diese blinkt auf der Anzeige, was bedeutet, dass die Adressen eingerichtet werden. Während der Einrichtung der Adressen ist keine Bedienung über die Fernbedienung möglich.

Die automatische Adresseinrichtung dauert etwa 5 Minuten.

Gruppensteuerung für Mehrfachsysteme

Mit einer Fernbedienung können maximal 8 Inneneinheiten als Gruppe gesteuert werden.

▼ Gruppensteuerung für Einzelsysteme



- Details zur Verdrahtung einzelner Kreise (identische Kühlkreise) finden Sie unter „Elektroarbeiten“.
- Für die Herstellung einer Verbindung zwischen zwei Kreisen gehen Sie wie folgt voro Die Kabelfernbedienung ist mit einer Inneneinheit verbunden. Von dieser geht über Klemme (A/B) eine Verbindung zu weiteren Inneneinheiten an die Klemmen (A/B).
- Wird die Stromversorgung eingeschaltet, dann startet die automatische Adresseneinstellung. Diese blinkt auf der Anzeige, die Adressen werden nun eingerichtet. Während der automatischen Adressierung ist keine Bedienung über die Fernbedienung möglich.

Die automatische Adresseinrichtung dauert etwa 5 Minuten.

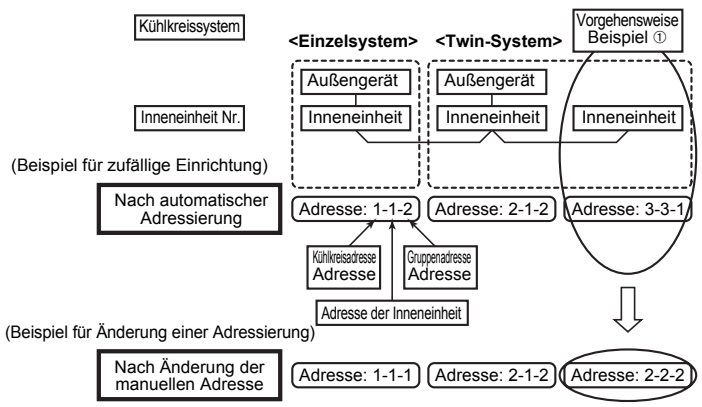
HINWEIS

Manchmal ist nach der automatischen Adressierung eine manuelle Adressenänderung nötig, je nach der Systemkonfiguration der Gruppensteuerung.

- Dies ist beispielsweise dann erforderlich, wenn sehr komplexe Systeme von Twin- Einheiten in einer Gruppe über eine Fernbedienung gesteuert werden sollen.

DE

(Beispiel) Gruppensteuerung von komplexen Systemen



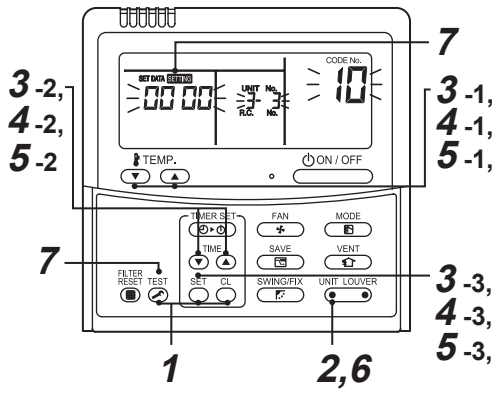
Die obige Adresse wurde bei eingeschalteter Spannung durch das automatische Adressierungssystem vergeben. Adressen für Kühlkreise und Inneneinheiten werden jedoch zufällig vergeben. Ändern Sie aus diesem Grund die Adressen, damit Adressen der Kühlkreise mit denen der Inneneinheiten übereinstimmen.

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 103 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

Beispiel Vorgehensweise①

Manuelle Adresseinrichtung

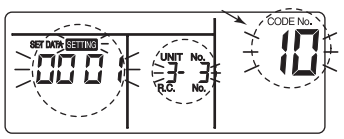
Ändern Sie die Einstellungen, wenn die Geräte nicht arbeiten.
(Vergewissern Sie sich, dass das Gerät gestoppt wurde.)



Schritt *1*

Gleichzeitig für mind. 4 Sekunden die SET + CL + TEST Tasten drücken. Nach einer Weile blinkt die Anzeige wie unten angegeben. Überprüfen Sie, dass der angezeigte CODE No. [**10**] entspricht.

- Beträgt der CODE No. einen anderen Wert als [**10**], drücken Sie die TEST Taste, um die Anzeige zu löschen. Wiederholen Sie diesen Schritt von Anfang an.
  (Nach Drücken der TEST Taste gibt die Fernbedienung für ca. 1 Minute keine Befehle aus.)
  (In einer Gruppensteuerung wird dann die Nummer der ersten angezeigten Inneneinheit das Leitgerät.)



(* Anzeige wechselt je nach Modellnummer der Inneneinheit.)

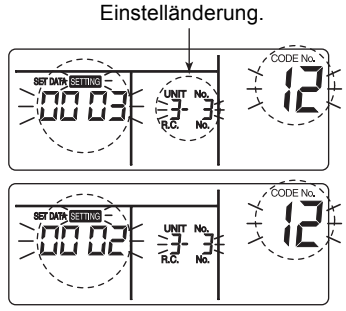
Schritt *2*

Bei jeder Betätigung der UNIT LOUVER Taste wird die Nummer der Inneneinheit einer Gruppensteuerung aufeinander folgend angezeigt. Wählen Sie die Inneneinheit, deren Einstellungen Sie ändern wollen.
Sie können jetzt die Position der einzustellenden Inneneinheit bestätigen, weil deren Lüfter und Lüftungslamellen arbeiten.

Schritt *3*

1. Mit Hilfe der Temperatur-Einstelltasten ▼ / ▲ geben Sie CODE No. [**12**] ein.
   (CODE No. [**12**]: Kühlkreisadresse)
2. Ändern Sie mit Hilfe der Tasten ▼ / ▲ zur Zeiteinstellung die Kühlkreisadresse von [**3**] auf [**2**].
3. Drücken Sie die SET Taste.
   Die Eingabe wird beendet, wenn die Anzeige nicht mehr blinkt, sondern konstant leuchtet.

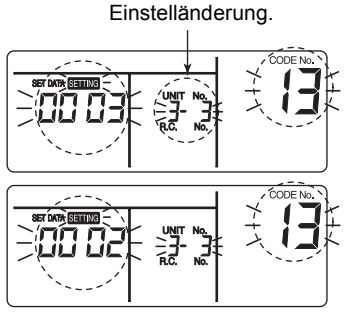
Nummer der Inneneinheitnummer vor Anzeige der Einstelländerung.



Schritt *4*

1. Mit Hilfe der Temperatur-Einstelltasten ▼ / ▲ geben Sie CODE No. [**13**] ein.
   (CODE No. [**13**]: Adresse der Inneneinheit)
2. Ändern Sie mit Hilfe der Tasten ▼ / ▲ zur Zeiteinstellung die Adresse der Inneneinheit von [**3**] auf [**2**].
3. Drücken Sie die SET Taste.
   Die Eingabe wird beendet, wenn die Anzeige nicht mehr blinkt, sondern konstant leuchtet.

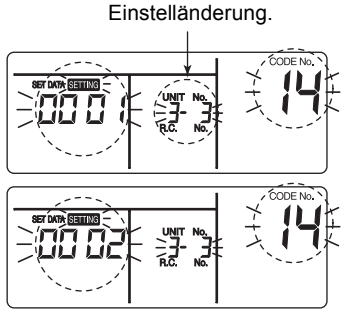
Nummer der Inneneinheitnummer vor Anzeige der Einstelländerung.



Schritt *5*

1. Mit Hilfe der Temperatur-Einstelltasten ▼ / ▲ geben Sie CODE No. [**14**] ein.
   (CODE No. [**14**]: Gruppenadresse)
2. Ändern Sie mit Hilfe der Tasten ▼ / ▲ zur Zeiteinstellung die Setup-Daten von [**0001**] auf [**0002**].
   (Einstellwert [Leitgerät: **0001**] [Folgende Einheit: **0002**])
3. Drücken Sie die SET Taste.
   Die Eingabe wird beendet, wenn die Anzeige nicht mehr blinkt, sondern konstant leuchtet.

Nummer der Inneneinheitnummer vor Anzeige der Einstelländerung.



+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 104 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

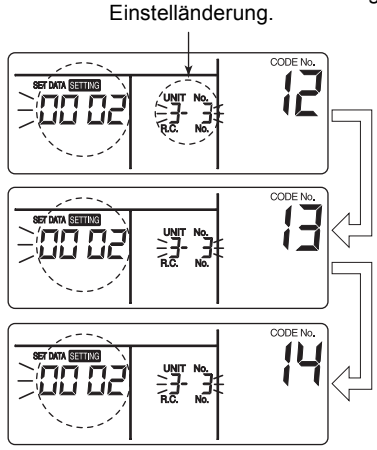
Schritt *6*

Sind noch andere Inneneinheiten abzuändern, wiederholen Sie Schritt ***2*** bis ***5***,um die Einstellungen zu ändern.
Ist das obige Setup beendet, betätigen Sie UNIT LOUVER um die Inneneinheit auszuwählen. Geben Sie der Reihe nach CODE No. [**12**], [**13**], [**14**] mit den ▼ / ▲ Tasten (für Temperatur) ein und überprüfen dann die geänderten Werte.

[Adressänderungsprüfung vor Änderung: [**3-3-1**] → Nach Änderung: [**2-2-2**]

Drücken der CL Taste löscht Inhalt des Setup-Vorganges, der geändert wurde.
(In diesem Fall wird Schritt***2*** wiederholt.)

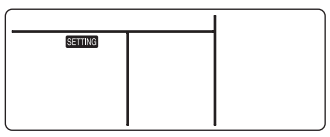
Nummer der Inneneinheitnummer vor Anzeige der Einstelländerung.



Schritt *7*

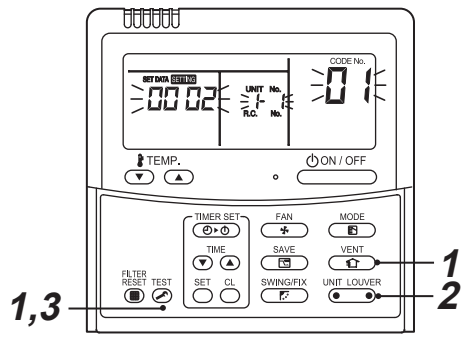
Nach überprüfen der geänderten Werte drücken Sie die TEST Taste. (Setup wird beendet.) Nach Drücken der TEST Taste wird die Anzeige gelöscht und das System kehrt in den normalen Stopp-Status zurück. (Nach Drücken der TEST Taste werden von der Fernbedienung für ca.1 Minute keine Befehle angenommen.)

* Lässt sich die Fernbedienung nach 1 Minute oder länger nicht betätigen, nachdem TEST gedrückt wurde, müssen Sie davon ausgehen, dass die Adresseinrichtung falsch war.
In diesem Fall muss wieder mit der automatischen Adresseinrichtung begonnen werden.
Wiederholen Sie daher den Vorgang noch einmal und beginnen Sie mit Schritt ***1***.



Ausfindig machen von einer Inneneinheit über deren entsprechenden Einheitennummer

Während des Betriebsstopps kann die Einheit ausfindig gemacht werden.
(Setzen Sie die Anlage in den Betriebsstopp.)



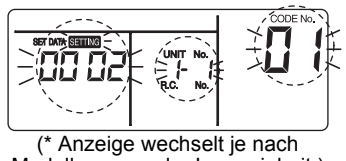
Schritt *1*

Gleichzeitig für mind. 4 Sekunden die TEST + VENT Tasten drücken.
Nach einer kurzen Zeit blinkt die Anzeige und ändert sich wie folgt.
Während dieser Zeit kann die Position ausfindig gemacht werden, da Lüfter und Lamellen der entsprechenden Einheit arbeiten.

- Bei Gruppensteuerung wird als Nummer der Inneneinheit [ALL] angezeigt und es arbeiten alle Lüfter und Lamellen der Inneneinheiten einer Gruppe.

Überprüfen Sie, dass der angezeigte CODE No. [**01**] entspricht.

- Wenn die CODE No. nicht [**01**] ist, drücken Sie die Taste TEST, um die Anzeige zu löschen. Wiederholen Sie dann den Vorgang von Anfang an.
(Nach Drücken der TEST Taste gibt die Fernbedienung für ca. 1 Minute keine Befehle mehr aus.)



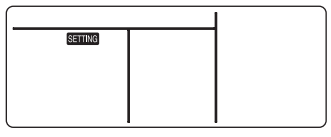
(* Anzeige wechselt je nach Modellnummer der Inneneinheit.)

Schritt *2*

Bei jeder Betätigung der UNIT LOUVER Taste wird die Nummer der Inneneinheit einer Gruppensteuerung aufeinander folgend angezeigt.
Sie können jetzt die Position der entsprechenden Inneneinheit ausfindig machen, weil nur deren Lüfter und Lüftungslamellen arbeiten.
(In einer Gruppensteuerung wird dann die Nummer der ersten angezeigten Inneneinheit das Leitgerät.)

Schritt *3*

Nach Bestätigung drücken Sie die TEST Taste, um zum normalen Betriebszustand zurückzukehren.
Wird die TEST Taste betätigt, wechselt die Anzeige und der Betriebszustand wechselt in den normalen Stopp-Status.
(Nach Betätigen der TEST Taste gibt die Fernbedienung für ca. 1 Minute keine Befehle mehr aus.)



DE

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 105 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

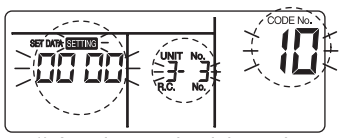
■ So richten Sie den 8°C-Betrieb ein

Der Vorheizbetrieb kann für kalte Gebiete eingestellt werden, in denen die Raumtemperatur unter null Grad sinken kann.

Schritt *1*

Drücken Sie die Tasten SET + CL + TEST gleichzeitig mindestens vier Sekunden lang, wenn das Klimagerät nicht läuft.
Nach einer Weile blinkt die Anzeige wie unten gezeigt. Überprüfen Sie, ob die angezeigte CODE No. [**10**] ist.

- Wenn die CODE No. nicht [**10**] ist, drücken Sie die Taste TEST, um die Anzeige zu löschen. Wiederholen Sie dann den Vorgang von Anfang an.
  (Nach Drücken der Taste TEST gibt die Fernbedienung für ca. 1 Minute keine Befehle aus.)



(* Anzeige wechselt je nach Modellnummer der Inneneinheit.)

Schritt *2*

Bei jede Betätigung der Taste UNIT LOUVER wird die Nummer der Inneneinheit einer Gruppensteuerung aufeinander folgend angezeigt. Wählen Sie die Inneneinheit, deren Einstellungen Sie ändern wollen. Sie können jetzt die Position der einzustellenden Inneneinheit bestätigen, weil deren Lüfter und Lüftungslamellen arbeiten.

Schritt *3*

Mit Hilfe der Temperatur-Einstelltasten ▼ / ▲ geben Sie die CODE No. [**d1**] ein.

Schritt *4*

Mit Hilfe der Tasten ▼ / ▲ wählen Sie SET DATA [**0001**].

Einstellwert	Einstellung für den 8°C-Betrieb
0000	Keine (Werkseinstellung)
0001	8°C-Betrieb

Schritt *5*

Drücken Sie die Taste SET.
Die Eingabe wird beendet, wenn die Anzeige nicht mehr blinkt, sondern konstant leuchtet.

Schritt *6*

Drücken Sie die Taste TEST. (Setup wird beendet.)
Nach Drücken der Taste TEST wird die Anzeige gelöscht und das System kehrt in den normalen Stopp-Status zurück. (Wenn die Taste TEST gedrückt wird, gibt die Fernbedienung für ca. 1 Minute keine Befehle aus.)

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 106 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

9 TESTLAUF

■ Vorbereitung

- Ehe Sie die Spannungsversorgung einschalten, prüfen Sie folgendes.
  1) Prüfen Sie mit einem 500V Multimeter, ob zwischen den Anschlüssen 1 bis 3 und der Erde (Schutzleiter) 1MΩ oder mehr gemessen werden.
     Fällt das Messergebnis niedriger aus, dann dürfen Sie das Gerät nicht einschalten.
  2) Überprüfen Sie, ob das Ventil der Ausseneinheit vollständig geöffnet ist.
- Um den Kompressor zu schützen, lassen Sie das Gerät 12 Stunden eingeschaltet, ehe Sie es in Betrieb setzen.

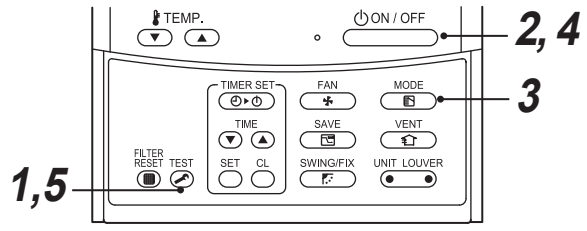
■ Ablauf des Tests

Bedienen Sie das Gerät über die Fernbedienung.
Details zur Bedienung finden Sie im Benutzerhandbuch.
Sie können einen Testlauf auch erzwingen, wenn Betriebsumstände (z. B. Thermo-OFF) einen normalen Testlauf nicht zulassen.
Um eine ständige Wiederholung des Tests zu verhindern, schaltet diese Funktion nach 60 Minuten automatisch wieder in den normalen Betrieb um.

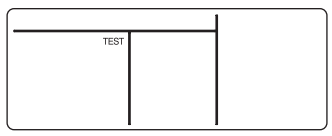
⚠ VORSICHT

- Wenden Sie den Testlauf nicht für andere Zwecke an, da dieser für die Geräte eine enorme Belastung darstellt.

Mit der Kabelfernbedienung



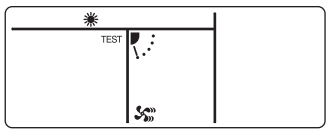
Schritt *1*
Halten Sie den TEST Taster für mind. vier Sekunden gedrückt. [TEST] erscheint auf der Anzeige und eine Betriebsartenwahl ist nicht möglich.



Schritt *2*
ON / OFF Taste betätigen.

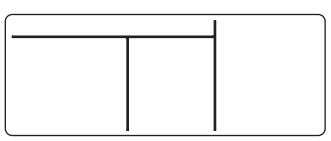
Schritt *3*
Wählen Sie mit der MODE Taste die Betriebsart [COOL] oder [HEAT].

- Betreiben Sie das Klimagerät nicht mit einer anderen Betriebsart als [COOL] oder [HEAT].
- Während des Testlaufs wird die Temperatur nicht geregelt.
- Fehler werden wie im Normalbetrieb erkannt.



Schritt *4*
Betätigen Sie nach dem Testlauf die ON / OFF Taste, welche den Testlauf beendet.
(Displayanzeige ist dieselbe wie in Schritt 1.)

Schritt *5*
Drücken Sie die TEST Taste, um den Testlauf zu verlassen.
([TEST] erlischt und das Gerät wechselt in den normalen Betriebszustand.)



DE

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 107 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

Mit der Infrarot-Fernbedienung

Schritt *1*

Netzspannung des Klimagerätes zuschalten.
Wird nach Montage das Gerät zum ersten mal mit Spannung versorgt, benötigt es ca. 5 Minuten, bis die Fernbedienung funktionsgemäß arbeitet. Wird das Gerät ein zweites (oder weiteres) mal nach Inbetriebnahme eingeschaltet, benötigt es ca. 1 Minute, bis die Fernbedienung funktionsgemäß arbeitet. Führen Sie nach Ablauf der Zeit einen Testlauf durch.

Schritt *2*

Betätigen Sie den „ON/OFF“ Taster der Fernbedienung, wählen Sie [COOL] oder [HEAT] mit dem „MODE“ Taster und wählen Sie dann [HIGH] über den „FAN“ Taster.

Schritt *3*

Testlauf Kältebetrieb	Testlauf Heizbetrieb
Stellen Sie mit den Temperaturtastern **18°C** ein.	Stellen Sie mit den Temperaturtastern **30°C** ein.

Schritt *4*

Testlauf Kältebetrieb	Testlauf Heizbetrieb
Stellen Sie sofort nach einem akustischen Bestätigungssignal „beep,“ mit den Temperaturtastern die Temperatur auf **19°C** ein.	Stellen Sie sofort nach einem akustischen Bestätigungssignal „beep,“ mit den Temperaturtastern die Temperatur auf **29°C** ein.

Schritt *5*

Testlauf Kältebetrieb	Testlauf Heizbetrieb
Stellen Sie sofort nach einem akustischen Bestätigungssignal „beep,“ mit den Temperaturtastern die Temperatur auf **18°C** ein.	Stellen Sie sofort nach einem akustischen Bestätigungssignal „beep,“ mit den Temperaturtastern die Temperatur auf **30°C** ein.

Schritt *6*

Wiederholen Sie Schritte ***4*** → ***5*** → ***4*** → ***5***.
Die Anzeigeleuchten „Betrieb“ (grün), „Timer“ (grün) und „Bereit“ (orange) blinken für ca. 10 Sekunden an der Infrarotbedienung auf, bevor das Klimagerät in Betrieb geht. Sollte eine dieser Anzeigen nicht blinken, wiederholen Sie Schritte ***2*** bis ***5***.

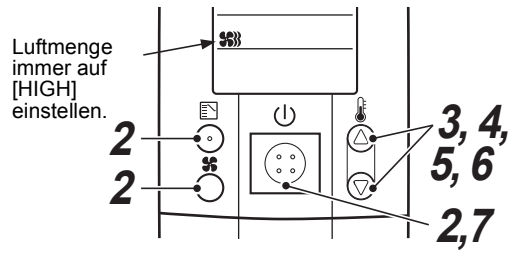
Schritt *7*

Drücken Sie nach Beendigung des Testlaufs die „ON/OFF“ Taste, um den Betrieb zu beenden.

<Überblick über die Testläufe mit der Infrarot-Fernbedienung>

▼ Testlauf Kältebetrieb:
ON/OFF → 18°C → 19°C → 18°C → 19°C → 18°C → 19°C → 18°C → (Testlauf) → ON/OFF

▼ Testlauf Heizbetrieb:
ON/OFF → 30°C → 29°C → 30°C → 29°C → 30°C → 29°C → 30°C → (Testlauf) → ON/OFF

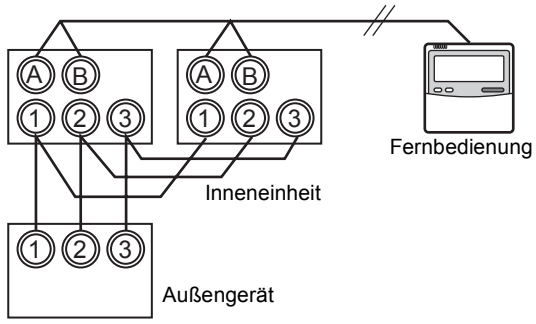


+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 108 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

- **Zu ergreifende Maßnahmen, wenn Prüfcode „E18“ beim derzeitigen Twinsystem (mit einer Ausseneinheit) angezeigt wird**
  E18…erscheint, wenn zwischen zwei Inneneinheiten falsche Leitungsverbindungen an①-①, ②-②, und ③-③ vorgenommen wurden.

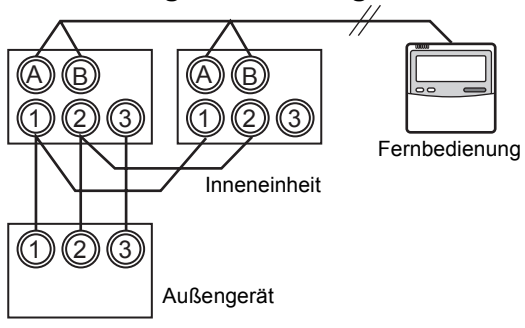
Maßnahmen bei Fehlfunktion Leitungen zwischen Inneneinheiten korrekt anschließen.

Falsche Verbindungen



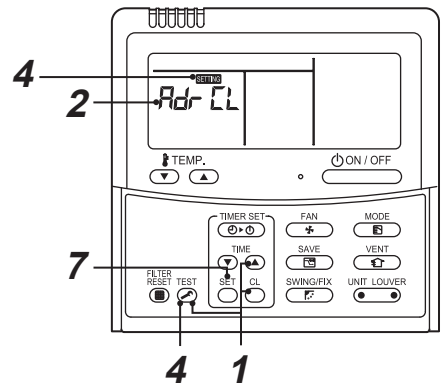
Verbindung ③-③ zwischen Inneneinheiten auflösen.

Richtige Verbindungen

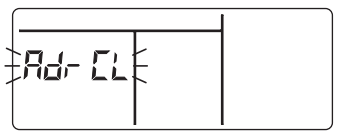


Adresse neu einstellen.

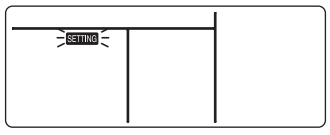
1. Drücken Sie gleichzeitig die TEST, CL und TIME ▲ Tasten für mindestens 4 Sekunden.



2. „Adr CL“ blinkt auf der Anzeige, wie folgend abgebildet.



3. Taste SET betätigen. „Adr CL“ wechselt von Blinkanzeige auf Dauerbetrieb.
4. Taste TEST betätigen. „Adr CL“ verschwindet und „SETTING“ blinkt. (Dauert 5 Minuten.)



5. Wenn Anzeige „SETTING“ erlischt, dann ist die Neuadressierung beendet und das Klimagerät kehrt in den normalen Standby-Betrieb zurück.

DE

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 109 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

10 WARTUNG

Nach dem Betrieb im Kühl- oder Trockenmodus läuft der Ventilator zur Selbstreinigung. Beenden Sie den Selbstreinigungsmodus vorzeitig, wenn Sie das Klimagerät warten.

Vor Wartungsarbeiten sicherstellen, das der FI-Schalter ausgeschaltet ist.

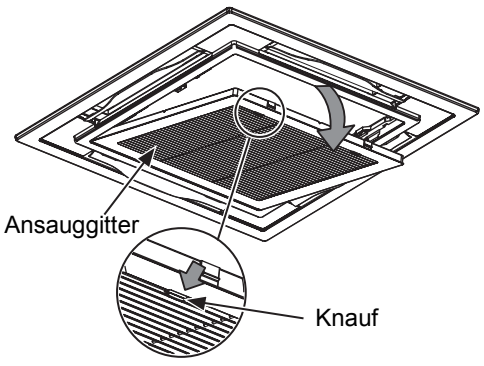
Reinigung des Luftfilters

- Wird auf der Fernbedienung angezeigt, dann muss der Luftfilter gereinigt werden.
- Ein verstopfter Luftfilter beeinträchtigt die Wirksamkeit der Kühlung/Heizung.

Reinigen des Filterrahmens und des Luftfilters

Vorbereitung:

1. Schalten Sie das Klimagerät mit der Fernbedienung ab.
2. Öffnen des Ansauggitters.
   - Schieben Sie die Halter der Ansaugöffnung nach innen und öffnen Sie diese langsam, während Sie das Gitter festhalten.

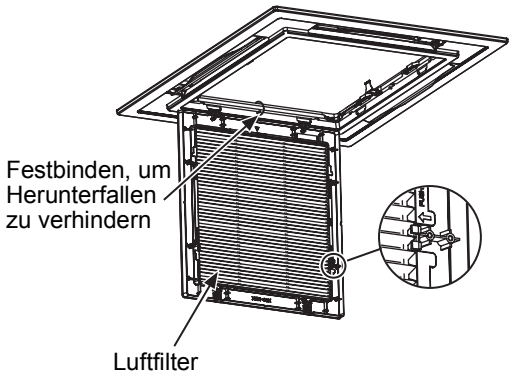


Reinigung des Luftfilters

- Werden die Luftfilter nicht gereinigt, dann läßt die Kühlleistung des Klimageräts nach und es kann zu einer vermehrten Bildung von heruntertropfendem Kondenswasser kommen.

Vorbereitung:

1. Schalten sie das Gerät mit der Fernbedienung ab.
2. Bauen Sie den Luftfilter aus.



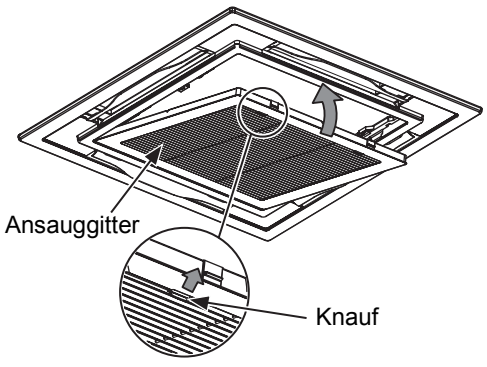
Entfernen Sie den Staub von den Filtern mit einem Staubsauger.

- Nach dem Auswaschen trocknen Sie die Filter an einem schattigen Platz.
- Setzen Sie danach die Luftfilter wieder in das Klimagerät ein.

Luftfilter und Rahmen mit Wasser reinigen:

- Luftfilter und Rahmen mit einem feuchten Lappen oder Schwamm reinigen, dem etwas Haushaltsreiniger zugefügt wurde. (Keine Metallbürsten oder -Schwämme zum Reinigen benutzen.)
- **Luftfilter und Rahmen vorsichtig abspülen, um das Reinigungsmittel herauszuwaschen.**
- **Nach dem Auswaschen trocknen Sie den Luftfilter und Rahmen an einem schattigen Platz.**

1. Schließen des Ansauggitters.
   - Ansauggitter schließen, den Knauf nach außen schieben und das Ansauggitter sicher befestigen.



2. FILTER RESET Taste betätigen.
- „FILTER “ wird angezeigt.

⚠ VORSICHT

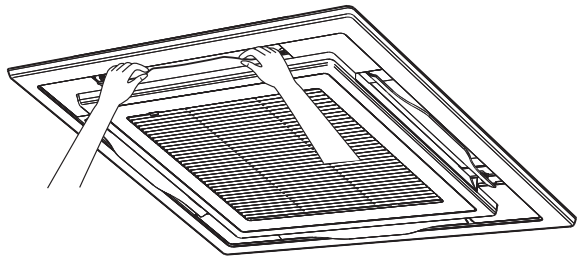
- Starten Sie niemals das Klimagerät ohne Luftfilter und Rahmen!
- Betätigen Sie die Filter-Reset Taste. (Anzeige erlischt wieder.)

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 110 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

Reinigung der Luftaustritts-Lamellen

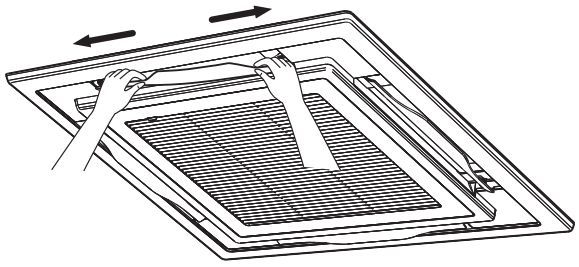
Die Luftaustritts-Lamellen können zur Reinigung ausgebaut werden.

1. Ausbau der Luftaustritts-Lamellen.
   - Entfernen Sie die Luftaustritts-Lamelle, indem Sie diese an beiden Enden haltend zur Mitte hin herunterziehen.



2. Reinigen mit Wasser.
   - Bei hartnäckiger Verschmutzung reinigen Sie die Lamelle mit lauwarmen Wasser, dem ein neutraler Haushaltsreiniger zugefügt wurde.
3. Einbau der Luftaustritts-Lamellen.
   - Setzen Sie zuerst eine Seite der Lamelle ein. Danach führen Sie die andere Seite ein, indem Sie die Lamelle in der Mitte etwas nach unten hängen lassen.

① Einsetzen ② Einschieben, indem Sie die Mitte nach unten hängen lassen.



Achten Sie auf die Richtung der Lamelle, wenn Sie diese wieder einsetzen.
Montieren Sie die Lamelle so, dass die Seite mit der Markierung und der Pfeil nach oben zeigen.

VORAUSSETZUNGEN

Reinigen Sie den Wärmetauscher mit klarem Wasser.
Wird ein handelsüblicher Haushaltsreiniger verwendet, so kann die Oberfläche des Wärmetauschers angegriffen werden. Dies vermindert die Selbstreinigungskraft.
Nähere Informationen erhalten Sie vom Händler.

HINWEIS

JÄHRLICHE WARTUNG

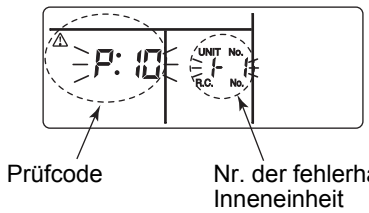
- Bei Klimaanlagen, die regelmäßig in Betrieb sind, wird eine regelmäßige Reinigung/ Wartung der Raumeinheit und des Außengeräts stärkstens empfohlen.
  Als Faustregel gilt: Wenn eine Raumeinheit täglich etwa 8 Stunden in Betrieb ist, müssen die Raumeinheit und das Außengerät mindestens einmal alle 3 Monate gereinigt werden. Die entsprechenden Reinigungsund Wartungsarbeiten müssen von einem Fachmann durchgeführt werden.
  Wenn versäumt wird, die Raumeinheit und das Außengerät regelmäßig zu reinigen, können Leistungseinbußen, Vereisung, Wasseraustritt und sogar Kompressordefekte die Folge sein.

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 111 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

11 FEHLERBEHEBUNG

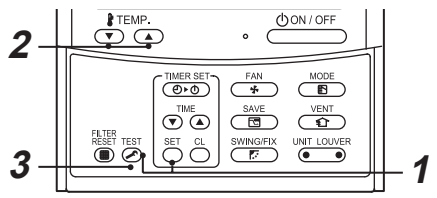
■ Bestätigung und Prüfung

Tritt ein Fehler auf, erscheint in der Anzeige der Fernbedienung eine entsprechende Kennziffer und die Nummer der betroffenen Inneneinheit.
Die Kennziffer wird nur während des Betriebs angezeigt.
Erlischt die Anzeige, gehen Sie vor wie in dem Absatz „Aufruf des Fehlerspeichers“ beschrieben.



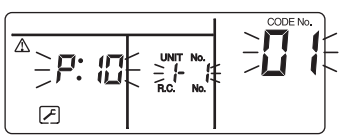
■ Aufruf des Fehlerspeichers

Tritt ein Fehler auf, kann der Fehlerspeicher wie im Folgenden beschrieben aufgerufen werden. (Es können bis zu 4 Fehler gespeichert werden.)
Der Fehlerspeicher kann entweder während des Betriebes aufgerufen werden oder wenn das System angehalten wurde.



Schritt *1*
Wenn Sie gleichzeitig SET und TEST für 4 Sekunden oder länger drücken, erscheint die rechts stehende Anzeige.
Wird [Service Check] angezeigt, wechselt die Fernbedienung in die Fehlertabelle.

- [**01** : Reihenfolge der Fehler] wird im Fenster CODE No. angezeigt.
- [Kennziffer] wird im CHECK Fenster angezeigt.
- [Die Nummer der fehlerhaften Inneneinheit] erscheint unter Unit No..



Schritt *2*
Jedesmal, wenn Sie die Tasten TEMP. drücken, wechseln Sie zur nächsten Fehlermeldung im Speicher.
Die Zahlen unter CODE No. zeigen den neuesten CODE No. [**01**] bis zum ältesten → [**04**] Fehler an.

VORAUSSETZUNGEN

Drücken Sie nicht die Taste CL, da Sie dann den Fehlerspeicher löschen.

Schritt *3*
Nach Bestätigung drücken Sie die TEST Taste, um zur normalen Anzeige zurückzukehren.

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 112 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

■ Prüfcodes und Angaben zur Fehlerlokalisierung

Display Kabelfernbedienung	Infrarot-Fernbedienung Display des Sensorblocks der Empfangseinheit				Fehlerhafte Anlagenteile	Fehlerquellgerät	zu überprüfendes Geräteteil / Fehlerbeschreibung	Betriebszustand bei Fehlerauftritt
Anzeigewert	Betrieb GR	Timer GR	Betrieb OR	blinkt				
E01	◎	●	●		Keine Haupt-Fernbedienung	Fernbedienung	Falsche Einstellung der Fernbedienung --- Es wurde keine Haupt-Fernbedienung gesetzt (bei zwei Fernbedienungen).	*
					Kommunikationsfehler Fernbedienung		Von der Inneneinheit kann kein Signal empfangen werden.	
E02	◎	●	●		Übertragungsfehler Fernbedienung	Fernbedienung	Anschlußleitungen zwischen Außen- und Inneneinheit, Platine Inneneinheit, Fernbedienung --- Es kann kein Signal zur Inneneinheit gesendet werden.	*
E03	◎	●	●		Kommunikationsfehler der Fernbedienung (Inneneinheit)	Inneneinheit	Fernbedienung, Netzwerkadapter, Platine Inneneinheit --- Es werden von der Fernbedienung oder vom Netzwerkadapter keine Daten übermittelt.	Auto-Reset
E04	●	●	◎		Serieller Kommunikationsfehler zwischen Innen- und Ausseneinheit	Inneneinheit	Leitungen zwischen Innen- und Außeneinheit, Platine Innen- oder Außeneinheit --- Serieller Kommunikationsfehler zwischen Innen- und Außeneinheit.	Auto-Reset
					IPDU-CDB Kommunikationsfehler			
E08	◎	●	●		Adressenkonflikt Inneneinheit ★	Inneneinheit	Adressierungsfehler Inneneinheit --- Es wurde die gleiche Adresse wie die eigene verwendet.	Auto-Reset
E09	◎	●	●		Zwei Haupt-Fernbedienungen (nur eine möglich)	Fernbedienung	Adressierungsfehler Fernbedienung --- Es wurden in der Steuerung zwei Fernbedienungen als Haupt-Fernbedienung gesetzt.	*
							(* Das Innen-Leitgerät gibt Alarm und stoppt. Nachgeschaltete Inneneinheiten fahren mit Betrieb fort.)	
E10	◎	●	●		CPU-CPU Kommunikationsfehler	Inneneinheit	Platine Inneneinheit --- Kommunikationsfehler zwischen Haupt-MCU (Mikroprozessor-Steuereinheit) und Motoren-MCU.	Auto-Reset
E18	◎	●	●		Kommunikationsfehler zwischen Leitgerät und nachfolgender Inneneinheit	Inneneinheit	Platine Inneneinheit --- Keine reguläre Kommunikation möglich zwischen Leitgerät und nachfolgender Inneneinheit bzw. zwischen Twin-Leitgerät und Folgeeinheiten (Untereinheiten).	Auto-Reset
E31	●	●	◎		IPDU Kommunikationsfehler	Außengerät	Kommunikationsfehler zwischen IPDU und CDB.	Vollständiger Ausfall
F01	◎	◎	●	ALT	Sensorfehler (TCJ) am Wärmetauscher Inneneinheit	Inneneinheit	Wärmetauschersensor (TCJ), Platine Inneneinheit --- es wurde ein unterbrochener Stromkreis oder Kurzschluss des Sensors (TCJ) gemeldet.	Auto-Reset
F02	◎	◎	●	ALT	Sensorfehler (TC) am Wärmetauscher Inneneinheit	Inneneinheit	Wärmetauschersensor (TC), Platine Inneneinheit --- es wurde ein unterbrochener Stromkreis oder Kurzschluss des (TC) Sensors gemeldet.	Auto-Reset
F04	◎	◎	○	ALT	Fehler am Luftaustrittssensor (TD) der Außeneinheit	Außengerät	Temperatursensor Außengerät (TD), Platine Außengerät --- es wurde ein unterbrochener Stromkreis oder Kurzschluss des Sensors gemeldet.	Vollständiger Ausfall
F06	◎	◎	○	ALT	Fehler am Temperatursensor (TE/TS) des Außengerätes	Außengerät	Temperatursensor Außengerät (TE/TS), Platine Außengerät --- es wurde ein unterbrochener Stromkreis oder Kurzschluss des Sensors gemeldet.	Vollständiger Ausfall
F07	◎	◎	○	ALT	Fehler TL Sensor	Außengerät	TL Sensor wurde entfernt, abgeklemmt oder überbrückt.	Vollständiger Ausfall
F08	◎	◎	○	ALT	Fehler am Außentemperatursensor der Außeneinheit	Außengerät	Temperatursensor Außengerät (TO), Platine Außengerät --- es wurde ein unterbrochener Stromkreis oder Kurzschluss des Sensors gemeldet.	Fortgesetzter Betrieb
F10	◎	◎	●	ALT	Fehler Innentemperatursensor (TA) Inneneinheit	Inneneinheit	Raumtemperatursensor (TA), Platine Außengerät --- es wurde ein unterbrochener Stromkreis oder Kurzschluss des Sensors (TA) gemeldet.	Auto-Reset
F12	◎	◎	○	ALT	TS (1) Sensorfehler	Außengerät	TS (1) Sensor wurde entfernt, abgeklemmt oder überbrückt.	Vollständiger Ausfall
F13	◎	◎	○	ALT	Sensorfehler am Kühlkörper	Außengerät	Der Temperatursensor des IGBT-Kühlkörpers hat eine übermäßige Temperatur festgestellt.	Vollständiger Ausfall
F15	◎	◎	○	ALT	Verbindungsfehler des Temperatursensors	Außengerät	Temperatursensor (TE/TS) ist möglicherweise falsch angeschlossen.	Vollständiger Ausfall
F29	◎	◎	●	SIM	Platinenfehler Inneneinheit	Inneneinheit	Platine Inneneinheit --- EEPROM-Fehler.	Auto-Reset

DE

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 113 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

F31	◎ ◎ ○	SIM	Außengerät-Platine	Außengerät	Außengerät-Platine ---- Bei einem EEPROM-Fehler.	Vollständiger Ausfall
H01	● ◎ ●		Ausfall des Außenkompressors	Außengerät	Fehler Stromaufnahme wegen Unterschreitung der Minimalfrequenz, wodurch Eigenerregung verursacht wurde.	Vollständiger Ausfall
H02	● ◎ ●		Ausfall des Außenkompressors durch Blockierung	Außengerät	Kompressorstromkreis --- meldet Blockierung des Kompressors.	Vollständiger Ausfall
H03	● ◎ ●		Übermäßige Stromaufnahme am Außengerät	Außengerät	Lastüberwachung der Platine Außeneinheit --- Übermäßiger Strom in AC-CT bzw. Phasenausfall.	Vollständiger Ausfall
H04	● ◎ ●		Thermofunktion (1)	Außengerät	Fehlfunktion des Gehäusethermostats	Vollständiger Ausfall
H06	● ◎ ●		Systemfehler zu niedriger Druck Außeneinheit	Außengerät	Stromkreis Druckschalter der Platine (Außengerät) --- Meldung Fehler am Druckschalter bzw. Unterdruckschutz.	Vollständiger Ausfall
L03	◎ ● ◎	SIM	Doppelte Leitgeräte (Inneneinheit)★	Inneneinheit	Adressierungsfehler Inneneinheit --- Zwei oder mehr Leitgeräte in der Gruppe.	Vollständiger Ausfall
L07	◎ ● ◎	SIM	Gerätefolge in einzelner Inneneinheit ★	Inneneinheit	Adressierungsfehler Inneneinheit --- Mindestens eine Inneneinheit wurde als Gruppengerät zwischen Einzelgeräten gemeldet.	Vollständiger Ausfall
L08	◎ ● ◎	SIM	Keine Gruppenadresse für Inneneinheit ★	Inneneinheit	Adressierungsfehler Inneneinheit --- Gruppenadresse für Inneneinheit wurde nicht eingestellt.	Vollständiger Ausfall
L09	◎ ● ◎	SIM	Wert für Stromaufnahme Inneneinheit wurde nicht festgelegt	Inneneinheit	Wert für Stromaufnahme Inneneinheit wurde nicht festgelegt.	Vollständiger Ausfall
L10	◎ ○ ◎	SIM	Außengerät-Platine	Außengerät	Bei einem Einstellungsfehler des Außengerät-Platinen-Schaltdrahts (für die Wartung)	Vollständiger Ausfall
L20	◎ ○ ◎	SIM	LAN Kommunikationsfehler	Zentralsteuerung Netzwerkadapter	Adressierungsfehler der Zentralfernbedienungssteuerung, Netzwerkadapter --- Doppelte Adresszuweisung in der Zentralsteuerungskommunikation	Auto-Reset
L29	◎ ○ ◎	SIM	Anderer Fehler Außeneinheit	Außengerät	Anderer Fehler Außeneinheit	Vollständiger Ausfall
					1) Kommunikationsfehler zwischen IPDU MCU und CDB MCU	Vollständiger Ausfall
					2) Es wurde übermäßige Temperatur am Kühlkörpersensor IGBT festgestellt.	
L30	◎ ○ ◎	SIM	Verriegelung zur Inneneinheit meldet zu hohen Strom	Inneneinheit	Externe Geräte, Platine Außengerät --- Betriebsabbruch wegen zu hohem Strom des Verriegelungskreises in die CN80	Vollständiger Ausfall
L31	◎ ○ ◎	SIM	Phasenfolgenfehler etc.	Außengerät	Phasenfolge der Spannungsversorgung, Platine Außengerät --- Unregelmäßige Phasenfolge der 3-Phasen Spannungsversorgung	Fortgesetzter Betrieb (Thermofunktion OFF)
P01	● ◎ ◎	ALT	Lüfterausfall Inneneinheit	Inneneinheit	Lüfter Inneneinheit, Platine Inneneinheit --- Lüfterausfall Wechselstromlüfter (Thermorelais hat ausgelöst).	Vollständiger Ausfall
P03	◎ ● ◎	ALT	Temperaturfehler des Luftaustritts an Außeneinheit	Außengerät	Fehler in der Auslösesteuerung der Luftaustritts-Temperaturüberwachung.	Vollständiger Ausfall
P04	◎ ● ◎	ALT	Systemfehler an Drucküberwachung Außeneinheit	Außengerät	Druckschalter Überdruck --- IOL hat ausgelöst oder es liegt ein Fehler an der TE-Drucküberwachung vor.	Vollständiger Ausfall
P05	◎ ● ◎	ALT	el. Leitungsbruch	Außengerät	Netzversorgungsleitung ist ev. fehlerhaft angeschlossen. Netzspannungsversorgung auf Leiterbruch und Spannung überprüfen.	Vollständiger Ausfall
P07	◎ ● ◎	ALT	Überhitzung Kühlkörper	Außengerät	Der Temperatursensor des IGBT-Kühlkörpers hat eine übermäßige Temperatur festgestellt.	Vollständiger Ausfall
P10	● ◎ ◎	ALT	Wasserüberlauf an Inneneinheit	Inneneinheit	Ablaufrohr, Verstopfung des Ablaufes, Stromkreis Schwimmschalter, Platine Inneneinheit --- Ablauf funktioniert nicht bzw. Schwimmschalter ist defekt.	Vollständiger Ausfall
P15	◎ ● ◎	ALT	Gasleck wurde festgestellt	Außengerät	Es liegt ev. ein Gasleck am Rohrsystem oder an Rohranschlüssen vor Prüfen Sie auf Gaslecks.	Vollständiger Ausfall
P19	◎ ● ◎	ALT	Fehler am 4-Wege Ventil	Außengerät (Inneneinheit)	4-Wege Ventil, Innentemperatursensor (TC/TCJ) --- Es wurde durch entsprechenden Sensor am Wärmetauscher während des Heizbetriebes ein Temperaturgefälle festgestellt.	Auto-Reset (Auto-Reset)
P20	◎ ● ◎	ALT	Überdruck-Schutzfunktion	Außengerät	Überdruckschutz	Vollständiger Ausfall

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 114 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

P22	◎ ● ◎	ALT	Lüfterausfall Außeneinheit	Außengerät	Motor des Lüfters Außeneinheit, Platine Außeneinheit --- Im Lüfterstromkreis wurde ein Fehler gemeldet (Überstrom, Blockierung, etc.).	Vollständiger Ausfall
P26	◎ ● ◎	ALT	Umrichter der Außeneinheit hat ausgelöst	Außengerät	Leistungselektronik, Platine Ausseneinheit, Verdrahtung Umrichter --- Kurzschluss-Schutzeinrichtung für Kompressorantriebsansteuerung (G-Tr/IGBT) wurde ausgelöst.	Vollständiger Ausfall
P29	◎ ● ◎	ALT	Positionsfehler Außeneinheit	Außengerät	Platine Außeneinheit, Überdruckschalter --- Positionsfehler des Kompressormotors wurde festgestellt.	Vollständiger Ausfall
P31	◎ ● ◎	ALT	Anderer Fehler Inneneinheit	Inneneinheit	Eine andere Inneneinheit der Gruppe gibt Alarm aus.	Vollständiger Ausfall
					E03/L07/L03/L08 Prüfalarmbereiche und Fehlerbeschreibung	Auto-Reset

◯ : Leuchtend ◎ : Blinkend ● : AUS ★ : Das Klimagerät wechselt automatisch in den Auto-Adressierungsmode.
ALT: Abwechselndes Blinken zweier LEDs. SIM: Synchrones Blinken zweier LEDs.
Anzeige in OR: Orange GR: Grün

DE

+00EH99858901_04IT_4-way_IM.book Page 115 Tuesday, December 4, 2007 6:53 PM

Prima di installare il condizionatore d'aria, si prega di leggere attentamente il Manuale di installazione.
- Il manuale descrive il metodo di installazione dell'unità interna.
- Per l'installazione dell'unità esterna, consultare il Manuale di installazione in dotazione con dell'unità esterna.

UTILIZZO DI UN NUOVO REFRIGERANTE

Questo nuovo modello di condizionatore d'aria utilizza un nuovo refrigerante HFC (R410A) invece del refrigerante convenzionale R22 al fine di prevenire la riduzione dello strato di ozono.

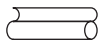
Sommario

1 ACCESSORI 116
2 PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA 117
3 SCELTA DEL POSTO DI INSTALLAZIONE 119
4 INSTALLAZIONE 122
5 TUBAZIONI DI SCARICO 126
6 TUBI DEL REFRIGERANTE E SCARICO 129
7 ESECUZIONE DEI COLLEGAMENTI ELETTRICI 132
8 COMANDI APPLICABILI 135
9 FUNZIONAMENTO DI PROVA 144
10 MANUTENZIONE 147
11 GUIDA PER I PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO 149

+00EH99858901_04IT_4-way_IM.book Page 116 Tuesday, December 4, 2007 6:53 PM

1 ACCESSORI

■ Accessori

Nome parte	Qtà	Forma	Utilizzo
Manuale di installazione	2	Il presente manuale	(Accertarsi di consegnarlo ai clienti)
Tubo per isolamento termico	2		Per l'isolamento termico della sezione di connessione dei tubi
Sagoma per l'installazione	1	—	Per confermare la posizione dell'unità principale e dell'apertura a soffitto
Misuratore per l'installazione	– –		Per regolare la posizione sul soffitto
Rondella	4		Per appendere l'unità
Rondella eccentrica	4		Per appendere l'unità
Fascetta tubo flessibile	1		Per connettere il tubo di scarico
Tubo flessibile	1		Per regolare il nucleo del tubo di scarico
Isolante termico	1		Per l'isolamento termico della sezione di connessione del tubo di scarico
Isolante termico	1		Per sigillare la porta di connessione dei fili
Manuale del proprietario	1		Accertarsi di consegnarlo ai clienti

■ Parti vendute separatamente

- Il pannello del soffitto e il telecomando vengono venduti separatamente. Per l'installazione di questi prodotti, fare riferimento ai Manuali di installazione con essi forniti.
- Il tipo di telecomando via radio è ideato per essere installato fissando un kit del telecomando via radio (venduto separatamente) al pannello standard. (Il kit del telecomando via radio è costituito da un telecomando via radio e da cappucci angolari con una sezione di ricezione.)

IT

+00EH99858901_04IT_4-way_IM.book Page 117 Tuesday, December 4, 2007 6:53 PM

2 PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

- Assicurarsi che vengano rispettate tutte le disposizioni vigenti a livello locale, nazionale e internazionale.
- Leggere attentamente “PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA” prima di procedere all’installazione.
- Le precauzioni illustrate di seguito fanno riferimento ad importanti elementi relativi alla sicurezza. Attenersi scrupolosamente a queste indicazioni.
- Una volta eseguita l’installazione, eseguire un’operazione di prova (test di esecuzione) per verificare che non vi siano problemi.
  Fare riferimento al Manuale del proprietario per informazioni sull’utilizzo e la manutenzione dell’unità da parte del cliente.
- Scollegare l’interruttore di alimentazione principale (o l’interruttore generale) prima di eseguire le operazioni di manutenzione dell’unità.
- Richiedere al cliente di conservare il Manuale di installazione unitamente al Manuale del proprietario.

⚠ AVVERTENZA

- **L’installazione (incluso lo spostamento) e la manutenzione del condizionatore d’aria deve essere eseguita da un rivenditore autorizzato o da personale qualificato.**
  Un’installazione non corretta potrebbe provocare perdite d’acqua, scosse elettriche o incendi.
- **Verificare di avere eseguito la messa a terra. (collegamento elettrico di messa a terra)**
  Una messa a terra incompleta può causare scosse elettriche.
  Non collegare i fili di messa a terra a tubi del gas, dell’acqua, ai conduttori dei parafulmini o ai fili di messa a terra dell’impianto telefonico.
- **Scollegare l’interruttore di alimentazione principale o l’interruttore generale prima di eseguire qualsiasi operazione al circuito elettrico.**
  Accertarsi che tutti gli interruttori di alimentazione siano scollegati. In caso contrario, esiste il rischio di scosse elettriche.
- **Prima di attivare il condizionatore d’aria, durante l’operazione di installazione assicurarsi che il tubo del refrigerante sia montato saldamente.**
  Se il condizionatore d’aria viene fatto funzionare con la valvola aperta e senza il tubo del refrigerante, il compressore risucchierà l’aria e il circuito di refrigerazione subirà una pressione eccessiva causando esplosioni o lesioni.
- **Quando il condizionatore d’aria viene spostato in un’altra posizione per l’installazione, fare in modo che nel circuito di refrigerazione non penetrino sostanze gassose diverse dal refrigerante specificato.**
  Se il refrigerante entra in contatto con aria o altri gas, la pressione gassosa all’interno del circuito di refrigerazione si alzerà eccessivamente causando esplosioni del tubo e lesioni a persone.
- **Eseguire le operazioni di installazione in base alle istruzioni del Manuale di installazione.**
  Un’installazione non corretta potrebbe provocare perdite d’acqua, scosse elettriche o incendi.
- **Quando il condizionatore d’aria viene installato in un ambiente di piccole dimensioni, applicare le misure necessarie affinché la concentrazione di perdita di refrigerante non superi il livello di guardia.**
- **Installare il condizionatore d’aria in modo saldo in un luogo in cui la base sia in grado di reggere il peso adeguatamente.**
- **Eseguire le operazioni di installazione specificate osservando le misure antisismiche.**
  Se il condizionatore non viene installato correttamente, l’unità potrebbe cadere e causare infortuni.
- **Se si riscontrano perdite di gas refrigerante durante le operazioni di installazione, ventilare immediatamente l’ambiente.**
  Se il gas refrigerante fuoriuscito entra in contatto con le fiamme, è possibile che vengano generati gas tossici.
- **Una volta completata l’operazione di installazione, verificare che non vi siano perdite del gas refrigerante.**
  Se le perdite di gas refrigerante si verificano in una stanza accanto a fiamme, ad esempio in una cucina, è possibile che vengano generati gas tossici.
- **L’esecuzione dei collegamenti elettrici deve essere eseguita da un elettricista qualificato in conformità con il Manuale di installazione. Verificare che il condizionatore d’aria utilizzi una fonte di alimentazione esclusiva.**
  Una capacità di alimentazione elettrica insufficiente o un’installazione non corretta possono provocare incendi.
- **Utilizzare i fili specificati e collegarli saldamente ai terminali.**
  Ciò evita che le forze esterne applicate ai terminali li danneggino.
- **Per il collegamento alla fonte di alimentazione, osservare le disposizioni vigenti della società elettrica locale.**
  Una messa a terra non corretta può causare scosse elettriche.
- **Per l’operazione di recupero del refrigerante (raccolta di refrigerante dal tubo al compressore), disattivare il compressore prima di scollegare il tubo del refrigerante.**
  Se il tubo del refrigerante viene scollegato mentre il compressore è in funzione con la valvola aperta, il compressore risucchierà l’aria e il circuito di refrigerazione subirà una pressione eccessiva causando esplosioni o lesioni.

+00EH99858901_04IT_4-way_IM.book Page 118 Tuesday, December 4, 2007 6:53 PM

⚠ ATTENZIONE

Installazione del condizionatore d'aria con il nuovo refrigerante

- **QUESTO CONDIZIONATORE D'ARIA UTILIZZA IL NUOVO REFRIGERANTE HFC (R410A) CHE NON DISTRUGGE LO STRATO DI OZONO.**
- Il refrigerante R410A presenta le caratteristiche seguenti: facile assorbimento di acqua, membrana di ossidazione o olio e la sua pressione è di 1,6 volte più alta di quella del refrigerante R22. Unitamente al refrigerante, è stato cambiato anche l'olio di refrigerazione. Di conseguenza, durante l'installazione, assicurarsi che nel ciclo di refrigerazione non penetrino acqua, polvere, il refrigerante precedente o l'olio di refrigerazione.
- Per evitare di caricare refrigerante e olio di refrigerazione non idonei, la grandezza delle sezioni di connessione dell'attacco di carico dell'unità principale e gli attrezzi di installazione sono stati cambiati rispetto a quelli per il refrigerante tradizionale.
- Di conseguenza, per il nuovo refrigerante (R410A), vengono richiesti attrezzi speciali.
- Per la connessione di tubi, utilizzare tubazioni nuove e pulite progettate per R410A facendo attenzione a che acqua o polvere non penetrino al loro interno.

Per scollegare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione principale.

- Questo apparecchio deve essere collegato alla fonte di alimentazione principale per mezzo di un interruttore con una separazione di contatti di almeno 3 mm.
- **È necessario utilizzare il fusibile d'installazione per la linea di alimentazione di questo condizionatore.**
- **Serrare il dado svasato con una chiave torsiometrica nel modo indicato.**
  Un serraggio eccessivo del dado svasato potrebbe causare la rottura del dado stesso dopo un determinato periodo di tempo provocando perdite del refrigerante.
- **Durante l'installazione, indossare guanti spessi per evitare lesioni.**

+00EH99858901_04IT_4-way_IM.book Page 119 Tuesday, December 4, 2007 6:53 PM

3 SCELTA DEL POSTO DI INSTALLAZIONE

⚠ AVVERTENZA

- **Installare il condizionatore d'aria su una superficie in grado di sopportare il peso dell'unità.**
  Se la superficie non è sufficientemente salda, l'unità potrebbe cadere e provocare lesioni.
- **Installare il condizionatore d'aria a 2,5 m o più da terra.**
  Se si inseriscono le mani o altri elementi direttamente nel condizionatore d'aria mentre è in funzione, si può incorrere nel rischio di toccare le parti rotanti e quelle sotto tensione.

⚠ ATTENZIONE

- **Non installare il condizionatore d'aria in un locale esposto a gas combustibili.**
  In caso di perdite di gas combustibile in vicinanza dell'unità, è possibile incorrere nel rischio di incendi.

Con l'approvazione del cliente, installare il condizionatore d'aria in un luogo che soddisfi le condizioni seguenti.

- Posizionarlo dove l'unità possa essere installata in orizzontale.
- Posizionarlo dove ci sia sufficiente spazio per eseguire le operazioni di manutenzione e controllo in modo sicuro.
- Posizionarlo dove l'acqua di scarico non sia fonte di problemi.

Evitare l'installazione nei luoghi seguenti.

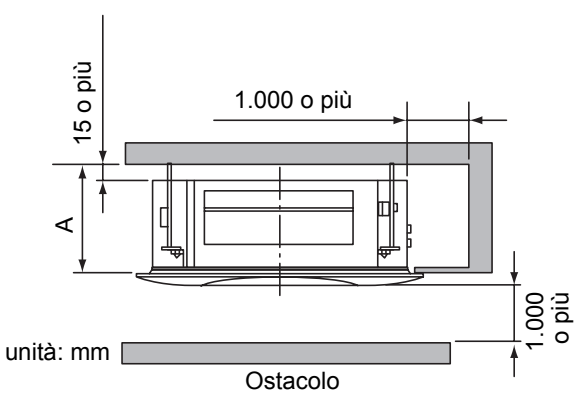
- Luogo esposto ad aria salina (vicino al mare) o luogo esposto a grandi quantità di gas solforosi (terme). (Se l'apparecchio dovesse essere utilizzato in questi luoghi, occorre applicare misure protettive speciali.)
- La cucina di un ristorante in cui vengono utilizzate grandi quantità d'olio o un luogo presso le macchine in una fabbrica. L'olio che si attacca allo scambiatore di calore e alle parti in resina (ventola a turbina) nell'unità interna può ridurre le prestazioni, contribuire alla formazione di appannamenti o condensa oppure deformare o danneggiare le parti in resina.
- Luogo in cui vengono utilizzati solventi organici.
- Luogo in prossimità di una macchina che genera disturbi ad alta frequenza.
- Luogo in cui il soffio d'aria di scarico finisce direttamente nella finestra di un vicino. (Unità esterna)
- Luogo in cui il rumore prodotto dall'unità esterna venga trasmesso facilmente.
  (Quando l'installazione dell'unità esterna viene effettuata nella prossimità di edifici limitrofi, prestare attenzione al livello del rumore.)
- Luogo caratterizzato da scarsa ventilazione. (Prima dell'installazione del condotto, controllare che il valore della portata d'aria, la pressione statica e la resistenza del condotto siano corretti.)
- Non utilizzare il condizionatore d'aria per altri scopi come la conservazione di cibi, strumenti di precisione o oggetti d'arte o in luoghi adibiti all'allevamento di animali o alla coltivazione di piante poiché la qualità dei materiali preservati potrebbe deteriorarsi.
- Luogo in cui sono installati dispositivi ad alta frequenza (tra cui gli invertitori, i generatori di corrente privati, l'attrezzatura medica e i sistemi di comunicazione) e la luce fluorescente modello invertitore. (Possono verificarsi problemi di funzionamento errato del condizionatore d'aria, controllo anomalo o problemi dovuti al rumore in tali apparecchi/attrezzature.)
- Quando si utilizza il telecomando via radio in una stanza in cui è installata una luce fluorescente modello invertitore o in un luogo esposto alla luce del sole diretta, è possibile che la ricezione dei segnali dal telecomando non avvenga correttamente.
- Luogo in cui vengono utilizzati solventi organici.
- Luogo in cui porte o finestre siano esposte all'umidità esterna (per il rischio di formazione della condensa.).
- Luogo in cui venga utilizzato con frequenza uno spray speciale.

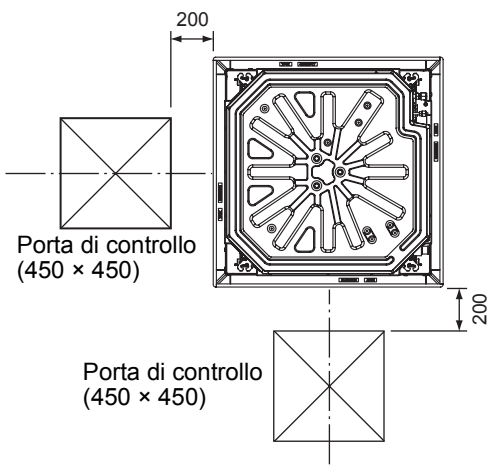
+00EH99858901_04IT_4-way_IM.book Page 120 Tuesday, December 4, 2007 6:53 PM

■ Spazio per l’installazione

Assicurarsi che si disponga dello spazio specificato nella figura ai fini dell’installazione e degli interventi di assistenza tecnica.

Modello RAV-	A mm
Tipo SM56, SM80	271 o più
Tipo SM110, SM140	334 o più





■ Scelta del posto di installazione

In caso di funzionamento prolungato dell’unità interna in condizioni in cui il livello di umidità è molto elevato, come descritto di seguito, potrebbe formarsi della condensa e l’acqua potrebbe gocciolare.
In modo particolare, un’elevata concentrazione di umidità atmosferica (temperatura di condensa: 23 °C o più) può causare la formazione di condensa dentro il soffitto.

1. L’unità viene installata all’interno del soffitto con il tetto ricoperto di ardesia.
2. L’unità viene installata in un posto in cui l’interno del soffitto viene utilizzato come percorso d’aspirazione di aria pulita.
3. Cucina

IT

Consiglio

- Sistemare un pannello d’apertura per il controllo e l’assistenza tecnica sul fianco destro dell’unità (dimensioni: 450 x 450 mm o più) per la posa di tubi, interventi di manutenzione e assistenza tecnica.
- Se si installa l’unità in questo tipo di luogo, applicare materiale isolante (lana di vetro, ecc.) aggiuntivo a tutti i punti dell’unità interna che entrano in contatto con un’elevata concentrazione di umidità atmosferica.

REQUISITO

Quando il livello di umidità all’interno del soffitto sembra superare l’80%, fissare un isolamento termico al lato (superiore) della superficie dell’unità interna. Utilizzare un isolamento termico di uno spessore di 10mm o più.

■ Altezza del soffitto

Modello RAV-	Altezza del soffitto possibile per l’installazione
Tipo SM56, SM80	Fino a 3,8 m
Tipo SM110, SM140	Fino a 4,6 m

Quando l’altezza del soffitto supera la distanza della voce Standard/4 vie nella tabella sottostante, diventa difficile per l’aria calda arrivare al pavimento.
Pertanto, è necessario cambiare il valore d’impostazione del selettore di soffitto alto o la direzione di scarico.
L’impostazione soffitto alto è necessaria anche per l’installazione dei filtri venduti separatamente.

+00EH99858901_04IT_4-way_IM.book Page 121 Tuesday, December 4, 2007 6:53 PM

REQUISITO

- Quando si utilizza il condizionatore d'aria con sistema di scarico a 2 vie/3 vie, se l'altezza del soffitto è inferiore a quella standard si verifica un soffio diretto di vento forte.
  Pertanto, è necessario cambiare il valore d'impostazione del selettore in funzione dell'altezza del soffitto.
- In caso di altezza soffitto (1) o (2) con sistema di scarico a 4 vie, è possibile avvertire la corrente d'aria a causa dell'abbassamento della temperatura di scarico.

▼ Elenco di altezze limite per l'installazione

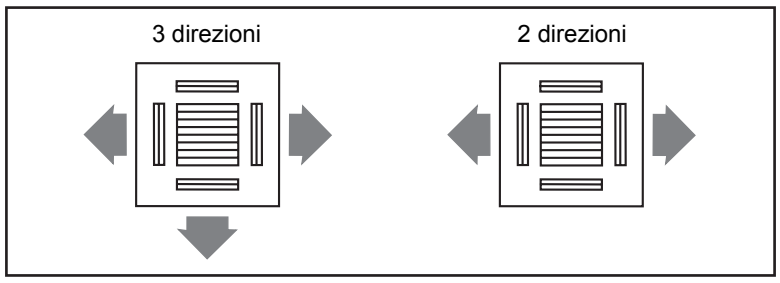
(Unità:m)

Model RAV-	Tipo SM56			Tipo SM80			Tipo SM110, SM140			Impostazione soffitto alto
N. di direzioni di scarico	4 vie	3 vie	2 vie	4 vie	3 vie	2 vie	4 vie	3 vie	2 vie	Impostazione dati
Standard (al momento della spedizione)	2,8	3,2	3,5	3	3,3	3,6	3,9	4,2	4,5	0000
Controsoffitto alto (1)	3,2	3,5	3,8	3,3	3,5	3,8	4,2	4,4	4,6	0001
Controsoffitto alto (2)	3,5	3,8	—	3,6	3,8	—	4,5	4,6	—	0003

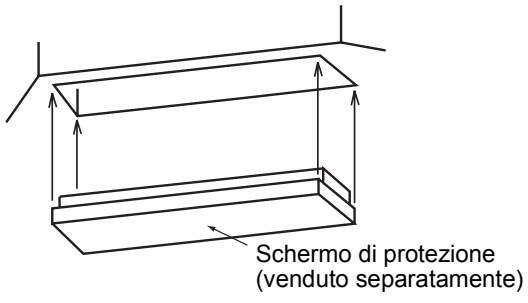
È possibile modificare la durata dell'illuminazione del simbolo del filtro (notifica di pulizia del filtro) sul telecomando in base alle condizioni di installazione.
È possibile alzare la temperatura di rilevamento del riscaldamento nel caso in cui sia difficile ottenere un riscaldamento soddisfacente a causa del luogo di installazione dell'unità interna o della struttura della stanza.

■ Direzione di scarico

Come mostrato nella figura seguente, è possibile selezionare le direzioni di scarico dell'aria in base alla forma della stanza e alla posizione di installazione dell'unità interna.



- Per modificare la direzione di scarico utilizzare uno schermo di protezione (venduto separatamente) per modificare le direzioni di scarico.
  Le direzioni di scarico sono limitate. Fare riferimento al Manuale di installazione in dotazione con lo schermo di protezione.



+01IT02BODY.fm Page 122 Friday, December 7, 2007 11:11 AM

4 INSTALLAZIONE

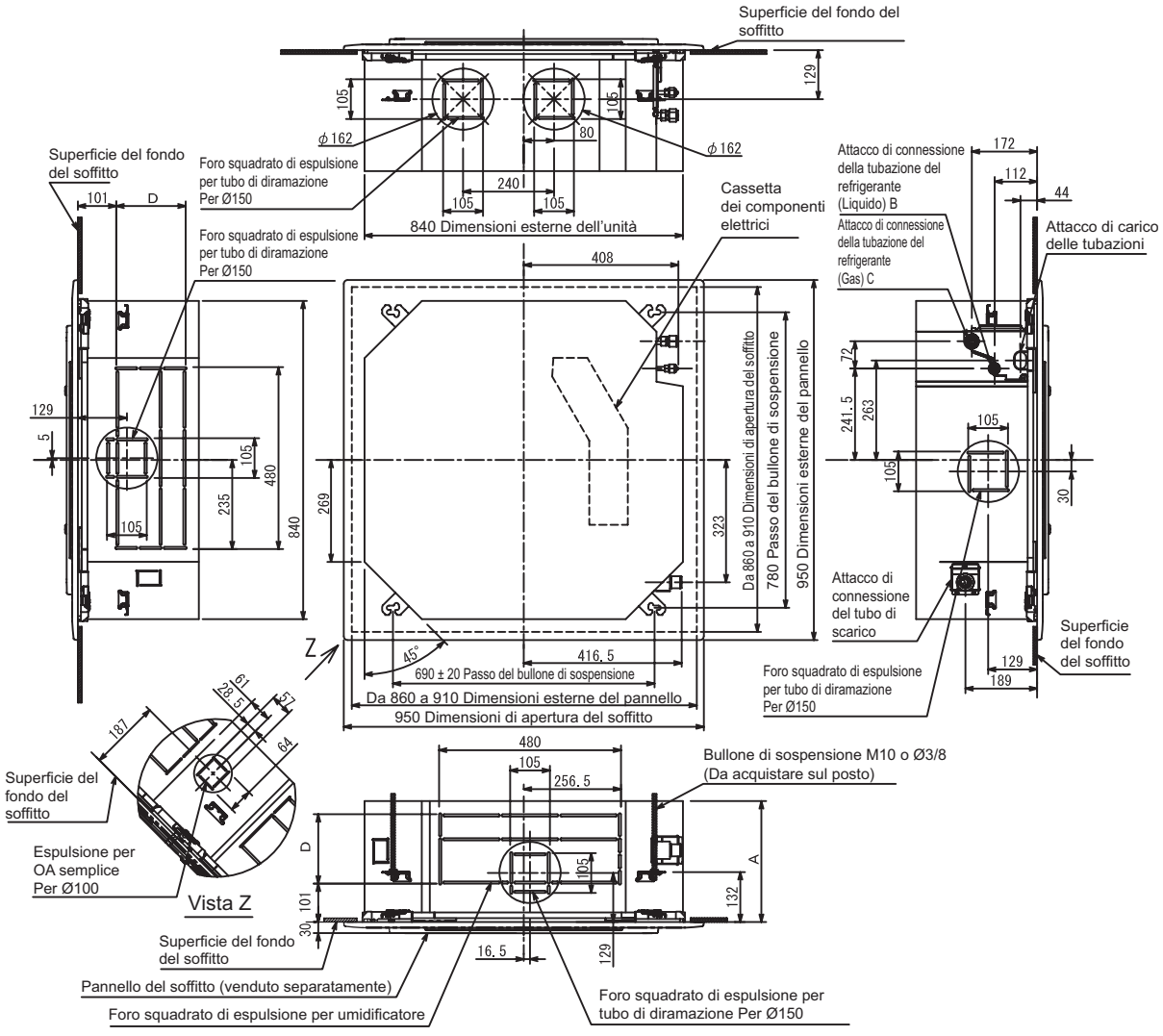
REQUISITO

Attenersi scrupolosamente alle regole seguenti per evitare di danneggiare le unità interne e causare lesioni.

- Non collocare un elemento pesante sull'unità interna. Le unità sono imballate correttamente.
- Se possibile, eseguire il trasporto dell'unità interna quando questa è ancora imballata. Se fosse necessario disimballare l'unità interna per trasportarla, utilizzare dei panni per tamponare l'unità in modo che non venga danneggiata.
- Per spostare l'unità interna, afferrarla solo utilizzando le staffe metalliche (in 4 posti). Non esercitare alcuna forza su altre parti (tubo del refrigerante, vaschetta di scarico, particolari espansi, parti in resina, ecc.).
- Il pacco deve essere trasportato da due o più persone e non applicare il nastro di plastica in punti diversi da quelli specificati.

■ Vista esterna

(Unità: mm)



(mm)

Modello RAV-	A	B	C	D
Tipo SM56	256	Ø6.4	Ø12.7	120
Tipo SM80	256	Ø9.5	Ø15.9	120
Tipo SM110	319	Ø9.5	Ø15.9	183
Tipo SM140	319	Ø9.5	Ø15.9	183

IT

+01IT02BODY.fm Page 123 Friday, December 7, 2007 11:11 AM

■ Apertura a soffitto e installazione dei bulloni di sospensione

- Prendere in considerazione i tubi e l'impianto elettrico una volta appesa l'unità per determinare la posizione di installazione e orientamento dell'unità interna.
- Una volta stabilita la posizione di installazione dell'unità interna, aprire il soffitto e installare i bulloni di sospensione.
- Le dimensioni dell'apertura a soffitto e dei passi dei bulloni di sospensione sono riportare nel disegno dello schema e nella sagoma per l'installazione allegata.
- Quando è già presente un soffitto, posizionare il tubo di scarico, il tubo del refrigerante, i fili di collegamento dell'unità interna/unità esterna e i fili del telecomando nei punti di collegamento prima di appendere l'unità interna.

Procurarsi bulloni e dadi di sospensione (non in dotazione) per l'installazione dell'unità interna.

Bulloni di sospensione	M10 o W3/8	4 Pezzi
Dado	M10 o W3/8	12 Pezzi

Utilizzo della sagoma per l'installazione (accessorio)

La sagoma di installazione si trova all'interno del coperchio della confezione.

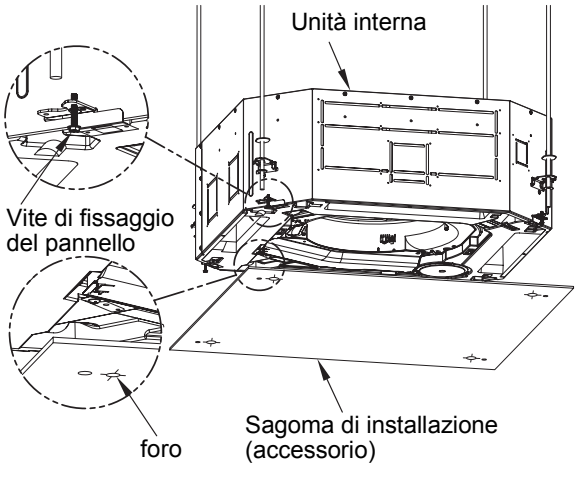
<Per il soffitto esistente>

Utilizzare la sagoma di installazione posizionando un'apertura a soffitto e dei bulloni di sospensione.

<Per un nuovo soffitto>

Utilizzare la sagoma di installazione per posizionare l'apertura a soffitto quando si appende un soffitto.

- Una volta installati i bulloni di sospensione, installare l'unità interna.
- Agganciare i quattro fori nella sagoma di installazione alle viti di fissaggio del pannello dell'unità interna.
- Quando si appende a un soffitto, aprirlo lungo le dimensioni esterne della sagoma di installazione.



Trattamento del soffitto

Il soffitto varia in funzione della struttura dell'edificio. Per i dettagli, rivolgersi al costruttore o alla società curatrice del progetto dell'edificio.
Nella procedura da eseguire in seguito alla rimozione della tavola del soffitto, è importante rinforzare la struttura di base del soffitto (telaio) e mantenere il livello orizzontale del contro-soffitto installato correttamente in modo da evitare vibrazioni della tavola del soffitto.

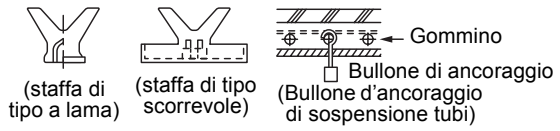
(1) Tagliare e rimuovere la struttura di base del soffitto.
(2) Rafforzare la superficie tagliata della struttura di base del soffitto e aggiungere la struttura di base del soffitto per fissare l'estremità della tavola del soffitto.

Installazione dei bulloni di sospensione

Utilizzare bulloni di sospensione M10 (4 pezzi da acquistare sul posto). Adeguando la struttura esistente, stabilire il passo in funzione della grandezza dell'unità esterna, secondo quanto riportato di seguito.

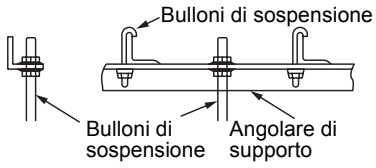
Nuovo lastrone di cemento

Installare i bulloni con staffe a inserimento o bulloni di ancoraggio.



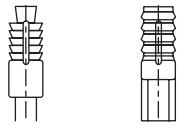
Struttura telaio in acciaio

Utilizzare angolari esistenti o installare nuovi supporti angolari.



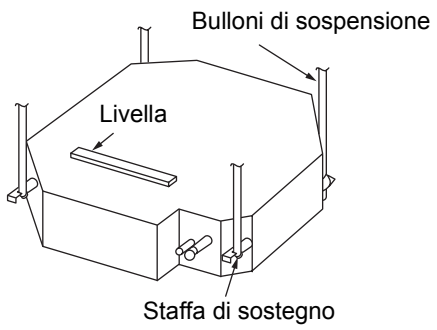
Lastrone di cemento esistente

Utilizzare ancoraggi in foro, spine in foro o bulloni in foro.

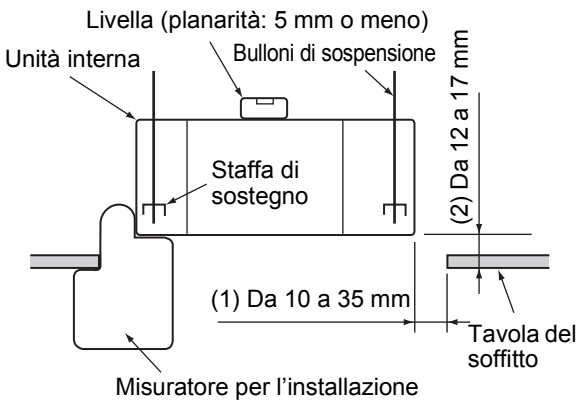


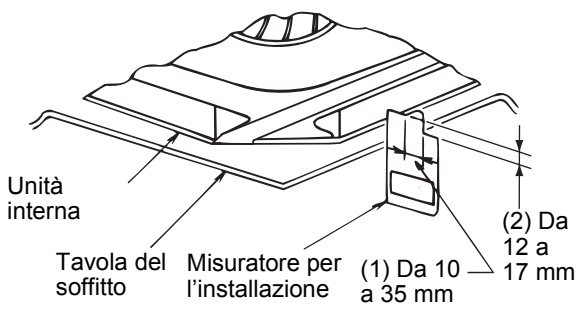
+00EH99858901_04IT_4-way_IM.book Page 124 Tuesday, December 4, 2007 6:53 PM

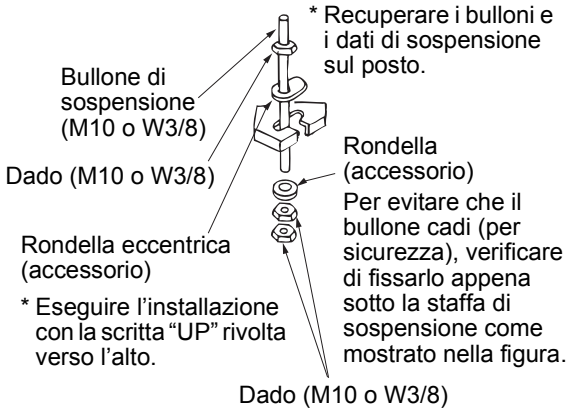
Installazione dell’apertura a soffitto e del bullone di sospensione

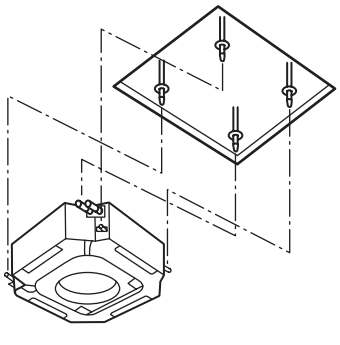


- Fissare un dado (M10 o W3/8: non in dotazione) e la rondella Ø34 (in dotazione) ad ogni bullone di sospensione.
- Inserire una rondella su entrambi i lati della scanalatura a T della staffa di sospensione dell’unità interna e appendere l’unità.
- Con una livella, controllare che i quattro lati dell’unità interna siano livellati (planarità: 5 mm o meno).
- Staccare il misuratore per l’installazione (accessorio) dalla sagoma di installazione.
- Utilizzando il misuratore per l’installazione, controllare e regolare le posizioni tra unità interna e apertura a soffitto (da 10 a 35 mm: 4 lati) e l’altezza di sospensione (2) (da 12 mm a 17 mm: 4 angoli).
(Le istruzioni di utilizzo del misuratore per l’installazione sono stampate sul misuratore stesso.)


Livella (planarità: 5 mm o meno)
Unità interna
Bulloni di sospensione
(2) Da 12 a 17 mm
Staffa di sostegno
(1) Da 10 a 35 mm
Tavola del soffitto
Misuratore per l’installazione

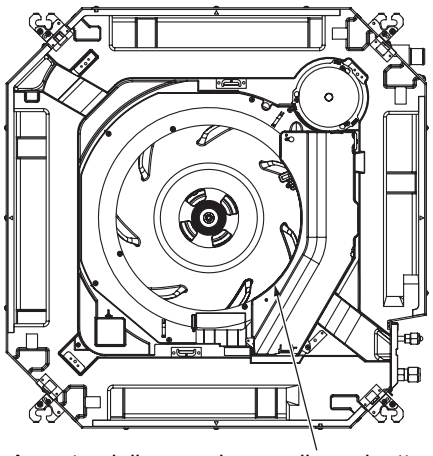



* Recuperare i bulloni e i dati di sospensione sul posto.
Bullone di sospensione (M10 o W3/8)
Dado (M10 o W3/8)
Rondella (accessorio)
Per evitare che il bullone cadi (per sicurezza), verificare di fissarlo appena sotto la staffa di sospensione come mostrato nella figura.
Rondella eccentrica (accessorio)
* Eseguire l’installazione con la scritta “UP” rivolta verso l’alto.
Dado (M10 o W3/8)



REQUISITO

Prima dell’installazione dell’unità interna, verificare di avere rimosso il cuscinetto di trasporto tra la ventola e l’accampanatura. Far funzionare l’unità senza avere prima rimosso il cuscinetto potrebbe danneggiare il motore della ventola.



Accertarsi di avere rimosso il cuscinetto di protezione per il trasporto tra ventola e accampanatura.

IT

+00EH99858901_04IT_4-way_IM.book Page 125 Tuesday, December 4, 2007 6:53 PM

■ Installazione del pannello del soffitto (venduto separatamente)

Installare il pannello del soffitto secondo le indicazioni del Manuale di installazione in dotazione dopo avere completato tubi e impianto elettrico.
Controllare che l'installazione dell'unità interna e della parte dell'apertura a soffitto sia stata eseguita correttamente, quindi procedere all'installazione.

REQUISITO

- Unire saldamente le parti di connessione del pannello del soffitto, della superficie del soffitto e dell'unità interna.
  Lasciare uno spazio seppur minimo tra loro produrrebbe perdite d'aria che causerebbero la formazione di condensa o acqua.
- Rimuovere i cappucci angolari ai quattro angoli del pannello del soffitto, quindi installare il pannello sull'unità interna.
- Accertarsi che le forcelle dei quattro cappucci angolari siano serrate saldamente.
  * Se le forcelle non vengono serrate correttamente, è possibile che si verifichino delle perdite.

■ Installazione del telecomando (venduto separatamente)

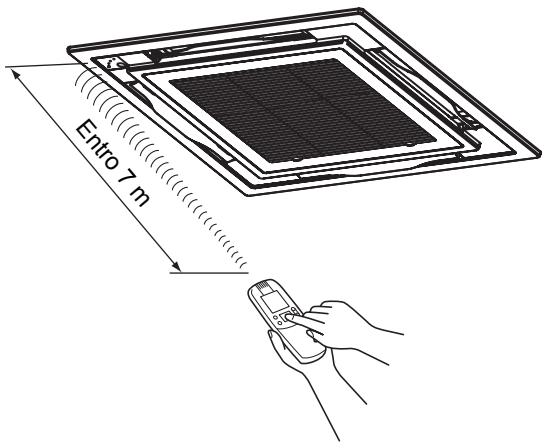
Per l'installazione del telecomando collegato via cavo, fare riferimento al Manuale di installazione fornito con il telecomando.

- Estrarre il cavo del telecomando insieme con il tubo del refrigerante o il tubo di scarico.
  Fare passare il cavo del telecomando attraverso la parte superiore del tubo del refrigerante e del tubo di scarico.
- Non installare il telecomando in un luogo esposto alla luce diretta del sole o accanto a un forno.

■ Nel caso del tipo via radio

Il sensore dell'unità interna con telecomando via radio può ricevere un segnale in un raggio di circa 7 m. Determinare di conseguenza un posto adatto all'installazione dove il telecomando sia operativo.

- Azionare il telecomando e verificare che l'unità interna riceva il segnale in modo corretto, quindi installare il telecomando.
- Mantenersi a 1 m o più da apparecchi come televisori, impianti stereo, ecc.
  (È possibile che vengano generati disturbi alle immagini o rumori.)
- Per evitare problemi di funzionamento, scegliere un posto dove la luce diretta del sole o di lampade fluorescenti non disturbino.
- È possibile installare nello stesso locale due o più unità interne (fino a 6 unità) provviste di telecomando del tipo via radio.



+00EH99858901_04IT_4-way_IM.book Page 126 Tuesday, December 4, 2007 6:53 PM

5 TUBAZIONI DI SCARICO

⚠ ATTENZIONE

- **Attenersi alle istruzioni del Manuale di installazione, eseguire la posa del tubo di scarico in modo che l'acqua venga scaricata correttamente e applicare dell'isolante termico in modo da impedire la formazione di condensa. L'errata posa delle tubazioni di scarico è causa di perdite d'acqua che rovinerebbero i mobili d'arredamento.**

■ Materiale d'isolamento termico per tubi

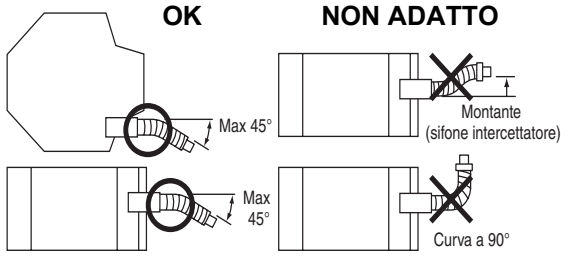
È necessario acquistare sul posto i seguenti materiali per isolamento termico e tubi.

Tubi	Tubo rigido in cloruro di polivinile VP25 (Diam. esterno : Ø32 mm)
Isolante termico	Polietilene espanso: Spessore 10 mm o più

■ Tubo flessibile

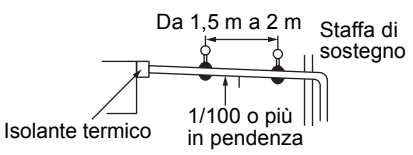
Utilizzare il tubo flessibile in dotazione per regolare la differenza centrale del tubo rigido in cloruro di piolivinile o per regolare l'angolo.

- Non usare il tubo flessibile dopo averlo allungato o deformato oltre il limite mostrato nella figura sotto.
- Non mancare di fissare l'estremità non rigida del tubo flessibile usando la fascetta fornita per il blocco del tubo flessibile.
- Utilizzare il tubo flessibile su un livello orizzontale.

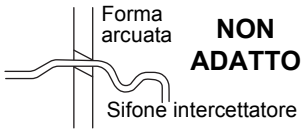


REQUISITO

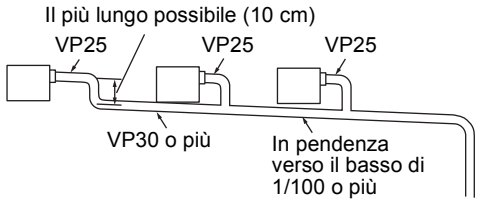
- Accertarsi di eseguire l'isolamento termico dei tubi di scarico dell'unità interna.
- Ricordarsi sempre di eseguire l'isolamento termico della parte di collegamento con l'unità interna. Un isolamento termico non completo provoca la formazione di condensa.
- Posare il tubo di scarico in pendenza (1/100 o più) senza ondulazioni né sifoni intercettatori. Sarebbe causa di rumore anormale.



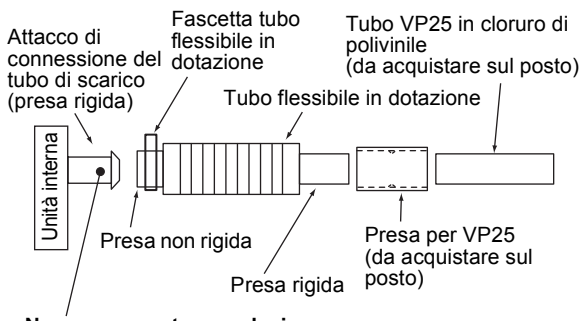
- Limitare la lunghezza del tubo di scarico trasversale a 20 m al massimo.
  In caso di tubo lungo, mettere delle staffe di sostegno a intervalli da 1,5 a 2 m per evitare ondulazioni del tubo.



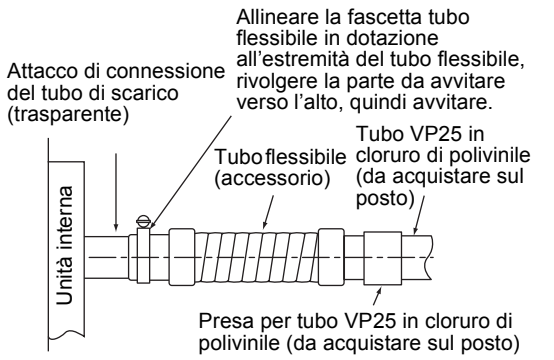
- Sistemare tutti i tubi come mostrato nella figura sotto.



- Accertarsi di non esercitare pressione sulla parte di connessione del tubo di scarico.
- Il tubo rigido in cloruro di polivinile non può essere collegato direttamente all'attacco di connessione del tubo di scarico dell'unità interna. Per il collegamento con l'attacco di connessione del tubo di scarico, non mancare di fissare/usare il tubo flessibile fornito in dotazione usando la fascetta tubo flessibile per evitare che l'attacco di connessione del tubo di scarico possa subire danni o perdite d'acqua.



Non usare sostanze adesive:
Utilizzare il tubo flessibile e la relativa fascetta in dotazione per la connessione del tubo flessibile di scarico all'imbocco di scarico trasparente.
L'uso di materiale adesivo danneggerebbe l'imbocco e questo sarebbe causa di perdite d'acqua.



IT

+00EH99858901_04IT_4-way_IM.book Page 127 Tuesday, December 4, 2007 6:53 PM

■ Collegamento del tubo di scarico

- Collegare una presa rigida (acquistata sul posto) alla presa rigida del tubo flessibile fornito in dotazione.
- Collegare un tubo di scarico (acquistato sul posto) alla presa rigida collegata.

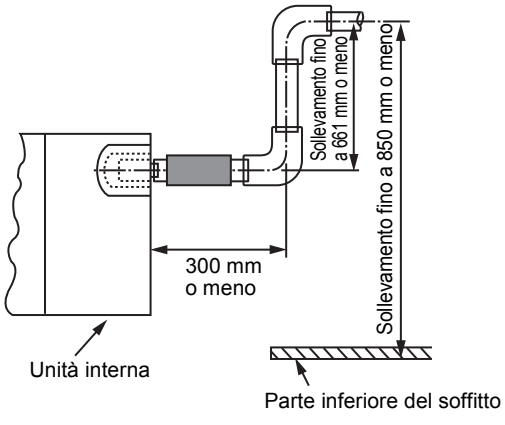
REQUISITO

- Collegare saldamente i tubi rigidi in cloruro di polivinile utilizzando un adesivo per cloruro di polivinile al fine di evitare perdite d'acqua.
- L'asciugatura e l'indurimento dell'adesivo può richiedere diverso tempo (fare riferimento al manuale dell'adesivo utilizzato). Non applicare pressione al giunto con il tubo di scarico durante questo periodo di tempo.

■ Scarico

Quando non è possibile assicurare al tubo di scarico una pendenza verso il basso, è possibile utilizzare un tubo per lo scarico verso l'alto.

- L'altezza del tubo di scarico deve essere di 850 mm o meno a partire dal fondo del soffitto.
- Estrarre il tubo di scarico dal relativo giunto con l'unità interna in 300 mm o meno, quindi piegare il tubo verticalmente.
- Subito dopo avere piegato il tubo verticalmente, sistemarlo piegandolo verso il basso.
- Sistemare la pendenza verso il basso subito dopo il sollevamento in verticale.

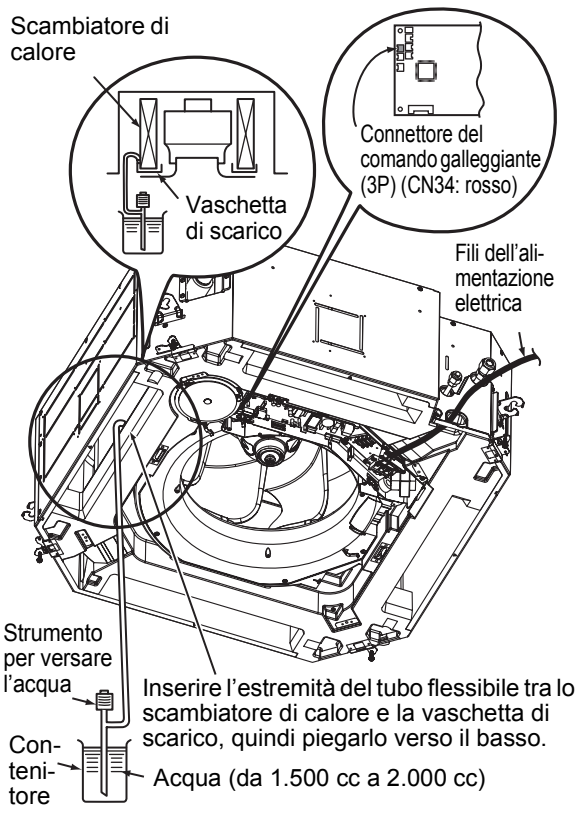

Sollevamento fino a 661 mm o meno
Sollevamento fino a 850 mm o meno
300 mm o meno
Unità interna
Parte inferiore del soffitto

■ Controllo dello scarico

Nel funzionamento di prova, controllare che lo scarico d'acqua avvenga correttamente e che non vi siano perdite d'acqua dalla parte di connessione dei tubi.
Si raccomanda di controllare che lo scarico sia regolare anche durante il funzionamento del riscaldamento.
Usando una brocca o un tubo flessibile, versare acqua (da 1.500 a 2.000 cc) nell'attacco di scarico prima dell'installazione del pannello del soffitto.
Versare l'acqua poco alla volta in modo da evitare che finisca sul motore della pompa di scarico.

⚠ ATTENZIONE

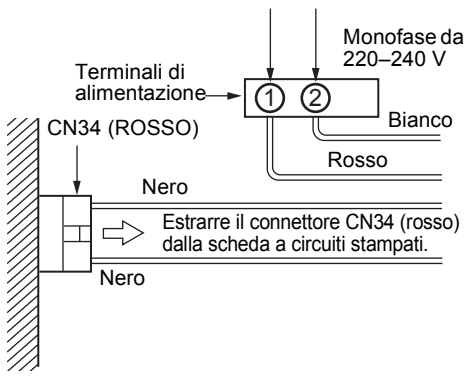
Versare l'acqua delicatamente in modo che non fuoriesca dentro l'unità interna portando a un funzionamento errato.


Scambiatore di calore
Vaschetta di scarico
Connettore del comando galleggiante (3P) (CN34: rosso)
Fili dell'alimentazione elettrica
Strumento per versare l'acqua
Inserire l'estremità del tubo flessibile tra lo scambiatore di calore e la vaschetta di scarico, quindi piegarlo verso il basso.
Contenitore
Acqua (da 1.500 cc a 2.000 cc)

- Una volta completata l'esecuzione dei collegamenti elettrici, versare l'acqua durante il funzionamento in modalità COOL.
- Se l'esecuzione dei collegamenti elettrici non viene completata, estrarre il connettore del comando galleggiante (CN34: rosso) dalla scatola delle parti elettriche, quindi controllare lo scarico collegando l'alimentazione monofase da 220–240 V alla morsettiera ① e ②. Questa operazione dovrebbe attivare il motore della pompa.
- Controllare lo scarico d'acqua e contemporaneamente il rumore di funzionamento del motore della pompa di scarico.

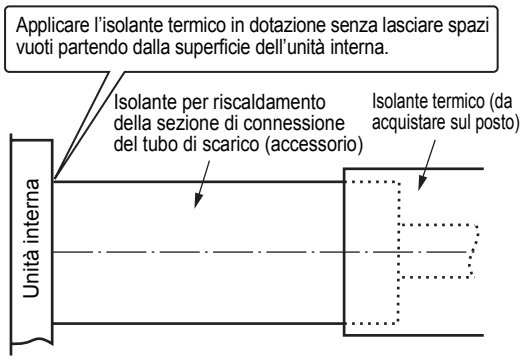
+00EH99858901_04IT_4-way_IM.book Page 128 Tuesday, December 4, 2007 6:53 PM

(Se il rumore cambia da continuo a intermittente, l'acqua viene scaricata normalmente.)
Dopo avere controllato che il motore della pompa di scarico funziona, collegare il connettore del comando galleggiante.
(Nel caso in cui il controllo venga eseguito estraendo il connettore del comando galleggiante, accertarsi di riportare il connettore nella posizione originale.)



■ Esecuzione dell'isolamento termico

- Come mostrato in figura, coprire il tubo flessibile e la relativa fascetta con l'isolante termico fornito in dotazione fino a raggiungere il fondo dell'unità interna, senza discontinuità.
- Coprire il tubo di scarico interamente con un isolante termico da acquistarsi sul posto in modo che si sovrapponga all'isolante termico in dotazione della sezione di connessione del tubo di scarico.


Applicare l'isolante termico in dotazione senza lasciare spazi vuoti partendo dalla superficie dell'unità interna.
Isolante per riscaldamento della sezione di connessione del tubo di scarico (accessorio)
Isolante termico (da acquistare sul posto)
Unità interna

* Rivolgere le fessure e le giunture dell'isolante termico verso l'alto per evitare perdite d'acqua.

IT

+00EH99858901_04IT_4-way_IM.book Page 129 Tuesday, December 4, 2007 6:53 PM

6 TUBI DEL REFRIGERANTE E SCARICO

■ Tubi del refrigerante

1. Se le unità esterne devo essere installate su una parete, accertarsi che la base di appoggio sia sufficientemente resistente. La base deve essere progettata e fabbricata per mantenere la sua solidità a lungo nel tempo e senza rischi che l'unità esterna possa ribaltarsi e cadere.
2. **Utilizzare un tubo di rame di spessore di 0,8 mm o più.**
   (Nel caso in cui le dimensioni del tubo siano di Ø15.9, con 1,0 mm o più.)
3. I dadi svasati e i lavori di svasatura sono diversi da quelli per refrigerante tradizionale.
   Rimuovere il dado svasato installato sull'unità principale del condizionatore d'aria e utilizzarlo.

REQUISITO

Se la lunghezza del tubo del refrigerante è elevata, posizionare staffe di sostegno ogni 2,5 o 3 m per serrare il tubo del refrigerante. In caso contrario, si rischia di incorrere in rumori anomali.

⚠ ATTENZIONE

4 PUNTI IMPORTANTI PER LA POSA IN OPERA DEI TUBI

1. Rimuovere polvere e umidità dall'interno dei tubi di connessione.
2. Stringere le connessioni (tra tubi e unità).
3. Spurgare l'aria dai tubi di connessione usando una POMPA A VUOTO.
4. Controllare che non vi siano perdite di gas (punti connessi)

■ Dimensioni del tubo

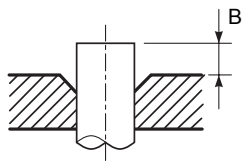
Nome modello	RAV-	Tipo SM56	Tipo SM80, SM110, SM140
Dimensioni del tubo	Lato gas	12,7 mm	15,9 mm
	Lato liquido	6,4 mm	9,5 mm

■ Lunghezza del tubo e differenza di altezza consentite

Variano a seconda dell'unità esterna.
Per ulteriori dettagli, fare riferimento al Manuale di installazione in dotazione con l'unità esterna.

Svasatura

- Tagliare il tubo con un tagliatubi.
  Rimuovere completamente i riccioli.
  I riccioli non rimossi possono causare perdite.
- Inserire un dado svasato nel tubo e svasare il tubo.
  Siccome le dimensioni di svasatura di R410A differiscono da quelle per il refrigerante R22, si raccomanda di usare gli attrezzi di svasatura recentemente fabbricati per R410A.
  Gli attrezzi tradizionali possono invece essere ancora usati per regolare il margine di protezione del tubo in rame.



▼ Margine di sporgenza in svasatura: B (Unità: mm)

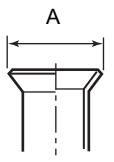
Rigido (tipo a innesto)

Diam. esterno tubo di rame	Attrezzo R410A utilizzato	Attrezzo tradizionale utilizzato
	R410A	R410A
6,4, 9,5	Da 0 a 0,5	Da 1,5 a 2
12,7, 15,9		Da 2 a 2,5

▼ Dimensione misuratore diam. svasatura: A (Unità: mm)

Diam. esterno tubo di rame	A +0~A –0.4
	R410A
6,4	9,1
9,5	13,2
12,7	16,6
15,9	19,7

* In caso di svasatura per R410A con attrezzo di svasatura tradizionale, estrarlo di circa 0,5 mm in più rispetto a R22 per adattarlo alla dimensione di svasatura specificata.
Lo strumento per tubi di rame è utile per adattare la dimensione del margine di sporgenza.



+00EH99858901_04IT_4-way_IM.book Page 130 Tuesday, December 4, 2007 6:53 PM

Serraggio delle connessioni

⚠ ATTENZIONE

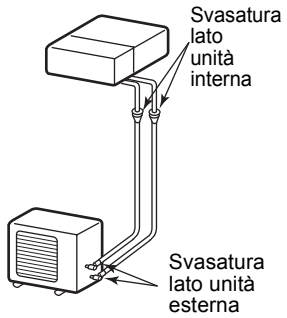
- Non applicare una forza eccessiva al serraggio. Altrimenti, in determinate condizioni, il dado potrebbe spaccarsi.

(Unità: N•m)

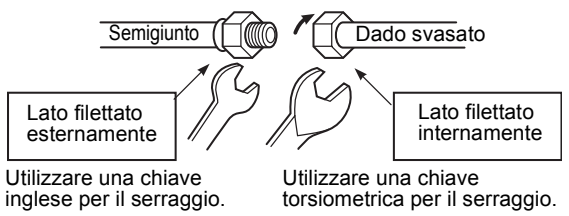
Diam. esterno tubo di rame	Coppia di serraggio
6,4 mm (diam.)	Da 14 a 18 (da 1,4 a 1,8 kgf•m)
9,5 mm (diam.)	Da 33 to 42 (da 3,3 a 4,2 kgf•m)
12,7 mm (diam.)	Da 50 a 62 (da 5 a 6,2 kgf•m)
15,9 mm (diam.)	Da 63 a 77 (da 6,3 a 7,7 kgf•m)

▼ Coppia di serraggio delle connessioni di tubi svasati

La pressione di R410A è superiore a quella di R22 (circa 1,6 volte). Pertanto, usando una chiave torsiometrica, stringere le sezioni di connessione dei tubi svasati che collegano l'unità interna e quella esterna i n base alla coppia di serraggio specificata. Delle connessioni sbagliate possono causare non solo perdite di gas, ma anche guasti al circuito di refrigerazione.



Allineare i centri dei tubi di connessione e stringere i dadi svasati con le dita, fino a che è possibile. Serrare il dado svasato usando una chiave inglese o una chiave torsiometrica, come mostrato in figura.



REQUISITO

Se il serraggio viene eseguito con una forza eccessiva, il dado potrebbe spaccarsi a seconda delle condizioni di installazione.
Serrare il dado applicando la coppia di serraggio specificata.

Tubi dell'unità esterna

- La forma della valvola varia a seconda dell'unità esterna.
  Per ulteriori dettagli sull'installazione, fare riferimento al Manuale di installazione fornito insieme all'unità esterna.

■ Spurgo dell'aria

Utilizzando una pompa a vuoto, eseguire lo svuotamento dall'attacco di carico della valvola dell'unità esterna.
Per ulteriori dettagli, fare riferimento al Manuale di installazione in dotazione con l'unità esterna.

- Per lo spurgo dell'aria, non utilizzare mai refrigerante sigillato nell'unità esterna.

REQUISITO

Per attrezzi quali il tubo flessibile di carico, utilizzare quelli fabbricati appositamente per R410A.

Quantità di refrigerante da aggiungere

Per aggiungere refrigerante, aggiungere quello di tipo "R410A" facendo riferimento al Manuale di installazione dell'unità esterna in dotazione.
Utilizzare uno strumento di misura in modo da essere certi di caricare la quantità specificata di refrigerante.

REQUISITO

- Caricare una quantità eccessiva o insufficiente di refrigerante sarebbe causa di guasto del compressore.
  Fare attenzione a caricare la quantità specificata di refrigerante.
- Il personale addetto al caricamento del refrigerante deve riportare la lunghezza del tubo e la quantità di refrigerante aggiunta nella targhetta attaccata al pannello di assistenza tecnica dell'unità esterna. Se necessario, eseguire la diagnostica del funzionamento del compressore e del circuito del refrigerante.

IT

Apertura completa della valvola

Aprire completamente la valvola dell'unità esterna. Per aprire la valvola, è necessaria una chiave inglese esagonale di 4 mm.
Per ulteriori dettagli, fare riferimento al Manuale di installazione in dotazione con l'unità esterna.

Controllo delle perdite di gas

Con uno strumento di rivelazione di perdite o con dell'acqua saponata, controllare che non ci siano perdite di gas dalla sezione di connessione dei tubi o dal coperchio della valvola.

REQUISITO

Utilizzare uno strumento di rivelazione di perdite fabbricato esclusivamente per il refrigerante HFC (R410A, R134a, ecc.).

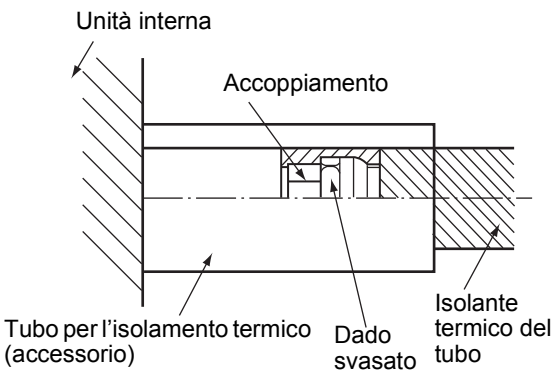
+00EH99858901_04IT_4-way_IM.book Page 131 Tuesday, December 4, 2007 6:53 PM

Procedura per isolamento termico

Realizzare l'isolamento termico dei tubi del gas e del liquido separatamente.
Per l'isolamento termico dei tubi del gas, utilizzare solo materiale con resistenza a temperature di 120°C e oltre.
Utilizzando il materiale d'isolamento termico fornito in dotazione, applicare correttamente l'isolante termico alla sezione di connessione dei tubi dell'unità interna, senza discontinuità.

REQUISITO

- Applicare correttamente l'isolante termico all'intera sezione di connessione dei tubi dell'unità interna fino alla base. (L'esposizione all'esterno di parte del tubo causa perdite d'acqua.)
- Applicare l'isolante termico con le fessure rivolte verso l'alto (lato soffitto).



+00EH99858901_04IT_4-way_IM.book Page 132 Tuesday, December 4, 2007 6:53 PM

7 ESECUZIONE DEI COLLEGAMENTI ELETTRICI

⚠ AVVERTENZA

1. **Utilizzando solo i fili specificati, collegarli tutti e fissarli in modo che se sollecitati da forze esterne, le parti di connessione dei terminali non vengano danneggiate.**
   Collegamenti o fissaggi incompleti possono causare incendi, ecc.
2. **Verificare di avere eseguito la messa a terra. (collegamento elettrico di messa a terra)**
   Una messa a terra incompleta può causare scosse elettriche.
   Non collegare i fili di messa a terra a tubi del gas, dell'acqua, ai conduttori dei parafulmini o ai fili di messa a terra dell'impianto telefonico.
3. **Questo apparecchio deve essere installato in base alle direttive nazionali vigenti in materia di collegamenti elettrici.**
   La carenza di capacità del circuito elettrico o un'installazione non completa possono provocare scosse elettriche o incendi.

⚠ ATTENZIONE

- Quest'unità interna non dispone di un cavo di alimentazione elettrica.
- Se la posa in opera dei cavi d'alimentazione elettrica non è eseguita correttamente/ completamente si può verificare un incendio o produrre del fumo.
- Installare un interruttore di collegamento a terra che non sia sensibile a onde d'urto.
  Se non si installa un interruttore generale per casi di perdite si corre il rischio di scosse elettriche.
- Si raccomanda di usare le fascette per cavi elettrici fornite con il prodotto.
- Quando si spelano i cavi di collegamento e d'alimentazione elettrica, fare attenzione a non danneggiare e non scalfire il nucleo conduttore e l'isolante interno.
- Attenersi alle specifiche per quanto riguarda lo spessore e il tubo dei cavi di alimentazione e di collegamento elettrici e usare i dispositivi di protezione specificati.

REQUISITO

- Per il collegamento di connessione alla rete di alimentazione elettrica, osservare scrupolosamente le direttive della normativa in vigore nel paese.
- Per il collegamento di connessione alla rete di alimentazione elettrica delle unità esterne, fare riferimento al Manuale di installazione fornito con ciascuna unità esterna.
- Non collegare mai corrente a 220–240 V alla morsettiera (Ⓐ, Ⓑ, ecc.) per collegamenti elettrici di controllo.
  (In caso contrario, il sistema potrebbe guastarsi.)
- Eseguire collegamenti elettrici in modo che nessun filo possa toccare la parte ad alta temperatura del tubo.
  Il rivestimento potrebbe sciogliersi provocando possibili incidenti.
- Dopo avere collegato i fili elettrici alla morsettiera, installare un sifone intercettatore e fissare i fili con fascette per cavi elettrici.
- Fare passare il tubo del refrigerante e i collegamenti elettrici di controllo nella stessa struttura.
- Non accendere l'alimentazione elettrica dell'unità interna prima del completamento dello spurgo dei tubi di refrigerante.

Collegamenti elettrici del telecomando

Per i collegamenti elettrici del telecomando viene utilizzato un cavo a 2 conduttori senza polarità.

Esecuzione dei collegamenti elettrici

1. Collegare i cavi di collegamento elettrico ai terminali specificati con i rispettivi numeri sulla morsettiera delle unità esterna e interna.
   H07 RN-F o 60245 IEC 66 (1,5 mm^2 o più)
2. Isolare i cavi (conduttori) eccedenti che fossero scoperti usando del nastro d'isolamento elettrico.
   Predisporli in modo che non tocchino parti elettriche o metalliche.
3. Per i collegamenti elettrici fra unità, non utilizzare spezzoni di filo giuntati l'uno con l'altro.

IT

+00EH99858901_04IT_4-way_IM.book Page 133 Tuesday, December 4, 2007 6:53 PM

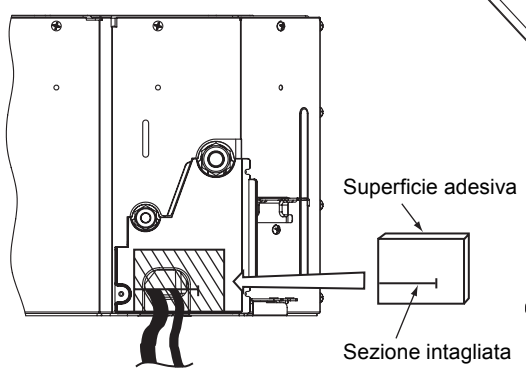
■ Collegamento dei cavi

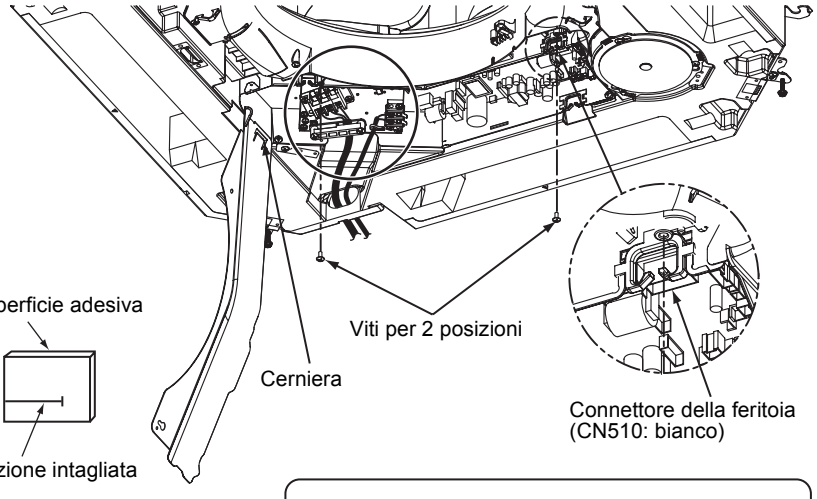
REQUISITO

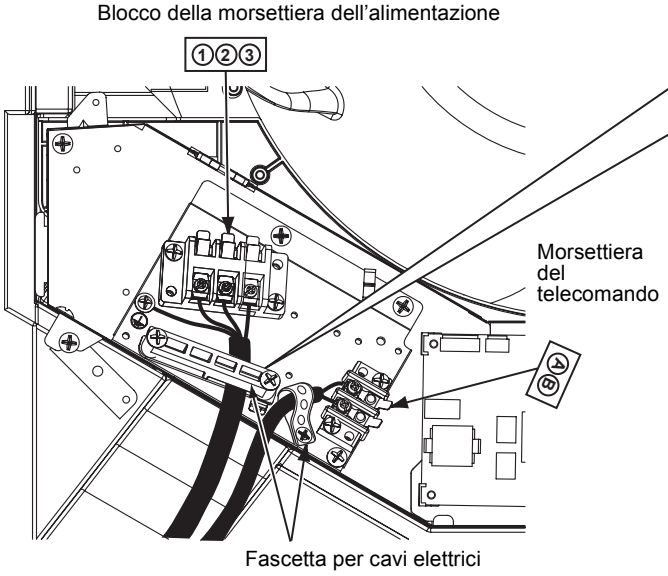
- Collegare i cavi facendo attenzione a che i numeri dei terminali corrispondano. Una connessione errata può essere fonte di problemi.
- I fili devono passare tutti attraverso la boccola della porta per collegamento dei cavi dell'unità interna.
- Mantenere un margine (circa 100 mm) su un cavo per appendere la cassetta dei componenti elettrici per l'assistenza tecnica, ecc.
- Il circuito a bassa tensione è destinato al telecomando. (Non collegare il circuito ad alta tensione)

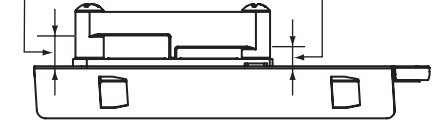
- Rimuovere il coperchio della cassetta dei componenti elettrici dopo aver rimosso le viti di fissaggio (2 posizioni) e avere premuto sulla parte di aggancio. (Il coperchio della cassetta dei componenti elettrici rimane agganciato alla cerniera.)
- Collegare i fili di connessione unità interna/esterna e il filo del telecomando alla morsettiera della cassetta dei componenti elettrici.
- Stringere le viti della morsettiera e fissare i cavi con la fascetta per cavi elettrici alla cassetta dei componenti elettrici.
  (Non mettere sotto tensione la parte di connessione della morsettiera.)
- Utilizzando il materiale d'isolamento termico fornito in dotazione, sigillare l'attacco di connessione tubi. In caso contrario, potrebbe formarsi della condensa.
- Montare il coperchio della cassetta dei componenti elettrici senza schiacciare i cavi.
  (Montare il coperchio dopo aver completato il cablaggio sul pannello del soffitto.)

▼ Isolante termico destinato all'attacco di connessione









Selezionare i lati C o D per la posizione di serraggio del cavo di alimentazione in base al tipo e al diametro del cavo facendo riferimento alla tabella seguente.
* La fascetta del cavo può essere fissata sia sul lato destro che su quello sinistro.
Quando si collega un sistema doppio, serrare i due cavi utilizzando un'unica fascetta.

Tipo di cavo	Specifiche	Posizione di serraggio del cavo
Cavo con guarnizione in gomma	Cavo con conduttori a treccia a 4 core da 2,5 mm²	Lato D
Cavo con guarnizione in gomma	Cavo con conduttori a treccia a 4 core da 1,5 mm²	Lato C

+00EH99858901_04IT_4-way_IM.book Page 134 Tuesday, December 4, 2007 6:53 PM

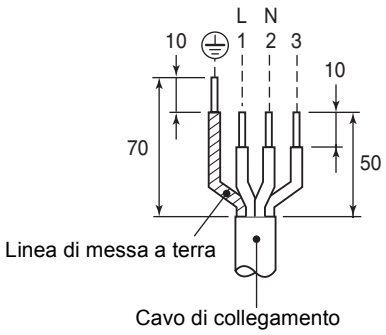
■ Cablaggio sul pannello del soffitto

Secondo le istruzioni del Manuale di installazione del pannello del soffitto, collegare il connettore (20P: bianco) del pannello del soffitto al connettore (CN510: bianco) sulla scheda a circuiti stampati della cassetta dei componenti elettrici.

Cablaggio

1. Rimuovere una vite, quindi rimuovere il coperchio della cassetta dei componenti elettrici.
2. Scoprire le estremità dei fili (10 mm).
3. Accoppiare i colori dei fili con i numeri di terminali su unità esterna e interna morsettiera, quindi fissare saldamente i fili ai terminali corrispondenti.
4. Collegare i fili di messa terra ai terminali corrispondenti.
5. Fissare il cavo con la fascetta per cavi elettrici.
6. Fissare il coperchio della scatola delle parti elettriche e la morsettiera saldamente usando delle viti di fissaggio.

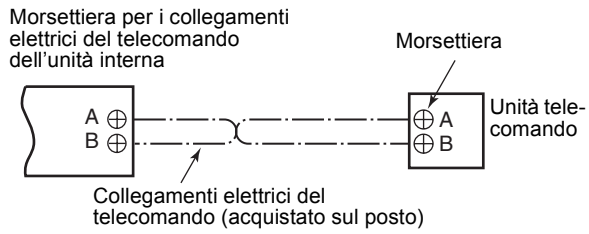
Fare un cappio al cavo che segnali il margine della lunghezza in modo che la cassetta dei componenti elettrici possa essere estratta durante gli interventi di assistenza tecnica.



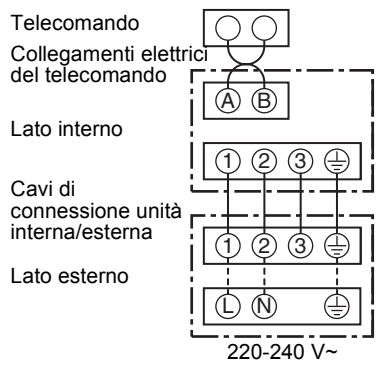
■ Collegamenti elettrici del telecomando

- Scoprire il cavo da collegare di circa 9 mm.
- Per i collegamenti elettrici del telecomando viene utilizzato un cavo a 2 conduttori senza polarità. (cavi da 0,5 mm² a 2 mm²)

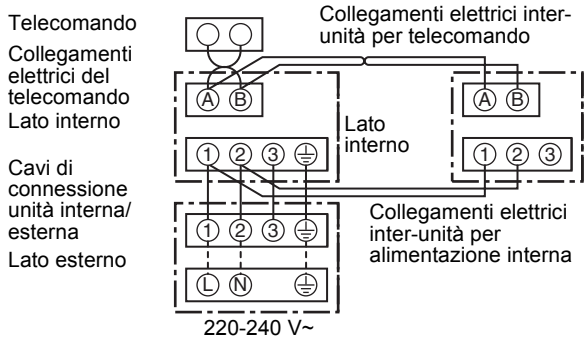
Schema dei collegamenti elettrici



▼ Sistema singolo



▼ Sistema doppio sincrono



* Per i dettagli relativi a collegamenti elettrici e installazione del telecomando, fare riferimento al Manuale di installazione contenuto nella confezione del telecomando.

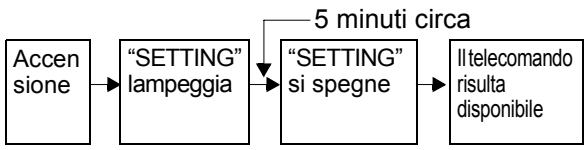
IT

+00EH99858901_04IT_4-way_IM.book Page 135 Tuesday, December 4, 2007 6:53 PM

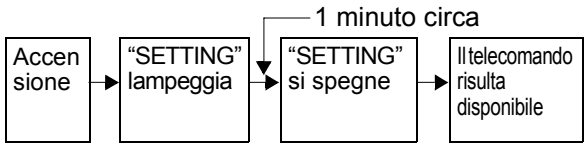
8 COMANDI APPLICABILI

REQUISITO

- Durante il primo utilizzo del condizionatore d'aria, occorrono circa 5 minuti prima che il telecomando risulti disponibile in seguito all'accensione. Si tratta di un fenomeno normale.
  <Alla prima accensione in seguito all'installazione>
  Occorrono **circa 5 minuto** prima che il telecomando risulti disponibile.



  <Alla seconda (o successiva) accensione>
  Occorrerà **circa 1 minuto** prima che il telecomando risulti disponibile.

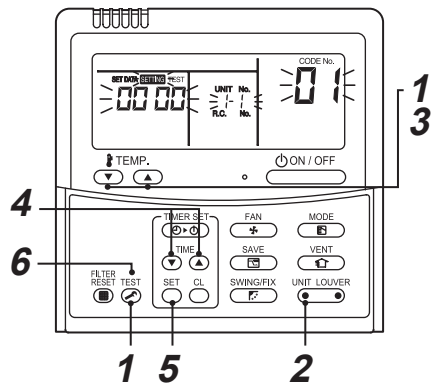


- Le impostazioni standard dell'unità interna sono state effettuate in fabbrica al momento della spedizione.
  Modificare le impostazioni dell'unità interna in base alle esigenze.
- Utilizzare il telecomando collegato via cavo per modificare le impostazioni.
  * Non è possibile modificare le impostazioni utilizzando il telecomando via radio, il telecomando secondario o il sistema senza telecomando (solo per il telecomando centrale).
    Di conseguenza, installare il telecomando collegato via cavo per modificare le impostazioni.

■ Modifica delle impostazioni per i comandi applicabili

Procedura di base per la modifica delle impostazioni

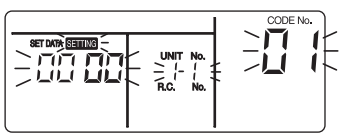
Modificare le impostazioni quando il condizionatore d'aria non è in funzione.
(Accertarsi di avere arrestato il condizionatore d'aria prima di effettuare le impostazioni.)



Procedura *1*

Premere contemporaneamente il pulsante TEST e il pulsante ▼ di impostazione della temperatura per almeno 4 secondi.
Dopo qualche istante, lo schermo lampeggia come mostrato nella figura.
Verificare che CODE No. sia [01].

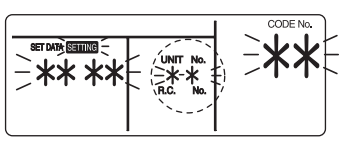
- Se CODE No. non fosse [01], premere il pulsante TEST per cancellare il contenuto dello schermo, quindi ripetere la procedura dall'inizio. (Una volta premuto il pulsante TEST, il telecomando non risponderà ai comandi per alcuni istanti.)



(* Il contenuto dello schermo varia nel modello dell'unità interna.)

Procedura *2*

Ogni volta che si preme il pulsante UNIT LOUVER, i numeri dell'unità interna nel gruppo di controllo cambiano ciclicamente. Selezionare l'unità interna di cui si desidera modificare le impostazioni.
Viene avviata la ventola dell'unità selezionata e le feritoie cominciano a oscillare. Controllare che l'unità interna di cui si desidera modificare le impostazioni sia corretta.



+00EH99858901_04IT_4-way_IM.book Page 136 Tuesday, December 4, 2007 6:53 PM

Procedura *3*

Con i pulsanti di impostazione della temperatura ▼ / ▲, specificare il numero di CODE No. [✱✱].

Procedura *4*

Con i pulsanti a tempo del timer ▼ / ▲, selezionare SET DATA [✱✱✱].

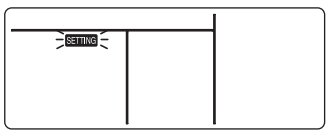
Procedura *5*

Premere il pulsante SET. Se lo schermo cambia da lampeggiante a acceso con luce fissa, l'impostazione è completata.

- Per modificare le impostazioni di un'unità interna diversa, ripetere le operazioni a partire da Procedura ***2***.
- Per modificare altre impostazioni dell'unità interna selezionata, ripetere le operazioni a partire da Procedura ***3***.
  Utilizzare il pulsante SET per cancellare le impostazioni.
  Per effettuare le impostazioni una volta premuto il pulsante SET, ripetere le operazioni a partire da Procedura ***2***.

Procedura *6*

Una volta completate le impostazioni, premere il pulsante TEST per confermarle.
Una volta premuto il pulsante TEST, "SETTING" lampeggia e viene visualizzato il contenuto dello schermo e il condizionatore d'aria entra nella modalità di interruzione normale.
(Quando "SETTING" lampeggia, non è possibile eseguire nessuna operazione con il telecomando.)



■ Quando si installano filtri venduti separatamente

Accertarsi di effettuare le impostazioni del soffitto quando si installano filtri venduti separatamente.

* Non è possibile installare filtri venduti separatamente in un'unità interna su un soffitto alto.

Seguire la procedura di base
(***1*** → ***2*** → ***3*** → ***4*** → ***5*** → ***6***).

- Per CODE No. nella Procedura ***3***, specificare [5d].
- Per i dati impostati nella Procedura ***4***, selezionare i dati di impostazione dei filtri da installare dalla tabella seguente.

Dati di impostazione	Impostazione soffitto alto
0000	Filtro normale (installato in fabbrica al momento della spedizione)

Dati di impostazione	Impostazione soffitto alto
0003	Filtro ad alta efficienza (65%) Filtro ad alta efficienza (90%)

■ Installazione di un'unità interna su un soffitto alto

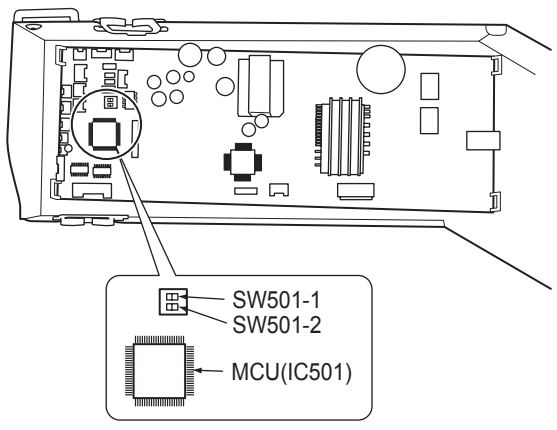
Quando un'unità interna viene installata su un soffitto più alto del normale, effettuare l'impostazione soffitto alto per la regolazione del volume dell'aria.

- Seguire la stessa procedura di "Quando si installano filtri venduti separatamente".
- Selezionare i dati di impostazione per la Procedura ***4*** dalla tabella "Elenco di altezze limite per l'installazione" a pagina 121 del presente manuale.

■ Quando viene utilizzato il telecomando via cavo

Modificare le impostazioni di soffitto alto e dei filtri con l'interruttore DIP sulla scheda a circuiti stampati della sezione di ricezione.
Per ulteriori dettagli, fare riferimento al manuale del kit del telecomando via radio. È inoltre possibile modificare le impostazioni con l'interruttore sulla scheda a circuiti stampati del microcomputer interno.

* Tuttavia, una volta eseguita la modifica, sarà possibile effettuare l'impostazione su 0001 o 0003, ma l'impostazione su 0000 richiede una modifica dei dati di impostazione su 0000 utilizzando il telecomando collegato via cavo (venduto separatamente) con le impostazioni standard dell'interruttore (impostazione di fabbrica).



Dati di impostazione	SW501-1	SW501-2
0000 (impostazione di fabbrica)	OFF	OFF
0001	ON	OFF
0003	OFF	ON

Per ripristinare le impostazioni di fabbrica

Per ripristinare le impostazioni dell'interruttore DIP sulle impostazioni di fabbrica, impostare SW501-1 e SW501-2 su OFF, collegare un telecomando collegato via cavo venduto separatamente, quindi impostare i dati di CODE No. [5d] su "**0000**" in "Quando si installano filtri venduti separatamente" in questa pagina.

IT

+00EH99858901_04IT_4-way_IM.book Page 137 Tuesday, December 4, 2007 6:53 PM

■ Modifica della durata di illuminazione del simbolo del filtro

In base alle condizioni di installazione, è possibile modificare la durata di illuminazione del simbolo del filtro (notifica di pulizia del filtro).
Seguire la procedura di base
(***1*** → ***2*** → ***3*** → ***4*** → ***5*** → ***6***).

- Per CODE No. nella Procedura ***3***, specificare [01].
- Per [Imposta dati] nella Procedura ***4***, selezionare i dati di impostazione della durata di illuminazione del simbolo del filtro dalla tabella seguente.

Dati di impostazione	Durata illuminazione simbolo del filtro
0000	Nessuna
0001	150 ore
0002	2.500 ore (impostazione di fabbrica)
0003	5.000 ore
0004	10.000 ore

■ Per migliorare l'effetto del riscaldamento

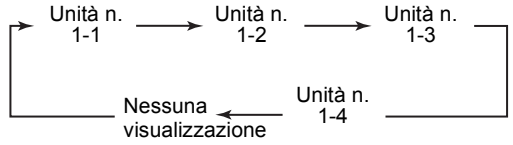
È possibile alzare la temperatura di rilevamento del riscaldamento nel caso in cui sia difficile ottenere un riscaldamento soddisfacente a causa del luogo di installazione dell'unità interna o della struttura della stanza. Inoltre, è possibile utilizzare un dispositivo di diffusione, ecc. per fare circolare aria calda a livello del soffitto.
Seguire la procedura di base
(***1*** → ***2*** → ***3*** → ***4*** → ***5*** → ***6***).

- Per CODE No. nella Procedura ***3***, specificare [06].
- Per l'impostazione dei dati nella Procedura ***4***, selezionare i dati di impostazione dei valori di variazione delle temperatura di rilevamento dalla tabella riportata qui sotto.

Dati di impostazione	Valore variazione temperatura rilevamento
0000	Nessuna variazione
0001	+ 1°C
0002	+2°C (impostazione di fabbrica)
0003	+3°C
0004	+4°C
0005	+5°C
0006	+6°C

■ Per selezionare la direzione di soffio orizzontale

1. Premere i pulsanti TEST e TEMP. (▼) per almeno quattro secondi quando il condizionatore d'aria non è in funzione.
   SETTING lampeggia.
   Indica CODE No. "01."
2. Selezionare un'unità interna da impostare premendo il pulsante UNIT LOUVER (lato sinistro del pulsante).
   Il numero dell'unità interna cambia ad ogni pressione del pulsante.



   La ventola dell'unità selezionata entra in funzione e le feritoie iniziano a oscillare.
3. Impostare CODE No. "45" con i pulsanti TEMP. (▼) (▲).
4. Selezionare l'impostazione di direzione del soffio con i pulsanti TIME (▼) (▲).

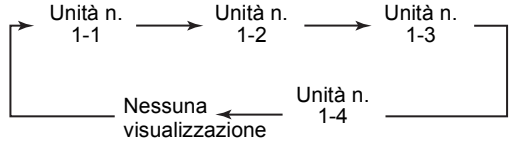
Codice impostazione direzione di soffio	Impostazione direzione di soffio
0000	Posizione di riduzione delle macchie (Direzione dell'aria per ridurre la contaminazione del soffitto) [Impostazione di fabbrica]
0001	Posizione corrente d'aria fredda (Direzione dell'aria per il controllo dell'abbassamento dell'aria fredda)

5. Premere il pulsante SET per selezionare l'impostazione. L'illuminazione dello stato visualizzato passa da lampeggiante a fissa. L'impostazione è attivata.
6. Premere il pulsante TEST per deselezionare l'impostazione.

* Quando si seleziona la posizione della corrente d'aria, viene ridotta la contaminazione del soffitto.

■ Impostazione del modello a oscillazione

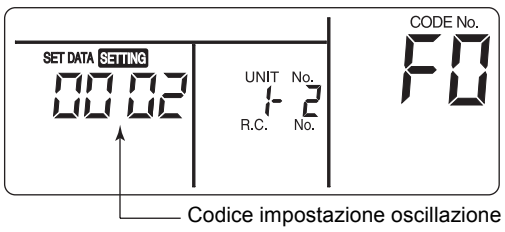
1. Premere SWING/FIX per almeno quattro secondi quando il condizionatore d'aria non è in funzione.
   SETTING lampeggia.
   Indica CODE No. "F0."
2. Selezionare un'unità interna da impostare premendo UNIT LOUVER (lato sinistro del pulsante). Ogni volta che si preme il pulsante, i numeri delle unità cambiano nel modo seguente:



   La ventola dell'unità selezionata entra in funzione e le feritoie iniziano a oscillare.

+00EH99858901_04IT_4-way_IM.book Page 138 Tuesday, December 4, 2007 6:53 PM

3. Selezionare un tipo di oscillazione premendo i pulsanti TIME ▼ ▲.



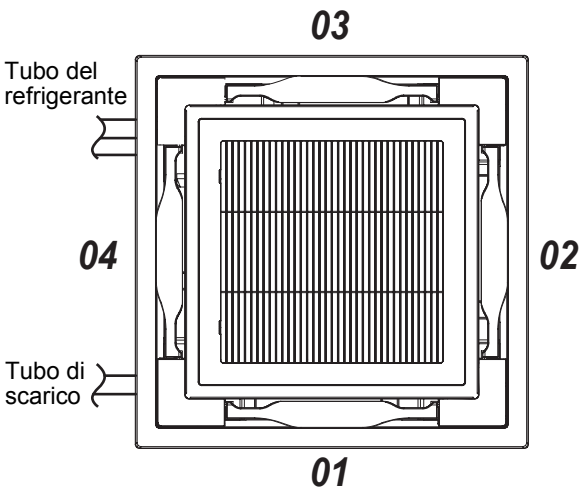
Codice impostazione oscillazione	Oscillazione feritoie
0001	Oscillazione standard (impostazione di fabbrica)
0002	Oscillazione doppia
0003	Oscillazione ciclica

⚠ ATTENZIONE

- Non impostare il codice di impostazione dell'oscillazione su "**0000**". (Questa impostazione potrebbe danneggiare le feritoie.)

- **Informazioni sull'"Oscillazione doppia"**
  "Doppia" indica che le feritoie **01** e **03** sono dirette e oscillano in una direzione, mentre le feritoie **02** e **04** sono dirette e oscillano nella direzione opposta.
  (Quando le feritoie **01** e **03** vengono dirette verso il basso, le feritoie **02** e **04** vengono dirette verso l'alto.)

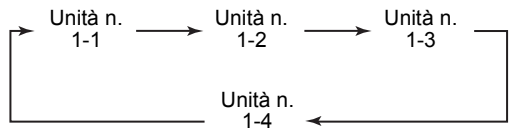
- **Informazioni sull'"Oscillazione ciclica"**
  Le quattro feritoie oscillano indipendentemente con tempi diversi.



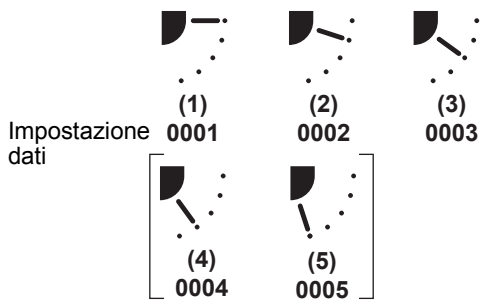
4. Premere il pulsante SET.
5. Premere il pulsante TEST per completare l'impostazione.

■ Impostazione del blocco feritoie (Senza oscillazione)

1. Premere UNIT LOUVER (lato destro del pulsante) per almeno quattro secondi quando il condizionatore d'aria non è in funzione.
   SETTING lampeggia.
   Indica CODE No. "F1."
2. Selezionare un'unità interna da impostare premendo UNIT LOUVER (lato sinistro del pulsante).
   Ogni volta che si preme il pulsante, il numero di unità cambia nel modo seguente:
   La ventola dell'unità selezionata entra in funzione e le feritoie cominciano a oscillare.

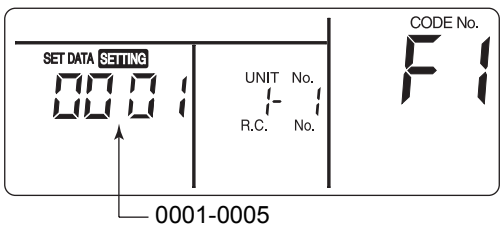


3. Selezionare una feritoia da bloccare premendo i pulsanti TEMP. ▼ ▲.
4. Selezionare la direzione del soffio della feritoia di cui bloccare l'oscillazione premendo i pulsanti TIME ▼ ▲.



* Quando sono selezionati (4) o (5), si può verificare la formazione di condensa durante la modalità di reffreddamento.

5. Confermare l'impostazione premendo il pulsante SET. Una volta confermata l'impostazione, ✣ si illumina.
6. Premere il pulsante TEST per completare l'impostazione.



■ Annullamento del blocco della feritoia

Impostare la direzione di soffio su "**0000**" durante la procedura di impostazione del blocco della feritoia descritta in precedenza.

Impostazione dati **0000**

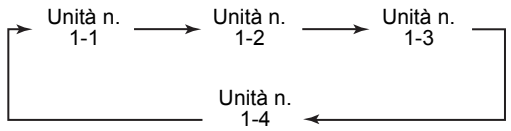
- Una volta annullata l'impostazione, ✣ si spegne. **Le altre operazioni sono identicne a quelle eseguite in "Impostazione del blocco feritoie (Senza oscillazione)".**

IT

+00EH99858901_04IT_4-way_IM.book Page 139 Tuesday, December 4, 2007 6:53 PM

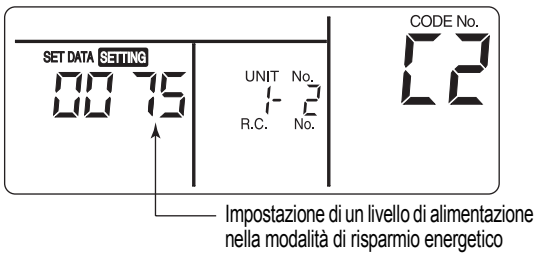
■ Impostazione della modalità di risparmio energetico

1. Premere il pulsante SAVE per almeno quattro secondi quando il condizionatore d'aria non è in funzione.
   SETTING lampeggia.
   Indica CODE No. "C2."
2. Selezionare un'unità interna da impostare premendo UNIT LOUVER (lato sinistro del pulsante). Ogni volta che si preme il pulsante, i numeri delle unità cambiano nel modo seguente:



   La ventola dell'unità selezionata entra in funzione e le feritoie iniziano a oscillare.
3. Regolare l'impostazione di risparmio energetico premendo i pulsanti TIME ▼ ▲. Ad ogni pressione del pulsante, l'alimentazione cambia livello di 1% all'interno della gamma che va da 100% a 50%.

* L'impostazione di fabbrica è 75%.

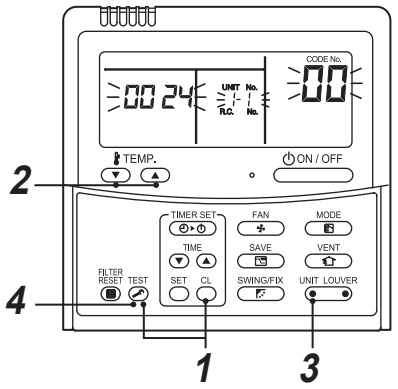


4. Confermare l'impostazione premendo il pulsante SET.
5. Premere il pulsante TEST per completare l'impostazione.

■ Funzione di monitoraggio dell'interruttore del telecomando

Questa funzione è disponibile per richiamare la modalità di monitoraggio servizio dal telecomando durante il funzionamento di prova per acquisire le temperature dei sensori del telecomando, dell'unità interna e dell'unità esterna.

1. Premere contemporaneamente i pulsanti CL e TEST per almeno 4 secondi per richiamare la modalità di monitoraggio del servizio. L'indicatore di monitoraggio del servizio si accende e come prima cosa viene visualizzato il numero dell'unità interna collettore. Viene visualizzato anche CODE No. 00 .
2. Premendo i pulsanti TEMP. ▼ ▲, selezionare il numero di sensore, ecc. (CODE No.) da monitorare. Vedere la tabella seguente.
3. Premendo UNIT LOUVER (lato sinistro del pulsante), selezionare un'unità interna da monitorare. Vengono visualizzate le temperature dei sensori delle unità interne e della relativa unità esterna nel gruppo di controllo.
4. Premere il pulsante TEST per tornare alla visualizzazione normale.



Dati unità interna	
CODE No.	**Nome dati**
01	Temperatura ambiente (telecomando)
02	Temperatura aria immessa unità interna (TA)
03	Temperatura scambiatore di calore (bobina) unità interna (TCJ)
04	Temperatura scambiatore di calore (bobina) unità interna (TC)
F3	Ore di funzionamento totali ventola unità interna (x1 h)
F8	Temperatura scarico aria unità interna

Dati unità esterna	
CODE No.	**Nome dati**
60	Temperatura scambiatore di calore (bobina) unità esterna (TE)
61	Temperatura aria esterna (TO)
62	Temperatura scarico aria compressore (TD)
63	Temperatura aria immessa compressore (TS)
64	—
65	Temperatura dissipatore di calore (THS)
6A	Corrente operativa (x1/10)
F1	Ore di funzionamento totali compressore (x100 h)

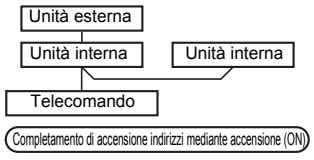
+00EH99858901_04IT_4-way_IM.book Page 140 Tuesday, December 4, 2007 6:53 PM

■ Controllo di gruppo

Sistema doppio simultaneo

Nel sistema doppio, se in combinazione con un'unità esterna è disponibile l'azionamento ON/OFF di due unità interne.

▼ Sistema doppio



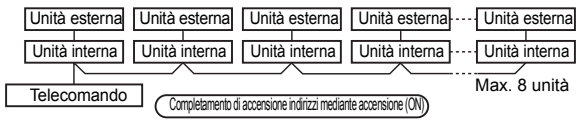
- Per la procedura e il metodo di cablaggio, seguire la sezione "Esecuzione dei collegamenti elettrici" di questo manuale.
- Dopo avere azionato l'alimentazione elettrica, viene avviata l'impostazione automatica degli indirizzi e sullo schermo lampeggia l'indirizzo in corso di impostazione.
  Durante l'impostazione automatica degli indirizzi, il telecomando non è operativo.

Per il completamento della procedura d'impostazione automatica degli indirizzi occorrono circa 5 minuti.

In caso di controllo di gruppo per sistema di unità multiple

Un telecomando è in grado di controllare fino a un massimo di 8 unità interne come gruppo unico.

▼ In caso di controllo di gruppo in sistema singolo



- Per procedura e metodo di esecuzione dei collegamenti elettrici del sistema con linea individuale (linea del refrigerante identica), vedere al capitolo "Esecuzione dei collegamenti elettrici".
- I collegamenti elettrici tra linee avvengono secondo la procedura seguente.
  Collegare la morsettiera (A/B) dell'unità interna collegata con un telecomando alle morsettiere (A/B) delle unità interne delle altre unità interne mediante collegamento elettrico inter-unità del telecomando.
- Dopo avere azionato l'alimentazione elettrica, viene avviata l'impostazione automatica degli indirizzi e sullo schermo lampeggia l'indirizzo in corso di impostazione. Durante l'impostazione automatica degli indirizzi, il telecomando non è operativo.

Per il completamento della procedura d'impostazione automatica degli indirizzi occorrono circa 5 minuti.

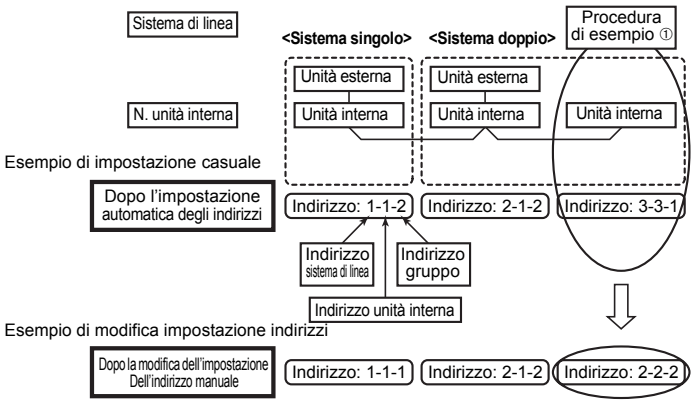
NOTA

In alcuni casi, è necessario modificare l'indirizzo manualmente una volta completata l'impostazione automatica degli indirizzi in base alla configurazione di sistema del controllo del gruppo.

- La configurazione di sistema menzionata in precedenza viene utilizzata in caso di sistemi complessi dell'unità doppia multipla controllati come gruppo mediante un telecomando.

IT

(Esempio) Controllo di gruppo per sistema complesso



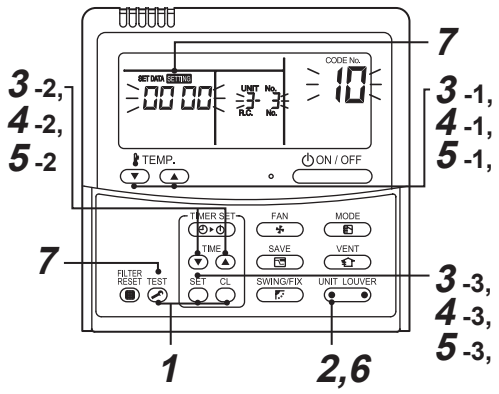
L'indirizzo precedente viene impostato automaticamente al momento dell'accensione. Tuttavia, gli indirizzi del sistema di linea e gli indirizzi dell'unità interna sono impostati casualmente. Per questa ragione, modificare l'impostazione in modo che gli indirizzi del sistema di linea corrispondano a quelli dell'unità interna.

+00EH99858901_04IT_4-way_IM.book Page 141 Tuesday, December 4, 2007 6:53 PM

Procedura di esempio ①

Procedura impostazione indirizzo manuale

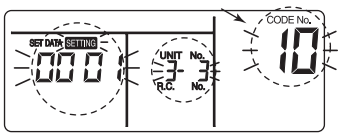
Modificare l'impostazione quando il funzionamento viene arrestato.
(Accertarsi di avere arrestato il funzionamento dell'unità.)



Procedura *1*

Premere contemporaneamente i pulsanti SET + CL + TEST per 4 o più secondi. Dopo alcuni istanti, la parte dello schermo lampeggia come illustrato di seguito. Controllare che il CODE No. visualizzato sia [**10**].

- Se il CODE No. è diverso da [**10**], premere il pulsante TEST per cancellare lo schermo e ripetere la procedura dall'inizio.
  (Dopo avere premuto il pulsante TEST , il telecomando non sarà operativo per circa 1 minuto.)
  (Nel caso di controllo di gruppo, il numero dell'unità interna che viene visualizzato per primo rappresenta l'unità collettore.)



(* Lo schermo varia a seconda del numero del modello dell'unità interna.)

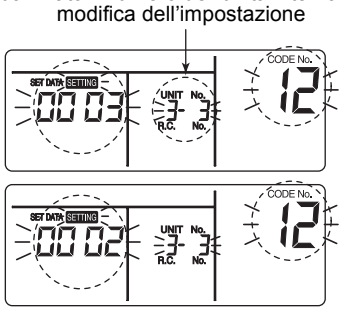
Procedura *2*

Ad ogni pressione del pulsante UNIT LOUVER , il numero delle unità interne nel controllo di gruppo viene visualizzato in ordine. Selezionare l'unità interna per cui è stata modificata l'impostazione.
In questo momento, è possibile confermare la posizione dell'unità interna della quale è stata modificata l'impostazione perché la ventola e la feritoia dell'unità interna selezionata sono in funzione.

Procedura *3*

1. Con i pulsanti di impostazione della temperatura ▼ / ▲, specificare CODE No. [**12**].
   (CODE No. [**12**]: Indirizzo sistema di linea)
2. Con i pulsanti a tempo del timer ▼ / ▲, modificare gli indirizzi del sistema di linea da [**3**] a [**2**].
3. Premere il pulsante SET.
   A questo punto, se lo schermo invece di lampeggiare rimane acceso con luce fissa significa che l'impostazione è stata completata.

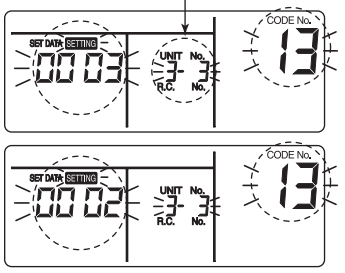
Viene visualizzato il numero dell'unità interna prima della modifica dell'impostazione



Procedura *4*

1. Con i pulsanti di impostazione della temperatura ▼ / ▲, specificare CODE No. [**13**].
   (CODE No. [**13**]: Indirizzo unità interna)
2. Con i pulsanti a tempo del timer ▼ / ▲, modificare gli indirizzi dell'unità interna da [**3**] a [**2**].
3. Premere il pulsante SET.
   A questo punto, se lo schermo invece di lampeggiare rimane acceso con luce fissa significa che l'impostazione è stata completata.

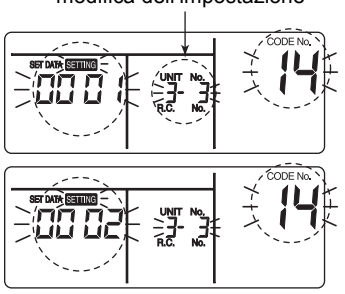
Viene visualizzato il numero dell'unità interna prima della modifica dell'impostazione



Procedura *5*

1. Con i pulsanti di impostazione della temperatura ▼ / ▲, specificare CODE No. [**14**].
   (CODE No. [**14**]: Indirizzo di gruppo)
2. Con i pulsanti a tempo del timer ▼ / ▲, modificare i dati di impostazione da [**0001**] a [**0002**].
   (Dati impostazione [Unità collettore: **0001**] [Unità secondaria: **0002**])
3. Premere il pulsante SET.
   A questo punto, se lo schermo invece di lampeggiare rimane acceso con luce fissa significa che l'impostazione è stata completata.

Viene visualizzato il numero dell'unità interna prima della modifica dell'impostazione



+00EH99858901_04IT_4-way_IM.book Page 142 Tuesday, December 4, 2007 6:53 PM

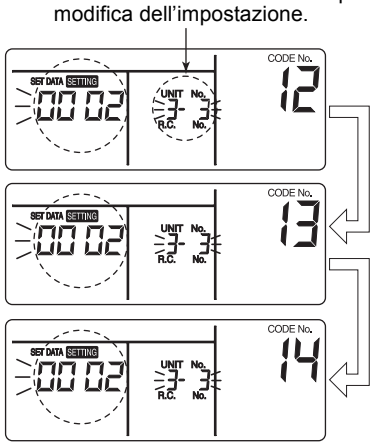
Procedura *6*

Se occorre modificare un'altra unità interna, ripetere la procedura da ***2*** a ***5*** per modificare l'impostazione.
Una volta completata l'impostazione precedente, premere UNIT LOUVER per selezionare il numero dell'unità interna prima della modifica dell'impostazione, specificare CODE No. [**12**], [**13**], [**14**] in ordine con i pulsanti di impostazione della temperatura ▼ / ▲, quindi controllare il contenuto modificato.

Controllo modifica indirizzo Prima della modifica: [**3-3-1**] → Dopo la modifica: [**2-2-2**]

Premendo il pulsante CL, l'impostazione modificata viene cancellata.
(In questo caso, viene ripetuta la procedura a partire dal punto ***2***.)

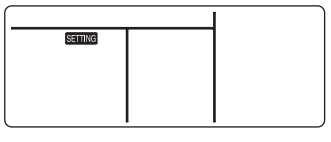
Viene visualizzato il numero dell'unità interna prima della modifica dell'impostazione.



Procedura *7*

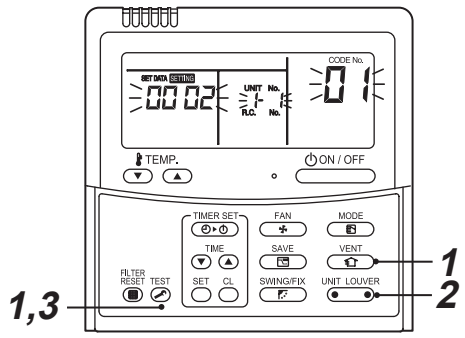
Una volta controllate le modifiche apportate, premere il pulsante TEST. (Viene eseguita l'impostazione.) Quando si preme il pulsante TEST, la visualizzazione dello schermo viene disattivata e lo stato ritorna a quello normale di arresto.
(Dopo avere premuto il pulsante TEST, il telecomando non sarà operativo per circa 1 minuto.)

* Se il comando da telecomando non viene accettato sebbene sia passato 1 minuto o più da quando è stato premuto il pulsante TEST, significa che l'impostazione dell'indirizzo è errata.
In questo caso, è necessario impostare di nuovo l'indirizzo automatico.
Pertanto occorre ripetere la procedura di modifica impostazione partendo dalla Procedura ***1***.



<u>Per riconoscere la posizione dell'unità interna corrispondente quando il numero dell'unità interna è conosciuto</u>

Controllare la posizione durante l'arresto dell'operazione.
(Bisogna arrestare l'operazione d'impostazione.)



Procedura *1*

Premere contemporaneamente i pulsanti TEST + VENT per 4 o più secondi.
Dopo alcuni istanti, la parte dello schermo lampeggia come illustrato di seguito.
In questo momento, è possibile controllare la posizione perché la ventola e la feritoia dell'unità interna sono in funzione.

- Per il controllo di gruppo, il numero dell'unità interna viene visualizzato come [ALL] e ventole e feritoie di tutte le unità interne nel controllo di gruppo sono in funzione.

Controllare che il CODE No. visualizzato sia [**01**].

- Quando l'impostazione è diversa da CODE No. [**01**], premere il pulsante TEST per cancellare lo schermo e ripetere la procedura dall'inizio. (Una volta premuto il pulsante TEST, il telecomando non sarà operativo per circa 1 minuto.)

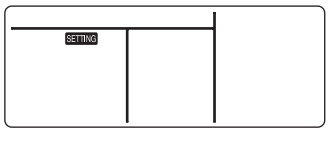
(* Lo schermo varia a seconda del numero del modello dell'unità interna.)

Procedura *2*

Nel controllo di gruppo, ad ogni pressione del pulsante UNIT LOUVER, il numero delle unità interne nel controllo di gruppo viene visualizzato in ordine.
In questo momento, è possibile confermare la posizione dell'unità interna perché sono in funzione solo la ventola e la feritoia dell'unità interna selezionata.
(Nel caso di controllo di gruppo, il numero dell'unità interna che viene visualizzato per primo rappresenta l'unità collettore.)

Procedura *3*

In seguito alla conferma, premere il pulsante TEST per tornare alla modalità normale.
La pressione del tasto TEST disattiva la visualizzazione dello schermo e riporta lo stato a quello normale di arresto.
(Quando si preme il tasto TEST, il telecomando non sarà operativo per circa 1 minuto.)



IT

+00EH99858901_04IT_4-way_IM.book Page 143 Tuesday, December 4, 2007 6:53 PM

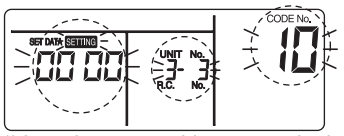
■ Impostazione del funzionamento a 8°C

È possibile impostare l'operazione di preriscaldamento per le zone fredde dove la temperatura ambiente scende sotto lo zero.

Procedura *1*

Premere simultaneamente i pulsanti SET + CL + TEST per almeno 4 secondi quando il condizionatore d'aria non è in funzione.
Dopo alcuni istanti, la parte dello schermo lampeggia come illustrato di seguito. Verificare che il CODE No. visualizzato sia [**10**].

- Quando il CODE No. è diverso da [**10**], premere il pulsante TEST per cancellare lo schermo e ripetere la procedura dall'inizio.
  Dopo avere premuto il pulsante TEST, il telecomando non sarà operativo per circa 1 minuto.



(* Lo schermo cambia a seconda del numero del modello dell'unità interna.)

Procedura *2*

Ad ogni pressione del pulsante UNIT LOUVER, il numero delle unità interne nel controllo di gruppo viene visualizzato in ordine. Selezionare l'unità interna per cui è stata modificata l'impostazione. In questo momento, è possibile confermare la posizione dell'unità interna della quale è stata modificata l'impostazione perché la ventola e la feritoia dell'unità interna selezionata sono in funzione.

Procedura *3*

Con i pulsanti di impostazione della temperatura ▼ / ▲, specificare [**d1**] per CODE No.

Procedura *4*

Con i pulsanti a tempo del timer ▼ / ▲, selezionare [**0001**] per SET DATA.

Dati di impostazione	Impostazione funzionamento a 8°C
0000	Nessuna (impostazione di fabbrica)
0001	Funzionamento a 8°C

Procedura *5*

Premere il pulsante SET.
A questo punto, se lo schermo invece di lampeggiare rimane acceso con luce fissa significa che l'impostazione è stata completata.

Procedura *6*

Premere il pulsante TEST. Viene eseguita l'impostazione. La pressione del tasto TEST disattiva la visualizzazione dello schermo e riporta lo stato a quello normale di arresto. Quando si preme il tasto TEST, il telecomando non sarà operativo per circa 1 minuto.

+00EH99858901_04IT_4-way_IM.book Page 144 Tuesday, December 4, 2007 6:53 PM

9 FUNZIONAMENTO DI PROVA

■ Prima del funzionamento di prova

- Prima di accendere l'alimentazione elettrica, eseguire la procedura seguente.
  1) Utilizzando un megger da 500 V, controllare che la resistenza tra i terminali da 1 a 3 della morsettiera e la terra sia di 1 MΩ o più. Se la resistenza è inferiore a 1 MΩ, non mettere in funzione l'unità.
  2) Controllare che la valvola dell'unità esterna sia completamente aperta.
- Per proteggere il compressore all'attivazione, lasciare l'alimentazione elettrica accesa per 12 ore o più prima di attivare il funzionamento.

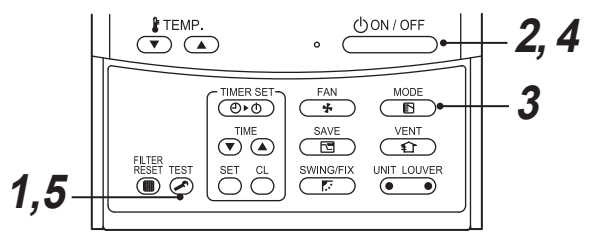
■ Esecuzione di un funzionamento di prova

Utilizzando il telecomando, fare funzionare l'unità come d'abitudine.
Per la procedura di funzionamento, fare riferimento al Manuale del proprietario fornito in dotazione.
Anche se il funzionamento s'interrompe per Thermo-OFF, è possibile eseguire un funzionamento di prova forzato seguendo la procedura seguente.
Per impedire un funzionamento ininterrotto, dopo 60 minuti il funzionamento di prova forzato cessa e riprende il funzionamento normale.

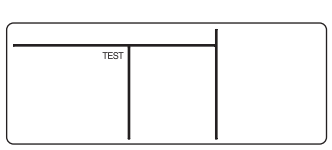
⚠ ATTENZIONE

- Non utilizzare un funzionamento di prova forzato per situazioni diverse dalla prova stessa poiché i dispositivi vengono sottoposti ad un carico eccessivo.

In caso di telecomando collegato via cavo

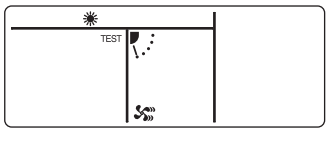


Procedura *1*
Tenere il pulsante TEST premuto per 4 o più secondi. [TEST] viene visualizzato sullo schermo ed è possibile selezionare la modalità di funzionamento di prova.



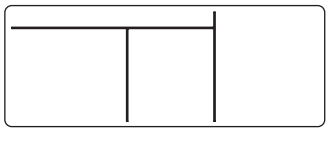
Procedura *2*
Premere il pulsante ON / OFF.

Procedura *3*
Con il pulsante MODE, selezionare la modalità di funzionamento [COOL] o [HEAT].
- Non far funzionare il condizionatore d'aria in una modalità di funzionamento diversa da [COOL] o [HEAT].
- Nel funzionamento di prova la funzione di controllo della temperatura non è operativa.
- L'autodiagnostica degli errori di funzionamento viene eseguita come al solito.



Procedura *4*
Una volta completato il funzionamento di prova, premere il pulsante ON / OFF per arrestarlo.
(Le indicazioni visualizzate sono identiche a quelle della Procedura 1.)

Procedura *5*
Premere il pulsante di controllo TEST per annullare (disattivare) la modalità di funzionamento di prova.
([TEST] scompare dallo schermo e viene ripristinata la modalità normale.)



IT

+00EH99858901_04IT_4-way_IM.book Page 145 Tuesday, December 4, 2007 6:53 PM

In caso di telecomando via radio

Procedura *1*

Accendere il condizionatore d'aria.
Alla prima accensione in seguito all'installazione, occorrono circa 5 minuti prima che il telecomando risulti disponibile. In seguito, per le accensioni successive, occorre circa 1 minuto prima che il telecomando sia operativo. Eseguire un funzionamento di prova una volta trascorso il tempo stabilito.

Procedura *2*

Premere il pulsante "ON/OFF" sul telecomando, selezionare [COOL] o [HEAT] con il pulsante "MODE", quindi selezionare [HIGH] con il pulsante "FAN".

Procedura *3*

Funzionamento di prova di raffreddamento	Funzionamento di prova di riscaldamento
Impostare la temperatura su **18°C** con i pulsanti di impostazione della temperatura.	Impostare la temperatura su **30°C** con i pulsanti di impostazione della temperatura.

Procedura *4*

Funzionamento di prova di raffreddamento	Funzionamento di prova di riscaldamento
Una volta udito il segnale acustico "beep," impostare immediatamente la temperatura su **19°C** con i pulsanti di impostazione della temperatura.	Una volta udito il segnale acustico "beep," impostare immediatamente la temperatura su **29°C** con i pulsanti di impostazione della temperatura.

Procedura *5*

Funzionamento di prova di raffreddamento	Funzionamento di prova di riscaldamento
Una volta udito il segnale acustico "beep," impostare immediatamente la temperatura su **18°C** con i pulsanti di impostazione della temperatura.	Una volta udito il segnale acustico "beep," impostare immediatamente la temperatura su **30°C** con i pulsanti di impostazione della temperatura.

Procedura *6*

Ripetere le procedure ***4*** → ***5*** → ***4*** → ***5***.
Gli indicatori "Funzionamento" (verde), "Timer" (verde) e "Pronto" (arancione) nella sezione di ricezione via radio lampeggiano circa ogni 10 secondi e il condizionatore d'aria viene avviato.
Se uno qualsiasi di questi indicatori non dovesse lampeggiare, ripetere le procedure da ***2*** a ***5***.

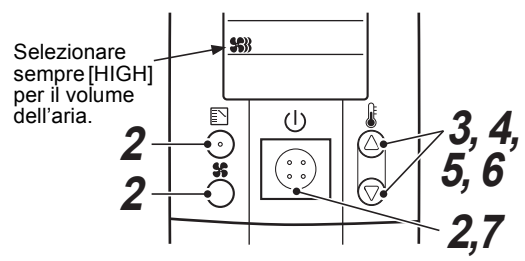
Procedura *7*

Una volta completato il funzionamento di prova, premere il pulsante "ON/OFF" per interrompere l'operazione.

<Panoramica delle operazioni di funzionamento di prova che utilizzano il telecomando via radio>

▼ Funzionamento di prova di raffreddamento:
ON/OFF → 18°C → 19°C → 18°C → 19°C → 18°C → 19°C → 18°C → (funzionamento di prova) → ON/OFF

▼ Funzionamento di prova di riscaldamento:
ON/OFF → 30°C → 29°C → 30°C → 29°C → 30°C → 29°C → 30°C → (funzionamento di prova) → ON/OFF



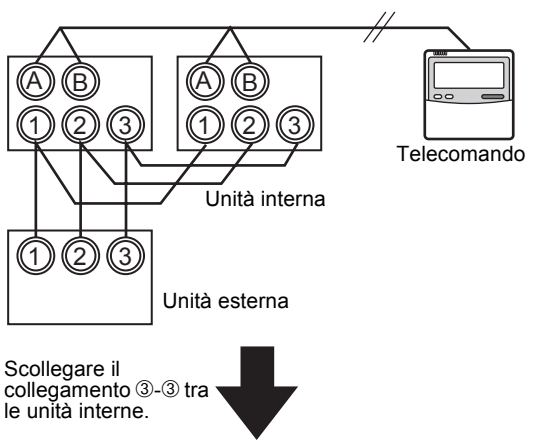
+00EH99858901_04IT_4-way_IM.book Page 146 Tuesday, December 4, 2007 6:53 PM

- **Misure per cui viene visualizzato il codice di controllo "E18" nel sistema doppio concorrente (un'unità esterna)**
  E18…Visualizzato quando vengono effettuati collegamenti errati ①-①, ②-② e ③-③ tra le unità interne.

Misure

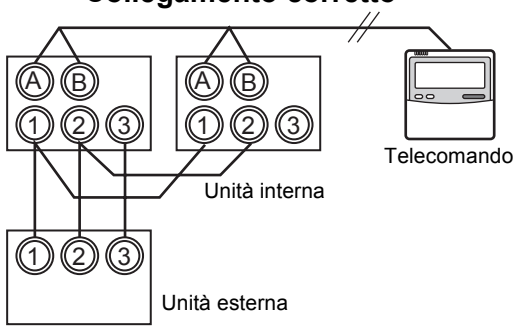
Ricollegare i cavi tra le unità interne in modo corretto.

Collegamento errato



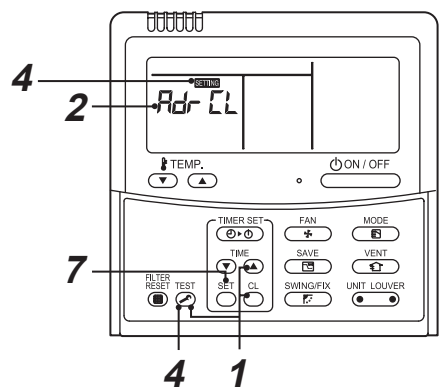
Scollegare il collegamento ③-③ tra le unità interne.

Collegamento corretto

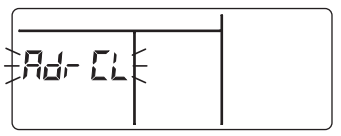


Reimpostare l'indirizzo

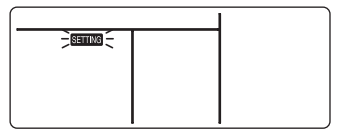
1. Premere contemporaneamente i pulsanti TEST, CL e TIME ▲ per almeno 4 secondi.



2. "Adr CL" lampeggia sullo schermo come mostrato nella figura seguente.



3. Premere il pulsante SET. "Adr CL" da lampeggiante passa alla luce fissa.
4. Premere il pulsante TEST. "Adr CL" scompare e "SETTING" lampeggia. (Sono necessari 5 minuti.)



5. Quando "SETTING" scompare, la reimpostazione viene completata e il condizionatore d'aria entra nella modalità di funzionamento normale di standby.

IT

+00EH99858901_04IT_4-way_IM.book Page 147 Tuesday, December 4, 2007 6:53 PM

10 MANUTENZIONE

La ventola sarà in funzione per l'operazione di autopulizia in seguito all'esecuzione della modalità di raffreddamento o di asciugatura. Forzare l'interruzione della modalità di autopulizia durante l'operazione di manutenzione del condizionatore d'aria.

Prima di eseguire la manutenzione, accertarsi di avere spento l'interruttore di rilevamento delle perdite.

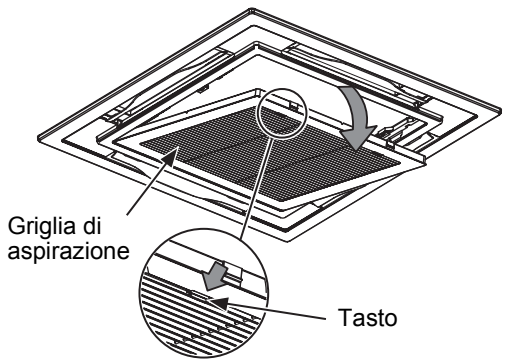
Pulizia del filtro dell'aria

- Se sul telecomando viene visualizzato , è necessario eseguire la manutenzione del filtro dell'aria.
- Se il filtro dell'aria è otturato, le prestazioni di raffreddamento/riscaldamento subiranno un calo.

Pulizia del pannello e del filtro dell'aria

Preparazione:

1. Spegnere il condizionatore d'aria tramite il telecomando.
2. Aprire la griglia di aspirazione.
   - Fare scorrere il pulsante della griglia di aspirazione verso l'interno e aprire la griglia di aspirazione lentamente, tenendola con la mano.

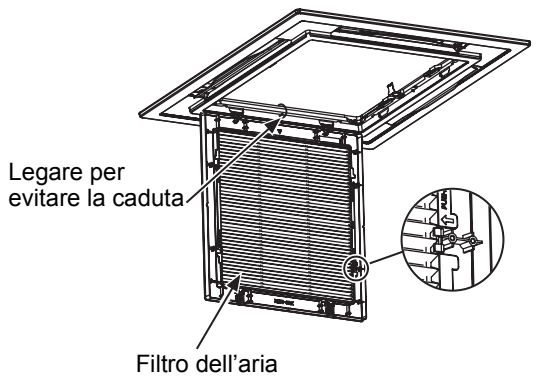


Pulizia dei filtri dell'aria

- Se non si puliscono i filtri dell'aria, non solo le prestazioni del condizionatore d'aria diminuiscono, ma è possibile che si verifichino guasti nel condizionatore stesso, come la formazione di gocce d'acqua.

Preparazione:

1. Interrompere il funzionamento del telecomando.
2. Smontare il filtro dell'aria.



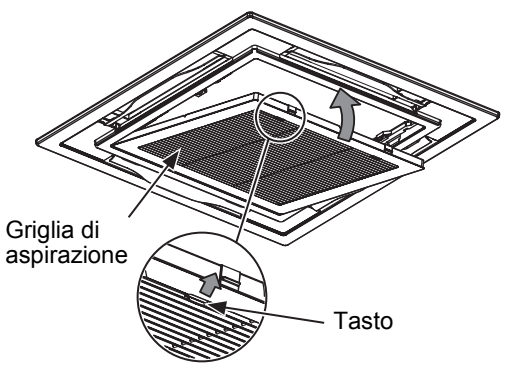
Per rimuovere la polvere dai filtri, utilizzare un aspiratore oppure lavarli con acqua.

- Dopo avere sciacquato i filtri dell'aria con acqua, farli asciugare all'ombra.
- Inserire il filtro dell'aria nel condizionatore d'aria.

Pulire il pannello e il filtro dell'aria con dell'acqua:

- Strofinare il pannello e il filtro dell'aria con una spugna o un panno imbevuto di detergente da cucina. (Per la pulizia, non utilizzare spazzole metalliche.)
- **Sciacquare con attenzione il pannello e il filtro dell'aria per eliminare il detergente.**
- **Dopo avere sciacquato il pannello e i filtri dell'aria con acqua, farli asciugare all'ombra.**

1. Chiudere la griglia di aspirazione.
   - Chiudere la griglia di aspirazione, fare scorrere il tasto verso l'esterno e fissare saldamente la griglia di aspirazione.



2. Premere il pulsante FILTER RESET.
- "FILTER " scompare.

⚠ ATTENZIONE

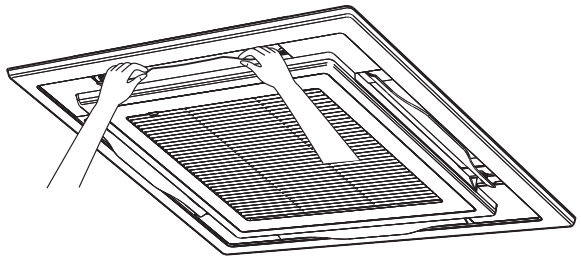
- Non avviare il condizionatore d'aria senza il pannello e il filtro dell'aria.
- Premere il pulsante di reimpostazione del filtro. (L'indicazione sarà disattivata.)

+00EH99858901_04IT_4-way_IM.book Page 148 Tuesday, December 4, 2007 6:53 PM

Pulizia della feritoia di scarico

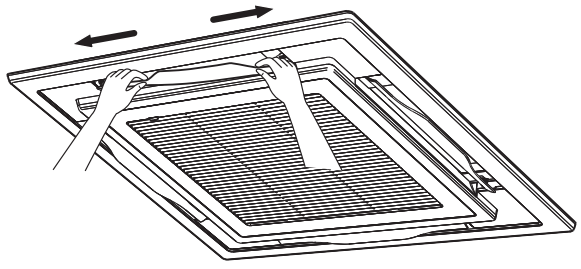
È possibile rimuovere la feritoia di scarico per eseguirne la pulizia.

1. Rimuovere la feritoia di scarico.
   - Tenendo entrambe le estremità della feritoia di scarico, rimuoverla abbassandone il centro.



2. Pulizia con acqua.
   - Se è presente una grande concentrazione di sporco, pulire la feritoia con acqua tiepida e detergente neutro o con sola acqua.
3. Montare la feritoia di scarico.
   - Innanzitutto, spingere un lato della feritoia, quindi inserire l'altro lato abbassandone il centro

① Inserimento ② Inserire la feritoia abbassandone la parte centrale.



Durante la fase di montaggio, prestare attenzione alla direzione della feritoia.
Montare la feritoia in modo che il lato contrassegnato sia rivolto verso l'alto e che la direzione della freccia del contrassegno sia corretta.

REQUISITO

Assicurarsi di avere pulito lo scambiatore di calore con dell'acqua pressurizzata.
Se viene utilizzato un detergente disponibile sul mercato (forte soluzione alcalina o acida), la superficie dello scambiatore di calore verrà danneggiata compromettendo l'operazione di autopulizia.
Per i dettagli, contattare il rivenditore.

NOTA

MANUTENZIONE ANNUALE

- Se l'impianto di condizionamento d'aria viene utilizzato regolarmente, si raccomanda vivamente di eseguire la pulizia e la manutenzione delle unità interne/esterne.
  In linea generale, se si usa un'unità interna per 8 circa al giorno, è necessario pulire le unità interne/esterne almeno una volta ogni 3 mesi.
  La pulizia e la manutenzione devono essere eseguite da personale qualificato.
  Qualora le unità interne ed esterne non vengano pulite con regolarità, le prestazioni non saranno ottimali, e si potranno verificare formazione di ghiaccio, perdite d'acqua e anche guasti al compressore.

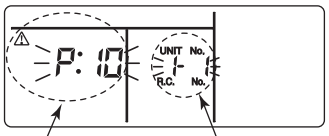
IT

+00EH99858901_04IT_4-way_IM.book Page 149 Tuesday, December 4, 2007 6:53 PM

11 GUIDA PER I PROBLEMI DI FUNZIONAMENTO

■ Conferma e controllo

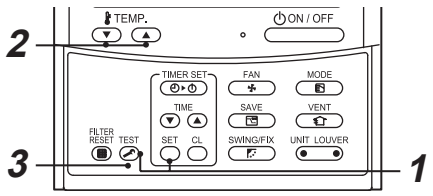
In caso di problemi di funzionamento, sullo schermo del telecomando vengono visualizzati il codice di controllo e il numero dell'unità interna. Il codice di controllo viene visualizzato solo durante il funzionamento.
Se le indicazioni visualizzate scompaiono, fare funzionare il condizionatore d'aria in base a "Conferma della casistica di errori" per la conferma.



Codice di controllo — Numero unità interna in cui si è verificato l'errore

■ Conferma della casistica di errori

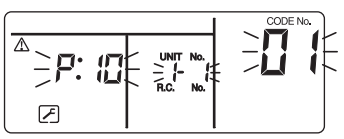
In caso di errore di funzionamento del condizionatore d'aria, la casistica di errori può essere confermata seguendo la seguente procedura. (In memoria vengono memorizzati fino a 4 guasti occorsi in precedenza.)
La casistica può essere confermata sia in modalità di funzionamento che in modalità di arresto.



Procedura *1*

Premendo contemporaneamente i pulsanti SET e TEST per 4 o più secondi, viene visualizzato lo schermo seguente.
Se viene visualizzato [Controllo assistenza tecnica], viene attivata la modalità di casistica dei guasti.

- [**01** : Ordine di casistica guasti] viene visualizzato nella finestra dei CODE No..
- Nella finestra CHECK, viene visualizzato [Codice controllo].
- In N. unità viene visualizzato [Indirizzo unità interna in cui si è verificato un errore].



Procedura *2*

Ad ogni pressione del pulsante TEMP. utilizzato per impostare la temperatura, vengono visualizzati in sequenza i casi di guasto memorizzati.
I numeri in CODE No. indicano CODE No. [**01**] (più recente) → [**04**] (meno recente).

REQUISITO

Non premere il tasto CL altrimenti tutti i casi di guasto dell'unità interna vengono cancellati dalla memoria.

Procedura *3*

In seguito alla conferma, premere il pulsante TEST per tornare allo schermo normale.

+00EH99858901_04IT_4-way_IM.book Page 150 Tuesday, December 4, 2007 6:53 PM

■ Codici di controllo e parti da controllare

Schermo telecomando collegato via cavo	Telecomando via radio Schermo blocco sensore dell'unità di ricezione				Parte difettosa principale	Dispositivo di analisi	Parti da controllare / Descrizione errore	Stato condizionatore d'aria
Indicazione	Funzionamento GR	Timer GR	Pronto OR	Lampeggiante				
E01	◎	●	●		Nessun telecomando collettore	Telecomando	Impostazioni telecomando non corrette --- Non è stato impostato il telecomando collettore (inclusi due telecomandi).	*
					Errore di comunicazione telecomando		L'unità interna non è in grado di ricevere segnali.	
E02	◎	●	●		Errore di trasmissione telecomando	Telecomando	Cavi di connessione unità interna/esterna, scheda a circuiti stampati interna, telecomando --- Non è possibile inviare segnali all'unità interna.	*
E03	◎	●	●		Errore di comunicazione regolare telecomando unità interna	Unità interna	Telecomando, adattatore di rete, scheda a circuiti stampati unità interna --- Nessun dato ricevuto dal telecomando o dall'adattatore di rete.	Reimpostazione automatica
E04	●	●	◎		Errore di comunicazione seriale unità interna-unità esterna	Unità interna	Cavi di connessione unità interna/esterna, scheda a circuiti stampati unità interna/esterna --- Errore di comunicazione seriale tra l'unità interna e quella esterna	Reimpostazione automatica
					Errore di comunicazione IPDU-CDB			
E08	◎	●	●		Indirizzi doppi unità interna ★	Unità interna	Errore di impostazione indirizzi unità interna --- Viene utilizzato lo stesso indirizzo per l'indirizzo automatico.	Reimpostazione automatica
E09	◎	●	●		Telecomandi collettori doppi	Telecomando	Errore di impostazione indirizzo telecomando --- Nel controllo doppio-telecomando sono stati impostati due telecomandi come unità collettore.	*
							* L'unità interna collettore interrompe l'allarme e le unità interne secondarie continuano a funzionare.	
E10	◎	●	●		Errore di comunicazione CPU-CPU	Unità interna	Scheda circuiti stampati unità interna --- Errore di comunicazione tra MCU principale e MCU del microcumputer del motore.	Reimpostazione automatica
E18	◎	●	●		Errore di comunicazione regolare unità secondaria unità interna-unità interna collettore	Unità interna	Scheda circuiti stampati unità interna --- Non è possibile eseguire una comunicazione regolare tra le unità interne collettore e secondaria oppure tra le unità collettore doppio (principale) e secondaria (subordinata).	Reimpostazione automatica
E31	●	●	◎		Errore di comunicazione IPDU	Unità esterna	Errore di comunicazione tra IPDU e CDB	Arresto totale
F01	◎	◎	●	ALT	Errore sensore scambiatore di calore unità interna (TCJ)	Unità interna	Sensore scambiatore calore (TCJ), scheda circuiti stampati unità interna --- Il circuito del sensore dello scambiatore di calore (TCJ) è aperto o si è verificato un corto circuito.	Reimpostazione automatica
F02	◎	◎	●	ALT	Errore sensore scambiatore di calore unità interna (TC)	Unità interna	Sensore scambiatore calore (TC), scheda circuiti stampati unità interna --- Il circuito del sensore dello scambiatore di calore (TC) è aperto o si è verificato un corto circuito.	Reimpostazione automatica
F04	◎	◎	○	ALT	Errore sensore temperatura di scarico (TD) unità esterna	Unità esterna	Sensore temperatura (TD) unità esterna, scheda circuiti stampati unità esterna --- Il circuito del sensore della temperatura di scarico è aperto o si è verificato un corto circuito.	Arresto totale
F06	◎	◎	○	ALT	Errore sensore temperatura (TE/TS) unità esterna	Unità esterna	Sensore temperatura (TE/TS) unità esterna, scheda circuiti stampati unità esterna --- Il circuito del sensore della temperatura dello scambiatore di calore è aperto o si è verificato un corto circuito.	Arresto totale
F07	◎	◎	○	ALT	Errore sensore TL	Unità esterna	Il sensore TL potrebbe essere stato spostato, scollegato o interessato da corto circuito.	Arresto totale
F08	◎	◎	○	ALT	Errore sensore temperatura aria esterna unità esterna	Unità esterna	Sensore temperatura (TO) unità esterna, scheda circuiti stampati unità esterna --- Il circuito del sensore della temperatura dell'aria esterna è aperto o si è verificato un corto circuito.	Funzionamento non interrotto
F10	◎	◎	●	ALT	Errore sensore temperatura ambiente (TA) unità esterna	Unità interna	Sensore temperatura ambiente (TA), scheda circuiti stampati unità interna --- Il circuito del sensore della temperatura ambiente (TA) è aperto o si è verificato un corto circuito.	Reimpostazione automatica
F12	◎	◎	○	ALT	Errore del sensore TS (1)	Unità esterna	Il sensore TS (1) potrebbe essere stato spostato, scollegato o interessato da corto circuito.	Arresto totale
F13	◎	◎	○	ALT	Errore sensore dissipatore di calore	Unità esterna	Il sensore della temperatura del dissipatore di calore IGBT ha rilevato una temperatura anomala.	Arresto totale
F15	◎	◎	○	ALT	Errore di collegamento sensore temperatura	Unità esterna	Il sensore della temperatura (TE/TS) potrebbe non essere collegato correttamente.	Arresto totale
F29	◎	◎	●	SIM	Errore altra scheda circuiti stampati unità interna	Unità interna	Scheda circuiti stampati unità interna --- Errore EEPROM	Reimpostazione automatica

IT

+00EH99858901_04IT_4-way_IM.book Page 151 Tuesday, December 4, 2007 6:53 PM

F31	◎ ◎ ○	SIM	Scheda a circuiti stampati unità esterna	Unità esterna	Scheda a circuiti stampati unità esterna P.C. ---- In caso di errore EEPROM.	Arresto totale
H01	● ◎ ●		Guasto compressore unità esterna	Unità esterna	Circuito rilevamento corrente, tensione alimentazione --- Nel controllo di rilascio della corrente è stata raggiunta la frequenza minima oppure si è verificato un corto circuito (Idc) in seguito al rilevamento dell'eccitazione.	Arresto totale
H02	● ◎ ●		Blocco compressore unità esterna	Unità esterna	Circuito compressore --- È stato rilevato il blocco del compressore.	Arresto totale
H03	● ◎ ●		Errore del circuito rilevamento corrente unità esterna	Unità esterna	Circuito rilevamento corrente, scheda a circuiti stampati unità esterna --- È stata rilevata una corrente anomale in AC-CT oppure una perdita di fase.	Arresto totale
H04	● ◎ ●		Funzionamento termostato incassato (1)	Unità esterna	Errore di funzionamento del termostato incassato.	Arresto totale
H06	● ◎ ●		Errore di sistema bassa pressione unità esterna	Unità esterna	Corrente, circuito interruttore alta pressione, scheda a circuiti stampati unità esterna --- È stato rilevato un errore del sensore di pressione o è stato attivato il funzionamento di protezione a bassa pressione.	Arresto totale
L03	◎ ● ◎	SIM	Unità interne collettori doppi ★	Unità interna	Errore di impostazione indirizzo unità interna --- Nel gruppo sono presenti due o più unità collettore.	Arresto totale
L07	◎ ● ◎	SIM	Linea di gruppo in unità interna singola ★	Unità interna	Errore di impostazione indirizzo unità interna --- È presente almeno un'unità interna collegata al gruppo tra le singole unità interne.	Arresto totale
L08	◎ ● ◎	SIM	Indirizzo gruppo unità interna non impostato ★	Unità interna	Errore impostazione indirizzo unità interna --- Non è stato impostato il gruppo indirizzo unità interna.	Arresto totale
L09	◎ ● ◎	SIM	Livello alimentazione unità interna non impostato	Unità interna	Il livello dell'alimentazione dell'unità interna non è stato impostato.	Arresto totale
L10	◎ ○ ◎	SIM	Scheda a circuiti stampati unità esterna	Unità esterna	In caso di errore di impostazione del cavo di connessione della scheda a circuiti stampati dell'unità esterna (per la riparazione)	Arresto totale
L20	◎ ○ ◎	SIM	Errore di comunicazione LAN	Controllo centrale adattatore di rete	Impostazione indirizzo, telecomando controllo centrale, adattatore di rete --- Duplicazione dell'indirizzo nella comunicazione del controllo centrale.	Reimpostazione automatica
L29	◎ ○ ◎	SIM	Altro errore unità esterna	Unità esterna	Altro errore unità esterna	Arresto totale
					1) Errore di comunicazione tra IPDU MCU e CDB MCU.	Arresto totale
					2) È stato rilevato un livello di temperatura anormale nel sensore di temperatura del dissipatore di calore in IGBT.	
L30	◎ ○ ◎	SIM	Input esterno anomalo nell'unità interna (dispositivo di blocco)	Unità interna	Dispositivi esterni, scheda a circuiti stampati unità esterna --- Si è verificato un arresto anomalo a causa di input esterni non corretti nel CN80.	Arresto totale
L31	◎ ○ ◎	SIM	Errore sequenza fasi, ecc.	Unità esterna	Sequenza fasi di alimentazione, scheda a circuiti stampati unità esterna --- Sequenza delle fasi anomala nel sistema di alimentazione a tre fasi.	Funzionamento non interrotto (termostato SPENTO)
P01	● ◎ ◎	ALT	Errore ventola unità interna	Unità interna	Motore ventola interna, scheda a circuiti stampati unità interna --- È stato rilevato un errore nella ventola AC dell'unità interna (relè termico del motore della ventola attivato).	Arresto totale
P03	◎ ● ◎	ALT	Errore temperatura di scarico unità esterna	Unità esterna	È stato rilevato un errore nel controllo del rilascio della temperatura di scarico.	Arresto totale
P04	◎ ● ◎	ALT	Errore di sistema alta pressione unità esterna	Unità esterna	Interruttore alta pressione --- È stato attivato lo IOL o è stato rilevato un errore nel controllo del rilascio di alta pressione utilizzando TE.	Arresto totale
P05	◎ ● ◎	ALT	Fase aperta rilevata	Unità esterna	Il cavo di alimentazione potrebbe non essere collegato correttamente. Controllare la fase aperta e le tensioni di alimentazione.	Arresto totale
P07	◎ ● ◎	ALT	Surriscaldamento dissipatore di calore	Unità esterna	Il sensore della temperatura del dissipatore di calore IGBT ha rilevato una temperatura anomala.	Arresto totale
P10	● ◎ ◎	ALT	Rilevamento traboccamento acqua unità interna	Unità interna	Tubo di scarico, otturamento dello scarico, circuito interruttore galleggiante, scheda a circuiti stampati unità interna --- Si è verificato un otturamento o l'interruttore galleggiante è stato attivato.	Arresto totale
P15	◎ ● ◎	ALT	Perdita di gas rilevata	Unità esterna	Si è verificata una perdita di gas dal tubo o dalla parte di connessione. Controllare che non vi siano perdite di gas.	Arresto totale
P19	◎ ● ◎	ALT	Errore valvola a 4 vie	Unità esterna (Unità interna)	Valvola a 4 vie, sensori temperatura unità interna (TC/TCJ) --- È stato rilevato un errore a causa del calo della temperatura del sensore dello scambiatore di calore dell'unità interna durante il riscaldamento.	Reimpostazione automatica (Reimpostazione automatica)
P20	◎ ● ◎	ALT	Funzionamento di protezione alta pressione	Unità esterna	Protezione alta pressione.	Arresto totale

+00EH99858901_04IT_4-way_IM.book Page 152 Tuesday, December 4, 2007 6:53 PM

P22	◎ ● ◎	ALT	Errore ventola unità esterna	Unità esterna	Motore ventola unità esterna, scheda a circuiti stampati unità esterna --- È stato rilevato un errore (sovracorrente, blocco, ecc.) nel circuito di trasmissione della valvola dell'unità interna.	Arresto totale
P26	◎ ● ◎	ALT	Invertitore Idc unità esterna attivato	Unità esterna	IGBT, scheda a circuiti stampati unità esterna, collegamenti elettrici invertitore, compressore --- È stata attivata la protezione da corto circuiti per i dispositivi del circuito di trasmissione del processore (G-Tr/IGBT).	Arresto totale
P29	◎ ● ◎	ALT	Errore posizione unità esterna	Unità esterna	Scheda a circuiti stampati unità esterna, interruttore alta pressione --- È stato rilevato un errore della posizione del motore del compressore.	Arresto totale
P31	◎ ● ◎	ALT	Altro errore unità interna	Unità interna	Un'altra unità interna nel gruppo ha attivato un allarme.	Arresto totale
					Posizione di controllo allarmi E03/L07/L03/L08 e descrizione degli errori.	Reimpostazione automatica

◯ : Illuminazione ◎ : Lampeggiante ● : OFF ★ : Il condizionatore d'aria attiva automaticamente l'impostazione di indirizzo automatico.
ALT: il lampeggio di due LED viene eseguito alternativamente. SIM: il lampeggio di due LED viene eseguito in sincrono.
Monitor unità di ricezione OR: Arancione GR: Verde

IT

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 153 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

Lea atentamente este Manual de instalación antes de instalar el aire acondicionado.
- El presente manual describe el procedimiento de instalación de la unidad interior.
- Para la instalación de la unidad exterior, consulte el Manual de instalación que se adjunta con la unidad exterior.

OBTENCIÓN DE REFRIGERANTE NUEVO

Este aire acondicionado utiliza un nuevo refrigerante HFC (R410A) en lugar del refrigerante convencional R22 para prevenir la destrucción de la capa de ozono.

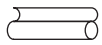
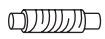
Índice

1 ACCESORIOS 154
2 PRECAUCIONES DE SEGURIDAD 155
3 SELECCIÓN DEL LUGAR DE INSTALACIÓN 157
4 INSTALACIÓN 160
5 OPERACIONES CON LOS CONDUCTOS DE DESAGÜE 164
6 CONDUCTOS DE REFRIGERANTE Y EVACUACIÓN 167
7 OPERACIONES EN EL SISTEMA ELÉCTRICO 170
8 CONTROLES APLICABLES 173
9 PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO 182
10 MANTENIMIENTO 185
11 RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS 187

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 154 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

1 ACCESORIOS

■ Accesorios

Nombre del componente	Cantidad	Forma	Uso
Manual de instalación	2	Estos manuales	(No olvide entregarlos a los clientes)
Conducto de aislamiento térmico	2		Para el aislamiento térmico de la parte de conexión de los tubos
Plano de instalación	1	—	Para contrastar la abertura del techo y la posición de la unidad interior
Calibrador de instalación	– –		Para situar la posición en el techo
Arandela	4		Para colgar la unidad
Arandela excéntrica	4		Para colgar la unidad
Abrazadera del tubo	1		Para conectar el tubo de desagüe
Tubo flexible	1		Para ajustar el centro del tubo de desagüe
Aislante térmico	1		Para el aislamiento térmico de la parte de conexión del desagüe
Aislante térmico	1		Para aislar el orificio de conexión de los cables
Manual del propietario	1		(No olvide entregarlo a los clientes)

■ Componentes vendidos por separado

- El panel del techo y el control remoto deben adquirirse por separado. Para instalarlos, deben seguirse las instrucciones de los manuales de instalación entregados junto con estos productos.
- El control remoto inalámbrico debe instalarse colocando el kit de dicho control (a la venta por separado) en el panel estándar. (El kit del control remoto inalámbrico consta de un control remoto inalámbrico y de los tapones de ajuste de las esquinas con la sección del receptor.)

ES

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 155 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

2 PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Asegúrese de que se cumplen todas las normativas locales, nacionales e internacionales.
- Lea atentamente estas “PRECAUCIONES DE SEGURIDAD” antes de proceder a la instalación del aparato.
- Las precauciones descritas a continuación incluyen aspectos importantes relativos a la seguridad. Respételas en todo momento.
- Una vez finalizada la instalación, realice una (prueba de funcionamiento) para detectar cualquier problema. Consulte el Manual del propietario para explicar al cliente cómo utilizar y realizar el mantenimiento de la unidad.
- Desconecte el interruptor de alimentación principal (o disyuntor) antes de iniciar el mantenimiento de la unidad.
- Informe al cliente de que el Manual de instalación y el Manual del propietario deben guardarse juntos.

⚠ ADVERTENCIA

- **Solicite a un distribuidor autorizado o a un instalador profesional cualificado que realice las tareas de instalación/traslado/mantenimiento del aparato de aire acondicionado.**
  Si la instalación es incorrecta, pueden producirse fugas de agua, descargas eléctricas o incendios.
- **Asegúrese de conectar la toma de tierra. (Conexión a tierra)**
  Si no se establece correctamente la conexión a tierra, pueden producirse descargas eléctricas.
  No conecte los cables de tierra a tuberías de gas o de agua, a pararrayos o a cables de tierra de líneas telefónicas.
- **Desconecte el interruptor de alimentación principal (o disyuntor) antes de realizar cualquier trabajo eléctrico.**
  Compruebe que están desconectados todos los interruptores de alimentación. De lo contrario, pueden producirse descargas eléctricas.
- **Instale el tubo de refrigerante de forma segura durante el proceso de instalación antes de activar el aire acondicionado.**
  Si se utiliza el aire acondicionado con la válvula abierta y sin el tubo de refrigerante, el compresor aspira el aire y el ciclo de refrigeración queda sometido a una presión excesiva, lo que podría provocar la explosión de la unidad y lesiones físicas.
- **Al trasladar el aire acondicionado para realizar su instalación en otro lugar, asegúrese de que no accede al ciclo de refrigeración ninguna materia gaseosa que no sea el refrigerante especificado.**
  Si se mezcla aire o cualquier otro gas con el refrigerante, la presión del gas del ciclo de refrigeración aumenta de forma anormal y, como consecuencia, puede ocasionar la explosión del conducto y lesiones físicas.
- **Realice el trabajo de instalación de forma adecuada conforme a las indicaciones del Manual de instalación.**
  Si la instalación es incorrecta, pueden producirse fugas de agua, descargas eléctricas o incendios.
- **Si instala el aire acondicionado en una habitación pequeña, adopte las medidas necesarias para garantizar que la concentración de la fuga del refrigerante que se libera a la habitación no supera el nivel crítico.**
- **Instale el aparato de aire acondicionado de forma segura en un lugar en el que la base de apoyo pueda soportar el peso correctamente.**
- **Ejecute las operaciones de instalación especificadas para proteger el aparato en caso de terremoto.**
  Si no se instala correctamente el aire acondicionado, pueden producirse accidentes al caer la unidad.
- **Si se producen fugas del gas refrigerante durante la instalación, ventile inmediatamente la habitación.**
  Si el gas refrigerante liberado durante la fuga entra en contacto con fuego, pueden generarse gases tóxicos.
- **Tras la instalación, asegúrese de que no se producen fugas del gas refrigerante.**
  Si el gas refrigerante se filtra a la habitación y circula cerca de una fuente de fuego, como una cocina, pueden generarse gases tóxicos.
- **Las operaciones eléctricas deben realizarse a través de un electricista cualificado de acuerdo con las instrucciones del Manual de instalación. Asegúrese de que el aire acondicionado usa una fuente de alimentación exclusiva.**
  Una fuente de alimentación con capacidad insuficiente o una instalación incorrecta pueden provocar un incendio.
- **Use los cables especificados para conectar los terminales de forma segura y firme.**
  De este modo, se evitará que los terminales puedan sufrir daños por la aplicación de fuerzas externas.
- **Respete las normativas de la compañía eléctrica local al conectar la fuente de alimentación.**
  Si no se establece correctamente la conexión a tierra, pueden producirse descargas eléctricas.
- **Para recuperar el refrigerante (recogida del refrigerante desde el conducto al compresor), detenga el compresor antes de desconectar el tubo de refrigerante.**
  Si se desconecta dicho tubo con el compresor en funcionamiento y la válvula abierta, el compresor aspira el aire y el ciclo de refrigeración se ve sometido a una presión excesiva, lo que podría provocar la explosión de la unidad y lesiones físicas.

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 156 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

⚠ PRECAUCIÓN

Instalación del aire acondicionado con refrigerante nuevo

- **ESTE APARATO DE AIRE ACONDICIONADO INCORPORA EL NUEVO REFRIGERANTE HFC (R410A) RESPETUOSO CON LA CAPA DE OZONO.**
- Las características del refrigerante R410A son las siguientes: absorbe el agua, la membrana oxidante y el aceite con facilidad y su presión es aproximadamente 1,6 veces mayor que la del refrigerante R22. También se ha modificado el aceite refrigerante. Por consiguiente, asegúrese de que no entran en el ciclo de refrigeración partículas de agua, polvo, refrigerante antiguo o aceite refrigerante durante la instalación.
- Para evitar errores en la carga del refrigerante y el aceite refrigerante, se han cambiado los tamaños de las secciones de conexión del orificio de carga de la unidad principal y las herramientas de instalación para diferenciarlos del refrigerante convencional.
- Por lo tanto, es necesario emplear las herramientas exclusivas del nuevo refrigerante (R410A).
- Para conectar los tubos, utilice el nuevo y limpio sistema diseñado específicamente para R410A y evite que penetre agua o polvo.

Para desconectar el dispositivo de la fuente de alimentación.

- Este dispositivo debe conectarse a la fuente de alimentación mediante un interruptor cuya separación de contacto sea como mínimo de 3 mm.
- **Debe utilizarse el fusible de instalación para la línea de suministro eléctrico del aparato.**
- **Apriete la tuerca abocinada con una llave dinamométrica según el procedimiento especificado.** Si se aprieta en exceso la tuerca abocinada, ésta puede agrietarse con el paso del tiempo y generar fugas de refrigerante.
- **Utilice guantes de trabajo resistentes durante la instalación para evitar lesiones.**

ES

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 157 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

3 SELECCIÓN DEL LUGAR DE INSTALACIÓN

⚠ ADVERTENCIA

- **Instale el aparato de aire acondicionado en un lugar resistente que pueda soportar el peso de la unidad.**
  Si no es suficientemente resistente, la unidad puede caer y producir lesiones.
- **Instale el aparato de aire acondicionado como mínimo a 2,5 m de distancia del suelo.**
  Es peligroso introducir las manos u otros objetos directamente en la unidad mientras el aire acondicionado está en funcionamiento, ya que pueden entrar en contacto con el ventilador o con electricidad activa.

⚠ PRECAUCIÓN

- **No instale el aparato de aire acondicionado en un lugar con riesgo de exposición a un gas combustible.**
  Si se producen fugas de gas combustible y éste se concentra alrededor de la unidad, puede producirse un incendio.

Previa aprobación del cliente, instale el aparato de aire acondicionado en un lugar que se ajuste a las condiciones siguientes.

- Lugar en el que la unidad pueda instalarse en horizontal.
- Lugar en el que pueda garantizarse un espacio suficiente para realizar con seguridad las tareas de mantenimiento e inspección.
- Lugar en el que el agua drenada no ocasione problemas.

No realice la instalación en los lugares siguientes.

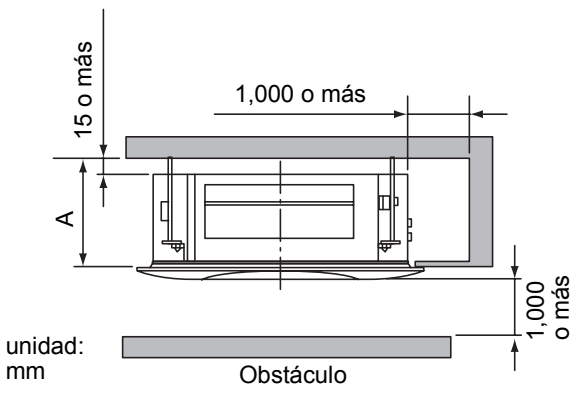
- Lugar con exposición a aire con alto contenido salino (zonas cercanas al mar) o a grandes cantidades de gases sulfurosos (fuentes termales).
  (Cuando sea necesario utilizar la unidad en lugares con estas características, deberán adoptarse medidas de protección especiales.)
- La cocina de un restaurante en la que se usa mucho aceite o zonas próximas a las máquinas de una fábrica. (El aceite que se adhiere al intercambiador de calor y a las piezas de resina (turboventilador) de la unidad interior puede reducir el rendimiento, generar vapor y gotas de condensación y deformar o dañar las piezas de resina.)
- Lugar cerca del cual se usan disolventes orgánicos.
- Lugar próximo a una máquina generadora de altas frecuencias.
- Lugar en el que el aire descargado se libere directamente a la ventana de la casa contigua. (Unidad exterior)
- Lugar en el que se transmita con facilidad el ruido de la unidad exterior. (Al instalar la unidad exterior cerca de una vivienda contigua, preste especial atención al nivel de ruido.)
- Lugar con mala ventilación. (Antes de efectuar los trabajos de canalización del aire, compruebe si los valores del caudal de aire, la presión estática y la resistencia de los conductos son correctos.)
- No utilice el aire acondicionado con fines especiales, como la conservación de alimentos, instrumentos de precisión u objetos de arte, ni en lugares destinados a la cría de animales o al cultivo de plantas, ya que puede disminuir la calidad de los materiales conservados.
- Lugar en el que se encuentran instalados dispositivos de alta frecuencia de todo tipo (como dispositivos de inversión, generadores eléctricos privados, equipos médicos y equipos de comunicación) y lámparas fluorescentes de tipo inversor.
  (Pueden producirse fallos de funcionamiento del aire acondicionado, irregularidades en el control o problemas debido al ruido de estos dispositivos y equipos.)
- Cuando se usa el control remoto inalámbrico en una habitación equipada con lámparas fluorescentes de tipo inversor o en un lugar expuesto a la luz directa del sol, es posible que no se reciban correctamente las señales del control remoto.
- Lugar en el que se usan disolventes orgánicos.
- Lugar próximo a una puerta o ventana expuesta al aire exterior húmedo, ya que pueden formarse gotas de condensación.
- Lugar en el que se usa con frecuencia un pulverizador especial.

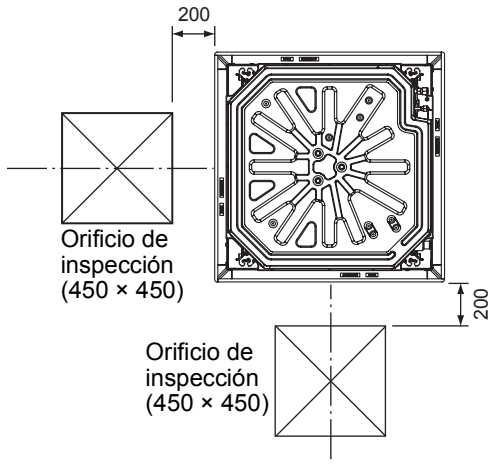
+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 158 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

■ Espacio de instalación

Asegúrese de dejar el espacio especificado en la ilustración siguiente para realizar las tareas de instalación y mantenimiento.

Model RAV-	A mm
Tipo SM56, SM80	271 o más
Tipo SM110, SM140	334 o más





■ Selección del lugar de instalación

Si se utiliza de forma continuada la unidad interior en las condiciones de humedad alta descritas más abajo, puede formarse condensación y gotear agua.
En especial, en entornos de alta humedad (temperatura del punto de condensación igual o superior a 23 ºC) puede producirse condensación en la parte interior del techo.

1. Si la unidad se instala en la parte interior del techo en los tejados de pizarra.
2. Si la unidad se instala de forma que utiliza la parte interior del techo como ruta de admisión de aire exterior.
3. Cocina

Consejo

- Coloque un panel de apertura para inspección en el lateral derecho de la unidad (tamaño: 450 x 450 mm o más) para facilitar el paso de los conductos, el mantenimiento y la reparación.
- Si instala la unidad en un lugar de estas características, utilice material aislante (lana de vidrio, etc.) adicional en todas las posiciones de la unidad interior que están en contacto con el entorno de humedad elevada.

ES

REQUISITOS

Cuando la humedad en el interior del techo sea superior a 80%, coloque un aislante térmico en la superficie lateral (superior) de la unidad interior. Utilice un aislante térmico con un grosor de 10 mm como mínimo.

■ Altura del techo

Modelo RAV-	Altura máxima admitida del techo
Tipo SM56, SM80	Hasta 3,8 m
Tipo SM110, SM140	Hasta 4,6 m

Si la altura del techo supera la distancia del elemento Estándar/4 vías que se muestra en la tabla más abajo, el aire caliente difícilmente llegará al suelo.
Por lo tanto, es necesario cambiar el valor correspondiente a la configuración del interruptor de techo alto o la dirección de la descarga.
También debe ajustarse la configuración a techo alto al instalar filtros vendidos por separado.

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 159 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

REQUISITOS

- Al utilizar el aire acondicionado con un sistema de descarga de 2 ó 3 vías, se emitirá directamente una corriente fuerte de aire siempre que la altura del techo sea inferior al valor estándar.
  Por consiguiente, debe ajustarse el interruptor de configuración en función de la altura del techo.
- Al utilizar el modelo para techo alto (1) o (2) con el sistema de descarga de 4 vías, se puede notar una corriente de aire debido al descenso de la temperatura de descarga.

▼ Lista de alturas de techo posibles para la instalación

(Unidad: m)

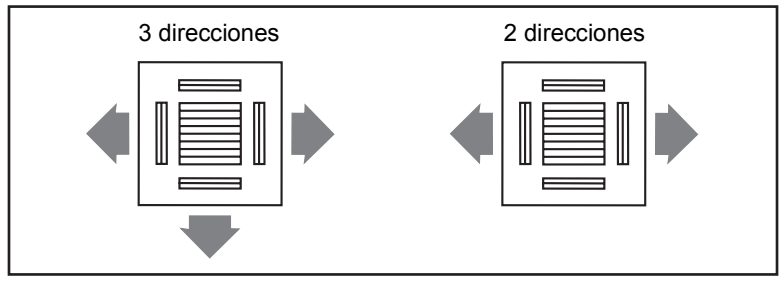
Modelo RAV-	Tipo SM56			Tipo SM80			Tipo SM110, SM140			Configuración de techo alto
N.º de direcciones de descarga	4 vías	3 vías	2 vías	4 vías	3 vías	2 vías	4 vías	3 vías	2 vías	Datos definidos
Estándar (al salir de fábrica)	2,8	3,2	3,5	3,0	3,3	3,6	3,9	4,2	4,5	0000
Techo alto (1)	3,2	3,5	3,8	3,3	3,5	3,8	4,2	4,4	4,6	0001
Techo alto (2)	3,5	3,8	—	3,6	3,8	—	4,5	4,6	—	0003

Puede modificarse la hora de encendido de la señal de filtro (notificación de limpieza del filtro) en el control remoto de acuerdo con las condiciones de la instalación.

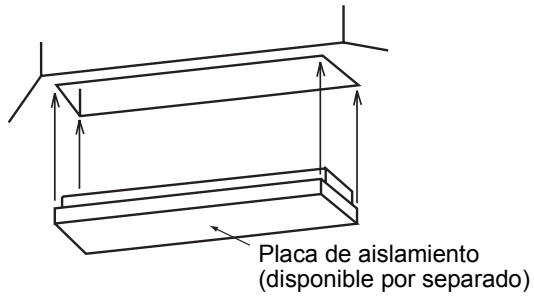
Existe la posibilidad de aumentar la temperatura de detección de la calefacción cuando sea difícil obtener una climatización adecuada debido a la ubicación de la unidad interior o a la estructura de la habitación.

■ Dirección de descarga

Tal y como se muestra en la ilustración siguiente, pueden seleccionarse diversas direcciones de descarga de aire en función de la forma de la habitación y de la ubicación de la unidad interior.



- Utilice un kit de placa de aislamiento (disponible por separado) para cambiar las direcciones de descarga.
  Las direcciones de descarga son limitadas. Consulte el Manual de instalación que se suministra con el kit de placa de aislamiento.



+01ES02BODY.fm Page 160 Friday, December 7, 2007 11:50 AM

4 INSTALACIÓN

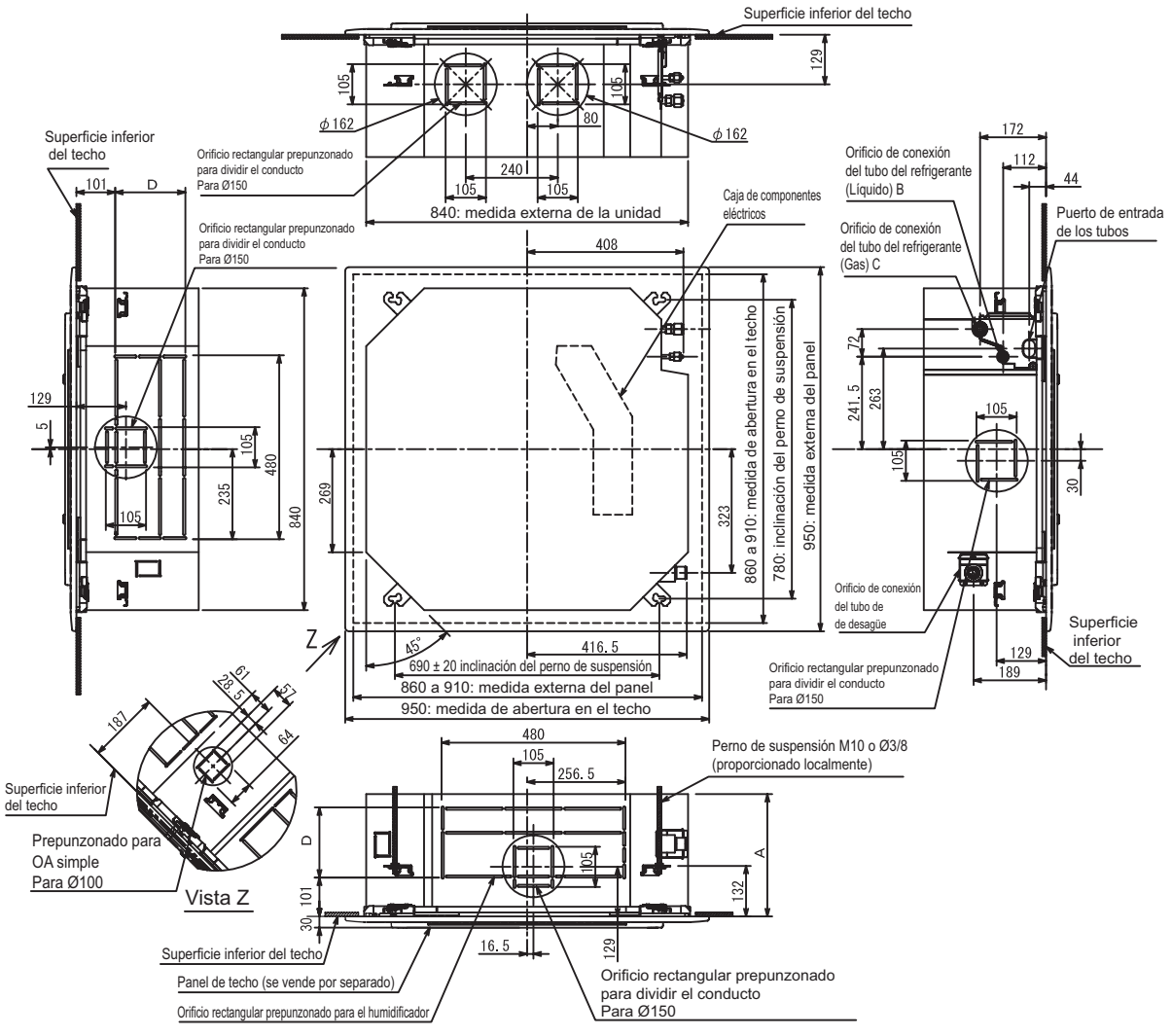
REQUISITOS

Observe estrictamente las normas siguientes para evitar daños en las unidades interiores y lesiones personales.

- No coloque objetos pesados encima de la unidad interior, ni siquiera cuando esté empaquetada.
- Siempre que sea posible, transporte la unidad interior sin extraerla del embalaje. Si es absolutamente necesario mover la unidad una vez desempaquetada, asegúrese de usar materiales adecuados, como telas de amortiguación, para evitar que la unidad sufra daños.
- Al mover la unidad interior, sujétela únicamente por las piezas metálicas de agarre (4 posiciones). No aplique fuerza sobre ninguna otra pieza (tubo de refrigerante, bandeja de desagüe, piezas de espuma o de resina, etc.).
- Deben transportar el paquete por lo menos dos personas y solo pueden usarse cintas de plástico en los puntos especificados.

■ Vista externa

(unidad: mm)



(mm)

Modelo RAV-	A	B	C	D
Tipo SM56	256	Ø6,4	Ø12,7	120
Tipo SM80	256	Ø9,5	Ø15,9	120
Tipo SM110	319	Ø9,5	Ø15,9	183
Tipo SM140	319	Ø9,5	Ø15,9	183

ES

+01ES02BODY.fm Page 161 Friday, December 7, 2007 11:50 AM

■ Abertura del techo e instalación de los pernos de suspensión

- Al determinar la ubicación de la unidad interior y su orientación, tenga en cuenta el sistema de tuberías/cableado con la unidad colgada.
- Una vez fijado el lugar en el que se instalará la unidad, abra el techo e instale los pernos de suspensión.
- Las dimensiones de la abertura del techo y la inclinación de los pernos de suspensión se especifican en el plano de diseño y en el plano de instalación adjunto.
- Si ya dispone de un techo, coloque el tubo de desagüe, el tubo de refrigerante, los cables de conexión de la unidad interior/exterior y los cables del control remoto en los lugares correspondientes para su conexión antes de colgar la unidad interior.

Las tuercas y los pernos de suspensión no se suministran con el aparato; obténgalos antes de instalar la unidad interior.

Perno de suspensión	M10 o W3/8	4 unidades
Tuerca	M10 o W3/8	12 unidades

Cómo utilizar el plano de instalación (accesorio)

El plano de instalación se incluye dentro del embalaje.

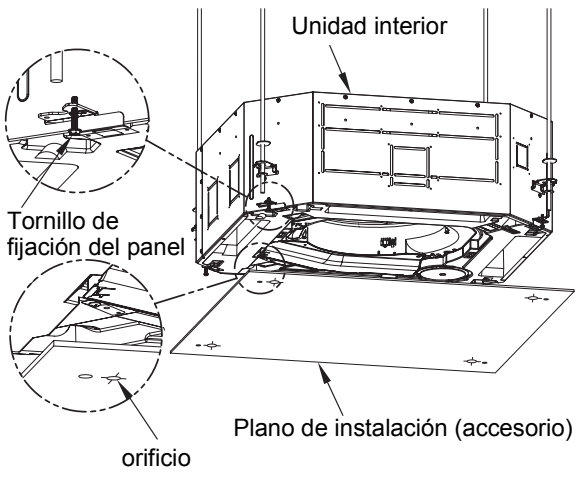
<Para techos existentes>

Use el plano de instalación para determinar la ubicación de la abertura de techo y los pernos de suspensión.

<Para techos nuevos>

Use el plano de instalación para determinar la ubicación de la abertura de techo al colocar el techo.

- Tras colocar los pernos de suspensión, instale la unidad interior.
- Enganche los tornillos de fijación del panel de la unidad interior a los cuatro orificios del plano de instalación.
- Al colgar el aparato de un techo, abra el techo de acuerdo con las dimensiones externas del plano de instalación.



Tratamiento del techo

El techo es diferente en función de la estructura del edificio. Para obtener más información, consulte con su constructor o con el interiorista responsable.

En el proceso posterior a la retirada de la placa del techo, es importante reforzar la base del techo (marco) y mantener el techo instalado en horizontal de forma adecuada para evitar que la placa reciba vibraciones.

(1) Corte y retire la base de techo.

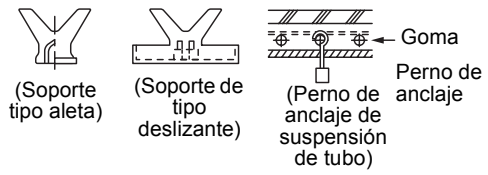
(2) Refuerce la superficie cortada de la base de techo y añada la base de techo para fijar el extremo de la placa de techo.

Instalación de los pernos de suspensión

Utilice pernos de suspensión M10 (4 unidades, no suministrado). Siguiendo la estructura existente, ajuste la inclinación de acuerdo con el tamaño mostrado en la vista externa de la unidad, como se indica a continuación.

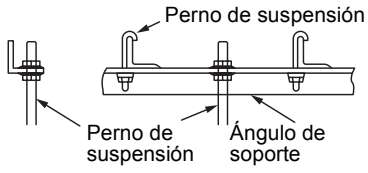
Nuevo bloque de hormigón

Instale los pernos mediante soportes de inserción o pernos de anclaje.



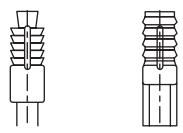
Estructura del marco de acero

Use los ángulos existentes o fije ángulos de soporte nuevos.



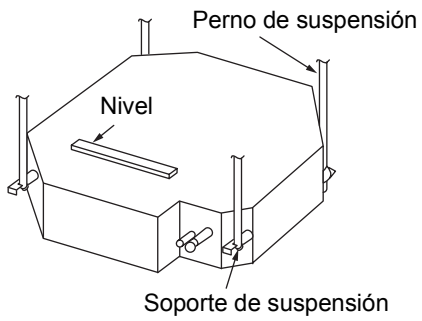
Bloque de hormigón existente

Utilice anclajes o tapones o pernos pasantes.

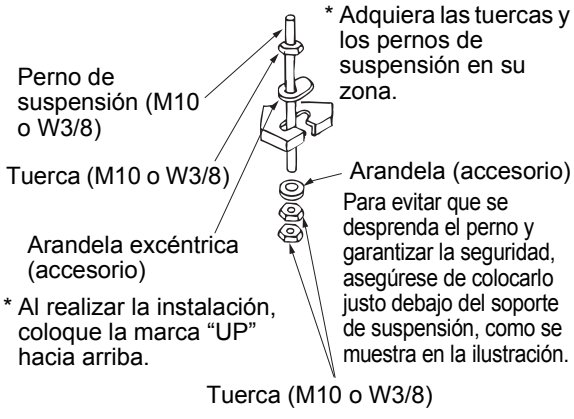


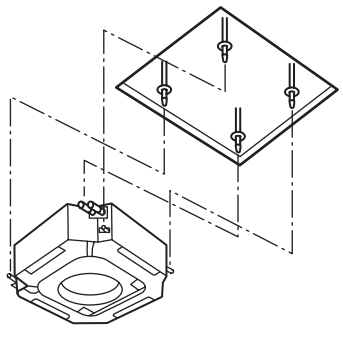
+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 162 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

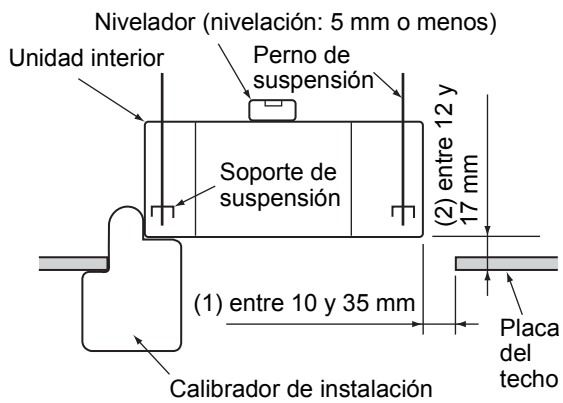
Instalación de la abertura del techo y del perno de suspensión

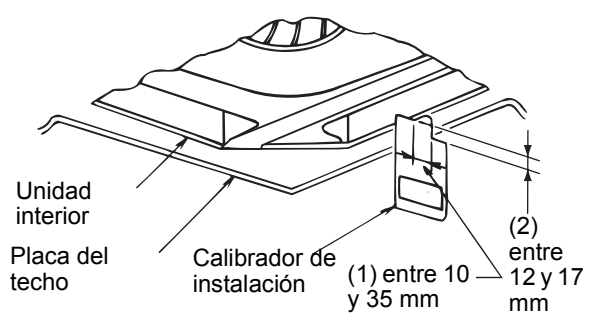


- Fije una tuerca (M10 o W3/8; no incluida) y la arandela de Ø34 (incluida) en cada perno de suspensión.
- Introduzca una arandela a ambos lados de la ranura en T del soporte de suspensión de la unidad interior y cuelgue la unidad.
- Asegúrese de que los cuatro lados de la unidad interior estén nivelados utilizando un nivelador (nivelación: 5 mm o menos).
- Retire el calibrador de instalación (accesorio) del plano de instalación.
- Utilice el calibrador de instalación para comprobar y ajustar la relación posicional entre la unidad interior y la abertura del techo (1) (entre 10 y 35 mm: 4 lados) y la altura de instalación (2) (entre 12 y 17 mm: 4 esquinas). Las instrucciones de uso del calibrador de instalación están impresas en el calibrador.


* Adquiera las tuercas y los pernos de suspensión en su zona.
Perno de suspensión (M10 o W3/8)
Tuerca (M10 o W3/8)
Arandela (accesorio)
Para evitar que se desprenda el perno y garantizar la seguridad, asegúrese de colocarlo justo debajo del soporte de suspensión, como se muestra en la ilustración.
Arandela excéntrica (accesorio)
* Al realizar la instalación, coloque la marca “UP” hacia arriba.
Tuerca (M10 o W3/8)

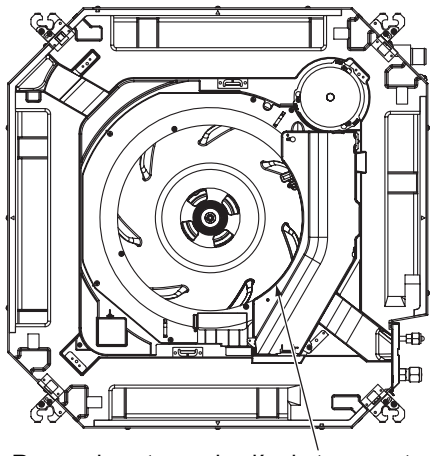



Nivelador (nivelación: 5 mm o menos)
Unidad interior
Perno de suspensión
Soporte de suspensión
(2) entre 12 y 17 mm
(1) entre 10 y 35 mm
Placa del techo
Calibrador de instalación



REQUISITOS

Antes de instalar la unidad interior, asegúrese de retirar el cojín de transporte situado entre el ventilador y el abocinamiento. Si utiliza la unidad sin quitar el cojín, el motor del ventilador puede sufrir daños.



Recuerde extraer el cojín de transporte situado entre el ventilador y el abocinamiento.

ES

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 163 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

■ Instalación del panel del techo (disponible por separado)

Una vez finalizadas las operaciones relacionadas con el cableado y los conductos, instale el panel del techo de acuerdo con el Manual de instalación del mismo.
Compruebe que la instalación de la unidad interior y de la abertura de techo son correctas y proceda a la instalación del panel.

REQUISITOS

- Una firmemente las secciones de conexión del panel del techo, la superficie del techo y la unidad interior.
  Si queda espacio entre ellas, se producirán fugas de aire, condensación o fugas de agua.
- Retire los tapones de ajuste de las cuatro esquinas del panel del techo y colóquelo sobre la unidad interior.
- Asegúrese de que las pinzas de los tapones de ajuste de las cuatro esquinas están correctamente fijadas.
  * Si las pinzas no se fijan correctamente pueden producirse fugas de agua.

■ Instalación del control remoto (disponible por separado)

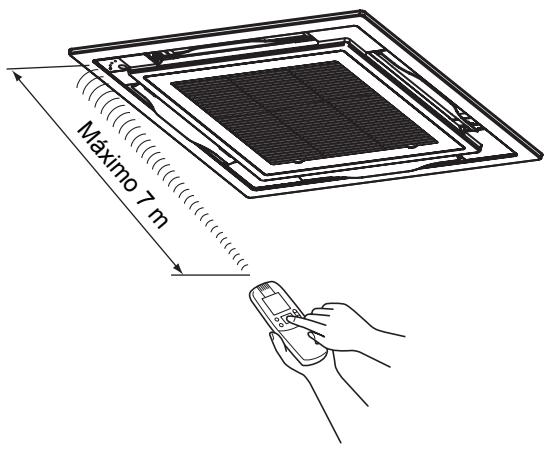
Para instalar el control remoto con cables, siga las indicaciones del Manual de instrucciones que se suministra con el control remoto.

- Extraiga el cable del control remoto junto con el tubo de refrigerante o el tubo de desagüe. Asegúrese de pasar el cable del control remoto a través del lado superior del tubo de refrigerante y el tubo de desagüe.
- No deje el control remoto en lugares expuestos a la luz directa del sol ni cerca de una estufa.

■ Si el control es inalámbrico

El sensor de la unidad interior con control remoto inalámbrico puede recibir señales desde distancias de aproximadamente 7 m. En función de lo anterior, busque un lugar en el que funcione el control remoto y determine el lugar de instalación.

- Haga funcionar el control remoto, asegúrese de que la unidad interior recibe las señales con claridad e instálelo.
- Mantenga una distancia mínima de 1 metro con respecto a la televisión, el equipo de música, etc.
  (De lo contrario, pueden distorsionarse las imágenes o el sonido.)
- Para evitar fallos en el funcionamiento, seleccione un lugar que no esté expuesto a una luz fluorescente o a la luz solar directa.
- Pueden instalarse en la misma habitación de 2 a 6 unidades interiores con control remoto de tipo inalámbrico.



+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 164 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

5 OPERACIONES CON LOS CONDUCTOS DE DESAGÜE

⚠ PRECAUCIÓN

- **Realice las operaciones con los conductos de desagüe siguiendo las indicaciones del Manual de instalación para obtener un drenaje adecuado del agua y aplique aislante térmico para impedir la formación de gotas de condensación.**
  Si la canalización es incorrecta, pueden producirse fugas de agua en la habitación y el mobiliario puede mojarse.

■ Materiales de los conductos/ aislamiento térmico

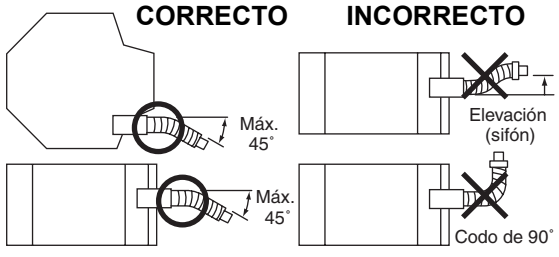
Los materiales siguientes son necesarios para los conductos y el aislamiento térmico en el lugar de instalación.

Conductos	Tubo rígido de cloruro de vinilo VP25 (Diámetro exterior: Ø 32 mm)
Aislante térmico	Espuma de polietileno: Grosor: 10 mm o más

■ Tubo flexible

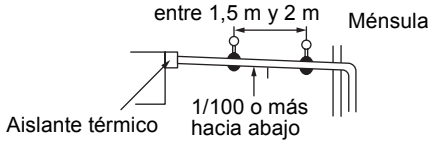
Utilice el tubo flexible suministrado para ajustar la desviación con respecto al centro del tubo rígido de cloruro de vinilo o para ajustar el ángulo.

- No use el tubo flexible completamente extendido ni lo deforme más de lo que se indica en la ilustración siguiente.
- Asegúrese de fijar con la abrazadera del tubo suministrada el extremo blando del tubo flexible.
- Utilice el tubo flexible en horizontal.

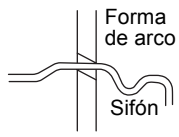


REQUISITOS

- Asegúrese de aislar térmicamente los tubos de desagüe de la unidad interior.
- No olvide nunca aislar térmicamente la pieza de conexión con la unidad interior.
  Si el aislamiento térmico no es completo, puede producirse condensación.
- Coloque el tubo de desagüe inclinado hacia abajo (1/100 o más) evitando la formación de curvaturas o sifones en la tubería. De lo contrario, podrían producirse ruidos anormales.

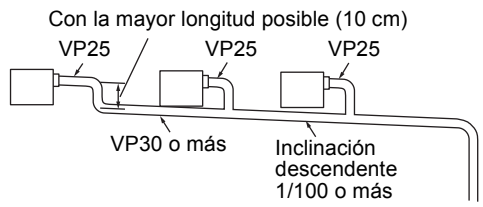


- La longitud del tubo de desagüe transversal debe ser de 20 m o menos.
  Si se trata de un tubo largo, instale ménsulas a intervalos de entre 1,5 y 2 m para evitar ondulaciones.

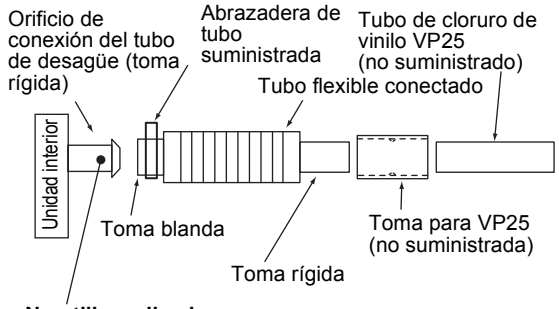


INCORRECTO

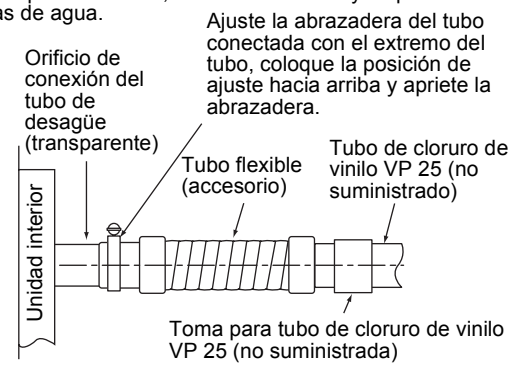
- Configure los conductos conjuntos tal y como se muestra en la ilustración siguiente.



- Asegúrese de no ejercer fuerza sobre la pieza de conexión del tubo de desagüe.
- El tubo rígido de cloruro de vinilo no puede conectarse directamente al orificio de conexión del tubo de desagüe de la unidad interior.
  Para conectarlo a dicho orificio, utilice el tubo flexible suministrado con la abrazadera fijada al mismo. De lo contrario, se producirán daños o fugas de agua en el orificio de conexión del tubo de desagüe.


Orificio de conexión del tubo de desagüe (toma rígida)
Abrazadera de tubo suministrada
Tubo de cloruro de vinilo VP25 (no suministrado)
Tubo flexible conectado
Unidad interior
Toma blanda
Toma para VP25 (no suministrada)
Toma rígida

No utilice adhesivos:
Utilice el tubo flexible suministrado y su abrazadera para conectar el tubo de desagüe a la toma de desagüe transparente.
Si se aplica adhesivo, se dañará la toma y se producirán fugas de agua.


Ajuste la abrazadera del tubo conectada con el extremo del tubo, coloque la posición de ajuste hacia arriba y apriete la abrazadera.
Orificio de conexión del tubo de desagüe (transparente)
Tubo flexible (accesorio)
Tubo de cloruro de vinilo VP 25 (no suministrado)
Unidad interior
Toma para tubo de cloruro de vinilo VP 25 (no suministrada)

ES

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 165 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

■ Conexión del tubo de desagüe

- Conecte una toma rígida (no suministrada) a la toma rígida del tubo flexible suministrado.
- Conecte un tubo de desagüe (no suministrada) a la toma rígida conectada.

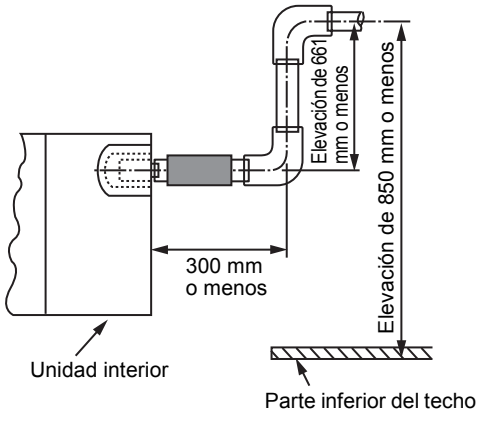
REQUISITOS

- Conecte los tubos de cloruro de vinilo con seguridad utilizando un adhesivo específico para cloruro de vinilo para evitar las fugas de agua.
- El adhesivo tarda un tiempo en secarse y endurecerse (consulte el manual del adhesivo). No aplique tensión sobre la junta con el tubo de desagüe durante este periodo.

■ Desagüe ascendente

Cuando no sea posible fijar el tubo de desagüe en posición descendente, también puede instalarse en inclinación ascendente.

- La altura del tubo de desagüe debe ser de 850 mm como máximo con respecto a la parte inferior del techo.
- Extraiga el tubo de desagüe de la junta con la unidad interior hasta un máximo de 300 mm y doble el tubo hacia arriba en vertical.
- Inmediatamente después de levantar el tubo en vertical, dispóngalo de manera que quede inclinado hacia abajo.
- Encare el tubo hacia abajo inmediatamente después de levantarlo en vertical.

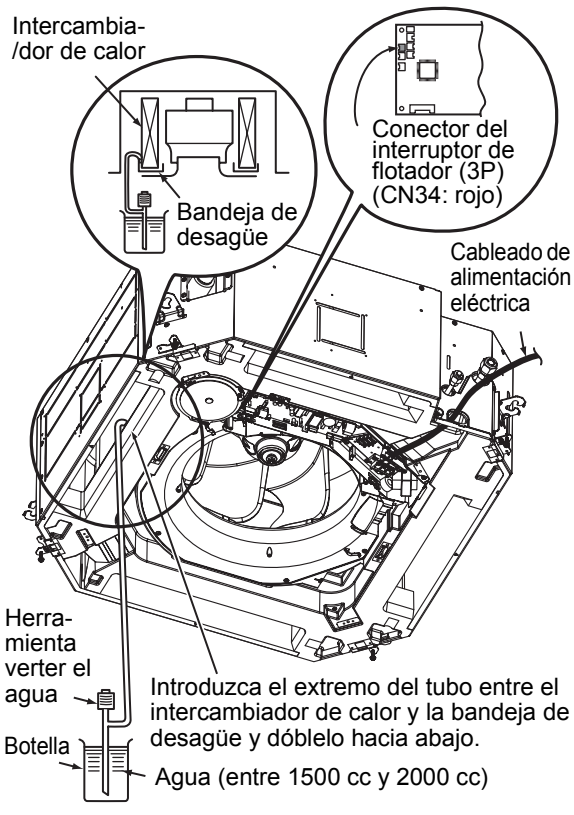


■ Comprobación del desagüe

Durante la prueba de funcionamiento, compruebe que el desagüe se realiza correctamente y que no se producen fugas en las piezas de conexión de los tubos.
No olvide verificar también el desagüe cuando la instalación afecta también a la calefacción.
Use una jarra o una manguera para verter agua (entre 1500 y 2000 cc) en el orificio de descarga antes de instalar el panel del techo.
Vierta el agua poco a poco para que no entre en contacto con el motor de la bomba de drenaje.

⚠ PRECAUCIÓN

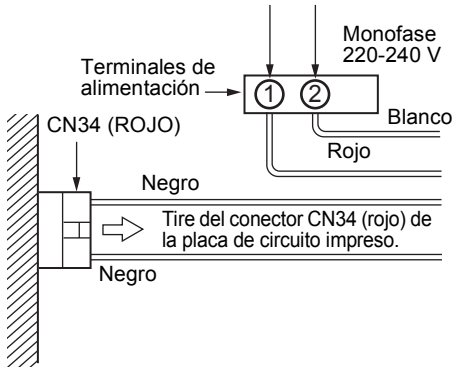
Vierta el agua con suavidad para que no se derrame por la unidad interior, lo que podría producir fallos de funcionamiento.


Intercambia-
/dor de calor
Conector del interruptor de flotador (3P) (CN34: rojo)
Bandeja de desagüe
Cableado de alimentación eléctrica
Herra-
mienta
verter el
agua
Botella
Introduzca el extremo del tubo entre el intercambiador de calor y la bandeja de desagüe y dóblelo hacia abajo.
Agua (entre 1500 cc y 2000 cc)

- Una vez finalizadas las operaciones en relación con la electricidad, vierta agua con el aparato funcionando en modo COOL.
- Si todavía no ha completado las operaciones en relación con la electricidad, extraiga el conector del interruptor de flotador (CN34: rojo) de la caja de piezas eléctricas y compruebe el desagüe. Para ello, conecte la alimentación de 220-240 V monofase a los bloques de terminales ① y ②.
  De esta manera, entra en funcionamiento el motor de la bomba de drenaje.

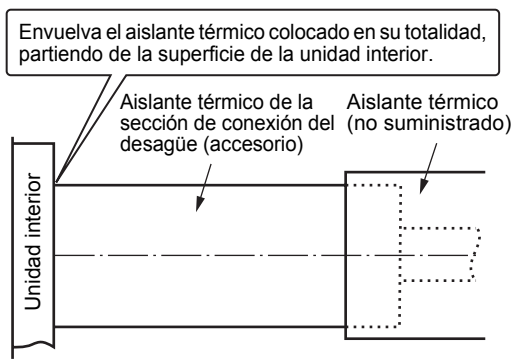
+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 166 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

- Compruebe si el agua desagua correctamente y escuche el sonido que emite el motor de la bomba de drenaje en funcionamiento.
  (Si el ruido pasa de continuo a intermitente, el agua se está drenando con normalidad.)
  Tras realizar la comprobación, si desea que el motor de la bomba continúe en funcionamiento, conecte el conector del interruptor de flotador.
  (Si ha ejecutado la prueba extrayendo el conector del interruptor de flotador, asegúrese de volver a situarlo en su posición original.)



■ Aislamiento térmico

- Tal como muestra la ilustración, cubra el tubo flexible y la arandela de tubo con el aislante térmico hasta la parte inferior de la unidad inferior sin dejar huecos.
- Cubra el tubo de desagüe de manera uniforme con aislante térmico (no suministrado) de forma que se solape con el aislante térmico colocado en la sección de conexión del desagüe.


Envuelva el aislante térmico colocado en su totalidad, partiendo de la superficie de la unidad interior.
Aislante térmico de la sección de conexión del desagüe (accesorio)
Aislante térmico (no suministrado)
Unidad interior

* Oriente las hendiduras y las junturas del aislante térmico hacia arriba para evitar fugas de agua.

ES

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 167 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

6 CONDUCTOS DE REFRIGERANTE Y EVACUACIÓN

■ Conductos de refrigerante

1. Si las unidades exteriores van a colocarse en una pared, la plataforma de soporte debe poder resistir el peso. La plataforma debe estar diseñada y fabricada para garantizar su resistencia durante un largo periodo de tiempo. Además, deben ponerse todos los medios necesarios para evitar que la unidad pueda caerse.
2. **Utilice conductos de cobre con un grosor de 0,8 mm o superior.** (En caso de que el diámetro del conducto sea de Ø15,9, el grosor debe ser como mínimo de 1,0 mm.)
3. La tuerca cónica y las operaciones de abocinamiento son también diferentes de las utilizadas con los refrigerantes convencionales. Retire la tuerca cónica suministrada con la unidad principal del aire acondicionado y utilícela.

REQUISITOS

Si el conducto de refrigerante es largo, deben colocarse soportes cada 2,5-3 m para fijarlo en la pared. De lo contrario, es posible que el equipo emita un ruido anormal.

⚠ PRECAUCIÓN

4 PUNTOS IMPORTANTES SOBRE LOS CONDUCTOS

1. No debe quedar polvo ni humedad dentro de los conductos de conexión.
2. La conexión entre los conductos y la unidad debe quedar bien apretada.
3. Purgue el aire de los conductos de conexión con una BOMBA DE VACÍO.
4. Compruebe que no haya fugas de gas. (Puntos de conexión)

■ Tamaño de los conductos

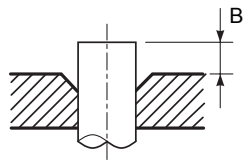
Nombre del modelo	RAV-	Tipo SM56	Tipo SM80, SM110 y SM140
Tamaño de los conductos	Extremo del gas	12,7 mm	15,9 mm
	Extremo del líquido	6,4 mm	9,5 mm

■ Longitud de los conductos y diferencias de altura autorizadas

Estos parámetros varían en función de la unidad exterior.
Para obtener más información al respecto, consulte el Manual de instalación entregado junto con la unidad exterior.

Abocinamiento

- Corte el conducto con un cortatubos.
  Elimine todas las rebabas.
  Las rebabas pueden provocar fugas de gas.
- Introduzca una tuerca cónica en el conducto y abocínelo.
  Como los tamaños de abocinamiento del refrigerante R410A difieren de los del R22, se recomienda utilizar herramientas de nueva fabricación diseñadas especialmente para el R410A.
  Sin embargo, pueden usarse las herramientas convencionales ajustando los márgenes de proyección del tubo de cobre.



▼ Margen de proyección en el abocinamiento: B (unidad: mm)

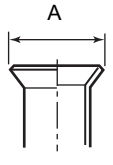
Rígido (tipo embrague)

Diám. exterior del tubo de cobre	Herramienta para R410A	Herramienta convencional
	R410A	R410A
6,4, 9,5	0 a 0,5	1,5 a 2,0
12,7, 15,9		2,0 a 2,5

▼ Diámetro abocinamiento: A (unidad: mm)

Diám. exterior del tubo de cobre	A+0~A–0,4
	R410A
6,4	9,1
9,5	13,2
12,7	16,6
15,9	19,7

* Si realiza el abocinamiento para el refrigerante R410A con una herramienta convencional, calcule unos 0,5 mm más que para el R22 para obtener el tamaño especificado. Es recomendable utilizar el calibre del conducto de cobre para ajustar el tamaño del margen de proyección.



+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 168 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

Apriete de la conexión

⚠ PRECAUCIÓN

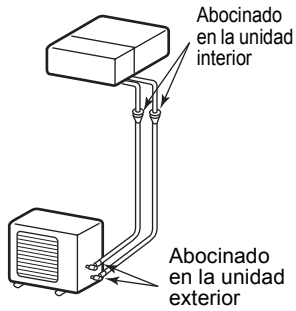
- No apriete demasiado. De lo contrario, la tuerca puede romperse.

(Unidad: N•m)

Diám. exterior del tubo de cobre	Par de apriete
6,4 mm (diám.)	14 a 18 (1,4 a 1,8 kgf•m)
9,5 mm (diám.)	33 a 42 (3,3 a 4,2 kgf•m)
12,7 mm (diám.)	50 a 62 (5,0 a 6,2 kgf•m)
15,9 mm (diám.)	63 a 77 (6,3 a 7,7 kgf•m)

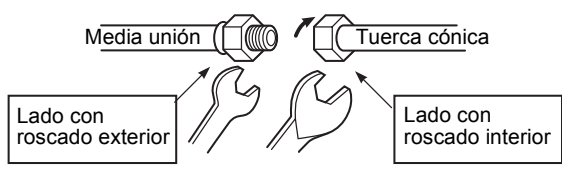
▼ Par de apriete de las conexiones del tubo abocinado

La presión del R410A es superior a la del R22 (aprox. 1,6 veces mayor). Por ello, con una llave dinamométrica, apriete las partes de conexión del conducto abocinado que conectan la unidad interior y la exterior respetando el par de apriete indicado.



Las conexiones incorrectas pueden ocasionar fugas de gas, además de problemas en el ciclo de refrigeración.

Alinee los centros de los conductos de conexión y apriete manualmente la tuerca cónica tan fuerte como pueda. A continuación, apriétela con una llave inglesa o una llave dinamométrica, tal como se muestra en la figura.



Utilice una llave para el apriete.

Utilice una llave dinamométrica para el apriete.

REQUISITOS

Si aprieta demasiado, puede romperse la tuerca, en función de las condiciones de la instalación. Respete el par de apriete indicado para la tuerca.

Canalizaciones con la unidad exterior

- La forma de la válvula varía en función del tipo de unidad exterior.
  Para obtener más información sobre la instalación, consulte el Manual de instalación de la unidad exterior.

■ Purga del aire

Con una bomba de vacío, purgue el aire desde el orificio de carga de la válvula de la unidad exterior. Para obtener más información al respecto, consulte el Manual de instalación entregado junto con la unidad exterior.

- No debe utilizar el refrigerante que hay en la unidad exterior para purgar el aire bajo ningún concepto.

REQUISITOS

Con respecto a las herramientas, como por ejemplo las mangueras de carga, deben usarse las diseñadas exclusivamente para el R410A.

Cantidad de refrigerante necesaria

A la hora de cargar refrigerante, utilice el del tipo “R410A” y siga las instrucciones del Manual de instalación de la unidad exterior.
Utilice un medidor para asegurarse de que carga la cantidad indicada de refrigerante.

REQUISITOS

- Si carga más o menos cantidad del refrigerante necesario, puede ocasionar problemas en el compresor.
  Por ello, es fundamental que cargue exactamente la cantidad indicada.
- La persona que haya cargado el refrigerante debe anotar la longitud del conducto y la cantidad de refrigerante cargada en la placa que hay junto al panel de mantenimiento de la unidad exterior. Deben resolverse los problemas que surjan con el compresor y el ciclo de refrigeración.

Apertura completa de la válvula

Abra completamente la válvula de la unidad exterior. Para ello, hace falta una llave hexagonal de 4 mm.
Para obtener más información al respecto, consulte el Manual de instalación entregado junto con la unidad exterior.

Comprobación de fugas de gas

Con un detector de fugas o agua jabonosa, compruebe que no hay ninguna fuga de gas en la parte de conexión del conducto ni en la tapa de la válvula.

REQUISITOS

Debe utilizar un detector de fugas diseñado exclusivamente para refrigerante HFC (R410A, R134a, etc.).

ES

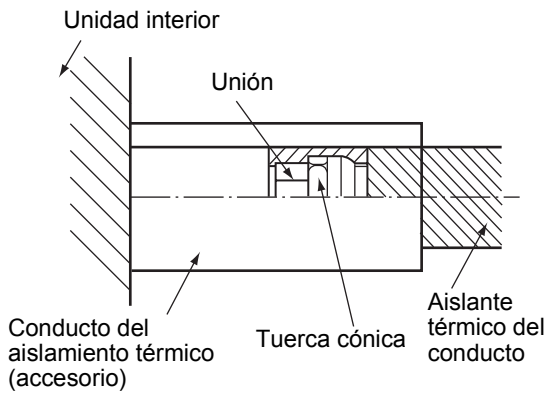
+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 169 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

Proceso de aislamiento térmico

Coloque el aislamiento térmico de los conductos por separado en la parte del líquido y la del gas.
En el caso del aislamiento de los conductos de la parte del gas, el material debe ser resistente a temperaturas de 120 °C o más.
Con el material de aislamiento térmico entregado junto con el producto, aísle la sección de conexión del conducto de la unidad interior sin dejar ningún espacio.

REQUISITOS

- Coloque el aislamiento térmico en la sección de conexión del conducto de la unidad interior hasta el reborde, de manera que el tubo quede totalmente cubierto. (Si el conducto queda expuesto al exterior, pueden producirse fugas de agua.)
- Coloque el aislante térmico con las hendiduras hacia arriba (orientadas hacia el techo).



+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 170 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

7 OPERACIONES EN EL SISTEMA ELÉCTRICO

⚠ ADVERTENCIA

1. **Conecte los cables indicados y fíjelos de forma segura, de modo que las tensiones externas que reciben los cables no afecten la parte de conexión de los terminales.**
   Las conexiones o fijaciones incompletas pueden originar incendios, entre otros problemas.
2. **Conecte el cable de tierra. (Puesta a tierra)**
   Si no realiza la derivación a tierra correctamente, pueden producirse descargas eléctricas.
   No conecte los cables de tierra a tuberías de gas o de agua, a pararrayos ni a los cables de tierra de la línea telefónica.
3. **El aparato debe instalarse de acuerdo con las normativas nacionales vigentes en materia de cableado.**
   La falta de capacidad del circuito de alimentación o una instalación incompleta pueden originar descargas eléctricas e incendios.

⚠ PRECAUCIÓN

- Esta unidad interior no tiene cable de alimentación.
- Si el cableado se realiza de forma incorrecta o incompleta, pueden producirse incendios o humo en la instalación eléctrica.
- Instale un disyuntor de fugas de tierra que no se active con las ondas de choque.
  En caso de no instalar un disyuntor de este tipo, pueden producirse descargas eléctricas.
- No olvide utilizar las abrazaderas de cable suministradas con el producto.
- Procure no deteriorar ni rayar el núcleo conductor y el aislante interno de los cables de alimentación y de interconexión al pelarlos.
- Utilice el cable de alimentación y de interconexión del grosor y el tipo indicados, así como los dispositivos de protección estipulados.

REQUISITOS

- En relación con el cableado de alimentación, respete en todo momento la normativa de su país.
- En relación con el cableado de alimentación de las unidades exteriores, consulte el Manual de instalación de cada unidad.
- Nunca conecte una fuente de alimentación de 220–240 V a los bloques de terminales (Ⓐ, Ⓑ, etc.) para realizar un cableado de control. (De lo contrario, se producirá un error en el sistema.)
- Evite que el cableado eléctrico entre en contacto con la parte del conducto que alcanza las temperaturas más elevadas.
  El recubrimiento del cable podría derretirse y ocasionar problemas graves.
- Después de conectar los cables a los bloques de terminales, cree un sifón y fije los cables con la abrazadera.
- Pase la línea del conducto de refrigerante y la de cableado de control por la misma línea.
- No encienda la unidad interior hasta que haya purgado los conductos de refrigerante.

Cableado del control remoto

Para el cableado del control remoto se utiliza un cable de 2 hilos sin polaridad.

Instrucciones para el cableado

1. Conecte el cable de conexión al terminal tomando como referencia los números que aparecen en el bloque de terminales de la unidad interior y exterior.
   H07 RN-F o 60245 IEC 66 (1,5 mm^2 o más)
2. Aísle los cables redundantes sin revestimiento (conductores) con cinta aislante para aplicaciones eléctricas.
   Dispóngalos de modo que no toquen componentes eléctricos ni metálicos.
3. Para el cableado entre unidades, no utilice ningún cable empalmado con otro.

ES

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 171 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

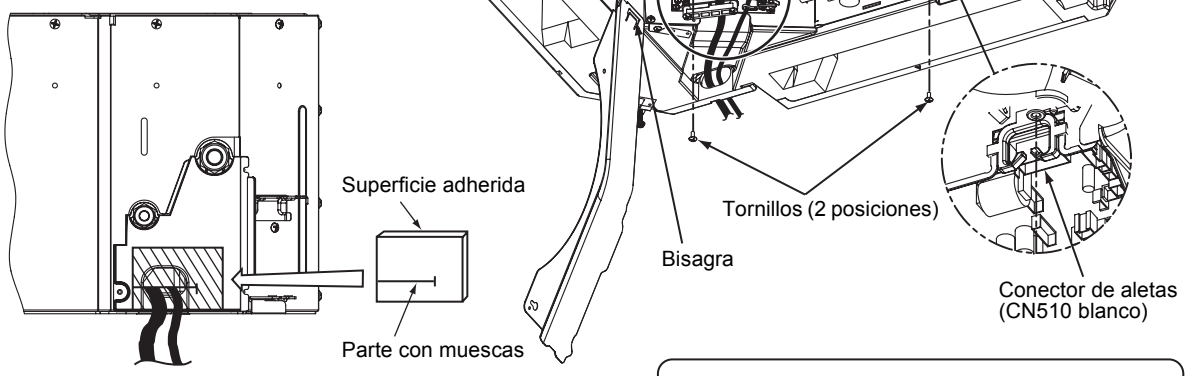
■ Conexión de los cables

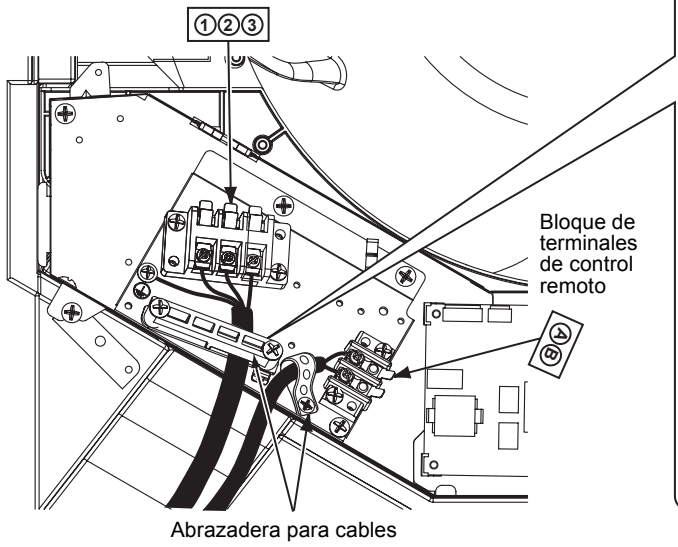
REQUISITOS

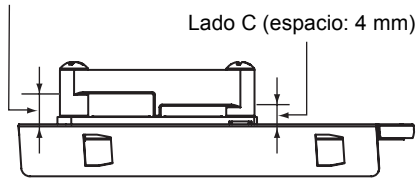
- Los cables deben conectarse de manera que concuerden con los números de terminal. Las conexiones incorrectas pueden generar problemas.
- Pase los cables por la guía del orificio de conexión del cableado de la unidad interior.
- Deje un trozo de cable (aprox. 10 cm) para que pueda dejar colgando la caja de componentes eléctricos al realizar tareas de mantenimiento, etc.
- Con el control remoto se utiliza un circuito de baja tensión. (No conecte el circuito de alta tensión)

- Retire la tapa de la caja de componentes eléctricos quitando los tornillos (2 posiciones) y apretando la parte de enganche. (La tapa de la caja queda colgada por la bisagra.)
- Conecte los cables de conexión interior/exterior y el cable del control remoto al bloque de terminales de la caja de componentes eléctricos.
- Apriete los tornillos del bloque de terminales y fije los cables con la abrazadera suministrada con la caja de componentes eléctricos.
  (No aplique tensión a la sección de conexión del bloque de terminales.)
- Con el material de aislamiento térmico suministrado, aísle el orificio de conexión del conducto. De lo contrario, puede generarse condensación.
- Coloque la tapa de la caja de componentes eléctricos sin tocar los cables.
  (Coloque la tapa después de realizar el cableado del panel del techo.)

▼ Aislamiento térmico del orificio de conexión del cableado







Para decidir si va a colocar la abrazadera de los cables de alimentación en el lado C o D, consulte las indicaciones de la tabla siguiente en relación con el tipo de cable y el diámetro.
* La abrazadera puede colocarse en el lado derecho o izquierdo.

Al conectar sistemas dobles, pueden fijarse dos cables con una sola abrazadera.

Tipo de cable	Especificación	Posición de abrazadera para cables
Cable de caucho	Cable trenzado de 4 hilos - 2,5 mm²	Lado D
Cable de caucho	Cable trenzado de 4 hilos - 1,5 mm²	Lado C

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 172 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

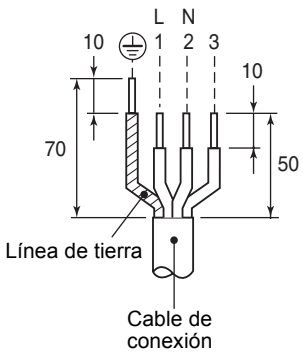
■ Cableado del panel del techo

Siguiendo las indicaciones del Manual de instalación del panel del techo, conecte el conector (20P: blanco) del panel del techo al conector (CN510: blanco) de la placa de circuito impreso de la caja de componentes eléctricos.

Cableado

1. Afloje un tornillo y retire la tapa de la caja de componentes eléctricos.
2. Pele los extremos del cable (10 mm).
3. Empareje los colores de los cables con los números de los bloques de' terminales de la unidad interior y exterior y, a continuación, atornille los cables con fuerza a los terminales correspondientes.
4. Conecte los cables de tierra a los terminales correspondientes.
5. Sujete el cable con la abrazadera.
6. Fije la tapa de la caja y el bloque de terminales con los tornillos de sujeción.

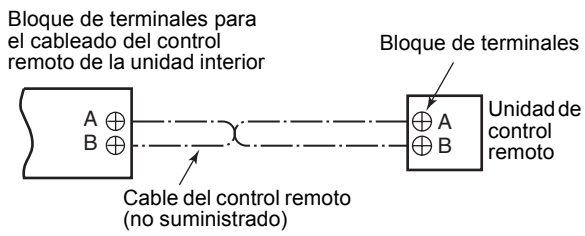
Deje un trozo de cable de modo que pueda sacarse la caja de componentes eléctricos para realizar tareas de mantenimiento.



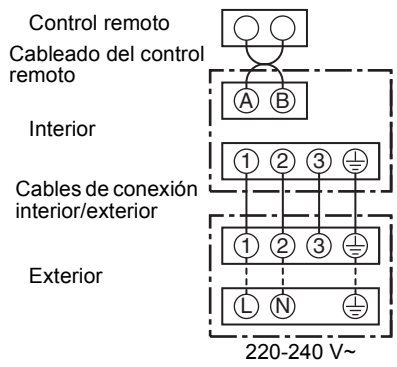
■ Cableado del control remoto

- Pele aproximadamente 9 mm del cable que debe conectarse.
- Para el cableado del control remoto se utiliza un cable de 2 hilos sin polaridad. (cables de 0,5 mm² a 2,0 mm²).

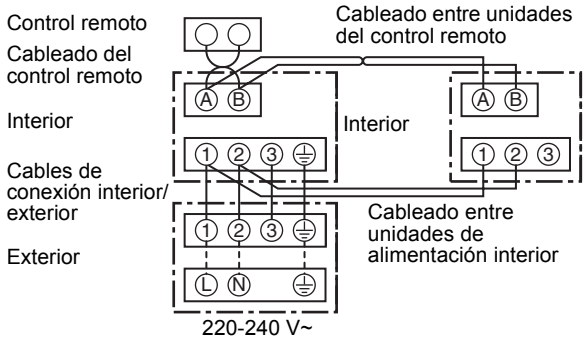
Diagrama del cableado



▼ Sistema único



▼ Sistema doble síncrono



* Para obtener más información sobre el cableado y la instalación del control remoto, consulte el Manual de instalación suministrado con el control remoto.

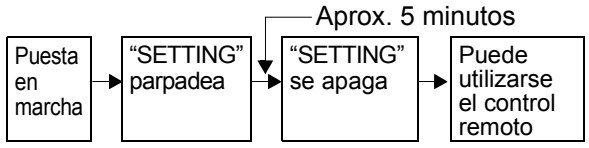
ES

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 173 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

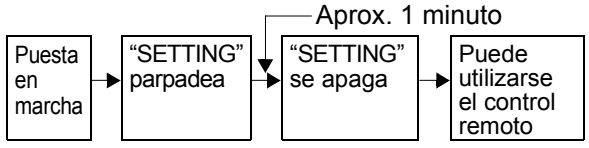
8 CONTROLES APLICABLES

REQUISITOS

- Al poner en funcionamiento este aire acondicionado por primera vez, deben pasar unos 5 minutos antes de poder usar el control remoto. Es normal.
  <Al encender el equipo por primera vez tras la instalación>
  Deben pasar **unos 5 minutos** antes de poder utilizar el control remoto.



  <Al encender el equipo por segunda vez (o incluso más adelante)>
  Debe pasar **aproximadamente 1 minuto** antes de poder utilizar el control remoto.

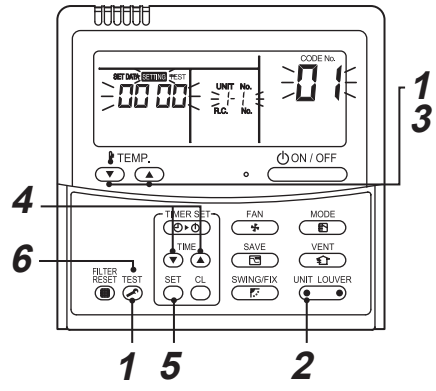


- Los ajustes normales de la unidad interior vienen programados de fábrica.
  Sin embargo, puede modificarlos para adaptarlos a sus necesidades.
- Para modificar los ajustes, debe utilizar el control remoto con el cable.
  * Los ajustes no pueden modificarse con el control remoto inalámbrico, el control remoto secundario o el sistema sin control remoto (únicamente en el caso del controlador remoto central). Por ello, debe instalar el control remoto con el cable para modificar los ajustes.

■ Modificación de los ajustes de los controles aplicables

Procedimientos básicos para modificar los ajustes

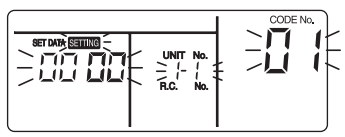
Los ajustes deben modificarse cuando el aire acondicionado no está en marcha.
(Compruebe que el aire acondicionado esté parado antes de realizar modificaciones.)



Paso *1*

Pulse el botón TEST y el botón de ajuste de la temperatura ▼ a la vez durante al menos 4 segundos.
Transcurrido este tiempo, la pantalla empezará a parpadear tal y como se muestra en la figura.
Compruebe que CODE No. [01].

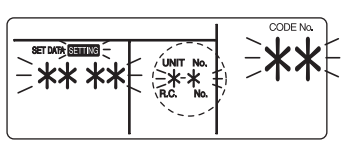
- Si CODE No. no es [01], pulse el botón TEST para borrar las indicaciones de la pantalla y repita los pasos desde el principio. (No se puede utilizar el control remoto durante un rato después de pulsar el botón TEST.)



(*Las indicaciones de la pantalla varían en función del modelo de la unidad interior.)

Paso *2*

Cada vez que pulsa el botón UNIT LOUVER, cambian los números de las unidades interiores del grupo de control de forma cíclica. Seleccione la unidad interior cuyos ajustes desee modificar.
Empezarán a moverse el ventilador y las aletas de la unidad seleccionada. Puede confirmar la unidad interior cuyos ajustes desea modificar.



+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 174 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

Paso *3*

Con los botones de ajuste de temperatura ▼ / ▲, indique el CODE No. [✱✱].

Paso *4*

Con los botones del temporizador ▼ / ▲, seleccione SET DATA [✱✱✱✱].

Paso *5*

Pulse el botón SET. Cuando la pantalla deje de parpadear y quede encendida, la configuración habrá terminado.

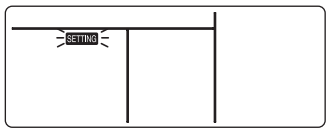
- Para modificar los ajustes de otra unidad interior, repita los pasos desde el paso ***2***.
- Para modificar otros ajustes de la unidad interior seleccionada, repita los pasos a partir del paso ***3***. Con el botón SET, puede borrar los ajustes. Para configurar los ajustes después de pulsar el botón SET, repita los pasos desde el paso ***2***.

Paso *6*

Cuando haya terminado de definir los ajustes, pulse el botón TEST para guardarlos.

Al pulsar el botón TEST, parpadea “SETTING” y desaparecen las indicaciones de la pantalla. A continuación, el aire acondicionado pasará al modo de parada normal.

(Mientras “SETTING” parpadea, no se puede utilizar el control remoto.)



■ Instalación de filtros adquiridos por separado

Al instalar filtros adquiridos por separado, no debe olvidar configurar el ajuste de techo.

* Los filtros adquiridos por separado no pueden instalarse en unidades interiores colocadas en techos altos.

Siga los pasos básicos
(***1*** → ***2*** → ***3*** → ***4*** → ***5*** → ***6***).

- Al especificar CODE No. en el paso ***3***, indique [5d].
- En relación con los datos del paso ***4***, seleccione los datos de configuración de los filtros que va a instalar entre las opciones de la tabla siguiente.

Datos de configuración	Ajuste para techos altos
0000	Filtro normal (Instalado de fábrica)

Datos de configuración	Ajuste para techos altos
0003	Filtro de alto rendimiento (65%) Filtro de alto rendimiento (90%)

■ Instalación de la unidad interior en un techo alto

Al instalar una unidad interior en un techo más alto de lo normal, realice la configuración para techo alto con el fin de ajustar el volumen de aire.

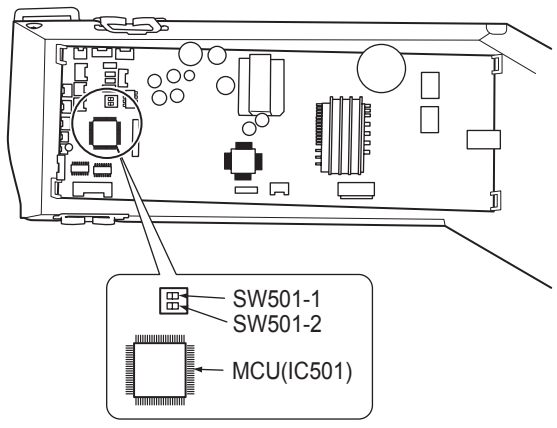
- Siga los pasos indicados en el apartado “Instalación de filtros adquiridos por separado”.
- En el paso ***4***, seleccione los datos de ajuste entre los facilitados en la tabla “Lista de alturas de techo posibles para la instalación”, que aparece en la página 159 de este manual.

■ Uso del control remoto inalámbrico

Modifique los ajustes de techo alto y de filtro con el conmutador DIP en la placa de circuito impreso de la sección del receptor.

Para obtener más información al respecto, consulte el manual del control remoto inalámbrico. Los ajustes pueden modificarse también con el conmutador de la placa de circuito impreso del microordenador interior.

* Después de modificar el ajuste, se puede cambiar por 0001 o 0003, pero si se quiere configurar 0000 hay que cambiar los datos de ajuste por 0000 mediante el control remoto con cable (no incluido) con el ajuste de conmutador normal (ajuste de fábrica).



Datos de configuración	SW501-1	SW501-2
0000 (Ajuste de fábrica)	OFF	OFF
0001	ON	OFF
0003	OFF	ON

Para restaurar los ajustes de fábrica

Para volver a situar el conmutador DIP en los ajustes de fábrica, sitúe SW501-1 y SW501-2 en APAGADO, conecte un control remoto con cable (vendido por separado) y ajuste los datos de CODE No. [5d] en “**0000**” según lo indicado en “Instalación de filtros adquiridos por separado” en esta página.

ES

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 175 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

■ Cambio del momento de encendido de la señal de filtro

Según las condiciones de la instalación, puede modificarse el momento en que se enciende la señal de filtro (notificación de la necesidad de limpiar el filtro).

Siga los pasos básicos
(***1*** → ***2*** → ***3*** → ***4*** → ***5*** → ***6***).

- Al especificar CODE No. en el paso ***3***, indique [01].
- En relación con los datos del paso ***4***, seleccione los datos de configuración del momento de encendido de la señal de filtro entre las opciones de la tabla siguiente.

Datos de configuración	Momento de encendido de la señal de filtro
0000	Ninguno
0001	150 H
0002	2.500 H (ajuste de fábrica)
0003	5.000 H
0004	10.000 H

■ Para mejorar la función de calefacción

Existe la posibilidad de aumentar la temperatura de detección de la calefacción cuando sea difícil obtener unos resultados satisfactorios debido a la ubicación de la unidad interior o a la estructura de la habitación. Además, recomendamos utilizar un ventilador u otros dispositivos para facilitar la circulación del aire caliente que se acumula en el techo.

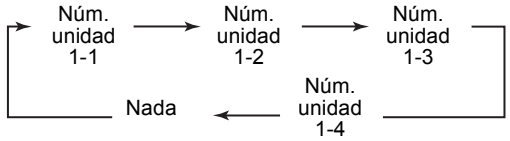
Siga los pasos básicos
(***1*** → ***2*** → ***3*** → ***4*** → ***5*** → ***6***).

- Al especificar CODE No. en el paso ***3***, indique [06].
- En relación con los datos del paso ***4***, seleccione los datos de configuración del valor que quiere programar como temperatura de detección entre las opciones de la tabla siguiente:

Datos de configuración	Valor de cambio de la temperatura de detección
0000	Sin cambios
0001	+1°C
0002	+2°C (ajuste de fábrica)
0003	+3°C
0004	+4°C
0005	+5°C
0006	+6°C

■ Para seleccionar la dirección del aire horizontal

1. Pulse TEST los TEMP. ▼ botones y durante al menos cuatro segundos con el aire acondicionado parado.
   SETTING parpadeará.
   Indica CODE No. “01”.
2. Seleccione la unidad interior que desea configurar pulsando UNIT LOUVER (la parte izquierda del botón).
   El número de la unidad interior cambiará cada vez que pulse el botón.



   A continuación, se pondrá en marcha el ventilador de la unidad seleccionada y empezarán a bascular las aletas.
3. Cambie CODE No. “45” con los botones TEMP. ▼ ▲.
4. Seleccione la dirección del aire con los botones TIME ▼ ▲.

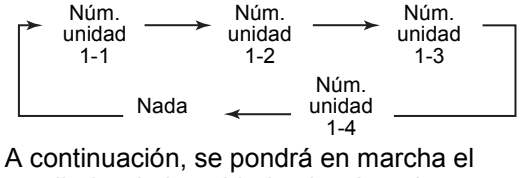
Código de ajuste de dirección del aire	Ajuste de dirección del aire
0000	Posición de reducción de contaminación (La dirección del aire reduce la contaminación en el techo) [Ajuste de fábrica]
0002	Posición de corriente de aire (La dirección del aire controla el descenso de aire frío)

5. Pulse el botón SET para comprobar la configuración. Si la pantalla deja de parpadear y queda encendida, la configuración habrá terminado.
6. Pulse el botón TEST para finalizar la configuración.

* Si se selecciona la posición de corriente de aire, la reducción de la contaminación del techo es menos eficaz.

■ Configuración del tipo de basculación

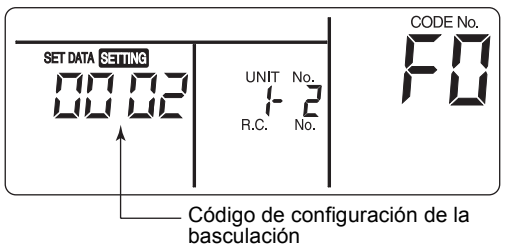
1. Mantenga pulsado el botón SWING/FIX durante al menos cuatro segundos con el aire acondicionado parado.
   SETTING parpadeará.
   En la pantalla aparecerá el CODE No. “F0.”
2. Seleccione la unidad interior que desea configurar pulsando UNIT LOUVER (la parte izquierda del botón):
   Cada vez que pulse el botón cambiarán los números de unidad en el orden siguiente:



   A continuación, se pondrá en marcha el ventilador de la unidad seleccionada y empezarán a bascular las aletas.

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 176 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

3. Seleccione el tipo de basculación que desee pulsando los botones TIME ▼ ▲.



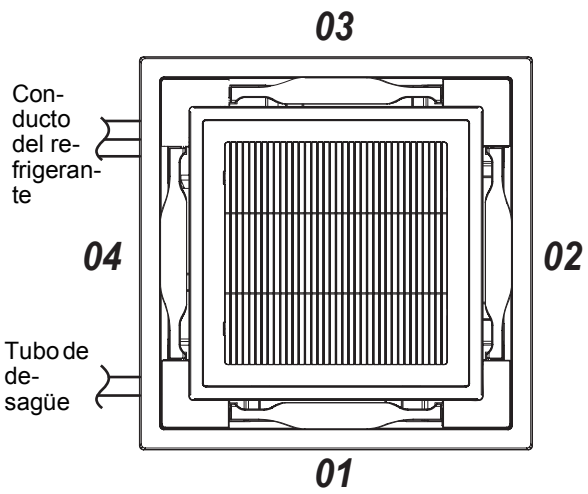
Código de configuración de la basculación	Basculación de las aletas
0001	Basculación estándar (Ajuste de fábrica)
0002	Basculación dual
0003	Basculación cíclica

⚠ PRECAUCIÓN

- No seleccione el código de configuración “0000” para la basculación.
  (Este ajuste puede provocar una avería en las aletas.)

- **Acerca de la “basculación dual”**
  “Dual” en este contexto significa que las aletas **01** y **03** están orientadas en la misma dirección y basculan igual, mientras que las aletas **02** y **04** lo hacen en dirección contraria.
  (Por ejemplo, cuando las aletas **01** y **03** están orientadas hacia abajo, las aletas **02** y **04** lo están hacia arriba.)

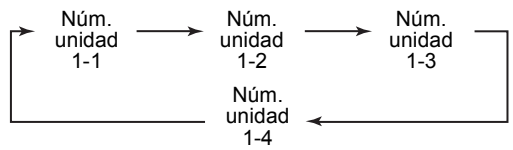
- **Acerca de la “basculación cíclica”**
  Las cuatro aletas basculan de forma independiente respetando la programación de cada una.



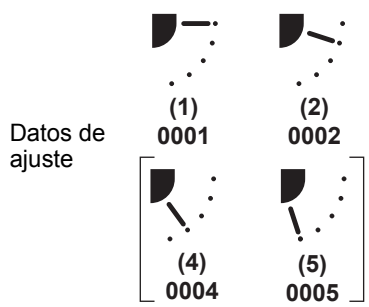
4. Pulse el botón SET.
5. Pulse el botón TEST para terminar la configuración.

■ Configuración del bloqueo de las aletas (Funcionamiento sin basculación)

1. Mantenga pulsado el botón UNIT LOUVER (parte derecha) durante al menos cuatro segundos con el aire acondicionado parado.
   SETTING parpadeará.
   En la pantalla aparecerá el CODE No. “F1.”
2. Seleccione la unidad interior que desea configurar pulsando UNIT LOUVER (la parte izquierda del botón).
   Cada vez que pulse el botón cambiarán los números de unidad en el orden siguiente: a continuación se pondrá en marcha el ventilador de la unidad seleccionada y empezarán a bascular las aletas.

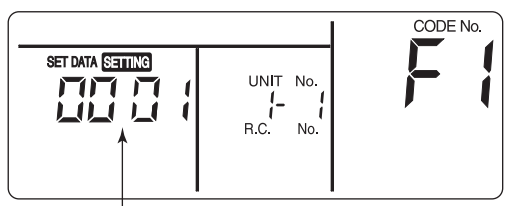


3. Seleccione la aleta que desea bloquear pulsando los botones TEMP. ▼ ▲.
4. Seleccione la dirección del aire de la aleta que no quiere que bascule pulsando los botones TIME ▼ ▲.



* Al seleccionar las opciones (4) o (5), pueden crearse gotas de condensación en el modo de refrigeración.

5. Elija el ajuste que desee pulsando el botón SET.
   Cuando se haya guardado el ajuste, se iluminará el icono ✚.
6. Pulse el botón TEST para terminar la configuración.



ES

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 177 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

■ Cancelación del bloqueo de las aletas

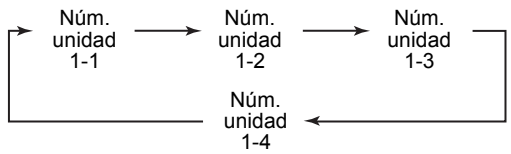
Siguiendo las instrucciones del apartado anterior, elija como dirección del aire "**0000**" en la configuración del bloqueo de memoria.

Datos de ajuste **0000**

- Al cancelar el ajuste, se apaga el icono .
  Si desea realizar otras operaciones, siga los pasos indicados en el apartado "Configuración del bloqueo de las aletas (Funcionamiento sin basculación)".

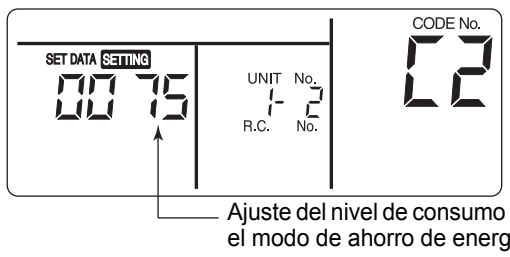
■ Configuración del modo de ahorro de energía

1. Mantenga pulsado el botón SAVE durante al menos cuatro segundos con el aire acondicionado parado.
   SETTING parpadeará.
   En la pantalla aparecerá el CODE No. "C2."
2. Seleccione la unidad interior que desea configurar pulsando UNIT LOUVER (la parte izquierda del botón).
   Cada vez que pulse el botón cambiarán los números de unidad en el orden siguiente:



   A continuación, se pondrá en marcha el ventilador de la unidad seleccionada y empezarán a bascular las aletas.
3. Programe los ajustes de ahorro de energía pulsando los botones TIME .
   Cada vez que pulse el botón cambiará el nivel de consumo en incrementos de 1% en un intervalo de entre 100% y 50%.

* El ajuste de fábrica es 75%.

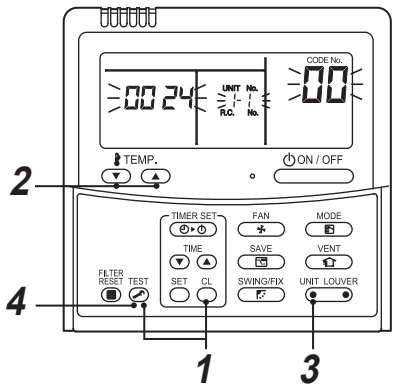


4. Elija el ajuste que desee pulsando el botón SET.
5. Pulse el botón TEST para terminar la configuración.

■ Función de control del control remoto

Esta función permite activar el modo de control del mantenimiento desde el control remoto al realizar una prueba de funcionamiento para obtener las temperaturas de los sensores del control remoto, la unidad interior y la unidad exterior.

1. Pulse los botones CL y TEST simultáneamente durante al menos 4 segundos para activar el modo de control de mantenimiento.
   A continuación, se iluminará el indicador de control de mantenimiento y aparecerá primero el número de la unidad interior principal. Aparecerá también CODE No. 00.
2. Con los botones TEMP. , seleccione el número de sensor y otros datos (CODE No.) que quiera controlar. (Véase la tabla siguiente.)
3. Con los botones UNIT LOUVER (parte izquierda del botón), seleccione la unidad interior que quiere controlar. A continuación, aparecerán las temperaturas de los sensores de las unidades interiores y la unidad exterior que forman parte del grupo de control.
4. Pulse el botón TEST para volver a la pantalla normal.



Datos de la unidad interior	
CODE No.	**Título**
01	Temperatura ambiente (control remoto)
02	Temperatura de la toma de aire de la unidad interior (TA)
03	Temperatura (de la bobina) del intercambiador de calor de la unidad interior (TCJ)
04	Temperatura (de la bobina) del intercambiador de calor de la unidad interior (TC)
F3	Horas de funcionamiento acumuladas por el ventilador de la unidad interior (x1 h)
F8	Temperatura del aire expulsado por la unidad interior

Datos de la unidad exterior	
CODE No.	**Título**
60	Temperatura (de la bobina) del intercambiador de calor de la unidad exterior (TE)
61	Temperatura del aire del exterior (TO)
62	Temperatura del aire expulsado por el compresor (TD)
63	Temperatura del aire de entrada del compresor (TS)
64	—
65	Temperatura del disipador de calor (THS)
6A	Corriente de funcionamiento (x1/10)
F1	Horas de funcionamiento acumuladas del compresor (x100 h)

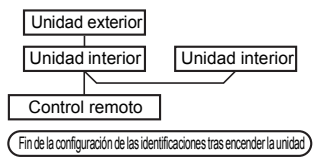
+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 178 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

■ Control en grupo

Sistema doble simultáneo

Al combinar una unidad exterior, se pueden activar y desactivar (ON/OFF) de forma simultánea dos unidades interiores aplicando el sistema doble.

▼ Sistema doble



- Para obtener más información sobre el sistema de cableado, consulte el capítulo “Operaciones en el sistema eléctrico” de este manual.
- Al conectar la alimentación, empieza la configuración automática de identificaciones, indicada en la pantalla por un icono que parpadea.
  Durante la configuración automática, no se puede utilizar el control remoto.

El tiempo necesario para completar la identificación automática es de aprox. 5 minutos.

Control en grupo en sistemas con varias unidades

Un control remoto puede controlar un máximo de 8 unidades interiores integradas en un grupo.

▼ Control en grupo en sistemas individuales

- Para obtener más información acerca del cableado de los sistemas con una línea individual (línea de refrigerante idéntica), consulte el capítulo “Operaciones en el sistema eléctrico”.
- El cableado entre las distintas líneas se realiza del modo siguiente.
  Conecte el bloque de terminales (A/B) de la unidad interior conectada al control remoto a los bloques de terminales (A/B) de las otras unidades interiores tendiendo el cable entre unidades del control remoto.
- Al conectar la alimentación, empieza la configuración automática de identificaciones, indicada en la pantalla por un icono que parpadea. Durante la configuración automática, no se puede utilizar el control remoto.

El tiempo necesario para completar la identificación automática es de aprox. 5 minutos.

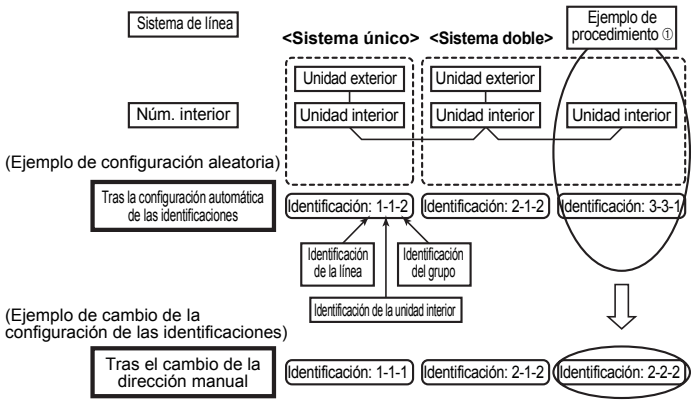
NOTA

En algunos casos es necesario modificar la configuración de las identificaciones automáticas de forma manual teniendo en cuenta la configuración del sistema de control del grupo.

- La configuración del sistema que acabamos de explicar ejemplifica un caso de sistema complejo, en el que sistemas de varias unidades (aplicaciones dobles) se controlan como un grupo mediante un control remoto.

ES

Control en grupo de un sistema complejo (ejemplo)



La identificación que aparece más arriba es el resultado de la identificación automática realizada al encender el sistema. La identificación de las líneas y las unidades interiores se efectúa de modo aleatorio. Por este motivo, es necesario modificarlas manualmente, de forma que las identificaciones de línea concuerden con las de las unidades interiores.

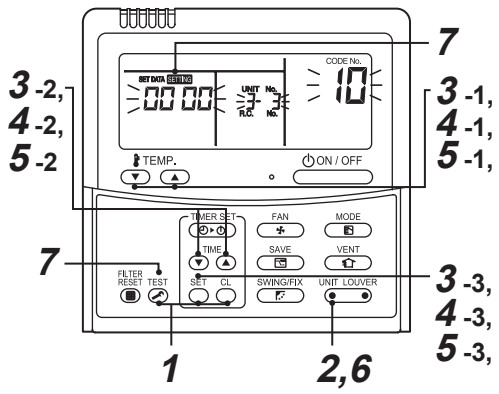
+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 179 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

Ejemplo de procedimiento ①

Procedimiento de configuración manual de las identificaciones

Para modificar la configuración, el sistema debe estar parado.

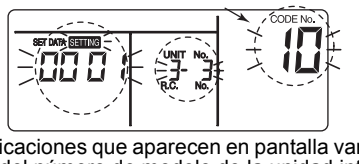
(No olvide parar la unidad.)



Paso *1*

Pulse simultáneamente los botones SET + CL + TEST durante 4 segundos o más. Transcurrido este tiempo, los indicadores empezarán a parpadear en la pantalla. Compruebe que el CODE No. que aparece sea [**10**].

- Si el CODE No. no es [**10**], pulse el botón TEST para borrar las indicaciones de la pantalla y repita el procedimiento desde el primer paso. (Después de pulsar el botón TEST , no se podrá utilizar el control remoto durante aproximadamente 1 minuto.)
  (En el caso de los controles en grupo, la unidad interior cuyo número aparezca primero pasará a ser la unidad principal.)



(*Las indicaciones que aparecen en pantalla varían en función del número de modelo de la unidad interior.)

Paso *2*

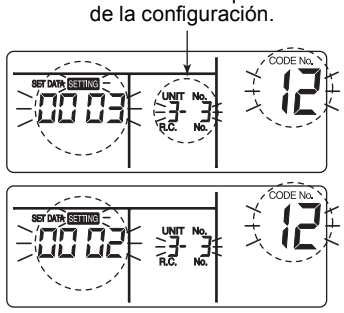
Cada vez que pulse el botón UNIT LOUVER , se mostrará el número de la unidad interior siguiente del grupo de control. Seleccione la unidad interior cuya configuración desee modificar.

En este momento, se puede confirmar la posición de la unidad interior seleccionada para realizar la modificación, ya que se pondrán en marcha el ventilador y la aleta de la unidad en cuestión.

Paso *3*

1. Con los botones de ajuste de temperatura ▼ / ▲, indique CODE No. [**12**].
   (CODE No. [**12**]: identificación de la línea)
2. Con los botones de ajuste del temporizador ▼ / ▲, cambie la configuración de línea [**3**] por [**2**].
3. Pulse el botón SET.
   La configuración habrá terminado cuando la pantalla deje de parpadear.

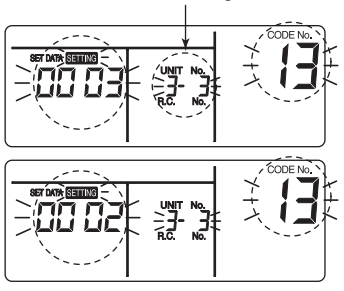
Núm. de la unidad interior antes de que se muestre el cambio de la configuración.



Paso *4*

1. Con los botones de ajuste de temperatura ▼ / ▲, indique CODE No. [**13**].
   (CODE No. [**13**]: identificación de la línea)
2. Con los botones de ajuste del temporizador ▼ / ▲, cambie la configuración de la unidad interior [**3**] por [**2**].
3. Pulse el botón SET.
   La configuración habrá terminado cuando la pantalla deje de parpadear.

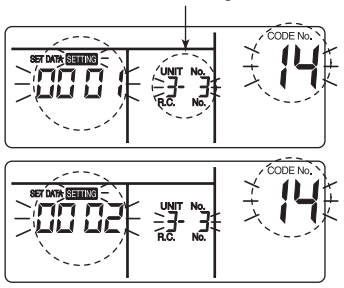
Núm. de la unidad interior antes de que se muestre el cambio de la configuración.



Paso *5*

1. Con los botones de ajuste de temperatura ▼ / ▲, indique CODE No. [**14**].
   (CODE No. [**14**]: identificación del grupo)
2. Con los botones de ajuste del temporizador ▼ / ▲, modifique el parámetro configuración [**0001**] por [**0002**].
   (Parámetros [Unidad principal: **0001**] [Unidad secundaria: **0002**])
3. Pulse el botón SET.
   La configuración habrá terminado cuando la pantalla deje de parpadear.

Núm. de la unidad interior antes de que se muestre el cambio de la configuración.



+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 180 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

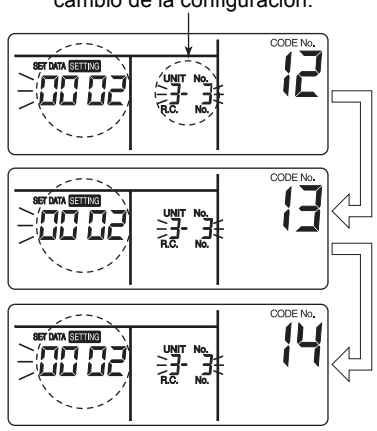
Paso *6*

Si desea modificar la configuración de otra unidad interior, repita los pasos del ***2*** al ***5***.
Una vez que haya terminado con el proceso de configuración, pulse UNIT LOUVER para seleccionar el número de unidad interior antes del cambio de configuración, indique CODE No. [**12**], [**13**] y [**14**] por este orden con los botones de ajuste de la temperatura ▼ / ▲ y, a continuación, compruebe los valores modificados.

Comprobación del cambio de identificación antes de aplicar el cambio:
[**3-3-1**] → Después del cambio: [**2-2-2**]

Si pulsa el botón CL, se borrarán los valores de configuración modificados.
(En este caso, repita el procedimiento desde el paso ***2***.)

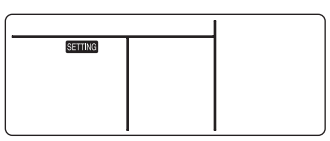
Núm. de la unidad interior antes de que se muestre el cambio de la configuración.



Paso *7*

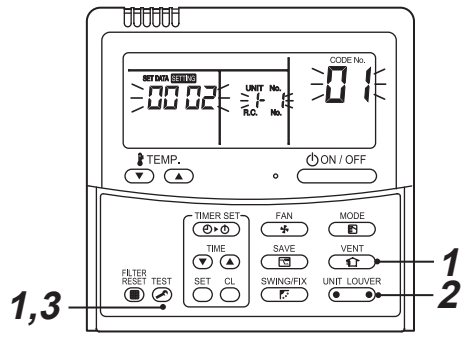
Después de comprobar que los cambios son correctos, pulse el botón TEST. (En este momento se guardará la configuración.) Al pulsar el botón TEST, desaparecen las indicaciones y la unidad regresará al estado normal de parada. (Después de pulsar el botón TEST, no se podrá utilizar el control remoto durante aproximadamente 1 minuto.)

* Si la unidad sigue sin aceptar órdenes del control remoto cuando ha transcurrido 1 minuto o más desde que pulsó el botón TEST, significa que la configuración de las identificaciones es incorrecta. En este caso, será necesario volver a realizar la configuración.
Tendrá que empezar desde el paso ***1***.



Para averiguar la posición de una unidad interior a partir de su número

Para realizar esta comprobación, la unidad debe estar parada.
(No olvide detener el equipo.)



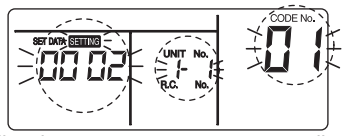
Paso *1*

Pulse simultáneamente los botones TEST + VENT durante 4 segundos o más.
Transcurrido este tiempo, los indicadores siguientes empezarán a parpadear en la pantalla.
En este momento, se puede averiguar la posición de la unidad interior, ya que se pondrán en marcha el ventilador y la aleta de la unidad en cuestión.

- En el caso de los controles en grupo, aparece [ALL] como número de la unidad interior, y se ponen en marcha los ventiladores y las aletas de todas las unidades interiores que forman parte del grupo.

Compruebe que el CODE No. que aparece sea [**01**].

- Si CODE No. no es [**01**], pulse el botón TEST para borrar las indicaciones de la pantalla y repita el procedimiento desde el primer paso.
  (Después de pulsar el botón TEST, no se podrá utilizar el control remoto durante aproximadamente 1 minuto.)



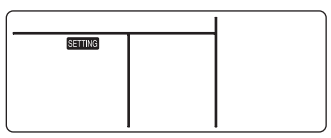
(*Las indicaciones que aparecen en pantalla varían en función del número de modelo de la unidad interior.)

Paso *2*

En un control en grupo, cada vez que pulse el botón UNIT LOUVER, se mostrará el número de la unidad interior siguiente del grupo.
En este momento, se puede confirmar la posición de la unidad interior, ya que se pondrán en marcha el ventilador y la aleta de la unidad en cuestión.
(En el caso de los controles en grupo, la unidad interior cuyo número aparezca primero pasará a ser la unidad principal.)

Paso *3*

Después de realizar la comprobación, pulse el botón TEST para volver al modo de funcionamiento normal.
Al pulsar el botón TEST, desaparecen las indicaciones y la unidad vuelve al estado normal de parada.
(Después de pulsar el botón TEST, no se podrá utilizar el control remoto durante aproximadamente 1 minuto.)



ES

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 181 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

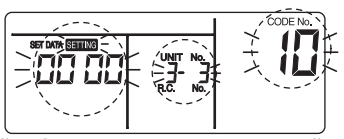
■ Configuración del funcionamiento a 8°C

Puede seleccionarse el precalentamiento para las regiones frías en que la temperatura ambiente pueda estar por debajo de cero.

Paso *1*

Pulse los botones SET + CL + TEST a la vez durante al menos cuatro segundos con el aire acondicionado parado.
Transcurrido este tiempo, los indicadores empezarán a parpadear en la pantalla.
Compruebe que el CODE No. que aparece sea [**10**].

- Si el CODE No. no es [**10**], pulse el botón TEST para borrar las indicaciones de la pantalla y repita el procedimiento desde el primer paso. (Después de pulsar el botón TEST no se podrá utilizar el control remoto durante aproximadamente 1 minuto.)



(*Las indicaciones que aparecen en pantalla varían en función del número de modelo de la unidad interior.)

Paso *2*

Cada vez que pulse el botón UNIT LOUVER , se mostrará el número de la unidad interior siguiente del grupo de control. Seleccione la unidad interior cuya configuración desee modificar. En este momento, se puede confirmar la posición de la unidad interior seleccionada para realizar la modificación, ya que se pondrán en marcha el ventilador y la aleta de la unidad en cuestión.

Paso *3*

Con los botones de ajuste de temperatura ▼ / ▲, indique el CODE No. [**d1**].

Paso *4*

Con los botones del temporizador ▼ / ▲, seleccione SET DATA [**0001**].

Datos de configuración	Ajuste de funcionamiento a 8°C
0000	Ninguno (Ajuste de fábrica)
0001	Funcionamiento a 8°C

Paso *5*

Pulse el botón SET.
La configuración habrá terminado cuando la pantalla deje de parpadear.

Paso *6*

Pulse el botón TEST. (En este momento se guardará la configuración.)
Al pulsar el botón TEST, desaparecen las indicaciones y la unidad regresará al estado normal de parada. (Después de pulsar el botón TEST no se podrá utilizar el control remoto durante aproximadamente 1 minuto.)

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 182 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

9 PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO

■ Antes de la prueba de funcionamiento

- Antes de conectar la alimentación, realice las comprobaciones siguientes.
  1) Con un megóhmetro de 500 V, compruebe si existe una resistencia de 1 MΩ o más entre el bloque de terminales (de 1 a 3) y la conexión a tierra.
     Si es inferior a 1 MΩ, no ponga en marcha la unidad.
  2) Compruebe que la válvula de la unidad exterior esté completamente abierta.
- Para proteger el compresor en el momento de la puesta en marcha, déjelo encendido durante 12 horas o más antes de ponerlo en funcionamiento.

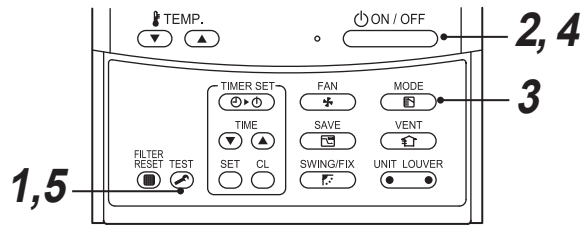
■ Cómo realizar una prueba de funcionamiento

Ponga en marcha la unidad con el control remoto tal como haría normalmente.
Para obtener más información sobre el funcionamiento de la unidad, consulte el Manual del propietario entregado junto con el equipo.
Para llevar a cabo una prueba de funcionamiento forzada con los pasos que indicamos a continuación, debe pararse el sistema apagando el termostato.
Para evitar un funcionamiento en serie, la prueba forzada termina cuando han transcurrido 60 minutos y el sistema vuelve al modo normal.

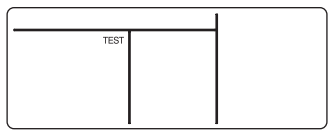
⚠ PRECAUCIÓN

- No debe utilizar la prueba de funcionamiento forzada para funciones que no sean probar el funcionamiento de la unidad, dado que los dispositivos tienen que soportar una carga excesiva.

Control remoto con cable



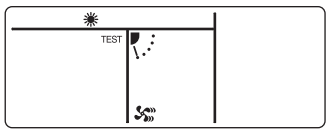
Paso *1*
Mantenga pulsado el botón TEST durante 4 segundos o más. [TEST] aparecerá en pantalla y podrá seleccionarse el modo de prueba.



Paso *2*
Pulse el botón ON / OFF.

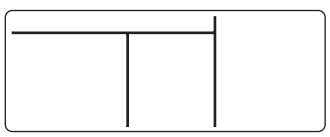
Paso *3*
Con el botón MODE, seleccione el modo de funcionamiento [COOL] o [HEAT].

- No seleccione un modo distinto de [COOL] o [HEAT].
- Mientras dura la prueba, no puede utilizarse la función de control de la temperatura.
- Sin embargo, la detección de errores sigue funcionando como siempre.



Paso *4*
Una vez terminada la prueba, pulse el botón ON / OFF para desactivarla.
(En la pantalla aparecerá lo mismo que en el paso 1.)

Paso *5*
Pulse el botón TEST para cancelar (desactivar) el modo de prueba de funcionamiento.
([TEST] desaparecerá de la pantalla y la unidad volverá al estado normal.)



ES

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 183 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

Control remoto inalámbrico

Paso *1*

Encienda el aire acondicionado.
Al encender el equipo por primera vez tras la instalación, deben pasar unos 5 minutos antes de poder utilizar el control remoto. A partir de entonces, debe esperar aproximadamente 1 minuto para poder usarlo. Cuando haya transcurrido el tiempo necesario, puede efectuar una prueba de funcionamiento.

Paso *2*

Pulse el botón “ON/OFF” del control remoto, seleccione [COOL] o [HEAT] con el botón “MODE” y, a continuación, seleccione [HIGH] con el botón “FAN”.

Paso *3*

Prueba de funcionamiento de refrigeración	**Prueba de funcionamiento de calefacción**
Programe la temperatura a **18 °C** con los botones de ajuste de temperatura.	Programe la temperatura a **30 °C** con los botones de ajuste de temperatura.

Paso *4*

Prueba de funcionamiento de refrigeración	**Prueba de funcionamiento de calefacción**
Después de escuchar la señal acústica, programe la temperatura a **19 °C** con los botones de ajuste de la temperatura.	Después de escuchar la señal acústica, programe la temperatura a **29 °C** con los botones de ajuste de la temperatura.

Paso *5*

Prueba de funcionamiento de refrigeración	**Prueba de funcionamiento de calefacción**
Después de escuchar la señal acústica, programe la temperatura a **18 °C** con los botones de ajuste de la temperatura.	Después de escuchar la señal acústica, programe la temperatura a **30 °C** con los botones de ajuste de la temperatura.

Paso *6*

Repita los pasos ***4*** → ***5*** → ***4*** → ***5***.
Los indicadores “Func.” , “Temp.” y “Prep.” del receptor inalámbrico parpadearán durante unos 10 segundos y, a continuación, se pondrá en marcha el aire acondicionado. Si alguno de estos indicadores no parpadea, repita los pasos del ***2*** al ***5***.

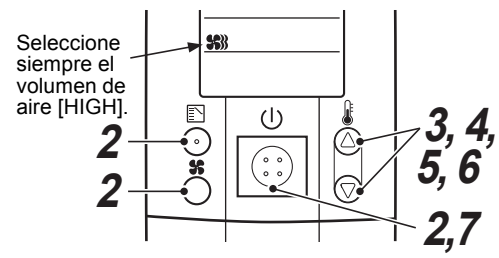
Paso *7*

Cuando haya terminado la prueba de funcionamiento, pulse el botón “ON/OFF” para salir.

<Esquema de las pruebas de funcionamiento con el control remoto inalámbrico>

▼ Prueba de funcionamiento de refrigeración:
ON/OFF → 18 °C → 19 °C → 18 °C → 19 °C → 18 °C → 19 °C → 18 °C → (prueba de funcionamiento) → ON/OFF

▼ Prueba de funcionamiento de calefacción:
ON/OFF → 30 °C → 29 °C → 30 °C → 29 °C → 30 °C → 29 °C → 30 °C → (prueba de funcionamiento) → ON/OFF

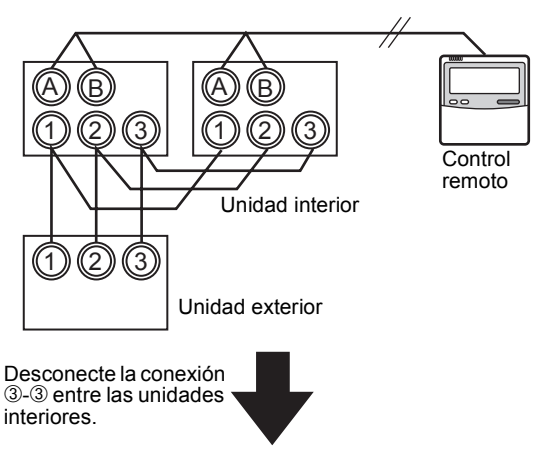


+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 184 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

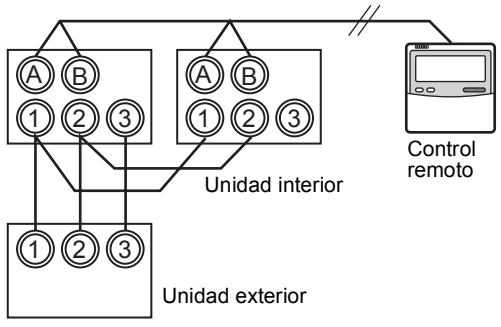
- **Mediciones cuando el código "E18" aparece en otro sistema doble (una unidad exterior)**
  El código [E18…] aparece cuando las conexiones ①-①, ②-② y ③-③ entre las unidades interiores son incorrectas.

Mediciones
Conecte los cables entre las unidades interiores correctamente.

Conexión incorrecta

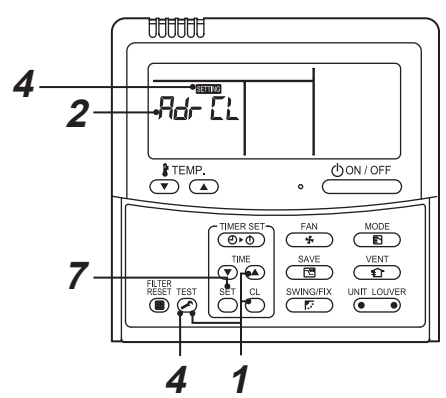


Conexión correcta

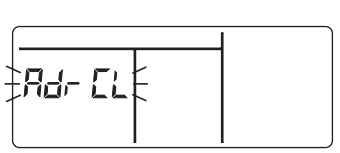


Vuelva a configurar la identificación.

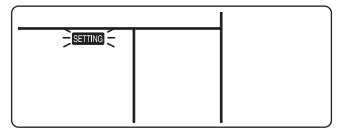
1. Pulse los botones TEST, CL y TIME ▲ a la vez durante al menos 4 segundos.



2. "Adr CL" empezará a parpadear en la pantalla, tal como se muestra en la siguiente imagen.



3. Pulse el botón SET. A continuación, dejará de parpadear "Adr CL".
4. Pulse el botón TEST. A continuación, desaparecerá "Adr CL" y empezará a parpadear "SETTING". (Deberá esperar unos 5 minutos.)



5. Cuando desaparezca "SETTING", habrá terminado la configuración y el aire acondicionado volverá al modo de espera normal.

ES

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 185 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

10 MANTENIMIENTO

El ventilador se pondrá en marcha para la autolimpieza tras ejecutar el modo de refrigeración o el modo seco. Puede finalizar el modo de autolimpieza si realiza el mantenimiento del aire acondicionado.

Antes de empezar con las tareas de mantenimiento, apague el disyuntor de fugas.

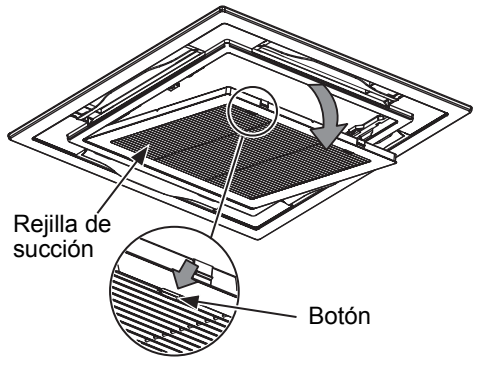
Limpieza del filtro de aire

- Si aparece en el control remoto, significa que el filtro de aire necesita mantenimiento.
- Si el filtro de aire está obstruido, perjudica el funcionamiento de la refrigeración y la calefacción.

Limpieza del panel y el filtro de aire

Preparación:

1. Apague el aire acondicionado con el control remoto.
2. Abra la rejilla de succión.
   - Apriete el botón de la rejilla de succión y retírela despacio sujetándola con cuidado.

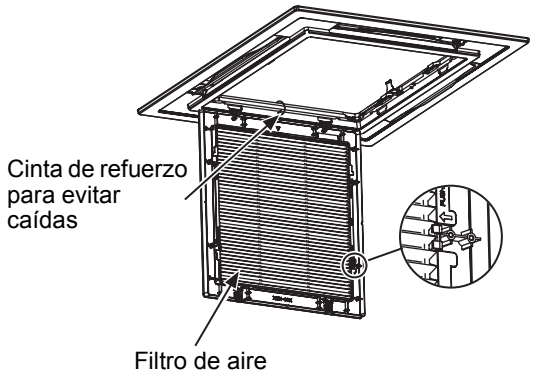


Limpieza de los filtros de aire

- Si no se limpian los filtros de aire, no solo será menor la refrigeración proporcionada por el aire acondicionado, sino que pueden producirse averías a causa de la caída de gotas de agua, por ejemplo.

Preparación:

1. Apague el aparato con el control remoto.
2. Desmonte el filtro de aire.



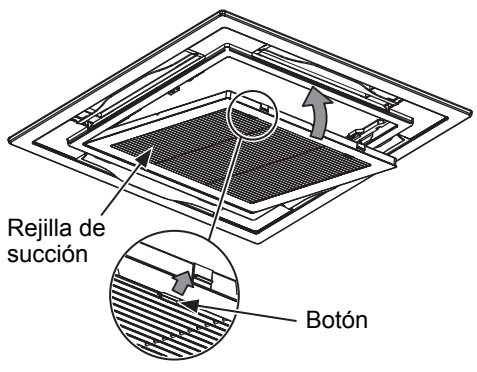
Absorba el polvo de los filtros con un aspirador o límpielos con agua.

- Una vez que haya aclarado los filtros de aire con agua, séquelos a la sombra.
- Coloque los filtros en el aire acondicionado.

Limpieza del panel y del filtro de aire con agua:

- Limpie el panel y el filtro de aire con una esponja o un paño empapado con un limpiador de cocina. (No utilice cepillos metálicos para realizar la limpieza.)
- **Aclare en profundidad el panel y el filtro de aire hasta que no queden restos de detergente.**
- **Una vez que haya aclarado el panel y los filtros de aire con agua, séquelos a la sombra.**

1. Cierre la rejilla de succión.
   - Cierre la rejilla de succión, pulse el botón para soltarlo y fije la rejilla.



2. Pulse el botón FILTER RESET.
- Desaparecerá la advertencia “FILTER ”.

⚠ PRECAUCIÓN

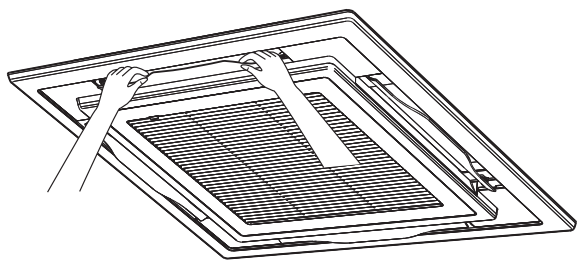
- No ponga en marcha el aire acondicionado sin que el panel y el filtro de aire estén colocados.
- Pulse el botón de colocación del filtro.
  (A continuación, se apagará el indicador .)

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 186 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

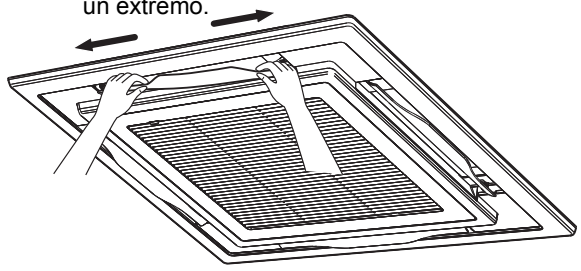
Limpieza de la aleta de descarga

La aleta de descarga puede desmontarse para limpiarla.

1. Desmontaje de la aleta de descarga.
   - Sujetando los dos extremos de la aleta, retírela tirando del centro hacia abajo.



2. Limpieza con agua.
   - Si hay mucha suciedad, limpie la aleta con agua tibia mezclada con un detergente neutro o solo con agua.
3. Colocación de la aleta de descarga.
   - Introduzca primero un extremo de la aleta y luego coloque el otro tirando del centro hacia abajo.



Es importante que se fije en la dirección de la aleta al volver a colocarla.
Introduzca la aleta de modo que la cara con la señal esté orientada hacia arriba y que la dirección que marca la flecha sea la correcta.

REQUISITOS

Limpie el intercambiador de calor con agua a presión.
Si utiliza un limpiador disponible para el público en general (con un alto contenido de álcali o ácido), dañará la superficie del intercambiador de calor, lo que perjudicará su capacidad autolimpiante.
Para obtener más información, póngase en contacto con el distribuidor.

NOTA

MANTENIMIENTO ANUAL

- En los sistemas de aire acondicionado que se utilizan regularmente, es muy importante la limpieza y mantenimiento de las unidades interiores/exteriores.
  Como pauta general, si una unidad interior funciona durante 8 horas diariamente, las unidades interior y exterior deberán limpiarse como mínimo una vez cada 3 meses. La limpieza y el mantenimiento deberá realizarlos una persona cualificada.
  Si las unidades interior y exterior no se limpian regularmente, los resultados serán bajo rendimiento, la formación de hielo, fugas de agua, e incluso un fallo del compresor.

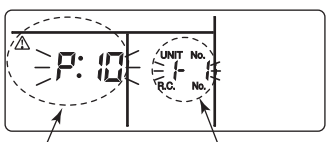
ES

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 187 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

11 RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

■ Consulta y comprobación de problemas

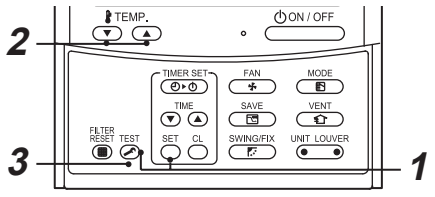
Cuando ocurre un problema en el aparato de aire acondicionado, aparece el código de verificación y el número de la unidad interior en la pantalla del control remoto.
El código de verificación solo aparece cuando el aparato está en funcionamiento.
Si las indicaciones de la pantalla desaparecen, siga los pasos indicados en el apartado “Consulta del historial de errores” para averiguar cuál es el problema.



Código de verificación
Núm. de la unidad interior donde se ha producido el error

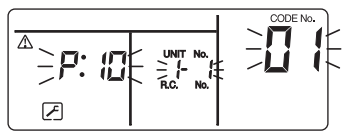
■ Consulta del historial de errores

Si hay un problema con el aire acondicionado, puede consultar el historial de errores siguiendo los pasos que se indican a continuación. (El historial de errores guarda un máximo de cuatro errores en la memoria.)
El historial puede consultarse tanto con el aparato en funcionamiento como si está parado.



Paso *1*
Si mantiene pulsados los botones SET y TEST a la vez durante al menos 4 segundos, aparecerá la pantalla siguiente.
Si aparece el mensaje [Service check], se accede al modo del historial de errores.

- [**01**: número de error del historial] aparece en la parte de la ventana correspondiente al CODE No..
- El [Código de verificación] aparece en la ventana CHECK.
- El [Núm. de la unidad interior donde se ha producido el error] aparece en Unit No.



Paso *2*
Cada vez que pulse el botón TEMP. de ajuste de la temperatura, aparecerá el siguiente error guardado en el historial de errores.
Los números que aparecen en CODE No. indican el orden en que han ocurrido los errores: CODE No. [**01**] es el error más reciente y → [**04**], el que se produjo hace más tiempo.

REQUISITOS

No pulse el botón CL, porque se borrará todo el historial de errores de la unidad interior.

Paso *3*
Después de realizar la comprobación, pulse el botón TEST para volver a la pantalla normal.

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 188 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

■ Detección de problemas: códigos de verificación y componentes

Pantalla control remoto con cable	Control remoto inalámbrico Pantalla del bloque de sensores de la unidad receptora				Identificación del problema	Componente afectado	Componentes que deben verificarse / descripción del error	Estado del aire acondicionado
Indicación	Func. GR	Temp. GR	Prep. OR	Parpadeo				
E01	◎	●	●		No hay control remoto principal	Control remoto	Configuración incorrecta del control remoto --- No se ha configurado el control remoto principal (con dos controles remotos).	*
					Error de comunicación del control remoto		No se recibe ninguna señal procedente de la unidad interior.	
E02	◎	●	●		Error de transmisión del control remoto	Control remoto	Cables de conexión de la unidad interior/exterior, placa de circuito impreso de la unidad interior, control remoto --- No pueden enviarse señales a la unidad interior.	*
E03	◎	●	●		Error de comunicación convencional entre la unidad interior y el control remoto	Unidad interior	Control remoto, adaptador de red, placa de circuito impreso de la unidad interior --- No se reciben datos del control remoto o del adaptador de red.	Reinicio automático
E04	●	●	◎		Error de comunicación en serie entre la unidad interior y la unidad exterior	Unidad interior	Cables de conexión de la unidad interior/exterior, placa de circuito impreso de la unidad interior, placa de circuito impreso de la unidad exterior --- Error de comunicación entre la unidad interior y la unidad exterior.	Reinicio automático
					Error de comunicación IPDU-CDB			
E08	◎	●	●		Identificaciones duplicadas de la unidad interior ★	Unidad interior	Error de configuración de la identificación de la unidad interior --- La misma identificación aparece dos veces.	Reinicio automático
E09	◎	●	●		Controles remotos principales duplicados	Control remoto	Error de configuración de la identificación del control remoto --- Hay dos controles remotos configurados como principales en el modo de doble control remoto.	*
							(*La unidad interior principal se para y emite un aviso acústico, mientras que las unidades interiores secundarias siguen funcionando.)	
E10	◎	●	●		Error de comunicación CPU-CPU	Unidad interior	Placa de circuito impreso de la unidad interior --- Error de comunicación entre la MCU principal y la MCU del microordenador del motor.	Reinicio automático
E18	◎	●	●		Error de comunicación convencional entre la unidad interior principal y las unidades secundarias	Unidad interior	Placa de circuito impreso de la unidad interior --- No puede establecerse una comunicación normal entre la unidad interior principal y las secundarias o entre la unidad principal de un sistema doble y las (sub)unidades secundarias.	Reinicio automático
E31	●	●	◎		Error de comunicación IPDU	Unidad exterior	Error de comunicación entre IPDU y CDB.	Parada completa
F01	◎	◎	●	ALT	Error del sensor del intercambiador de calor (TCJ) de la unidad interior	Unidad interior	Sensor del intercambiador de calor (TCJ), placa de circuito impreso de la unidad interior --- Se ha detectado un circuito abierto o un cortocircuito en el sensor del intercambiador de calor (TCJ).	Reinicio automático
F02	◎	◎	●	ALT	Error del sensor del intercambiador de calor (TC) de la unidad interior	Unidad interior	Sensor del intercambiador de calor (TC), placa de circuito impreso de la unidad interior --- Se ha detectado un circuito abierto o un cortocircuito en el sensor del intercambiador de calor (TC).	Reinicio automático
F04	◎	◎	○	ALT	Error del sensor de la temperatura de descarga de la unidad exterior (TD)	Unidad exterior	Sensor de temperatura de la unidad exterior (TD), placa de circuito impreso de la unidad exterior --- Se ha detectado un circuito abierto o un cortocircuito en el sensor de la temperatura de expulsión.	Parada completa
F06	◎	◎	○	ALT	Error del sensor de temperatura de la unidad exterior (TE/ TS)	Unidad exterior	Sensores de temperatura de la unidad exterior (TE/ TS), placa de circuito impreso de la unidad exterior --- Se ha detectado un circuito abierto o un cortocircuito en el sensor del intercambiador de calor.	Parada completa
F07	◎	◎	○	ALT	Error del sensor TL	Unidad exterior	El sensor TL no está bien colocado, está desconectado o ha sufrido un cortocircuito.	Parada completa
F08	◎	◎	○	ALT	Error del sensor de temperatura del aire exterior de la unidad exterior	Unidad exterior	Sensor de temperatura de la unidad exterior (TO), placa de circuito impreso de la unidad exterior --- Se ha detectado un circuito abierto o un cortocircuito en el sensor de la temperatura del aire exterior.	En marcha
F10	◎	◎	●	ALT	Error del sensor de la temperatura ambiente de la unidad interior (TA)	Unidad interior	Sensor de temperatura ambiente (TA), placa de circuito impreso de la unidad interior --- Se ha detectado un circuito abierto o un cortocircuito en el sensor de la temperatura ambiente (TA).	Reinicio automático
F12	◎	◎	○	ALT	Error del sensor TS (1)	Unidad exterior	El sensor TS (1) no está bien colocado, está desconectado o ha sufrido un cortocircuito.	Parada completa
F13	◎	◎	○	ALT	Error del sensor del disipador de calor	Unidad exterior	El sensor de temperatura del disipador de calor IGBT ha detectado una temperatura anormal.	Parada completa
F15	◎	◎	○	ALT	Error de conexión del sensor de temperatura	Unidad exterior	Es posible que el sensor de temperatura (TE/TS) esté mal conectado.	Parada completa
F29	◎	◎	●	SIM	Error de la placa de circuito impreso de la unidad interior	Unidad interior	Placa de circuito impreso de la unidad interior --- Error EEPROM.	Reinicio automático

ES

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 189 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

F31	◎ ◎ ○	SIM	Placa de circuito impreso de la unidad exterior	Unidad exterior	Placa de circuito impreso de la unidad exterior ---- En caso de Error EEPROM.	Parada completa
H01	● ◎ ●		Avería en el compresor de la unidad exterior	Unidad exterior	Circuito de detección de la corriente, tensión de alimentación --- Se ha alcanzado la frecuencia mínima en el desbloqueo de control de corriente o en la intensidad de corriente de cortocircuito (Idc) tras una excitación directa.	Parada completa
H02	● ◎ ●		Bloqueo del compresor de la unidad exterior	Unidad exterior	Circuito del compresor --- Se ha detectado un bloqueo del compresor.	Parada completa
H03	● ◎ ●		Error en el circuito de detección de corriente de la unidad exterior	Unidad exterior	Circuito de detección corriente, placa de circuito impreso de la unidad exterior --- Se ha detectado una corriente anormal en AC-CT o una pérdida de fase.	Parada completa
H04	● ◎ ●		Funcionamiento del termostato del armazón (1)	Unidad exterior	El termostato del armazón no funciona correctamente.	Parada completa
H06	● ◎ ●		Error del sistema de baja presión de la unidad exterior	Unidad exterior	Corriente, circuito de conmutación de alta presión, placa de circuito impreso de la unidad exterior --- Se ha detectado un error en el sensor de presión Ps o se ha activado el modo de protección de baja presión.	Parada completa
L03	◎ ● ◎	SIM	Unidades interiores principales duplicadas ★	Unidad interior	Error de configuración de la identificación de la unidad interior --- Hay dos unidades principales o más dentro de un grupo.	Parada completa
L07	◎ ● ◎	SIM	Línea de grupo en una unidad interior individual ★	Unidad interior	Error de configuración de la identificación de la unidad interior --- Al menos una de las unidades interiores individuales está conectada a un grupo.	Parada completa
L08	◎ ● ◎	SIM	No se ha configurado la identificación del grupo de la unidad interior ★	Unidad interior	Error de configuración de la identificación de la unidad interior --- No se ha configurado la identificación del grupo de la unidad interior.	Parada completa
L09	◎ ● ◎	SIM	No se ha configurado el nivel de consumo de la unidad interior	Unidad interior	No se ha programado el nivel de consumo de la unidad interior.	Parada completa
L10	◎ ○ ◎	SIM	Placa de circuito impreso de la unidad exterior	Unidad exterior	En caso de error de ajuste del cable de puente de la placa de circuito impreso de la unidad exterior (mantenimiento)	Parada completa
L20	◎ ○ ◎	SIM	Error de comunicación LAN	Control central del adaptador de red	Configuración de la identificación, control remoto del control central, adaptador de red --- La identificación utilizada en las comunicaciones del control central está duplicada.	Reinicio automático
L29	◎ ○ ◎	SIM	Error de la unidad exterior	Unidad exterior	Error de la unidad exterior	Parada completa
					1) Error de comunicación entre IPDU MCU y CDB MCU	Parada completa
					2) El sensor de temperatura del disipador de calor ha detectado una temperatura anormal en IGBT.	
L30	◎ ○ ◎	SIM	Entrada anormal de datos externos en la unidad interior (enclavamiento)	Unidad interior	Dispositivos externos, placa de circuito impreso de la unidad exterior --- Parada anormal a causa de la recepción de datos externos incorrectos en CN80	Parada completa
L31	◎ ○ ◎	SIM	Error en la secuencia de fases, etc.	Unidad exterior	Secuencia de fases de la alimentación, placa de circuito impreso de la unidad exterior --- Se ha detectado una secuencia de fases anormal en la alimentación trifásica.	En funcionamiento (con el termostato apagado)
P01	● ◎ ◎	ALT	Error del ventilador de la unidad interior	Unidad interior	Motor del ventilador de la unidad interior, placa de circuito impreso de la unidad interior --- Se ha detectado un error en el ventilador de la unidad interior del A/C. (Se ha activado el relé térmico del motor.)	Parada completa
P03	◎ ● ◎	ALT	Error en la temperatura de descarga de la unidad exterior	Unidad exterior	Se ha detectado un error de desbloqueo de la temperatura de descarga.	Parada completa
P04	◎ ● ◎	ALT	Error del sistema de alta presión de la unidad exterior	Unidad exterior	Conmutador de alta presión --- Se ha activado IOL o se ha detectado un error en el control de desbloqueo de alta presión con TE.	Parada completa
P05	◎ ● ◎	ALT	Detección de una fase abierta	Unidad exterior	Es posible que el cable de alimentación esté mal conectado. Compruebe la fase abierta y la tensión de la alimentación.	Parada completa
P07	◎ ● ◎	ALT	Sobrecalentamiento del disipador de calor	Unidad exterior	El sensor de temperatura del disipador de calor IGBT ha detectado una temperatura anormal.	Parada completa
P10	● ◎ ◎	ALT	Detección de derrame de agua en la unidad interior	Unidad interior	Tubo de desagüe, obstrucción del drenaje, circuito del interruptor de flotador, placa de circuito impreso de la unidad interior --- No funciona el desagüe o se ha activado el interruptor de flotador.	Parada completa
P15	◎ ● ◎	ALT	Detección de una fuga de gas	Unidad exterior	Es posible que haya una fuga de gas en el conducto o en otras conexiones. Compruebe que no haya fugas de gas.	Parada completa
P19	◎ ● ◎	ALT	Error en la válvula de 4 vías	Unidad exterior (Unidad interior)	Válvula de 4 vías, sensores de temperatura de la unidad interior (TC/TCJ) --- Se ha detectado una caída de la temperatura registrada por el sensor del disipador de calor de la unidad interior en el modo de calefacción.	Reinicio automático (Reinicio automático)
P20	◎ ● ◎	ALT	Modo de protección de alta presión	Unidad exterior	Protección de alta presión.	Parada completa
P22	◎ ● ◎	ALT	Error del ventilador de la unidad exterior	Unidad exterior	Motor del ventilador de la unidad exterior, placa de circuito impreso de la unidad exterior --- Se ha detectado un error (sobreintensidad, bloqueo, etc.) en el circuito de control del ventilador de la unidad exterior.	Parada completa

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 190 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

P26	◎ ● ◎	ALT	Idc del inversor de la unidad exterior activado	Unidad exterior	IGBT, placa de circuito impreso de la unidad exterior, cableado del inversor, compresor --- Se ha activado la protección contra cortacircuitos de los dispositivos del circuito de control del compresor (G-Tr/IGBT).	Parada completa
P29	◎ ● ◎	ALT	Error de posición de la unidad exterior	Unidad exterior	Placa de circuito impreso de la unidad exterior --- Se ha detectado un error de posición en el motor del compresor.	Parada completa
P31	◎ ● ◎	ALT	Error de la unidad interior	Unidad interior	Otra unidad interior del grupo emite una alarma.	Parada completa
					Véanse los componentes por comprobar y las descripciones de los errores E03/L07/L03/L08.	Reinicio automático

◯: encendido ◎: parpadeando ●: APAGADO ★: el aire acondicionado entra automáticamente en el modo de configuración automática de las identificaciones.
ALT: parpadean dos LED y se ilumina uno cada vez. SIM: parpadean dos LED y se iluminan de forma sincronizada.
Indicador unidad receptora OR: naranja GR: verde

ES

+00EH99858901_01EN_4-way_IM_printOnly.book Page 39 Tuesday, December 4, 2007 2:31 PM

EH99858901

Toshiba XXXXXXX(**X**/X)